

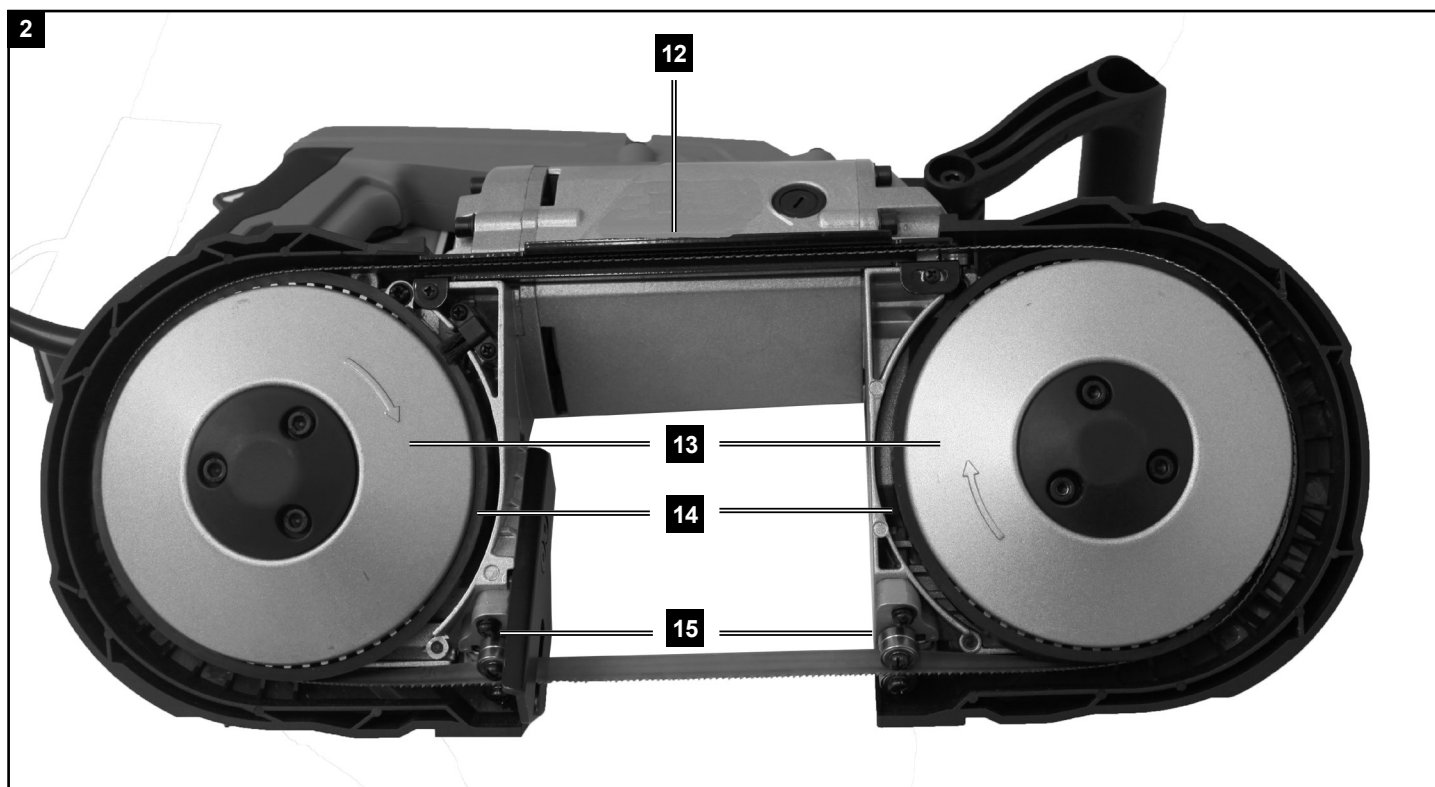
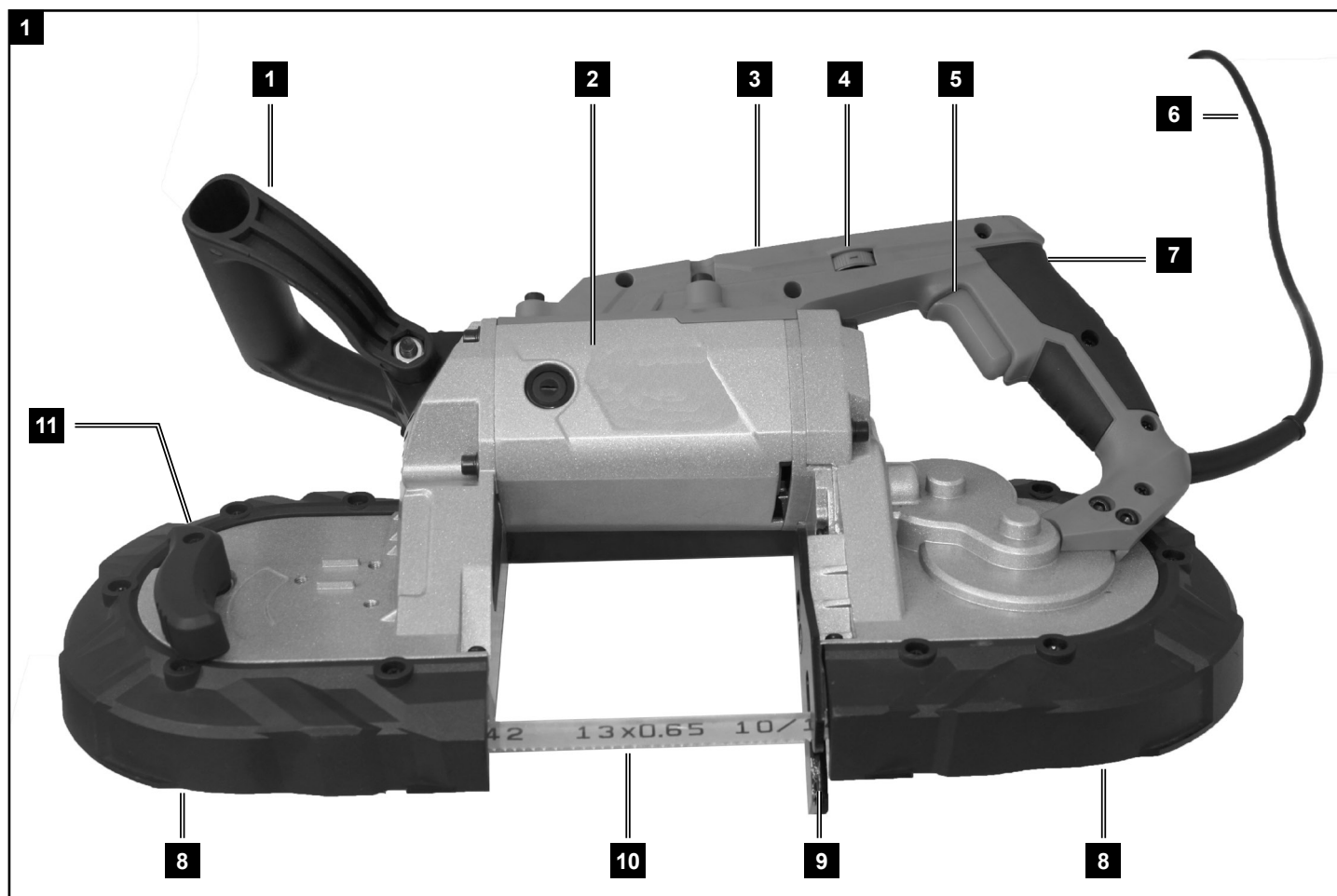
Art.Nr.  
5901507901  
AusgabeNr.  
5901507850  
Rev.Nr.  
17/09/2020

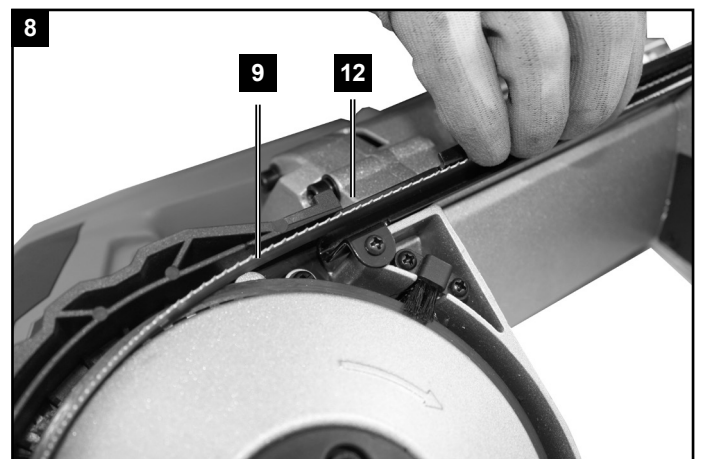
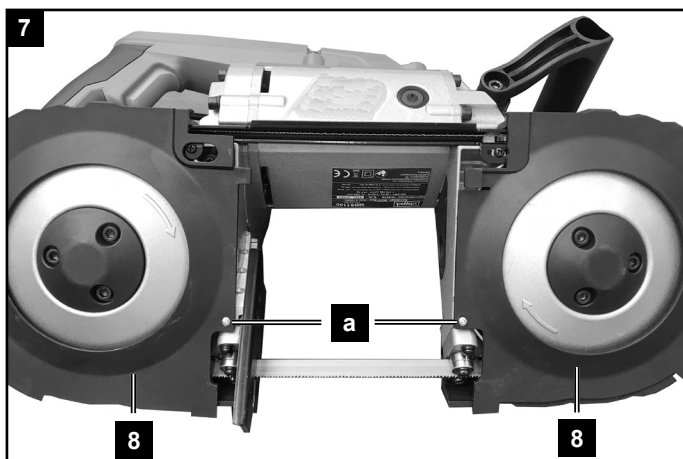
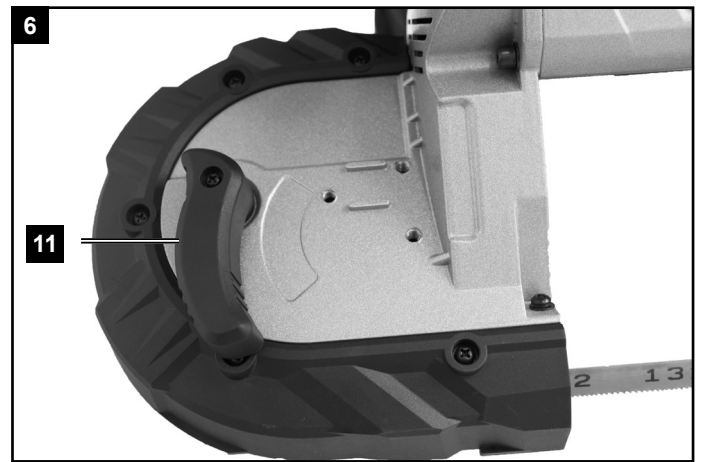
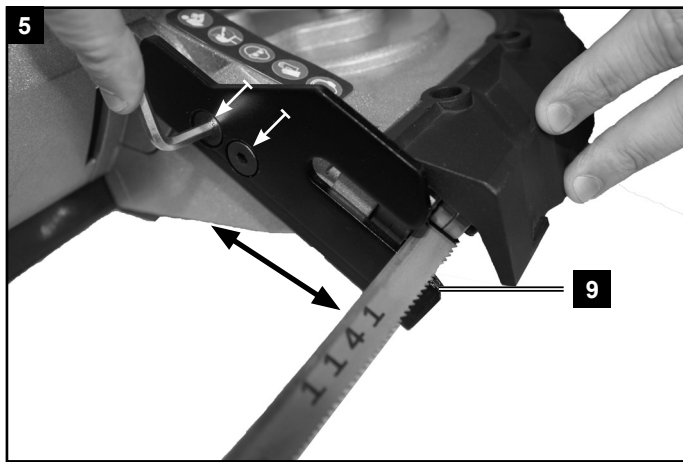
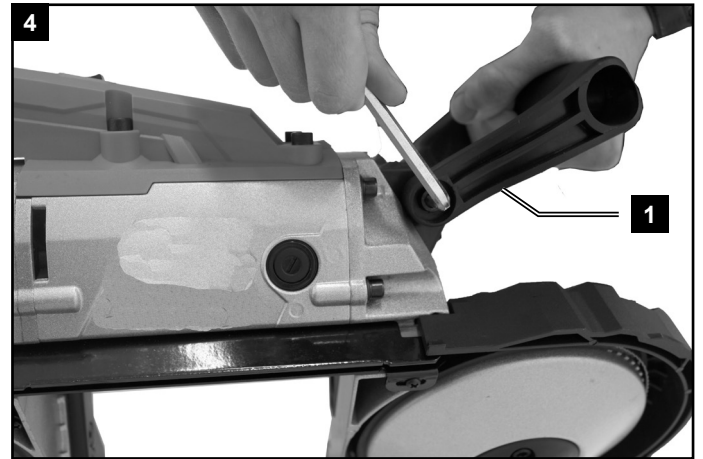
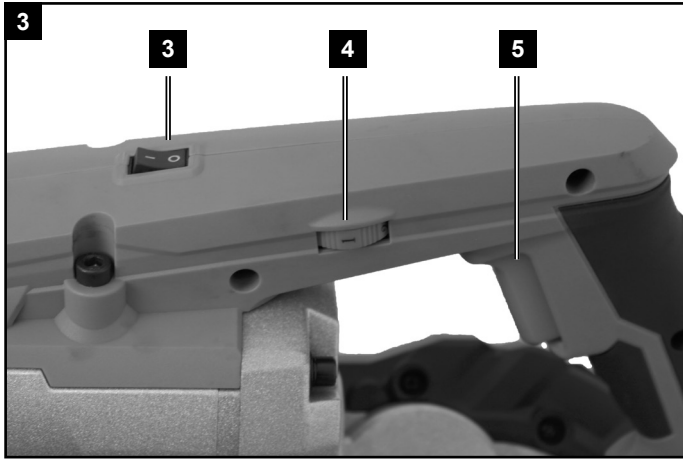


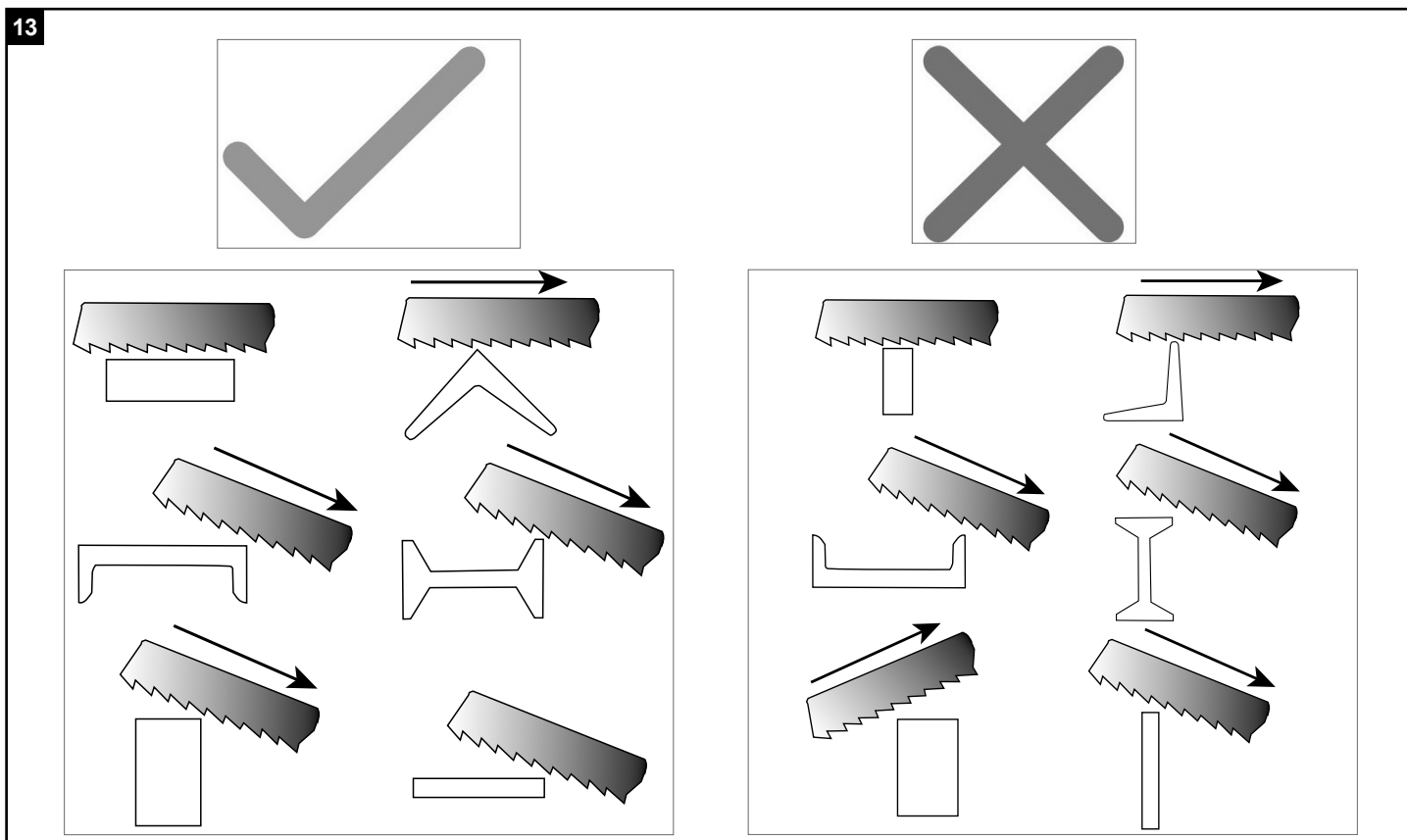
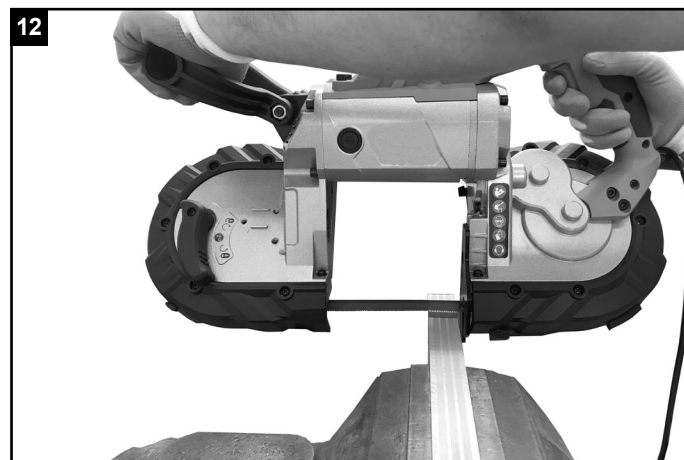
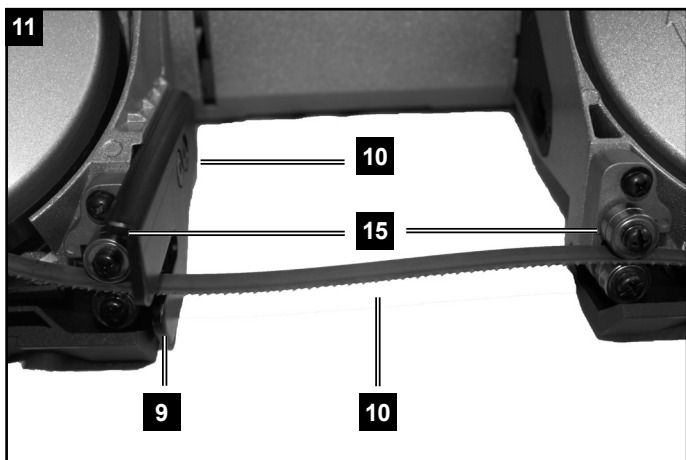
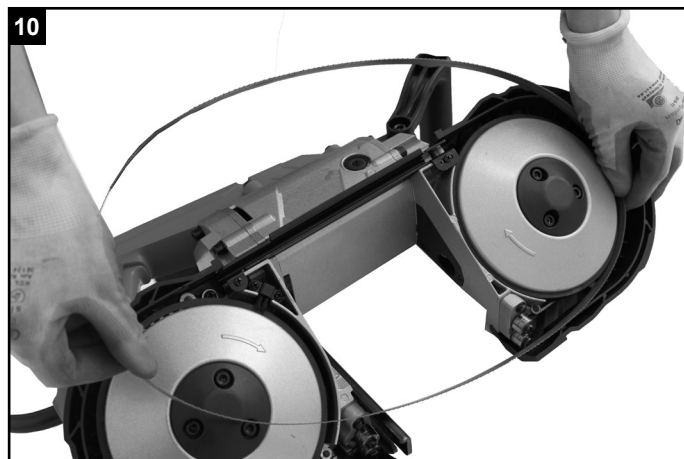
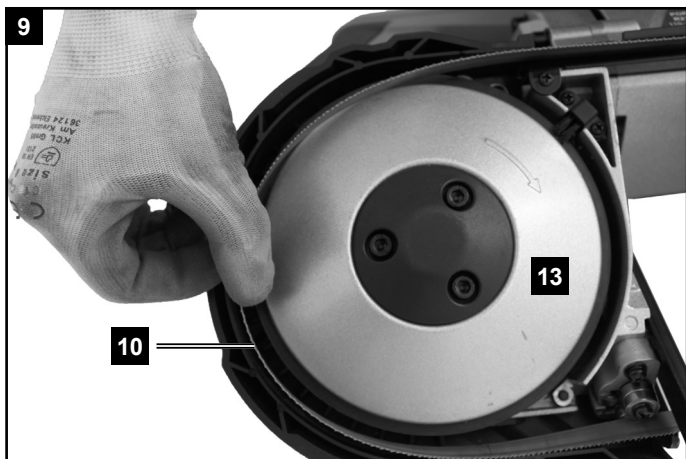
## MBS1100

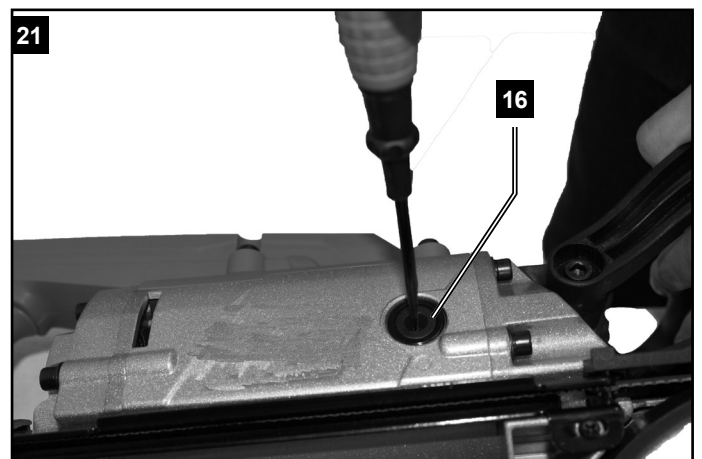
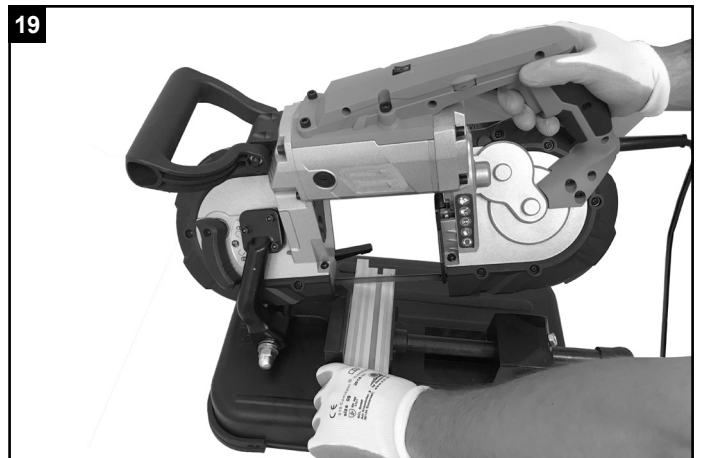
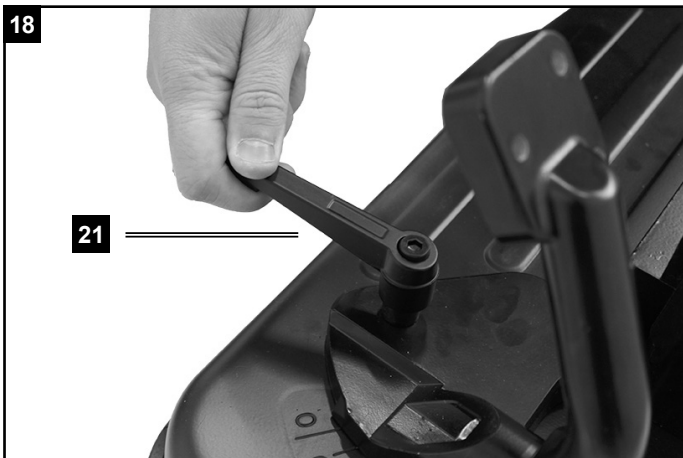
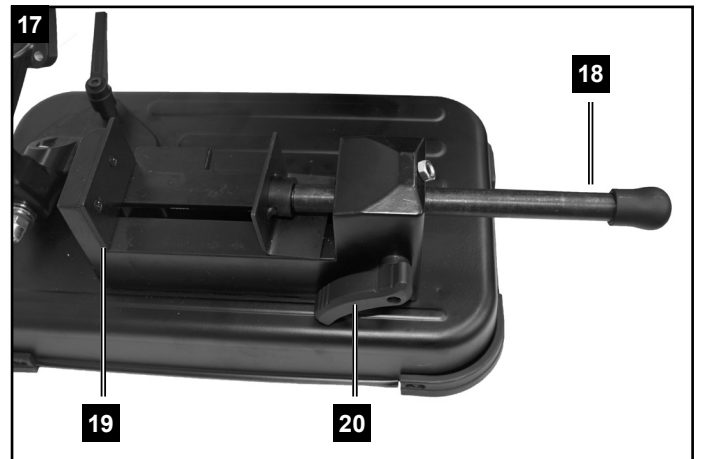
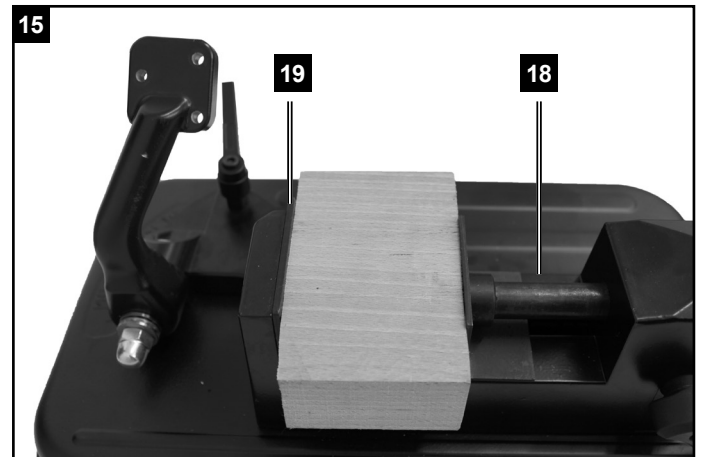
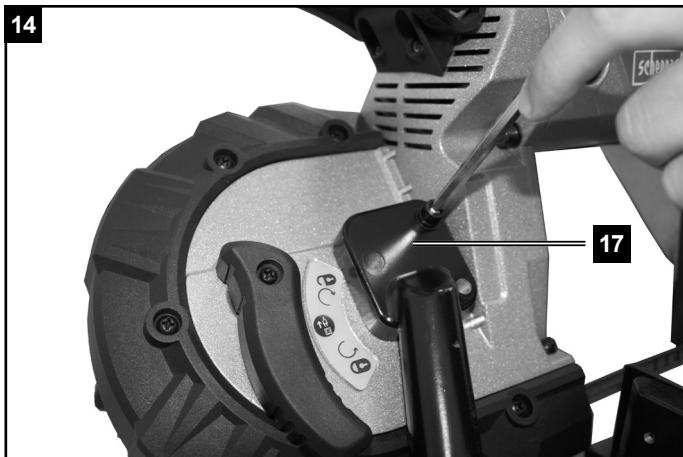
|    |                                                                                       |    |    |                                                                               |     |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------|----|----|-------------------------------------------------------------------------------|-----|
| DE | <b>Metallbandsäge</b><br>Originalbedienungsanleitung                                  | 7  | LV | <b>Lentzāģis metālam</b><br>Tulkojums no oriģinālā lietošanas pamācību        | 99  |
| GB | <b>Metal band saw</b><br>Translation of original instruction manual                   | 20 | LT | <b>Juostinis metalo pjūklas</b><br>Vertimas iš originalių valdymo instrukcijų | 110 |
| FR | <b>Scie à ruban métallique</b><br>Traduction des instructions d'origine               | 31 | SE | <b>Metallbandsåg</b><br>Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen     | 121 |
| IT | <b>Sega a nastro per metalli</b><br>La traduzione dal manuale di istruzioni originale | 43 | PL | <b>Piła taśmowa do metalu</b><br>Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi   | 132 |
| CZ | <b>Pásová pilala</b><br>Překlad z originálního návodu k obsluze                       | 55 | NL | <b>Metaallintzaag</b><br>Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  | 144 |
| SK | <b>Pásová píla na kov</b><br>Preklad originálneho návodu na obsluhu                   | 66 | SI | <b>Tračna žaga</b><br>Prevod originalnih navodil za uporabo                   | 156 |
| HU | <b>Fém szalagfűrész</b><br>Eredeti használati utasítás fordítása                      | 77 | HR | <b>Metalna tračna pila</b><br>Originalni priručnik za uporabu                 | 167 |
| EE | <b>Metallintsaag</b><br>Tõlge algupärasest kasutusjuhendist                           | 88 |    |                                                                               |     |



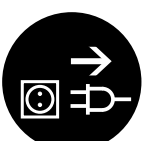
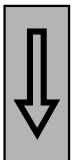
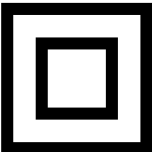








## Erklärung der Symbole auf dem Gerät

|                                                                                     |                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!                                                |
|    | Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                   |
|    | Schutzbrille tragen!                                                                                                                                 |
|    | Gehörschutz tragen!                                                                                                                                  |
|   | Bei Staumentwicklung Atemschutz tragen!                                                                                                              |
|  | Achtung! Verletzungsgefahr! Nicht in das laufende Sägeblatt greifen!                                                                                 |
|  | Tragen Sie Schutzhandschuhe.                                                                                                                         |
|  | Achtung! Vor Montage, Reinigung, Umbau, Instandhaltung, Lagerung und Transport müssen Sie das Gerät ausschalten und von der Stromversorgung trennen. |
|  | Sägebandrichtung                                                                                                                                     |
|  | Schutzklasse II (Doppelisolierung)                                                                                                                   |

## Inhaltsverzeichnis:

## Seite:

|     |                                                          |    |
|-----|----------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Einleitung.....                                          | 9  |
| 2.  | Gerätebeschreibung .....                                 | 9  |
| 3.  | Lieferumfang .....                                       | 9  |
| 4.  | Bestimmungsgemäße Verwendung.....                        | 10 |
| 5.  | Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge..... | 10 |
| 6.  | Technische Daten .....                                   | 12 |
| 7.  | Restrisiken.....                                         | 13 |
| 8.  | Bedienung .....                                          | 13 |
| 9.  | Arbeitshinweise .....                                    | 15 |
| 10. | Reinigung und Wartung .....                              | 16 |
| 11. | Lagerung .....                                           | 16 |
| 12. | Elektrischer Anschluss.....                              | 16 |
| 13. | Entsorgung und Wiederverwertung.....                     | 17 |
| 14. | Störungsabhilfe .....                                    | 18 |

## 1. Einleitung

### Hersteller:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch. Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 2. Gerätebeschreibung

- 1 Handgriff
- 2 Motor
- 3 Lampenschalter
- 4 Drezahl-Stellrad
- 5 Ein- / Ausschalter
- 6 Netzanschluss
- 7 Handgriff
- 8 Sägeblattschutz
- 9 Werkstückanschlag
- 10 Sägeblatt
- 11 Spannhebel
- 12 Oberer Sägeblattschutz
- 13 Riemenscheibe
- 14 Gummireifen
- 15 Führungsrollen
- 16 Kohlebürsten
- 17 Auflagearm
- 18 Bewegliche Klemmbacke
- 19 Feststehende Klemmbacke
- 20 Hebel
- 21 Feststellgriff

## 3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### Achtung!

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickengefahr!

- Metallbandsäge
- Säge Tisch
- Originalbetriebsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die tragbare Metallbandsäge mit Geschwindigkeitseinstellung eignet sich ausschließlich zum Trennen von Holz, Rohren, Profilen und dünnen Nichteisenmetallen.

Die Form der Werkstücke muss so gestaltet sein, dass ein sicheres einspannen im Maschinenschraubstock möglich und ein Herausspringen des Werkstückes während dem Sägevorgang ausgeschlossen ist.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgehende Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Es dürfen nur für die Maschine geeignete Sägebänder verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen von Holzstäuben bei Verwendung in geschlossenen Räumen.
- Unfallgefahr durch Handkontakt in nicht abgedecktem Schneidbereich des Werkzeuges.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel (Schnittgefahr).
- Gefährdung durch das Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berühren des Schneidwerkzeuges.

- Herausschleudern von Astteilen und Werkstückteilen.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 5. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

- **WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**
- Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

### 1 Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2 Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3 Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 4 Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

### 5 Service

- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

#### **Zusätzliche Sicherheitshinweise – Tragbare Bandsägen**

- Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Arbeiten durchgeführt werden, bei denen das Schneidgerät versteckte Leitungen berühren könnte. Der Kontakt von Schneidewerkzeug mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Halten Sie Ihre Hände vom Sägebereich und Sägeblatt fern.
- Achten Sie vor der Verwendung immer darauf, dass die tragbare Bandsäge sauber ist.
- Stellen Sie immer sofort den Betrieb ein, wenn Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken.
- Stellen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs immer sicher, dass alle Komponenten ordnungsgemäß und sicher montiert sind.
- Seien Sie immer vorsichtig, wenn Sie das Bandsägeblatt anbringen oder entfernen.
- Halten Sie Ihre Hände immer dem Schnittpfad des Bandsägeblattes fern.
- Warten Sie vor dem Sägen immer, bis der Motor die volle Drehzahl erreicht hat.
- Halten Sie die Griffe immer trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Halten Sie das Werkzeug während der Arbeit gut fest.
- Seien Sie immer wachsam, vor allem auch bei sich wiederholenden, monotonen Operationen. Achten Sie immer auf die richtige Position der Hände im Verhältnis zum Sägeblatt.
- Entfernen Sie niemals den Werkstückanschlag.
- Halten Sie sich von Endstücken fern, die nach dem Sägen herunterfallen. Sie können heiß, scharf und/oder schwer sein. Dies könnte zu schweren Verletzungen führen.
- Luftöffnungen decken häufig bewegliche Teile ab und sollten freigehalten werden. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.

## **6. Technische Daten**

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Wechselstrommotor       | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Leistung                | 1100 W               |
| Schutzklasse            | II                   |
| Sägeband                | 1140 x 12,7 x 0,65   |
| Sägebandgeschwindigkeit | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Schnittbreite 90°       | 127 x 127 mm         |
| Schnittbreite 45°       | 127 x 40 mm          |
| Schwenkbereich          | 0°-45°               |
| Gewicht Metallbandsäge  | 6,6 kg               |
| Gewicht                 | 13,6 kg              |

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 60745 ermittelt.

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$     | 89 dB(A)  |
| Unsicherheit $K_{pA}$         | 3 dB      |
| Schallleistungspegel $L_{WA}$ | 100 dB(A) |
| Unsicherheit $K_{WA}$         | 3 dB      |

#### **Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745.

Vibration  $A_{hv}$  (Griff vorne) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Vibration  $A_{hv}$  (Griff hinten) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Messunsicherheit  $K_{pA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden;
- Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer ersten Beurteilung der Belastung verwendet werden.

#### **Warnung:**

- Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird;
- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 7. Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das laufende Sägeband bei unsachgemäßer Führung des Werkstückes. Verletzungen durch das weg-schleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung, wie Arbeiten ohne Anschlag.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Unbedingt persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz tragen. Absauganlage einsetzen!
- Verletzungen durch defektes Sägeband. Das Sägeband regelmäßig auf Unversehrtheit überprüfen.
- Verletzungsgefahr für Finger und Hände beim Sägebandwechsel. Geeignete Arbeitshandschuhe tragen.
- Verletzungsgefahr beim Einschalten der Maschine durch das anlaufende Sägeband.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlußleitungen.
- Gefährdung der Gesundheit durch das laufende Sägeband bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haar-netz und eng anliegende Arbeitskleidung tragen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden wenn die „Allgemeinen Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

## 8. Bedienung

### Vor Inbetriebnahme

- Das Sägeband muss frei laufen können.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper wie z.B. Nägel oder Schrauben usw. achten.
- Bevor Sie den Ein- / Ausschalter betätigen, vergewissern Sie sich, ob das Sägeband richtig montiert ist und bewegliche Teile leichtgängig sind.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

### Bedienungsschalter (Abb. 3)

#### VORSICHT:

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Maschine an das Stromnetz stets, dass der Ein-Aus-Schalter ordnungsgemäß funktioniert und beim Loslassen in die „OFF (AUS)“-Stellung zurückkehrt.

- Zum Einschalten der Maschine drücken Sie einfach den Ein-Aus-Schalter (5).

- Lassen Sie zum Ausschalten den Ein- Aus-Schalter (5) los.

### Handgriff (Abb. 4)

⚠ Bitte trennen Sie, aus Sicherheitsgründen das Stromkabel vom Netz.

- Der Handgriff (1) bietet ihnen während der Benutzung sicheren Halt.
- Der Handgriff (1) kann in eine beliebige Position gedreht werden.
- Lösen Sie dazu die Inbusschraube
- Drehen Sie nun den Handgriff (1) in eine angenehme und sichere Arbeitsposition und ziehen Sie die Schraube wieder fest an.

### Einschalten der Lampe (Abb. 3)

- Zum Einschalten der Lampe die Seite „I (EIN)“ des Lampenschalters (3) drücken. Zum Ausschalten die Seite „O (AUS)“ drücken.

#### HINWEIS:

- Wischen Sie Schmutz auf der Lampenlinse mit einem trockenen Tuch ab. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Sie die Lampenlinse nicht verkratzen, weil sich sonst die Lichtstärke verringert.
- Verwenden Sie keinen Verdünner oder Benzin zum Reinigen der Lampe. Solche Lösungsmittel können die Lampe beschädigen.
- Schalten Sie die Lampe nach der Arbeit stets durch Drücken der Seite „O (AUS)“ aus.

### Drehzahl-Stellrad (Abb. 3)

Die Maschinendrehzahl kann durch Drehen des Drehzahl- Stellrads (4) zwischen 0,7 m/s und 2,4 m/s eingestellt werden. Durch Drehen des Stellrads in Richtung der Nummer 6 wird die Drehzahl erhöht, während sie durch Drehen in Richtung 1 verringert wird. Wählen Sie die geeignete Drehzahl für das zu schneidende Werkstück.

#### ⚠ VORSICHT:

Das Drehzahl-Stellrad (4) lässt sich nur bis 6 und zurück auf 1 drehen. Wird es gewaltsam über 6 oder 1 hinaus gedreht, lässt sich die Drehzahl möglicherweise nicht mehr einstellen.

#### ⚠ VORSICHT:

Verändern Sie nie die Geschwindigkeit bei laufendem Gerät.

### Einstellen des Werkstückanschlages (Abb. 5)

⚠ Bitte trennen Sie, aus Sicherheitsgründen das Stromkabel vom Netz.

- Bei normalem Betrieb muss der Werkstückanschlag in der untersten Stellung fixiert sein.

- Sollte der Werkstückanschlag am Ende eines Schnitts gegen ein Hindernis, wie z.B. eine Wand oder dergleichen stoßen, lösen Sie die zwei Schrauben, und schieben Sie die Platte nach Oben. Sichern Sie den Werkstückanschlag nach dem Verschieben, indem Sie die zwei Schrauben fest anziehen.

### **Sägevorgang (Abb. 12)**

- 1 Befestigen Sie das zu sägende Material in einem Schraubstock oder in einer anderen Spannvorrichtung.
- 2 Bringen Sie die Werkstückanschlag (9) in Kontakt mit dem Werkstück und halten Sie dabei das Sägeblatt vom Werkstück weg. Schalten Sie die Säge ein.
- 3 Wenn die Säge die gewünschte Drehzahl erreicht, kippen Sie den Hauptkörper des Werkzeugs langsam und vorsichtig so, dass das Bandsägeblatt in Kontakt mit dem Werkstück kommt. Wenden Sie keinen zusätzlichen Druck auf, der über dem Gewicht des Hauptkörpers des Werkzeugs liegt. Vermeiden Sie sorgfältig, dass das Bandsägeblatt plötzlich und stark in Kontakt mit der Oberfläche des Werkstücks kommt. Dies führt zu schweren Schäden am Bandsägeblatt. Um eine maximale Lebensdauer des Bandsägeblatts zu erreichen, ist sicherzustellen, dass zu Beginn des Sägevorgangs kein plötzlicher Stoß auftritt.
- 4 Es können gerade Schnitte dadurch erreicht werden, wenn das Bandsägeblatt mit der Seitenfläche des Motorgehäuses fluchtet. Achten Sie hierbei auf Ihren Blickwinkel. Ein Verdrehen oder Schrägstellen des Sägeblatts bewirkt, dass der Schnitt neben der Schnittlinie erfolgt und sich die Lebensdauer des Sägeblatts verringert.  
HINWEIS: Wenn die Bandsäge während des Sägens blockiert oder im Werkstückmaterial steckenbleibt, lassen Sie den Schalter sofort los, um Schäden am Bandsägeblatt und Motor zu vermeiden.
- 5 Das Eigengewicht des Werkzeugs bietet den effizientesten Schnittdruck nach unten. Wird der Druck durch den Bediener erhöht, wird das Sägeblatt langsamer und die Lebensdauer der Klinge reduziert sich.
- 6 Endstücke, die so schwer sind, dass sie beim Herunterfallen Verletzungen verursachen, sollten abgestützt werden. Sicherheitsschuhe werden dringend empfohlen. Endstücke können heiß und scharf sein.
- 7 Wenn möglich, halten Sie die Säge mit beiden Händen fest. Wenn bei einer Anwendung nur eine Hand auf der Säge liegt, sollte die andere Hand vom Sägeblattbereich ferngehalten werden, und es ist zu vermeiden, dass die Säge nach dem Schneiden gegen das eingespannte oder abgestützte Material fällt.

### **Tipps für besseres Sägen (Abb. 13)**

Die folgenden Empfehlungen sollten als Richtlinie genutzt werden (siehe die Tabelle Empfohlene Sägepositionen). Die Ergebnisse hängen vom Bediener und dem jeweiligen gesägten Material ab

- Verdrehen Sie das Bandsägeblatt niemals während des Schneidvorgangs.
- Verwenden Sie für tragbare Bandsägen keinesfalls flüssige Kühlmittel. Die Verwendung von flüssigen Kühlmitteln verursacht Ablagerungen auf den Reifen und reduziert die Leistung.
- Wenn während des Schnitts starke Vibrationen auftreten, ist sicherzustellen, dass das zu sägende Material sicher festgeklemmt ist. Wenn die Vibrationen anhalten, tauschen Sie das Bandsägeblatt aus.

### **Entfernen des Sägeblatts (Abb. 6-11)**

#### **Achtung: Netzstecker ziehen!**

- Drehen Sie den Sägeblatt-Spannhebel (11) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn, um die Spannung des Sägeblatts zu lösen (siehe Abbildung 1).
- Drehen Sie die Säge um und legen Sie sie so auf eine Werkbank oder einen Tisch
- Lösen Sie die Schrauben (a) und entfernen Sie den Sägeblattschutz (8).
- Beginnen Sie mit dem Entfernen des Sägeblatts am oberen Teil des Sägeblattschutzes (12) und fahren Sie um die Riemenscheiben (13) herum fort. Beim Entfernen des Sägeblatts kann sich die Spannung lösen und das Sägeblatt abspringen. SÄGEBLÄTTER SIND SCHARF. TRAGEN SIE BEIM UMGANG DAMIT HANDSCHUHE (Abb. 7 + 8).
- Überprüfen Sie die Führungsrollen (15) und entfernen Sie alle großen Späne, die sich darin befinden können. Feststeckende Späne können das Drehen der Führungsrollen verhindern und zu Flachstellen daran führen.
- An den Riemenscheiben (13) befinden sich Gummireifen (14). Die Gummireifen sollten beim Messerwechsel auf Lockerheit oder Beschädigung überprüft werden. Wischen Sie Späne von den Gummireifen auf den Riemenscheiben ab. Dadurch verlängert sich die Lebensdauer der Reifen und das Rutschen des Sägeblatts wird verhindert.

### **Anbringen des Sägeblatts (Abb. 6-11)**

- Positionieren Sie das Sägeblatt so, dass die Zähne sich auf dem Boden befinden und in Richtung des Werkstückanschlags geneigt sind, wie in Abbildung 9 gezeigt.
- Schieben Sie das Sägeblatt in die Führungsrollen (15), wie in Abbildung 10 gezeigt.
- Halten Sie das Sägeblatt in den Führungsrollen fest, legen Sie es um beide Riemenscheiben (13) herum und durch den Werkstückanschlag (9)

- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt vollständig in die Führungsrollen (15) eingesetzt ist und gerade gegen die Gummireifen (14) sitzt.
- Drehen Sie den Sägeblatt-Spannhebel (11) bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn und drehen Sie die Säge dann vorsichtig um, so dass die Riemenscheiben auf der Werkbank oder dem Tisch liegen. Achten Sie darauf, dass die Zähne von der Bandsäge weg zeigen.
- Schrauben Sie den Sägeblattschutz (8) wieder fest.
- Achtung! Bandsäge darf nicht ohne Sägeblattschutz betrieben werden
- Schalten Sie die Säge ein paar Mal ein und aus, um sicherzustellen, dass das Sägeblatt richtig sitzt.

#### ⚠ **VORSICHT:**

Halten Sie Ihren Körper während dieser Prüfung vom Sägebandbereich fern.

### **Montage Metallbandsäge auf dem Sägetisch (Abb. 14)**

- Platzieren Sie Ihre Metallbandsäge auf dem Auflagearm (17).
- Fixieren Sie die Metallbandsäge mit 3 Schrauben am Auflagearm (17).
- Ziehen Sie die Schrauben nach der Montage fest an.

### **Werkstück spannen (Abb. 15-17)**

- Öffnen Sie zunächst den Hebel (20) gegen den Uhrzeigersinn
- Ziehen Sie die bewegliche Klemmbacke (18) nach hinten
- Legen Sie das Werkstück an der vorderen feststehenden Klemmbacke (19) an.
- Schieben Sie die bewegliche Klemmbacke (18) an das Werkstück heran.
- Spannen Sie das Werkstück mit dem Hebel (20).

### **Auflagearm 0°-45° (Abb. 18)**

Mit der Metallbandsäge können Schrägschnitte von 0°-45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

- Öffnen Sie den Feststellgriff (21).
- Den Auflagearm (17) auf den gewünschten Winkel einstellen.
- Feststellgriff (21) wieder anziehen.

#### ⚠ **Achtung**

Durch das Eigengewicht der Metallbandsäge reicht ein kurzes antippen das der Auflagearm nach unten kippt. ⚠ **Verletzungsgefahr**

### **Sägevorgang mit dem Sägetisch (Abb. 19+20)**

Mit der Säge können Gehrungsschnitte nach links von 0°- 45° zur Arbeitsfläche ausgeführt werden.

- Stellen sie den gewünschten Winkel ein wie unter Punkt (Auflagearm 0°-45°) beschrieben ein.

- Spannen Sie ihr Werkstück wie unter Punkt (Werkstück spannen) beschrieben ein.

#### ⚠ **Achtung**

Halten Sie das Netzkabel vom Sägebereich fern.

- Schalten Sie die Säge ein.

#### ⚠ **Achtung**

- Durch das Eigengewicht der Metallbandsäge reicht ein kurzes antippen das der Auflagearm nach unten kippt. Halten sie Ihre Hände vom Sägebereich fern. ⚠ **Verletzungsgefahr**

- Wenn die Säge die gewünschte Drehzahl erreicht, kippen Sie den Hauptkörper des Werkzeugs langsam und vorsichtig nach unten sodass das Bandsägeblatt in Kontakt mit dem Werkstück kommt. Wenden Sie keinen zusätzlichen Druck auf, der über dem Gewicht des Hauptkörpers des Werkzeugs liegt. Vermeiden Sie sorgfältig, dass das Bandsägeblatt plötzlich und stark in Kontakt mit der Oberfläche des Werkstücks kommt. Dies führt zu schweren Schäden am Bandsägeblatt. Um eine maximale Lebensdauer des Bandsägeblatts zu erreichen, ist sicherzustellen, dass zu Beginn des Sägevorgangs kein plötzlicher Stoß auftritt.

- HINWEIS: Wenn die Bandsäge während des Sägens blockiert oder im Werkstückmaterial steckenbleibt, lassen Sie den Schalter sofort los, und schwenken Sie die Bandsäge wieder nach oben um Schäden am Bandsägeblatt und Motor zu vermeiden.

- Das Eigengewicht des Werkzeugs bietet den effizientesten Schnittdruck nach unten. Wird der Druck durch den Bediener erhöht, wird das Sägeblatt langsamer und die Lebensdauer der Klinge reduziert sich.

- Nachdem Sägevorgang schwenken Sie die Bandsäge wieder in die Ausgangstellung. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine nicht wieder nach unten kippt.

#### ⚠ **Achtung**

**Warten Sie, bis das Sägeblatt komplett zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkstück entfernen.**

## **9. Arbeitshinweise**

Folgende Empfehlungen sind Beispiele für den sicheren Gebrauch von Bandsägen.

Die folgenden sicheren Arbeitsweisen werden als Beitrag zur Sicherheit angesehen, können aber nicht für jeden Einsatz angemessen, vollständig oder umfassend anwendbar sein. Sie können nicht alle möglichen, gefährlichen Zustände behandeln und müssen sorgfältig interpretiert werden.

- Wenn die Maschine außer Betrieb ist z. B. Arbeitsende, entspannen Sie das Sägeband. Einen entsprechenden Hinweis zum Spannen des Sägebandes für den nächsten Benutzer an der Maschine anbringen.

- Nicht benutzte Sägebänder zusammengelegt und sicher an einem trockenen Platz aufbewahren. Vor der Benutzung auf Fehler (Zähne, Risse) überprüfen. Fehlerhafte Sägebänder nicht verwenden!
- Beim Hantieren mit Sägebändern geeignete Handschuhe tragen.
- Vor Arbeitsbeginn müssen sämtlich Schutz- und Sicherheitseinrichtungen an der Maschine sicher montiert sein.
- Reinigen Sie niemals das Sägeband oder die Sägebandführung mit einer handgehaltenen Bürste oder Schaber bei laufendem Sägeband. Verharzte Sägebänder gefährden die Arbeitssicherheit und müssen regelmäßig gereinigt werden.
- Zu Ihrem persönlichen Schutz beim Arbeiten Schutzbrille und Gehörschutz tragen. Bei langem Kopfhair ein Haarnetz tragen. Lose Ärmel bis über die Ellbogen aufrollen.
- Sorgen Sie im Arbeits- und Umgebungsbereich der Maschine für ausreichende Lichtverhältnisse.
- Beim Schneiden von Rundhölzern das Werkstück gegen Verdrehen sichern.

## 10. Reinigung und Wartung

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

### Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor. Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

### Reinigung

Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

### Wartung

#### Bürsteninspektion (Abb. 21)

Prüfen Sie die Kohlebürsten bei einer neuen Maschine nach den ersten 50 Betriebsstunden, oder wenn neue Bürsten montiert wurden. Prüfen Sie sie nach der ersten Prüfung alle 10 Betriebsstunden.

Wenn der Kohlenstoff auf 6 mm Länge abgenutzt ist, die Feder oder der Nebenschlussdraht verbrannt oder beschädigt sind, müssen Sie beide Bürsten ersetzen. Wenn die Bürsten nach dem Ausbau für einsetzbar befunden werden, können Sie sie wieder einbauen.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Kohlebürsten, Sägeblatt, Tischeinlagen; Keilriemen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 11. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

## 12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
  - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ) nicht überschreiten, oder
  - b) die eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.

- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220-240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

## 13. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

### Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

## 14. Störungsabhilfe

| Störung                                                                   | Mögliche Ursache                                                                                                                   | Abhilfe                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor funktioniert nicht                                                  | Motor, Kabel oder Stecker defekt, Sicherungen durchgebrannt                                                                        | Maschine vom Fachmann überprüfen lassen. Nie Motor selbst reparieren. Gefahr! Sicherungen kontrollieren, evtl. auswechseln                                  |
| Der Motor geht langsam an und erreicht die Betriebsgeschwindigkeit nicht. | Spannung zu niedrig, Wicklungen beschädigt, Kondensator durchgebrannt                                                              | Spannung durch Elektrizitätswerk kontrollieren lassen. Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen. Kondensator durch einen Fachmann auswechseln lassen |
| Motor macht zu viel Lärm                                                  | Wicklungen beschädigt, Motor defekt                                                                                                | Motor durch einen Fachmann kontrollieren lassen                                                                                                             |
| Motor erreicht volle Leistung nicht.                                      | Stromkreise in Netzanlage überlastet (Lampen, andere Motoren, etc.)                                                                | Verwenden Sie keine andere Geräte oder Motoren auf demselben Stromkreis                                                                                     |
| Motor überhitzt sich leicht.                                              | Überlastung des Motors, ungenügende Kühlung des Motors                                                                             | Überlastung des Motors beim Schneiden verhindern, Staub vom Motor entfernen, damit eine optimale Kühlung des Motors gewährleistet ist                       |
| Sägeschnitt ist rau oder gewellt                                          | Sägeblatt stumpf, Zahnform nicht geeignet für die Materialdicke                                                                    | Sägeblatt nachschärfen bzw. geeignetes Sägeblatt einsetzen                                                                                                  |
| Werkstück reißt aus bzw. splittert                                        | Schnittdruck zu hoch bzw. Sägeblatt für Einsatz nicht geeignet                                                                     | Geeignetes Sägeblatt einsetzen                                                                                                                              |
| Sägeband verläuft                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Führung schlecht eingestellt</li> <li>Falsches Sägeband</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sägebandführung nach Bed.-Anw. einstellen</li> <li>Sägeband nach Bed.-Anw. auswählen</li> </ul>                      |
| Brandflecken am Holz beim Arbeiten                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sägeband stumpf</li> <li>Falsches Sägeband</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sägeband austauschen</li> <li>Sägeband nach Bed.-Anw. auswählen</li> </ul>                                           |
| Sägeband klemmt beim Arbeiten                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sägeband stumpf</li> <li>Sägeband verharzt</li> <li>Führung schlecht eingestellt</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sägeband austauschen</li> <li>Sägeband reinigen</li> <li>Sägebandführung nach Bed.-Anw. einstellen</li> </ul>        |

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 20. August 2018

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicrufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

**Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:**

**1. Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

**2. Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

**3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltauswirkungen, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

**4. Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingesendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

**5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center** (via Post, eMail oder telefonisch).

**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:** <https://www.scheppach.com/Reparaturservice.aspx>.

**Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.**

**Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**

**6. Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

**7. Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepole beschädigte Batterien / Akkus.

**8. Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

**9. Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

**Die Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

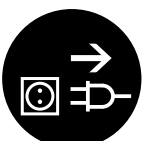
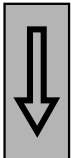
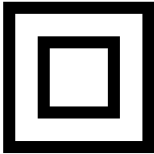
Telefon: +49 [0] 8223 4002 99 oder +800 4002 4002 (Service-Hotline/FreeCall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <http://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the equipment

|                                                                                     |                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!                                                                |
|    | Read the operating instructions to reduce the risk of injury!                                                                                          |
|    | Wear safety goggles!                                                                                                                                   |
|    | Wear ear-muffs!                                                                                                                                        |
|   | Wear a breathing mask!                                                                                                                                 |
|  | Important! Risk of injury. Never reach into the running saw blade!                                                                                     |
|  | Wear protective gloves.                                                                                                                                |
|  | Warning! Before installation, cleaning, alterations, maintenance, storage and transport switch off the device and disconnect it from the power supply. |
|  | Sawband direction                                                                                                                                      |
|  | Protection class II (double shielded)                                                                                                                  |

| Table of contents:                                   | Page: |
|------------------------------------------------------|-------|
| 1. Introduction .....                                | 22    |
| 2. Device description.....                           | 22    |
| 3. Scope of delivery.....                            | 22    |
| 4. Intended use.....                                 | 23    |
| 5. General safety instructions for power tools ..... | 23    |
| 6. Technical data .....                              | 25    |
| 7. Remaining hazards .....                           | 25    |
| 8. Operation .....                                   | 25    |
| 9. Working instructions.....                         | 28    |
| 10. Cleaning and maintenance .....                   | 28    |
| 11. Storage.....                                     | 28    |
| 12. Electrical Connection .....                      | 28    |
| 13. Disposal and recycling .....                     | 29    |
| 14. Troubleshooting .....                            | 30    |

## 1. Introduction

### Manufacturer:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

### Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety instructions contained in this operating manual and the specific regulations of your country, the technical rules generally accepted for the operation of machines of the same type must be observed.

We cannot accept any liability for damage or accidents which arise due to a failure to follow these instructions and the safety instructions.

## 2. Device description

- 1 Handle
- 2 Motor
- 3 Lamp switch
- 4 Speed setting wheel
- 5 On/off switch
- 6 Mains power connection
- 7 Handle
- 8 Saw blade guard
- 9 Workpiece stop
- 10 Saw blade
- 11 Tensioning lever
- 12 Top saw blade guard
- 13 Pulley
- 14 Rubber bands
- 15 Guide rollers
- 16 Carbon brushes
- 17 Support arm
- 18 Movable jaw
- 19 Fixed clamping jaw
- 20 Lever
- 21 Locking handle

## 3. Scope of delivery

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

### Attention!

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- Metal band saw
- Saw table
- Translation from the original instruction manual

## 4. Intended use

The portable metal band saw with speed setting is exclusively suited for cutting wood, tubes, profiles and thin non-ferrous metals.

The shape of the workpieces must be such that safe clamping in the machine vice is possible and such that the workpiece is prevented from jumping out during the sawing process.

The machine is to be operated only with suitable saw blades. To use the machine properly you must also observe the safety regulations, the assembly instructions and the operating instructions to be found in this manual.

All persons who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area. The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The manufacturer shall not be liable for any changes made to the machine nor for any damage resulting from such changes.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

- Damage to hearing if ear-muffs are not used as necessary.
- Harmful emissions of wood dust when used in closed rooms.
- Contact with the blade in the uncovered cutting zone.
- Injuries (cuts) when changing the blade.
- Injury from catapulted workpieces or parts of workpieces.
- Crushed fingers.
- Kickback.
- Tilting of the workpiece due to inadequate support.
- Touching the blade.
- Catapulting of pieces of timber and workpieces.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

## 5. General safety instructions for power tools

- **WARNING Read all warnings and instructions.**  
Failure to apply all warnings and instructions can lead to electrical shock, fire and/or serious injury.
- **Keep all warnings and instructions handy for future consultation.**
- The term "power tool" used in the warnings refers to power tools that are connected to a source of electrical energy (with an electrical cable).

### 1 Workplace safety

- Keep your working area clean and well lit. Cluttered or dimly lit workspaces can lead to accidents.
- Do not operate power tools in areas where explosions could take place, or in which flammable liquids, gases or dust are present. Power tools can create sparks, which can cause dust or fumes to ignite.
- Keep children and bystanders away from the power tool when it is being used. Distractions could cause you to lose control over the equipment.

### 2 Electrical safety

- The terminal plug of the tool must fit into the outlet. The plug may not be modified in any way. Do not use an adaptor plug together with grounded power tools. The original plugs and the appropriate outlets reduce the risk of an electrical shock.
- Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, radiators, stoves and refrigerators. There is an increased risk of electrical shock, if your body is grounded.
- Keep power tools away from rain or wet conditions. Penetration of water into the power tool increases the risk of electrical shock.
- Do not use the cable for any purpose other than that for which it was made. Do not use it to carry the tool, hang it up, or to pull the plug out of the outlet. Keep the cable away from heat, oil, sharp corners or parts of the equipment that move. Damaged or entangled cords increase the risk of electrical shock.
- When operating the power tool outdoors, only use extension cords that are suitable for outdoor use. The use of an appropriate extension cord reduces the risk of an electrical shock.
- If the power tool must be used in a damp environment, use a residual current protective device. The use of such a device reduces the risk of electrical shock.

### 3 Personal safety

- Be attentive, watch what you are doing and use the power tool sensibly. Do not use power tools when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicines. One moment of inattention while using a power tool can result in serious injury.
- Wear personal protective equipment and always wear protective glasses. Wearing personal protective equipment, such as a dust mask, slip-free safety shoes, protective headwear or ear protection, depending on the type and use of a power tool reduces the risk of injury.
- Avoid unintentional start-ups. Make sure that the power tool is shut off before it is connected to the power supply, or is carried. If you have your finger on the switch of the tool while carrying it, or have the tool turned on, or connected to a power supply, this behaviour can lead to accidents.
- Remove the adjustment aides or the spanners before turning on the power tool. A tool or wrench that is located in a rotating part of the machine, can lead to injuries.
- Avoid abnormal posture. Make sure that the operator is standing firmly and can maintain balance. This allows the operator to maintain control over the power tool in unexpected situations.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from the moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can get caught in the moving parts.
- If dust vacuums or catching systems can be installed on the tool, make sure that these are correctly connected and assembled. The use of a dust exhaust unit can reduce hazards caused by dust.

### 4 Use and treatment of the power tool

- Do not overtax the tool. Use the appropriate tool for the work that is to be done. With the correct power tool, you can work better and more safely.
- Do not use a power tool where the switch is defective. A power tool that cannot be turned on and off is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the wall outlet before you make adjustments to the tool, change parts or put the tool away. This precaution prevents inadvertent start-ups of the tool.
- Store power tools that are not in use out of reach of children. Do not let anyone use the tool who does not have experience with it, or who has not read these instructions. Power tools can be dangerous when they are used by inexperienced people.
- Take good care of your power tools. Make sure that movable parts function properly and do not jam, see that parts which influence the use of the machine are not broken or damaged. Repair damaged parts before operating the tool. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- Keep cutting edges sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges jam less often and are easier to control.
- Use power tools, accessories, and equipment according to these instructions. Taking into account the working conditions and the work being performed. The use of power tools other than those intended for the tool itself can lead to dangerous situations.

### 5 Service

- Only let qualified service personnel repair your tool and always use original replacement parts. This guarantees that the power tool remains safe to use.

**Warning!** This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

### Additional safety instructions - portable band saws

- When performing work during which the cutting device could come into contact with concealed power lines, hold the electrical tool by the insulated handle surfaces. Contact between the cutting tool and a live power line can also electrify metal device parts and lead to an electric shock.
- Keep your hands away from the sawing area and saw blade.
- Before use, always ensure that the portable band saw is clean.
- Stop operation immediately, if you notice anything unusual.
- Prior to using the tool, always make sure that all components are properly and safely fitted.
- Always proceed with caution when fitting or removing the band saw blade.
- Always keep your hands away from the cutting path of the band saw blade.
- Before sawing, always wait until the motor has reached full speed.
- Always keep the handles dry, clean and free of oil and grease. Hold the tool firmly during work.
- Always remain alert, in particular when performing repetitive, monotonous tasks. Always make sure your hands are in the correct position in relation to the saw blade.
- Never remove the workpiece stop.
- Maintain a distance from end pieces, which fall down after sawing. They may be hot, sharp and/or heavy. They could cause serious injuries.

- Air intakes often cover moving parts and should be kept clear. Loose-fitting clothing, jewellery and long hair may become caught in the moving parts.

## 6. Technical data

|                       |                      |
|-----------------------|----------------------|
| Motor                 | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Power                 | 1100 W               |
| Protection class      | II                   |
| Saw band              | 1140 x 12,7 x 0,65   |
| Saw band speed        | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Cutting width 90°     | 127 x 127 mm         |
| Cutting width 45°     | 127 x 40 mm          |
| Swivel range          | 0°-45°               |
| Weight Metal band saw | 6,6 kg               |
| Weight                | 13,6 kg              |

The total noise values determined in accordance with EN 60745.

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| sound pressure level $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| uncertainty $K_{pA}$          | 3 dB      |
| sound power level $L_{WA}$    | 100 dB(A) |
| uncertainty $K_{WA}$          | 3 dB      |

### Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 60745.

Vibration  $A_{hv}$  (front handle) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Vibration  $A_{hv}$  (rear handle) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Measurement uncertainty  $K_{pA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one electric tool with another;
- The specified vibration emission value can also be used for an initial assessment of the load.

### Warning:

- The vibration emission value can vary from the specified value during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used;
- Try to minimise stress from vibrations as low as possible. Some examples of means for reducing the vibration stress are wearing gloves while using the tool and limiting work time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 7. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Risk of injury for fingers and hands by the rotating saw band due to improper handling of the work piece.
- Risk of injury through the hurling work piece due to improper handling, such as working without the push stick.
- Risk of damaging your health due to wood dust and wood chips. Wear personal protective cloth such as goggles. Use a fitting dust extractor.
- Risk of injury due to defective saw band. Regularly check saw band for such defects.
- Risk of injury for fingers and hands while changing saw band. Wear proper gloves.
- Risk of injury due to starting saw band while switching on the machine.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Wear only close fitting clothes. Remove rings, bracelets and other jewelry.
- For the safety of long hair, wear a cap or hair net. Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „General safety instructions“ „Proper Use“ and in the entire operating manual.

## 8. Operation

### Before commissioning

- The saw band must be able to run freely.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before pressing the on/off switch, make sure that the saw band is correctly fitted, and that moving parts run smoothly.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.

### Operating switch (fig. 3)

#### CAUTION:

Before connecting the machine to the mains power supply, make certain that the on/off switch is working correctly, and that it returns to the "OFF" position when released.

- To switch on the machine, simply press the on/off switch (5).
- To switch off, release the on/off switch (5).

### Handle (fig. 4)

⚠ For safety reasons, please disconnect the power cable from the mains.

- The handle (1) allows the user to maintain a firm hold during use.
- The handle (1) can be turned into any arbitrary position.
- To do so, loosen the Allen screw.
- Now turn the handle (1) into a comfortable and safe working position and tighten the screw again firmly.

### Switching on the lamp (fig. 3)

- To switch on the lamp, press the „I (ON)“ side of the lamp switch (3). To switch off, press the „O (OFF)“ side of the switch.

NOTE:

- Wipe any dirt off the lamp lens with a dry cloth. Be careful to avoid scratching the lamp lens, because this can severely reduce the light intensity.
- Do not use thinners or spirit to clean the lamp. Such solvents may damage the lamp.
- Always switch the lamp off after work by pressing the „O (OFF)“ side.

### Speed setting wheel (fig. 3)

The machine speed can be set between 0.7 m/s and 2.4 m/s by turning the speed setting wheel (4). By turning the setting wheel towards the number 6 you increase the speed, whilst turning it towards 1 reduces the speed. Choose a suitable speed for the workpiece to be cut.

#### ⚠ CAUTION:

The speed setting wheel (4) can only be turned up to 6 and back to 1. If it is forcibly turned past 6 or beyond 1, it may no longer be possible to adjust the speed.

#### ⚠ CAUTION:

Never change the speed while the machine is running device.

### Adjusting the workpiece stop (fig. 5)

⚠ For safety reasons, please disconnect the power cable from the mains

- During normal operation, the workpiece stop must be secured in the lowest position.
- If the workpiece stop should butt against an obstacle at the end of a cut, e.g. a wall or similar, loosen the two screws and slide the plate upwards. Secure the workpiece stop after sliding, by tightening the two screws firmly.

### Sawing process

- 1 Fasten the material to be sawn in a vice or an alternative clamping device.
- 2 Bring the workpiece stop (9) in contact with the workpiece, and whilst doing so hold the saw blade away from the workpiece. Switch the saw on.

- 3 Once the saw has reached the desired speed, tilt the main body of the tool slowly and cautiously such that the band saw blade comes into contact with the workpiece. Do not exert any additional pressure, over and above the weight of the main body of the tool. Be careful to avoid the band saw blade coming suddenly and abruptly into contact with the surface of the workpiece. This results in serious damage to the band saw blade. In order to achieve the maximum service life of the band saw blade, ensure that no sudden impacts arise at the start of the sawing process.

- 4 Straight cuts can be achieved if the band saw blade is flush with the side surface of the motor housing. Be aware of your viewing angle in this case. Twisting the saw blade or holding it at an angle causes the cut to run alongside the cutting line, and this reduces the service life of the saw blade.

NOTE: If the band saw becomes jammed or stuck in the workpiece material during sawing, release the switch immediately to avoid damage to the band saw blade and motor.

- 5 The net weight of the tool delivers the most efficient downward cutting pressure. If the pressure is increased by the operator, the saw blade becomes slower and the service life of the cutting edge is reduced.
- 6 End pieces that are so heavy they would cause injuries if they were to fall should be supported. Wearing safety shoes is strongly recommended. End pieces may be hot and sharp.
- 7 If possible, hold the saw tight in both hands. If only one hand is placed on the saw during an application, the other hand should be kept away from the saw blade area and it is necessary to avoid the saw falling against the clamped or supported material after cutting.

### Tips for better sawing (fig. 13)

The following recommendations should be applied as a guideline (see table of recommended sawing positions). The results are dependent on the operator and the respective sawn material.

- Never twist the band saw blade during the cutting process.
- Never use liquid coolant with portable band saws. The use of liquid coolants causes deposits on the bands and reduces the capacity.
- If severe vibrations arise during cutting, make sure that the sawn material is securely clamped. If the vibrations continue, replace the band saw blade.

### Removing the saw blade (fig. 6-11)

#### Attention: Pull out the mains plug!

- Rotate the saw blade tensioning lever (11) in a clockwise direction to the stop, in order to relieve the saw blade tension (see Figure 1).

- Turn the saw over and place it down on a workbench or table like this
- Loosen the screws (a) and remove the saw blade guard (8).
- Start to remove the saw blade at the top part of the saw blade guard (12) and continue right around the pulleys (13). When removing the saw blade, the tension may be relieved and the saw blade may jump off. **SAW BLADES ARE SHARP. WEAR GLOVES WHEN HANDLING THEM** (Fig. 7 + 8).
- Check the guide rollers (15) and remove all coarse chips that may be in here. Jammed chips may prevent the guide rollers from turning and lead to flat spots.
- Rubber bands (14) are located on the pulleys (13). The rubber bands should be checked for looseness or damage with a blade change. Wipe chips off the rubber bands on the pulleys. This extends the service life of the bands and prevents the saw blade from slipping.

#### **Fitting the saw blade (fig. 6-11)**

- Position the saw blade such that the teeth are on the base and are angled in the direction of the workpiece stop, as shown in Figure 9.
- Slide the saw blade into the guide rollers (15), as shown in Figure 10.
- Hold the saw blade firmly in the guide rollers, run it around both pulleys (13) and through the workpiece stop (9)
- Make sure that the saw blade is inserted fully in the guide rollers (15) and sits straight against the rubber bands (14).
- Turn the saw blade tensioning lever (11) anticlockwise to the stop, and then turn the saw over carefully, so that the pulleys lie on the workbench or table. Make sure that the teeth point away from the band saw.
- Tighten the saw blade guard (8) again.
- Attention! Band saw must not be operated without saw blade protection
- Switch the saw on and off a few times, to ensure that the saw blade is sitting correctly.

#### **⚠ CAUTION:**

- Maintain physical distance from the saw band area during this test.

#### **Mounting the metal band saw on the saw table (fig. 14)**

- Place your metal band saw on the support arm (17).
- Fix the metal band saw to the support arm (17) with 3 screws.
- Tighten the screws after installation.

#### **Clamp workpiece (fig. 15-17)**

- First open the lever (20) counterclockwise.
- Pull the movable clamping jaw (18) backwards.

- Place the workpiece on the front fixed clamping jaw (19).
- Slide the movable clamping jaw (18) towards the workpiece.
- Clamp the workpiece with the lever (20).

#### **Support arm 0°- 45° (fig. 18)**

With the metal band saw, oblique cuts of 0°-45° to the working surface can be made.

- Open the locking handle (21)
- Set the support arm (17) to the desired angle.
- Retighten the locking handle (21).

#### **⚠ Attention**

Due to the dead weight of the metal band saw, a short touch is enough to tilt the support arm downwards. ⚠ Risk of injury

#### **Sawing with the saw table (fig. 19+20)**

With the saw, mitre cuts can be made to the left from 0°- 45° to the working surface.

- Set the desired angle as described under point (support arm 0°-45°).
- Clamp your workpiece as described under Point (Clamp workpiece).

#### **⚠ Attention**

Keep the power cord away from the saw range.

- Switch the bandsaw on.

#### **⚠ Attention**

By the dead weight of the metal band saw a short touch is enough that the support arm tilts down. Keep your hands away from the sawing area.

#### **⚠ Risk of injury**

- When the saw reaches the desired speed, slowly tilt the main body of the tool and carefully downwards so that the band saw blade comes into contact with the workpiece. Wends you do not apply any additional pressure that could be caused by the weight of the main body of the tool. Carefully avoid that the band saw blade suddenly and strongly in contact with the surface of the workpiece. This leads to severe Damage to the band saw blade. To achieve maximum lifetime of the band saw blade is to be achieved. to ensure that at the beginning of the sawing process no sudden impact occurs.

NOTE: If the band saw is blocked during sawing or in the workpiece material is stuck, release the switch immediately and swivel the band saw up again to avoid damage to the band saw blade and motor.

- The tool's own weight provides the most efficient downward cutting pressure. If the pressure is increased by the operator, the saw blade slows down and the life of the blade is reduced.
- After the sawing process, swivel the band saw back into the starting position. Make sure that the machine does not tilt down again.

### ⚠ Attention

**Wait until the saw blade has come to a complete standstill before removing the workpiece.**

## 9. Working instructions

The following recommendations are examples of the safe use of band saws. The following safe working methods should be seen as an aid to safety. They cannot be applied suitably completely or comprehensively to every use. They cannot treat every possible dangerous condition and must be interpreted carefully.

- Loosen the sawband when the machine is not in operation (e.g. after finishing work). Attach a notice on the tension of the saw band to the machine for the next user.
- Collect unused sawbands and store them safely in a dry place. Check for faults (teeth, cracks) before use. Do not use faulty sawbands!
- Wear suitable gloves when handling sawbands.
- All protective and safety devices must be securely mounted on the machine before beginning work.
- Never clean the sawband or the sawband guide with a hand-held brush or scraper while the sawband is running. Resin-covered sawbands impair working safety and must be cleaned regularly.
- For your own protection, wear protective glasses and hearing protection. Wear a hairnet if you have long hair. Roll up loose sleeves over the elbows.
- Always position the sawband guide as near the workpiece as possible when working.
- Insure that the workpiece does not roll when cutting round pieces.

## 10. Cleaning and maintenance

**Warning!** Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

### General maintenance measures

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

When cleaning the plastic do not use corrosive product.

### Cleaning

Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.

We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device. The ingress of water into an electric tool increases the risk of an electric shock.

### Maintenance

#### Brush inspection (fig. 21)

Check the carbon brushes after the first 50 operating hours with a new machine, or when new brushes have been fitted. After carrying out the first check, repeat the check every 10 operating hours. If the carbon is worn to a length of 6 mm, or if the spring or contact wire are burned or damaged, it is necessary to replace both brushes. If the brushes are found to be usable following removal, it is possible to reinstall them.

### Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts\*: Carbon brushes, saw blade, table inlays; v-belt

\* Not necessarily included in the scope of delivery!

## 11. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

## 12. Electrical Connection

The installed electric motor is connected and is ready to work.

The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations.

The customer-side mains supply and the used extension line must meet these regulations.

### Important information

In the event of an overloading the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

- The product meets the requirements of EN 61000-3-11 and is subject to special connection conditions. This means that use of the product at any freely selectable connection point is not allowed.
- Given unfavorable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended solely for use at connection points that
  - a) do not exceed a maximum permitted supply impedance "Z" ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ), or
  - b) have a continuous current-carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

### Defective Electric Connection Lines

Often, insulation damages occur on electrical connection lines.

Causes are:

- Drag marks if connection lines are led through window or door clearances.
- Kinks due to improper attachment or routing of the connection line.
- Cuts caused by running over the connection line.
- Insulation damages caused by pulling the connection line out of the wall socket.
- Fissures caused by the ageing of the insulation.

Such defective electric connection lines must not be used and are hazardous due to the insulation damages.

Regularly check the electrical connection lines for damages. Please make sure that the connection lines are disconnected from the mains supply during the check.

Electrical connection lines must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connection lines labelled with H05VV-F.

The labelling of the connection cable with the type specification is required.

### AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repairs of electrical equipment may only be carried out by an electrician.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

## 13. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council.

### Old devices must not be disposed of with household waste!

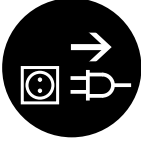
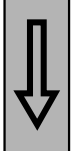
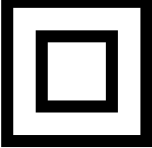


This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

## 14. Troubleshooting

| Problem                                                        | Possible cause                                                                                                                                | Help                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor does not work                                            | Motor, cable or plug defective, fuses burnt                                                                                                   | Arrange for inspection of the machine by a specialist. Never repair the motor yourself. Danger! Check fuses and replace as necessary                                                      |
| The motor starts up slowly and does not reach operating speed. | Voltage too low, coils damaged, capacitor burnt                                                                                               | Contact the utility provider to check the voltage. Arrange for inspection of the motor by a specialist. Arrange for replacement of the capacitor by a specialist                          |
| Motor makes excessive noise                                    | Coils damaged, motor defective                                                                                                                | Arrange for inspection of the motor by a specialist                                                                                                                                       |
| The motor does not reach its full power.                       | Circuits in the network are overloaded (lamps, other motors, etc.)                                                                            | Do not use any other equipment or motors on the same circuit                                                                                                                              |
| Motor overheats easily.                                        | Overloading of the motor, insufficient cooling of the motor                                                                                   | Avoid overloading the motor while cutting, remove dust from the motor in order to ensure optimal cooling of the motor                                                                     |
| Saw cut is rough or wavy                                       | Saw blade dull, tooth shape not appropriate for the material thickness                                                                        | Resharpen saw blade and/or use suitable saw blade                                                                                                                                         |
| Workpiece pulls away and/or splinters                          | Excessive cutting pressure and/or saw blade not suitable for use                                                                              | Insert suitable saw blade                                                                                                                                                                 |
| Saw blade is not running straight                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Guide has been wrongly set</li> <li>• Wrong saw blade</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Set the saw blade guide according to the operating instructions</li> <li>• Select a saw blade according to the operating instructions</li> </ul> |
| Burn marks appear on the wood during the cutting work          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blunt saw blade</li> <li>• Wrong saw blade</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the saw blade</li> <li>• Select a saw blade according to the operating instructions</li> </ul>                                            |
| Saw blade jams during cutting work                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blunt saw blade</li> <li>• Deposits on the saw blade</li> <li>• Guide has been set poorly</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Change the saw blade</li> <li>• Clean the saw blade</li> <li>• Set the saw blade guide according to the operating instructions</li> </ul>        |

## Légende des symboles figurant sur l'appareil

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.                                                                                    |
|    | Pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi !                                                                                                                                                 |
|    | Portez des lunettes de protection !                                                                                                                                                                          |
|    | Portez une protection auditive !                                                                                                                                                                             |
|   | Portez un masque anti-poussière !                                                                                                                                                                            |
|  | Attention ! Risque de blessure ! Ne mettez pas vos doigts dans la ruban de scie !                                                                                                                            |
|  | Porter des gants de protection.                                                                                                                                                                              |
|  | Attention ! Arrêtez la machine et débranchez le câble d'alimentation de la machine avant de l'assembler, de la nettoyer, de la régler et d'effectuer des travaux d'entretien, ainsi que pour la transporter. |
|  | Sens du ruban de scie                                                                                                                                                                                        |
|  | Classe de protection II (Double isolation)                                                                                                                                                                   |

## Table des matières:

## Page:

|     |                                                                                 |    |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Introduction .....                                                              | 33 |
| 2.  | Description de l'appareil.....                                                  | 33 |
| 3.  | Ensemble de livraison .....                                                     | 33 |
| 4.  | Utilisation conforme .....                                                      | 34 |
| 5.  | Consignes de sécurité générales pour l'utilisation des outils électriques ..... | 34 |
| 6.  | Caractéristiques techniques .....                                               | 36 |
| 7.  | Risques résiduels .....                                                         | 37 |
| 8.  | Commande.....                                                                   | 37 |
| 9.  | Consignes de travail.....                                                       | 40 |
| 10. | Nettoyage et maintenance .....                                                  | 40 |
| 11. | Stockage .....                                                                  | 40 |
| 12. | Raccordement électrique .....                                                   | 41 |
| 13. | Mise au rebut et recyclage .....                                                | 41 |
| 14. | Dépannage.....                                                                  | 42 |

## 1. Introduction

### Fabricant:

scheppach  
 Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
 Günzburger Straße 69  
 D-89335 Ichenhausen

### Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

### Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme.

Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine.

En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine. L'âge minimum requis doit être respecté.

En plus des consignes de sécurité contenus dans cette notice et de la réglementation en vigueur dans votre pays, vous devez respecter les règles de sécurité généralement reconnues et applicables à des machines comparables.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

## 2. Description de l'appareil

- 1 Poignée
- 2 Moteur
- 3 Commutateur de lampe
- 4 Molette de réglage de la vitesse de rotation
- 5 Interrupteur On/Off
- 6 Prise secteur
- 7 Poignée
- 8 Protection de la lame de scie
- 9 Butée pour pièce à travailler
- 10 Lame de scie
- 11 Levier de serrage
- 12 Protection pour lame de scie supérieure
- 13 Poulie
- 14 Pneus en caoutchouc
- 15 Rouleaux de guidage
- 16 Balais de charbon
- 17 Bras d'appui
- 18 Mâchoire mobile
- 19 Mâchoire fixe
- 20 Levier
- 21 Poignée de réglage fixe

## 3. Ensemble de livraison

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

### Attention!

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

- Scie à ruban métallique
- Table de scie
- Traduction de la notice originale

## 4. Utilisation conforme

La scie à ruban métallique portable avec réglage de la vitesse convient exclusivement à la découpe de bois, de tuyaux, de profilés et de métaux non ferreux fins.

La forme des pièces doit être conçue de manière à permettre un serrage sûr dans l'étau de la machine et à exclure toute éjection de la pièce pendant le processus de sciage.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Utilisez exclusivement des rubans de scie appropriés pour la machine. Le respect des consignes de sécurité et des instructions de montage ainsi que des informations de service dans le mode d'emploi est également partie intégrale d'une utilisation conforme à l'affectation prévue.

Les personnes qui manient et entretiennent la machine, doivent se familiariser avec celle-ci et être instruites des risques éventuels. En outre, les règlements de prévoyance contre les accidents en vigueur doivent être strictement respectés.

D'autre part, il faut suivre les autres règles générales à l'égard de la médecine du travail et de la sécurité.

Des transformations effectuées sur la machine excluent entièrement la responsabilité du fabricant pour des dégâts en résultant.

En dépit d'une utilisation selon les règles, il n'est pas possible d'écarter complètement certains facteurs de risques restants. Dues à la construction et à la conception de la machine, les problèmes suivants peuvent apparaître:

- Baisse de l'ouïe lorsque le serre-tête antibruit nécessaire n'est pas utilisé.
- Emissions nocives de poussières de bois dans le cas d'une utilisation dans des locaux fermés.
- Risque d'accident par le contact de la main dans la zone de coupe non couverte de l'outil.
- Risque de blessure pendant le changement d'outil (risque de coupure).
- Risque de blessure dû à l'éjection de pièces ou morceaux de pièces.
- Risque d'écrasement des doigts.
- Danger à cause du rebond.
- Risque de basculement de la pièce à travailler dû à une surface d'appui insuffisante de la pièce.

- Contact avec l'outil de coupe.
- Ejection de morceaux de branches et de morceaux de pièces à travailler.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 5. Consignes de sécurité générales pour l'utilisation des outils électriques

- **ATTENTION** Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.
- **Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.**
- Le terme « Outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques connectés à une source d'alimentation électrique (via un cordon d'alimentation).

### 1 Sécurité de l'espace de travail

- Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Un espace de travail en désordre ou mal éclairé peut causer des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans des environnements explosifs, en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les poussières ou les fumées.
- Tenez les enfants et toute autre personne à distance lorsque vous utilisez l'appareil électrique. Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'appareil.

### 2 Sécurité électrique

- La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez jamais la fiche en aucune façon. N'utilisez pas d'adaptateur de prise avec les outils électriques mis à la terre. L'utilisation de fiches non modifiées et de prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- Évitez tout contact corporel avec les surfaces raccordées à la terre, comme par exemple : les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Le risque d'électrocution est plus élevé lorsque votre corps est en contact avec un élément mis à la terre.

- Les outils électriques ne doivent pas être exposés à la pluie et à l'humidité. La pénétration d'eau dans un outil électrique accroît le risque d'électrocution.
- Ne vous servez pas du cordon d'alimentation pour transporter, suspendre ou débrancher l'outil électrique de la prise de courant. Le cordon d'alimentation ne doit pas être exposé à la chaleur, à de l'essence, à des bords coupants ou à des pièces mobiles. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- Lorsque vous utilisez un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des rallonges adaptées pour l'utilisation extérieure. L'utilisation d'une rallonge conçue pour un tel usage réduit le risque d'une électrocution.
- Si vous n'avez pas d'autres choix que d'utiliser l'outil électrique dans un environnement humide, il faut utiliser dans ce cas un disjoncteur différentiel de fuite à la terre. L'utilisation d'un disjoncteur différentiel de fuite à la terre réduit le risque d'électrocution.

### 3 Sécurité des personnes

- Soyez vigilant. Faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas d'outil électrique quand vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Lors de l'utilisation de l'outil électrique, une minute d'inattention peut causer des blessures graves.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuelle tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures en fonction du type et d'utilisation de l'outil électrique.
- Évitez toute mise en marche involontaire. Assurez-vous que l'outil électrique est bien éteint avant de le brancher à la prise de courant ou de le déplacer. Si votre doigt appuie involontairement sur l'interrupteur marche/arrêt pendant le transport ou si vous branchez l'outil électrique à la prise de courant pendant que l'interrupteur est en position de marche, des accidents peuvent se produire.
- Retirez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre en marche l'outil électrique. Un outil ou une clé qui se retrouve coincé(e) dans une pièce mobile de l'appareil peut causer des blessures.
- Évitez toute posture corporelle anormale. Veillez à avoir une position stable et à conserver votre équilibre en permanence. Vous pourrez ainsi mieux contrôler l'outil électrique même dans des situations inattendues.

- Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples et de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux pendants ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Si l'appareil permet l'installation d'un dispositif d'aspiration et de collecte des poussières, assurez-vous qu'il est correctement monté et utilisé. L'utilisation d'un dispositif d'aspiration des poussières permet de réduire les dangers liés à la poussière.

### 4 Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- N'utilisez pas l'appareil au-delà de ses capacités. Utilisez l'outil électrique approprié pour le travail effectué. Le fait d'utiliser l'outil électrique approprié garantit un travail plus efficace et plus sûr dans le domaine de puissance indiqué.
- N'utilisez pas d'outil électrique dont l'interrupteur marche/arrêt est défectueux. Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de remplacer des accessoires ou de ranger l'appareil. Cette mesure de précaution prévient de toute mise en marche involontaire de l'outil électrique.
- Gardez les outils électriques non utilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'appareil ou qui n'ont pas lu les instructions, utiliser l'appareil. Les outils électriques peuvent être dangereux quand ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Entretenez soigneusement les outils électriques. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et qu'elles ne coincent pas, qu'aucune pièce n'est cassée ou endommagée, pour que le bon fonctionnement de l'outil électrique ne soit pas compromis. Faites réparer toute pièce endommagée avant d'utiliser l'appareil. De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- Maintenez les outils de coupe affûtés et propres. Des outils de coupe soigneusement entretenus avec des bords tranchants affûtés accrochent moins et sont plus faciles à guider.
- Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils d'insertion, etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer. L'utilisation des outils électriques pour des fins autres que celles spécifiées/ prévues peut conduire à des situations dangereuses.

## 5 Entretien

- Confiez la réparation de votre outil électrique à des professionnels qualifiés utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine. De cette façon, la sécurité de l'outil électrique peut être garantie.

**Avertissement!** Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

### Consignes de sécurité additionnelles - Scies à ruban portatives

- Tenez l'outil électrique par les surfaces isolées de sa poignée pour réaliser une tâche pendant laquelle l'appareil de découpe est susceptible d'entrer en contact avec des câbles dissimulés. Le contact de l'outil de découpe avec un câble conducteur peut également mettre les pièces métalliques de l'appareil sous tension, ce qui entraîne un choc électrique.
- Tenez vos mains à distance de la zone de sciage et de la lame de scie.
- Avant utilisation, assurez-vous que la scie à ruban portative est propre.
- Si vous constatez quelque chose d'inhabituel, arrêtez toujours immédiatement l'appareil.
- Avant d'utiliser l'outil, vérifiez toujours que tous les composants sont montés correctement et en toute sécurité.
- Faites toujours preuve de prudence lorsque vous mettez en place ou retirez la lame de scie à ruban.
- Tenez toujours vos mains à distance de la voie de sciage de la lame de scie à ruban.
- Avant de débiter le sciage, attendez que le moteur ait atteint son régime maximal.
- Faites en sorte que la poignée soit toujours sèche, propre et exempte d'huile et de graisse. Pendant le travail, maintenez fermement l'outil.
- Ne relâchez jamais votre attention en particulier lorsque vous vous livrez à des opérations répétitives et monotones. Faites en sorte de toujours observer une bonne position des mains par rapport à la lame de la scie.
- Ne retirez jamais la butée de la pièce.
- Maintenez-vous à distance des pièces d'extrémité qui tombent après sciage. Elles risquent en effet d'être brûlantes, coupantes et/ou lourdes. Elles risquent par conséquent de causer de graves blessures.
- Les ouvertures d'aération dissimulent souvent des pièces mobiles et doivent rester dégagées. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

## 6. Caractéristiques techniques

|                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| Moteur à courant alternatif   | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Puissance                     | 1100 W               |
| Classe de protection          | II                   |
| Ruban de la scie              | 1 140 x 12,7 x 0,65  |
| Vitesse du ruban de la scie   | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Largeur de coupe 90°          | 127 x 127 mm         |
| Largeur de coupe 45°          | 127 x 40 mm          |
| Coupe d'onglet                | 0°-45°               |
| Poids Scie à ruban métallique | 6,6 kg               |
| Poids                         | 13,6 kg              |

Les valeurs totales des vibrations ont été déterminées conformément à l'EN 60745.

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| Niveau de pression acoustique $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| Imprécision de mesure $K_{pA}$         | 3 dB      |
| Niveau acoustique $L_{WA}$             | 100 dB(A) |
| Imprécision de mesure $K_{WA}$         | 3 dB      |

### Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 60745.

Vibration  $A_{hv}$  (poignée avant) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Vibration  $A_{hv}$  (poignée arrière) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Incertitude de mesure  $K_{pA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations a été mesurée dans le cadre d'un procédé de test normalisé et peut être utilisé avec une autre dans le but de comparer un outil électrique.
- La valeur indiquée pour les émissions de vibrations peut être utilisée également afin de réaliser une première évaluation de la charge.

### Mise en garde :

- La valeur des émissions de vibrations peut varier par rapport à la valeur indiquée lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique selon la manière dont l'outil en question est utilisé.
- Faites en sorte que la charge issue des vibrations demeure aussi restreinte que possible. Voici quelques exemples de mesures pouvant être prises afin de réduire la charge de vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil ou limitation du temps de travail. À ce niveau, tous les éléments du cycle de fonctionnement doivent être pris en charge (par exemple, délais dans lesquels l'outil électrique est arrêté et dans lesquels il est activé mais sans charge).

## 7. Risques résiduels

La machine est construite selon le niveau le plus moderne de la technologie et dans le respect des règles de sécurité reconnues. Toutefois, certains risques résiduels peuvent persister lors de l'utilisation.

- Si la pièce n'est pas guidée correctement, il y a risque de blessure pour les doigts et les mains du fait de la marche du ruban.
- Lorsque la pièce n'est pas fixée ou guidée correctement ou bien lors du travail sans butée, il y a risque de blessures car la pièce peut être éjectée.
- Les poussières de bois ou les copeaux représentent un danger pour la santé. Porter impérativement des vêtements de protection personnels telles que des lunettes de protection. Utiliser un dispositif d'aspiration!
- Un ruban défectueux est une source de blessures. Vérifier régulièrement l'état correct du ruban. Lors du changement du ruban, il y a risque de blessures aux doigts et aux mains. Porter des gants appropriés.
- Lors de la mise de la machine sous tension, il y a risque de blessure lorsque le ruban démarre.
- L'utilisation de câbles électriques de raccordement incorrects ou défectueux peut provoquer des blessures dues au courant. Les cheveux longs et les vêtements amples peuvent représenter une source de risques lorsque le ruban est en marche. Porter des vêtements de protection personnel – filet sur les cheveux et vêtements de travail collants.
- Même si toutes ces mesures de précaution sont prises, il peut rester certains risques non évidents au premier abord.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les „Consignes de sécurité“, les explications du chapitre sur „Consignes de sécurité“ et les explications des „Instructions de service“.

## 8. Commande

### Avant la mise en service

- Le ruban de scie doit pouvoir fonctionner sans entrave.
- Dans le cas de bois déjà usiné, veillez à ce qu'il ne présente pas de corps étrangers, par exemple, des clous, des vis, etc.
- Avant d'actionner l'interrupteur On/Off, veillez à ce que le ruban de scie soit bien monté et à ce que les pièces mobiles se déplacent sans entrave.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez que les indications figurant sur la plaque signalétique correspondent aux données du secteur.

### Commutateur de commande (fig. 3)

#### PRUDENCE :

Avant de raccorder la machine au secteur, vérifiez toujours que l'interrupteur On-Off fonctionne correctement et retrouve sa position OFF lorsqu'il est relâché.

- Pour mettre la machine en marche, appuyez simplement sur l'interrupteur On/Off (5)
- Pour l'arrêter, relâchez l'interrupteur On/Off (5).

### Poignée (fig. 4)

⚠ Pour des raisons de sécurité, veuillez débrancher le câble électrique du secteur.

- Pendant l'utilisation, la poignée (1) vous offre un appui sûr.
- La poignée (1) peut être tournée dans n'importe quelle position.
- Pour ce faire, desserrez la vis à six pans creux.
- Faites à présent tourner la poignée (1) dans une position de travail agréable et sûre et resserrez la vis.

### Activation de la lampe (fig. 3)

- Pour activer la lampe, appuyez sur le côté I (ON) du commutateur de lampe (3). Pour la désactiver, appuyez sur le côté O (OFF).

#### REMARQUE :

- Éliminez les impuretés qui se trouvent sur la lentille de la lampe au moyen d'un chiffon sec. Veillez impérativement à ce que la lentille de la lampe ne soit pas rayée. L'intensité de l'éclairage s'en trouverait sinon réduite.
- N'utilisez pas de diluant ou d'essence pour nettoyer la lampe. Ces solvants risquent en effet d'endommager la lampe.
- Après le travail, arrêtez la lampe en appuyant sur le côté O (OFF).

### Molette de réglage de la vitesse de rotation (fig. 3)

La vitesse de rotation de la machine peut être réglée en faisant tourner la molette de réglage de la vitesse de rotation (4) entre 0,7 m/s et 2,4 m/s. Si vous faites tourner la molette de réglage en direction du numéro 6, la vitesse de rotation augmente. En revanche, si vous la faites tourner en direction du 1, elle diminue. Sélectionnez la vitesse de rotation adaptée pour la pièce à découper.

#### ⚠ PRUDENCE

La molette de réglage de la vitesse de rotation (4) ne peut tourner que jusqu'à 6 et revenir à 1. Si vous tentez de forcer et de la tourner au-delà du 6 ou du 1, la vitesse de rotation n'évolue de toutes façons plus.

#### ⚠ PRUDENCE

Ne modifiez jamais la vitesse alors que l'appareil est en cours de fonctionnement.

### Réglage de la butée de la pièce (fig. 5)

△ Pour des raisons de sécurité, veuillez débrancher le câble électrique du secteur.

- Dans le cadre d'un fonctionnement normal, la butée de la pièce doit être fixée dans sa position la plus basse.
- Si la butée de la pièce rencontre un obstacle en fin de coupe, par exemple, un mur, desserrez les deux vis et poussez la plaque vers le haut. Fixez la butée de pièce après déplacement en resserrant les deux vis.

### Processus de sciage (fig. 12)

- 1 Fixez le matériau à scier dans un étau ou dans un autre dispositif de serrage.
- 2 Mettez la butée de la pièce (9) en contact avec la pièce tout en maintenant la lame de scie à distance. Mettez la scie en marche.
- 3 Une fois que la scie a atteint la vitesse de rotation souhaitée, basculez lentement et prudemment le corps principal de l'outil de manière à ce que la lame de la scie à ruban entre en contact avec la pièce. N'exercez aucune pression supplémentaire au-delà du poids du corps principal de l'outil. Évitez soigneusement que la lame de scie à ruban n'entre en contact soudainement et fortement avec la surface de la pièce. Cela risquerait d'endommager gravement la lame de la scie à ruban. Pour garantir une longévité optimale de la lame de la scie à ruban, il convient de veiller à éviter tout choc soudain au début du processus de sciage.
- 4 Il est possible d'obtenir des coupes droites lorsque la lame de la scie à ruban est alignée avec la surface latérale du carter du moteur. Faire attention à votre angle de vision. Sous l'effet d'une rotation ou d'un positionnement de biais de la lame de scie, la coupe a lieu à côté de la ligne de coupe et la durée de vie de la lame de scie s'en trouve réduite.

REMARQUE : Si la scie à ruban se bloque pendant le sciage ou reste coincée dans le matériau de la pièce, relâchez immédiatement l'interrupteur pour éviter d'endommager la lame de la scie à ruban et le moteur.

- 5 Le poids propre de l'outil constitue la pression de coupe la plus efficace vers le bas. Si l'opérateur augmente la pression exercée, la lame de scie ralentit et la durée de vie de la lame se réduit.
- 6 Les pièces d'extrémité suffisamment lourdes pour causer des blessures lorsqu'elles chutent doivent faire l'objet d'un appui. Il est vivement recommandé de porter des chaussures de sécurité. Les pièces d'extrémité peuvent être brûlantes et coupantes.

- 7 Si possible, maintenez la scie des deux mains. Si, lors de l'utilisation, une seule main se trouve sur la scie, l'autre doit être maintenue à bonne distance de la zone de la lame de scie afin d'éviter que la scie ne tombe après découpe contre le matériau serré ou appuyé.

### Conseils pour améliorer le sciage (fig. 13)

Les recommandations suivantes doivent servir de références (voir le tableau Positions recommandées pour la scie). Les résultats dépendent de l'opérateur et du matériau scié.

- Ne faites jamais tourner la lame de la scie à ruban en cours de découpe.
- N'utilisez jamais de liquide de refroidissement pour les scies à ruban portables. Le recours à des liquides de refroidissement entraîne la formation de dépôts sur les pneus et réduit les performances.
- Pendant la coupe, de fortes vibrations peuvent survenir. Veillez à ce que le matériau à scier soit bien serré. Si les vibrations persistent, remplacez la lame de scie à ruban.

### Retrait de la lame de scie (fig. 6-11)

#### Attention : Débrancher la fiche !

- Faites tourner le levier de serrage de la lame de scie (11) jusqu'en butée dans le sens des aiguilles d'une montre pour desserrer la tension de la lame de scie (voir la fig. 1).
- Faites tourner la scie et placez-la sur un établi ou une table.
- Desserrez les vis (a) et retirez la protection de la lame de scie (8).
- Commencez par retirer la lame de scie au niveau de la partie supérieure de la protection de lame de scie (12) et poursuivez autour des poulies (13). Lorsque vous retirez la lame de scie, la tension peut se relâcher et la lame peut être éjectée. LES LAMES DE SCIE SONT AIGUISÉES. LORSQUE VOUS LES MANIPULEZ, PORTEZ DES GANTS (fig. 7 + 8)
- Vérifiez les rouleaux de guidage (15) et éliminez tous les gros copeaux qui peuvent se trouver à l'intérieur. Les copeaux coincés peuvent empêcher la rotation des rouleaux de guidage et conduire à l'apparition de points plats.
- Les poulies (13) présentent des pneus en caoutchouc (14). Lors du changement de lame, vérifiez le serrage ou l'état des pneus en caoutchouc. Nettoyez les copeaux des pneus en caoutchouc sur les poulies. Vous prolongerez ainsi la durée de vie des pneus et empêcherez que la lame de scie ne dérape.

### Mise en place de la lame de scie (fig. 6-11)

- Positionnez la lame de scie de manière à ce que les dents se trouvent au sol et orientées en direction de la butée de pièce, comme l'indique la fig. 9.
- Poussez la lame de scie dans les rouleaux de guidage (15), comme l'indique la fig. 10.
- Maintenez la lame de scie dans les rouleaux de guidage, placez-la autour des deux poulies (13) et à travers la butée de pièce (9)
- Veillez à ce que la lame de scie soit entièrement insérée dans les rouleaux de guidage (15) et soit logée droite entre les pneus en caoutchouc (14).
- Faites tourner le levier de serrage de la lame de scie (11) jusqu'en butée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et faites alors tourner délicatement la scie de manière à ce que les poulies reposent sur l'établi ou la table. Veillez à ce que les dents de la scie à ruban sont orientées dans l'autre sens.
- Resserrez la protection de la lame de scie (8).
- Attention ! La scie à ruban ne peut pas être utilisée sans protection pour la lame de scie.
- Activez la scie plusieurs fois pour vérifier que la lame de scie est en position.

### ⚠ PRUDENCE !

- Pendant ce contrôle, veillez à ce que votre corps se trouve à distance de la zone du ruban de scie.

### Montage de la scie à ruban métallique sur la table de scie (fig. 14)

- Placez la scie à ruban métallique sur le bras d'appui (17).
- Fixez la scie à ruban métallique sur le bras d'appui (17) au moyen de 3 vis.
- Après le montage, serrez les vis à fond.

### Serrage d'une pièce (fig. 15-17)

- Commencez par ouvrir le levier (20) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Tirez la mâchoire de serrage mobile (18) vers l'arrière.
- Placez la pièce sur la mâchoire de serrage fixe avant (19).
- Poussez la mâchoire de serrage mobile (18) sur la pièce.
- Serrez la pièce avec le levier (20).

### Bras d'appui 0°- 45° (fig. 18)

La scie à ruban métallique permet de réaliser des coupes de biais de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.

- Ouvrez la poignée de réglage fixe (21)
- Réglez le bras d'appui (17) sur l'angle souhaité.
- Resserrez la poignée de réglage fixe (21).

### ⚠ Attention

Le poids propre de la scie à ruban métallique suffit pour qu'un bref appui fasse basculer le bras d'appui vers le bas. ⚠ **Risque de blessure**

### Processus de sciage avec la table de scie (fig. 19+20)

- La scie permet de réaliser des coupes d'onglet vers la gauche de 0° à 45° par rapport à la surface de travail.
- Réglez l'angle souhaité comme l'indique le point (Bras d'appui de 0° à 45°).
- Serrez la pièce comme l'indique le point (Serrage d'une pièce).

### ⚠ Attention

Maintenez le câble d'alimentation à distance de la zone de la scie.

- Mettez la scie en marche.

### ⚠ Attention

- Le poids propre de la scie à ruban métallique suffit pour qu'un bref appui fasse basculer le bras d'appui vers le bas. Maintenez vos mains à distance de la zone de la scie ⚠ **Risque de blessure**
- Une fois que la scie a atteint la vitesse de rotation souhaitée, basculez lentement et prudemment le corps principal de l'outil vers le bas de manière à ce que la lame de la scie à ruban entre en contact avec la pièce. N'exercez aucune pression supplémentaire au-delà du poids du corps principal de l'outil. Évitez soigneusement que la lame de scie à ruban n'entre en contact soudainement et fortement avec la surface de la pièce. Cela risquerait d'endommager gravement la lame de la scie à ruban. Pour garantir une longévité optimale de la lame de la scie à ruban, il convient de veiller à éviter tout choc soudain au début du processus de sciage.

REMARQUE : Si la scie à ruban se bloque pendant le sciage ou reste coincée dans le matériau de la pièce, relâchez immédiatement l'interrupteur et faites rebasculer la scie à ruban vers le haut pour éviter d'endommager la lame de la scie à ruban et le moteur.

- Le poids propre de l'outil constitue la pression de coupe la plus efficace vers le bas. Si l'opérateur augmente la pression exercée, la lame de scie ralentit et la durée de vie de la lame se réduit.
- Une fois le sciage terminé, faites rebasculer la scie à ruban dans sa position de départ. Veillez à ce que la machine ne rebasculer pas vers le bas.

### ⚠ Attention

Attendez que la lame de scie s'arrête avant de retirer la pièce.

## 9. Consignes de travail

Les recommandations suivantes sont des exemples illustrant de l'utilisation sûre des scies à ruban. Les méthodes de travail sûres présentées ci-dessous sont considérées comme une contribution à la sécurité, mais peuvent ne pas être recommandées, complètes ou suffisantes pour chaque utilisation. Elles ne peuvent pas traiter de toutes les situations de danger potentielles et doivent être interprétées avec le plus grand soin. En cas d'utilisation dans des pièces fermées, il faudra raccorder la machine à un dispositif d'aspiration. Pour les travaux effectués dans des zones industrielles, il faudra utiliser un dispositif d'aspiration conçu pour une utilisation commerciale.

- Détendre le ruban de scie lorsque la machine n'est pas utilisée, p. ex. lorsque le travail est terminé. Apposez une étiquette d'information sur la machine pour le prochain utilisateur, lui rappelant de tendre le ruban de scie.
- Rassemblez les rubans de scie non utilisés et les conserver dans un endroit sec. Inspectez la machine à l'égard de dommages (dents, fissures), avant chaque utilisation. Ne pas utiliser de rubans de scie endommagés.
- Portez des gants de protection appropriés lors de la manipulation des rubans de scie.
- Avant d'entreprendre les travaux, tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être installés de manière fiable sur la machine.
- Ne jamais nettoyer le ruban de scie ou le guidage de ruban de scie avec une brosse à main ou un grattoir lorsque le ruban de scie est en marche. Les rubans de scie résinifiés représentent un danger pour la sécurité du travail et doivent être nettoyés sur une base régulière.
- Portez des lunettes de protection et un protège-ouïe pendant le travail pour votre propre protection. Portez une résille si vos cheveux sont longs. Retroussez les manches jusqu'aux coudes si elles sont longues.
- Lors du travail, toujours placer le guidage du ruban de scie aussi près que possible de la pièce.
- Lors du sciage de billes, bloquer la pièce de sorte qu'elle ne tourne pas.

## 10. Nettoyage et maintenance

Avertissement ! Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche du secteur!

### Maintenance générale

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. Ne pas huiler le moteur. Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

### Pulizia

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil. La pénétration de l'eau dans un appareil électrique augmente le risque de décharge électrique.

### Maintenance

#### Inspection des charbons (Fig. 21)

Sur une machine neuve, vérifier les charbons après les 50 premières heures de fonctionnement ou lorsque de nouveaux charbons ont été montés. À l'issue du premier contrôle, procéder à un contrôle toutes les 10 heures de fonctionnement. Si le charbon est usé sur 6 mm ou si les ressorts ou le fil de connexion sont brûlés ou endommagés, les deux charbons doivent être remplacés. Si les charbons sont considérés comme utilisables après leur démontage, il est possible de les remettre en place.

#### Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure\*: Charbons; Lame de scie; Inserts de table; Courroie trapézoïdale

\*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

## 11. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

## 12. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate.

Le branchement correspond aux normes en vigueur (VDE et DIN).

Le raccordement à effectuer par le client, ainsi que les câbles de rallonge utilisés, devront être conformes à ces normes.

### Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même.

Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

- Le produit répond aux exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser sur un point de raccordement au choix.
- L'appareil peut entraîner des variations de tension provisoires lorsque le réseau n'est pas favorable.
- Le produit est exclusivement prévu pour l'utilisation aux points de raccordement
  - a) qui ne dépassent pas une impédance de réseau maximale autorisée de «Z» ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ) ou
  - b) qui ont une intensité admissible du courant permanent d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaire en consultant votre entreprise d'électricité locale, que le point de raccordement avec lequel vous voulez exploiter le produit, répond à l'une des deux exigences a) ou b).

### Cordons d'alimentation électrique défectueux

Les cordons électriques défectueux résultent souvent de dommages sur l'isolation.

Les causes en sont:

- des marques de pression lorsque les cordons d'alimentation sont passés par la fente de la fenêtre ou de la porte.
- Des plis en cas de montage ou d'acheminement incorrect des cordons d'alimentation.
- Des coupures lors du passage des fils.
- Dommages à l'isolation lorsqu'on débranche le câble de la prise murale en tirant.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Les cordons d'alimentation électrique ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages à l'isolation. Vérifiez les cordons d'alimentation électriques régulièrement pour d'éventuels dommages. Assurez-vous que les cordons d'alimentation ne soient pas connectés au réseau électrique lors de la vérification.

Les cordons d'alimentation électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN pertinentes. Utilisez uniquement les cordons d'alimentation avec le marquage H05VV-F.

L'impression de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

### Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm<sup>2</sup>.

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

## 13. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!

### Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers!



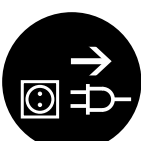
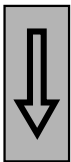
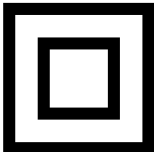
Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés.

En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

## 14. Dépannage

| Panne                                                                         | Cause possible                                                                                                                                  | Remède                                                                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le moteur ne fonctionne pas                                                   | Moteur, câble ou connecteur défectueux<br>fusibles grillés                                                                                      | Faire vérifier la machine par un spécialiste. Ne jamais réparer le moteur soi-même. Danger !<br>Contrôler les fusibles, les remplacer au besoin                                                                  |
| Le moteur fonctionne lentement et n'atteint pas la vitesse de fonctionnement. | Tension trop faible, bobinages endommagés, condensateur grillé                                                                                  | Faire contrôler la tension par votre prestataire.<br>Faire contrôler le moteur par un spécialiste. Faire remplacer le condensateur par un spécialiste.                                                           |
| Le moteur est trop bruyant                                                    | Bobinages endommagés, moteur défectueux                                                                                                         | Faire contrôler le moteur par un spécialiste.                                                                                                                                                                    |
| Le moteur ne fonctionne pas à plein régime.                                   | Circuit de l'installation électrique surchargé (lampes, autres moteurs, etc.)                                                                   | N'utilisez aucun autre appareil ou moteur sur le même circuit électrique.                                                                                                                                        |
| Le moteur surchauffe facilement.                                              | Surcharge du moteur, refroidissement insuffisant du moteur                                                                                      | Empêcher la surcharge du moteur lors de la coupe, éliminer la poussière du moteur pour garantir un refroidissement optimal du moteur.                                                                            |
| La découpe de l'asie est rugueuse ou gondolée                                 | Lame de scie émoussée, forme de dents inadaptée à l'épaisseur du matériau                                                                       | Réaffûter la lame de scie ou utiliser une lame adaptée                                                                                                                                                           |
| Pièce cassée ou fendillée                                                     | Pression de coupe trop élevée ou lame de scie inadaptée                                                                                         | Choisir le ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi                                                                                                                                            |
| Le ruban de scie fonctionne dans le mauvais sens                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Guidage mal réglé</li> <li>Ruban de scie inapproprié</li> </ul>                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Réglez le guidage du ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi</li> <li>Choisir le ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi</li> </ul> |
| Traces de brûlure sur le bois lors du traitement                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ruban de scie émoussé</li> <li>Ruban de scie inapproprié</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacez le ruban de scie</li> <li>Choisir le ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi</li> </ul>                                                      |
| Le ruban de scie coince lors de l'utilisation                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ruban de scie émoussé</li> <li>Ruban de scie inapproprié</li> <li>Ruban de scie est désaligné</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Remplacez le ruban de scie</li> <li>Nettoyez le ruban de scie</li> <li>Réglez le guidage du ruban de scie selon les instructions dans le mode d'emploi</li> </ul>         |

## Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

|                                                                                     |                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Attenzione! Possibile per il mancato rispetto Pericolo di morte, rischio di lesioni o danni allo strumento!                                                                  |
|    | Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l'uso!                                                                                                           |
|    | Indossate gli occhiali protettivi!                                                                                                                                           |
|    | Portate cuffie antirumore!                                                                                                                                                   |
|   | Mettete una maschera antipolvere!                                                                                                                                            |
|  | Attenzione! Pericolo di lesioni! Non mettere nella lama della sega in movimento!                                                                                             |
|  | Indossate i guanti protettivi.                                                                                                                                               |
|  | Attento! Prima dell'installazione, la pulizia, le alterazioni, la manutenzione, lo stoccaggio e il trasporto di accendere il dispositivo e scollegarlo dalla rete elettrica. |
|  | Direzione del nastro della sega                                                                                                                                              |
|  | Grado di protezione II (doppio isolamento)                                                                                                                                   |

## Indice:

## Pagina:

|     |                                                                          |    |
|-----|--------------------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Introduzione .....                                                       | 45 |
| 2.  | Descrizione dell'apparecchio .....                                       | 45 |
| 3.  | Prodotto ed accessori in dotazione .....                                 | 45 |
| 4.  | Utilizzo proprio .....                                                   | 46 |
| 5.  | Indicazioni generali di sicurezza per le apparecchiature elettriche..... | 46 |
| 6.  | Caratteristiche tecniche .....                                           | 48 |
| 7.  | Rischi residui .....                                                     | 48 |
| 8.  | Uso .....                                                                | 49 |
| 9.  | Istruzioni di lavoro .....                                               | 51 |
| 10. | Pulizia e manutenzione .....                                             | 52 |
| 11. | Stoccaggio .....                                                         | 52 |
| 12. | Ciamento elettrico .....                                                 | 52 |
| 13. | Smaltimento e riciclaggio .....                                          | 53 |
| 14. | Risoluzione dei guasti .....                                             | 54 |

## 1. Introduzione

### Fabbrikante:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

### Avvertenza:

Ai sensi della legge sulla responsabilità dei prodotti attualmente in vigore, il fabbricante non è responsabile per eventuali danni che si dovessero verificare a questa apparecchiatura o a causa di questa in caso di:

- Utilizzo improprio,
- Inosservanza delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni effettuate da specialisti terzi non autorizzati,
- Installazione e sostituzione di ricambi non originali,
- Utilizzo non conforme,
- Avaria dell'impianto elettrico in caso di inosservanza delle disposizioni in materia elettrica e delle norme VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Attenzione!

Nell'usare gli apparecchi si devono prendere diverse misure di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza.

Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate anche queste istruzioni per l'uso/avvertenze di sicurezza insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'utilizzo dell'utensile elettrico.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'utensile elettrico, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere attentamente lette e scrupolosamente osservate da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro.

Sull'utensile elettrico possono lavorare soltanto persone che sono state istruite sul suo uso e sui pericoli ad esso collegati. L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre agli avvisi di sicurezza contenuti nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'esercizio di macchine di lavorazione.

Non ci assumiamo alcune responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 2. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Impugnatura
- 2 Motore
- 3 Interruttore della lampada
- 4 Rotella di regolazione del numero di giri
- 5 Interruttore di accensione/spegnimento
- 6 Allacciamento alla rete
- 7 Impugnatura
- 8 Protezione della lama della sega
- 9 Dispositivo di arresto del pezzo
- 10 Lama della sega
- 11 Leva di bloccaggio
- 12 Protezione della lama della sega superiore
- 13 Puleggia
- 14 Cinghie in gomma
- 15 Rulli di guida
- 16 Spazzole di carbone
- 17 Braccio di supporto
- 18 Ganascia mobile
- 19 Ganascia fissa
- 20 Leva
- 21 Manopola di regolazione

## 3. Prodotto ed accessori in dotazione

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessory non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### Attenzione

L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Sega a nastro per metalli
- Tavolo della sega
- La traduzione dal manuale di istruzioni originale

## 4. Utilizzo proprio

La sega a nastro per metalli con regolazione della velocità è idonea soltanto al taglio di legno, tubi, profilati e metalli non ferrosi di spessore sottile.

Il pezzo da lavorare deve avere una forma tale da consentire di serrarlo con sicurezza nella morsa a vite della macchina ed escludere che possa liberarsi durante l'operazione di taglio.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Devono venire usati solo nastri adatti alla macchina. Parte integrante dell'uso corretto è anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni per il montaggio e per la messa in esercizio contenute nelle istruzioni per l'uso.

Le persone che usano la macchina e che ne eseguono la manutenzione devono conoscerla ed essere informati sui possibili pericoli.

Inoltre devono essere osservate con la massima esattezza le norme antiinfortunistiche vigenti.

Ulteriori regole generali nei campi della medicina del lavoro e delle tecniche di sicurezza devono essere osservate.

Le modifiche apportate alla macchina e i danni che ne derivano escludono del tutto qualsiasi responsabilità da parte del produttore.

Nonostante l'uso corretto, non possono venire eliminate completamente determinati fattori di rischio rimanenti. In base alla realizzazione e alla struttura della macchina ne possono derivare:

- Danni all'udito per non aver usato le cuffie protettive necessarie.
- Emissioni di polveri di legno dannose alla salute derivanti dall'uso in ambienti chiusi.
- Pericolo di infortuni dovuti al contatto nella zona di taglio non coperta dell'utensile.
- Pericolo di lesioni durante la sostituzione dell'utensile (pericolo di tagliarsi).
- Pericolo che pezzi o parti di pezzi vengano scagliati.
- Schiacciamento delle dita.
- Rischio dovuto al contraccolpo.
- Ribaltamento del pezzo a causa di una superficie di appoggio del pezzo insufficiente.
- Contatto dell'utensile da taglio.
- Parti di rami e di pezzi scagliati all'intorno.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

## 5. Indicazioni generali di sicurezza per le apparecchiature elettriche

- **ATTENZIONE Leggere tutte le indicazioni e le istruzioni di sicurezza.** Negligenze nell'osservanza delle indicazioni ed istruzioni di sicurezza possono causare scossa elettrica, incendio e/o ferite gravi.
- **Conservare tutte le indicazioni ed istruzioni di sicurezza per il futuro.**
- Il termine "apparecchio elettrico" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce ad apparecchi elettrici collegati alla rete (con cavo per la rete).

### 1 Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere il luogo di lavoro sempre ben pulito ed illuminato. Luoghi di lavoro in disordine o poco illuminati possono portare a incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio elettrico in luoghi soggetti ad esplosione, in cui si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici fanno scintille che possono incendiare la polvere o i vapori presenti nell'aria.
- Tenere lontano i bambini e le altre persone quando si lavora con l'apparecchio elettrico. In caso di distrazioni si può perdere il controllo sull'apparecchio.

### 2 Sicurezza elettrica

- La spina di attacco dell'apparecchio elettrico deve essere conforme alla presa. La spina non può essere in alcun caso sostituita. Non utilizzare nessun adattatore insieme agli apparecchi elettrici con messa a terra. Le spine non sostituite e le prese conformi riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto fisico con superfici a massa come tubi, riscaldamento, forni e frigoriferi. Se il Vostro corpo è a contatto con la terra, può aumentare il rischio di scossa elettrica.
- Tenere l'apparecchio al riparo da pioggia ed umidità. L'infiltrazione di acqua nell'apparecchio elettrico aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- Non usare il cavo impropriamente per trasportare l'apparecchio elettrico, per appenderlo o strappare la spina ed estrarla forzatamente dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, spigoli o parti di apparecchio mobili. I cavi danneggiati o annodati aumentano il rischio di scossa elettrica.

- Se si lavora con un apparecchio elettrico all'aperto, utilizzare solo la prolunga adatta all'utilizzo all'aperto. L'utilizzo della prolunga per uso all'aperto riduce il rischio di scossa elettrica.
- Se non è possibile evitare l'uso dell'apparecchio elettrico in ambiente umido, utilizzare un interruttore magnetotermico diff. selettivo. L'utilizzo di un interruttore magnetotermico diff. selettivo riduce il rischio di scossa elettrica.

### 3 Sicurezza delle persone

- Fare attenzione alle proprie azioni e incominciare il lavoro con l'apparecchio elettrico utilizzando buon senso e giudizio. Non utilizzare l'apparecchio elettrico se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci. Un momento di distrazione durante l'uso dell'apparecchio elettrico può portare a gravi ferite.
- Indossare l'attrezzatura antinfortunistica personale e sempre gli occhiali di protezione. Portare l'attrezzatura antinfortunistica personale, come la maschera, le scarpe anti-scivolo, il caschetto di protezione o la protezione per l'udito durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico riduce il rischio di ferite.
- Evitare l'accensione accidentale. Assicurarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo alla corrente elettrica, di alzarlo o trasportarlo. Se durante il trasporto si hanno le dita sull'interruttore o se si collega l'apparecchio alla corrente quando è ancora acceso, si possono verificare degli incidenti.
- Togliere gli attrezzi di regolazione o le chiavi per viti prima di accendere l'apparecchio elettrico. Un attrezzo o vite che si posiziona in un componente rotante può causare degli infortuni.
- Evitare una postura anomala. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo si può controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.
- Indossare un abbigliamento adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere lontano dalle parti in movimento i propri capelli, i propri vestiti ed i guanti. I vestiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono essere catturati dalle parti in movimento.
- Se si possono montare dei componenti di aspirazione e cattura della polvere, assicurarsi che essi siano collegati e che siano utilizzati in maniera corretta. L'utilizzo di un aspiratore può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

### 4 Uso e maneggiamento dell'apparecchio elettrico

- Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio elettrico adatto al tipo di lavoro da fare. Con l'apparecchio elettrico adatto si lavora meglio e più in sicurezza.

- Non utilizzare un apparecchio elettrico il cui interruttore è guasto. Un apparecchio che non accende né si spegne più è pericoloso e deve essere riparato.
- Staccare la spina prima di regolare l'apparecchio, di sostituire gli accessori o di riporre l'apparecchio. Questa misura di sicurezza evita l'accensione accidentale dell'apparecchio elettrico.
- Conservare gli apparecchi elettrici inutilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone non esperte o che non hanno letto queste indicazioni. Gli apparecchi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Curare con attenzione gli apparecchi elettrici. Controllare se i componenti mobili funzionano correttamente e non si incastrano, se dei componenti sono rotti o talmente danneggiati da impedire il funzionamento dell'apparecchio elettrico. Portare in riparazione i componenti danneggiati prima dell'impiego dell'apparecchio. Molti incidenti avvengono a causa di apparecchi elettrici con cattiva manutenzione.
- Tenere gli attrezzi taglienti ben affilati e puliti. Gli attrezzi taglienti ben curati con lati affilati si incastrano meno e si fanno guidare più facilmente.
- Utilizzare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli attrezzi d'impiego in modo corrispondente a queste istruzioni. Fare attenzione alle condizioni di lavoro e all'attività da eseguire. L'uso di apparecchi elettrici per usi estranei a quelli previsti può portare a situazioni pericolose.

### 5 Service

- Fare utilizzare l'apparecchio solo a personale specializzato qualificato e ripararlo solo con i componenti di sostituzione originali. In questo modo si può assicurare che la sicurezza dell'apparecchio elettrico sia conservata.

**Avviso!** Questo elettrotroutensile genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare l'elettrotroutensile.

### Ulteriori avvertente di sicurezza per seghe a nastro portatili

- Quando si eseguono lavori che comportano il rischio che lo strumento da taglio venga a contatto con linee elettriche nascoste, tenere l'elettrotroutensile per mezzo delle impugnature isolate. Il contatto dell'utensile da taglio con una linea sotto tensione può mettere in tensione anche le parti metalliche del dispositivo e causare una scossa elettrica.

- Tenere le mani lontane dall'area di taglio e dalla lama della sega.
- Prima dell'utilizzo accertarsi sempre che la sega a nastro portatile sia pulita.
- Interrompere sempre immediatamente l'utilizzo quando si nota qualcosa di strano.
- Prima dell'utilizzo dell'utensile, accertarsi sempre che tutti i componenti siano montati correttamente e in modo sicuro.
- Fare sempre particolare attenzione quando si monta o si smonta la lama della sega a nastro.
- Tenere sempre le mani lontane dalla traiettoria di taglio della lama della sega a nastro.
- Prima di iniziare a lavorare, attendere sempre che il motore abbia raggiunto il numero massimo di giri.
- Mantenere sempre le maniglie asciutte, pulite e libere da olio e grasso. Durante il lavoro tenere sempre saldamente l'utensile.
- Essere sempre vigili, soprattutto quando si svolgono operazioni ripetitive e monotone. Fare sempre attenzione a tenere le mani nella posizione giusta rispetto alla lama di taglio.
- Non rimuovere mai il dispositivo di arresto del pezzo.
- Tenersi a distanza dalle estremità dei pezzi che cadono dopo il taglio in quanto possono essere molto caldi, taglienti e/o pesanti. e causare gravi lesioni.
- Spesso le parti in movimento sono coperte da prese d'aria che devono essere tenute libere. Capi di abbigliamento larghi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

## 6. Caratteristiche tecniche

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| Motore a corrente alternata    | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Potenza                        | 1100 W               |
| Classe di sicurezza            | II                   |
| Nastro della sega              | 1140 x 12,7 x 0,65   |
| Velocità del nastro della sega | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Larghezza di taglio 90°        | 127 x 127 mm         |
| Larghezza di taglio 45°        | 127 x 40 mm          |
| Raggio giro laterale           | 0°-45°               |
| Peso Sega a nastro per metalli | 6,6 kg               |
| Peso                           | 13,6 kg              |

I valori di rumore e vibrazione sono stati misurati in conformità alla norma EN3 60745.

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| Livello di pressione acustica $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| Incertezza della misura $K_{pA}$       | 3 dB      |
| Livello di potenza sonora $L_{WA}$     | 100 dB(A) |
| Incertezza della misura $K_{WA}$       | 3 dB      |

### Portate cuffie antirumore

Valori complessivi delle vibrazioni (somma dei vettori in tre direzioni) misurati conformemente alla norma EN 60745.

Vibrazioni  $A_{hv}$  (impugnatura anteriore) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Vibrazioni  $A_{hv}$  (impugnatura posteriore) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Incertezza di misura  $K_{pA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un metodo di prova standardizzato e può essere utilizzato per confrontare un elettro-utensile con un altro.
- Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per una prima valutazione del carico di vibrazioni.

### Avviso:

- Il valore di emissione delle vibrazioni può differire dal valore specificato durante l'uso effettivo dell'elettro-utensile, a seconda del modo in cui l'elettro-utensile viene utilizzato;
- Provare a mantenere il carico di vibrazioni il più basso possibile. Esempi di misure da adottare per ridurre il carico di vibrazioni sono indossare i guanti durante l'uso dell'utensile e limitare le ore di lavoro. A tal fine è necessario prendere in considerazione tutte le parti del ciclo di lavoro (per esempio, i tempi in cui l'elettro-utensile rimane spento, e quelli in cui, è acceso, ma in assenza di carico).

## 7. Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato dell'arte e delle norme tecniche di sicurezza riconosciute. Tuttavia possono sussistere dei rischi residui durante il suo utilizzo.

- Rischio di ferimento delle dita e delle mani con il nastro della sega in movimento in caso di inadeguata tenuta del pezzo. Ferimento in caso di un pezzo lanciato a causa di un sostegno oppure di una tenuta inadeguata, come per esempio lavorare senza finecorsa.
- Pericolo per la salute dovuto alla polvere oppure ai trucioli di legno. Indossare assolutamente i dispositivi di protezione individuale come ad esempio gli occhiali di protezione. Montare un impianto di aspirazione!
- Ferimento con nastri della sega difettosi. Controllare regolarmente l'integrità del nastro della sega.

- Rischio di ferimento delle dita e delle mani durante il cambio del nastro della sega. Indossare guanti da lavoro idonei.
- Rischio di ferimento all'accensione della macchina dovuto al nastro della sega in movimento.
- Pericolo elettrico in caso di utilizzo di linee di allacciamento elettrico non regolamentari.
- In caso di una cinghia di trazione o di un nastro della catena strappati, i rulli possono continuare a ruotare. Occorre attendere un arresto completo della macchina prima di aprire i dispositivi di protezione mobili.
- Pericolo per la salute per coloro che hanno capelli lunghi e indossano abiti larghi dovuto al nastro della sega in movimento. Indossare i dispositivi di protezione individuale come la retina per i capelli e indossare abiti da lavoro attillati.
- Inoltre, nonostante tutte le misure adottate, potrebbero sussistere dei rischi residui non evidenti. I rischi residui possono essere minimizzati rispettando le "Avvertenze importanti" e gli "impieghi conformi alle norme", così come l'insieme delle istruzioni per l'uso.

## 8. Uso

### Prima della messa in funzione

- Il nastro della sega deve poter scorrere liberamente.
- In caso di legno prelaborato, fare attenzione alla presenza di corpi estranei, come ad es. chiodi o viti, ecc.
- Prima di azionare l'interruttore di accensione/spegnimento, assicurarsi che il nastro della sega sia montato correttamente e che le parti mobili si spostino facilmente.
- Prima di collegare la macchina, verificare che i dati sulla targhetta corrispondano ai dati di rete.

### Interruttore di comando (Fig. 3)

#### ATTENZIONE:

Prima di collegare la macchina alla rete elettrica, assicurarsi che l'interruttore di accensione/spegnimento funzioni correttamente e che torni in posizione „OFF (SPENTO)“ dopo averlo rilasciato.

- Per accendere la macchina, premere l'interruttore di accensione/spegnimento (5).
- Per spegnerla, rilasciare l'interruttore di accensione/spegnimento (5).

### Impugnatura (Fig. 4)

⚠ Scollegare per motivi di sicurezza il cavo elettrico dalla rete.

- Durante l'uso, l'impugnatura (1) offre una presa sicura.
- L'impugnatura (1) può essere ruotata in una qualunque posizione.

- A questo scopo, allentare la vite a esagono cavo.
- Ruotare ora l'impugnatura (1) in una posizione di lavoro comoda e sicura e stringere di nuovo la vite.

### Accensione della lampada (Fig. 3)

- Per accendere la lampadina, premere sul lato „I (ACCESO)“ dell'interruttore (3). Per spegnere, premere sul lato „O (SPENTO)“.

#### AVVERTENZA:

- Rimuovere lo sporco dalla lente della lampadina con un panno asciutto. Fare molta attenzione a non graffiare la lente della lampadina per evitare riduzioni dell'intensità luminosa.
- Non utilizzare diluente o benzina per pulire la lampadina. Questi solventi potrebbero infatti danneggiarla.
- Terminato il lavoro, spegnere sempre la lampadina premendo il lato „O (SPENTO)“ dell'interruttore.

### Rotella di regolazione del numero di giri (Fig. 3)

Il numero di giri della macchina può essere impostato a un valore compreso fra 0,7 m/s e 2,4 m/s ruotando la rotella di regolazione del numero di giri (4). Ruotare la rotella in direzione del 6 per aumentare il numero di giri, in direzione dell'1 per diminuirlo. Scegliere il numero di giri adatto per il pezzo da tagliare.

#### ⚠ ATTENZIONE:

La rotella di regolazione del numero di giri (4) può essere ruotata solo fino a 6 e indietro fino a 1. Se viene forzata oltre il 6 o l'1, è possibile che non si riesca più a impostare il numero di giri.

#### ⚠ ATTENZIONE:

Non cambiare mai la velocità con il dispositivo in funzione

### Regolazione del dispositivo di arresto del pezzo (Fig. 5)

⚠ Scollegare per motivi di sicurezza il cavo elettrico dalla rete.

- Per il normale funzionamento il dispositivo di arresto del pezzo deve essere bloccato nella posizione inferiore.
- Se alla fine di un taglio il dispositivo di arresto del pezzo urta un ostacolo, come ad esempio una parete o simili, allentare le due viti e spingere la piastra verso l'alto. Fissare il dispositivo di arresto del pezzo dopo lo spostamento serrando nuovamente le due viti.

### Taglio

- 1 Fissare il materiale da tagliare in una morsa a vite o in un altro dispositivo di serraggio.
- 2 Portare il dispositivo di arresto del pezzo (9) a toccare il pezzo tenendo lontano la lama della sega da quest'ultimo. Accendere la sega.

- 3 Quando la sega ha raggiunto il numero di giri desiderato, ribaltare lentamente e con cautela il corpo principale del pezzo in modo che la lama della sega a nastro tocchi il pezzo. Non applicare una pressione aggiuntiva rispetto a quella esercitata dal peso del corpo principale del pezzo. Evitare accuratamente che la lama della sega entri in contatto improvvisamente e violentemente con la superficie del pezzo in quanto ciò potrebbe danneggiare gravemente la lama stessa. Per fare in modo che la lama della sega duri il più a lungo possibile, accertarsi che l'operazione di taglio non inizi con un urto improvviso.
- 4 Per ottenere tagli diritti, la lama della sega a nastro deve essere allineata con la superficie laterale della carcassa del motore. Durante questa operazione, fare attenzione all'angolo di osservazione. Se la lama della sega viene sottoposta a torsione o inclinata, il taglio viene eseguito vicino alla linea di taglio con conseguente riduzione della durata della vita utile della lama stessa.  
**AVVERTENZA:** se, durante l'operazione di taglio, la sega a nastro si blocca o resta incastrata nel pezzo, rilasciare immediatamente l'interruttore per evitare di danneggiare la lama della sega e il motore.
- 5 Il peso proprio del pezzo esercita la pressione di taglio più efficiente. Se l'operatore esercita una pressione maggiore, il movimento della lama rallenta e la sua durata si riduce.
- 6 I pezzi terminali tanto pesanti da poter causare lesioni cadendo devono essere puntellati. È fortemente consigliato indossare scarpe di sicurezza. I pezzi terminali possono essere molto caldi e taglienti.
- 7 Se possibile, tenere saldamente la sega con entrambe le mani. Se, durante un utilizzo, si tiene la sega con una sola mano, l'altra mano deve essere tenuta lontana dall'area della lama e si deve evitare che dopo il taglio la sega cada contro il materiale bloccato nella morsa o puntellato.

#### **Consigli per l'esecuzione ottimale dell'operazione di taglio (Fig. 13)**

Le seguenti raccomandazioni dovrebbero essere utilizzate come linee guida (vedere la tabella delle posizioni della sega consigliate). I risultati dipendono dall'operatore e dal materiale tagliato.

- Non sottoporre mai a torsione la lama della sega a nastro durante la procedura di taglio.
- Non utilizzare mai refrigeranti liquidi per le seghe a nastro portatili in quanto si depositano sulle cinghie con una conseguente riduzione della prestazione.
- Se durante il taglio si avvertono forti vibrazioni, occorre verificare che il materiale da tagliare sia ben bloccato nella morsa. Se le vibrazioni persistono, sostituire la lama della sega a nastro.

#### **Rimozione della lama della sega (Fig. 6-11)**

**Attenzione: Staccare la spina dalla presa di corrente!**

- Ruotare la leva di bloccaggio della lama della sega (11) fino a fine corsa in senso orario per allentare la stretta della lama (vedere figura 1).
- Ribaltare la sega e appoggiarla così su un banco da lavoro o su un tavolo.
- Allentare le viti (a) e rimuovere la protezione della lama (8).
- Iniziare rimuovendo la lama della sega a partire dalla parte superiore della protezione della lama della sega (12) e proseguire intorno alle pulegge (13). Mentre si rimuove la lama, la stretta si potrebbe allentare e la lama potrebbe saltare fuori. **LE LAME DELLE SEGHE SONO TAGLIENTI. INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI QUANDO LE SI MANEGGIANO** (Fig. 7+8).
- Controllare i rulli di guida (15) e rimuovere tutti i trucioli più grandi che vi sono eventualmente incastrati. I trucioli incastrati possono ostacolare la rotazione dei rulli di guida e creare zone piatte.
- Intorno alle pulegge (13) sono disposte le cinghie in gomma (14). Quando si cambia la lama, controllare se le cinghie in gomma sono allentate o danneggiate. Rimuovere i trucioli dalle cinghie in gomma intorno alle pulegge. In questo modo le cinghie durano di più e si evita che la lama della sega slitti.

#### **Montaggio della lama della sega (Fig. 6-11)**

- Posizionare la lama della sega in modo che i denti si trovino sul pavimento e che siano inclinati in direzione del dispositivo di arresto del pezzo, come mostrato nella figura 9.
- Spingere la lama nei rulli di guida (15), come mostrato nella figura 10.
- Trattenere la lama della sega nei rulli di guida, avvolgerla intorno a entrambe le pulegge (13) e attraverso il dispositivo di arresto del pezzo (9).
- Controllare che la lama della sega sia completamente inserita nei rulli di guida (15) e che sia disposta ben allineata lungo le cinghie in gomma (14).
- Ruotare la leva di bloccaggio della lama della sega (11) fino a fine corsa in senso antiorario e girare quindi con attenzione la sega, in modo che le pulegge poggino sul banco da lavoro o sul tavolo. Assicurarsi che i denti della sega a nastro siano rivolti lontano da sé.
- Stringere nuovamente la protezione della lama (8).
- Attenzione! Non utilizzare la sega a nastro senza la protezione della lama
- Accendere e spegnere la sega un paio di volte per controllare che la lama sia disposta correttamente.

#### **⚠ ATTENZIONE:**

- Durante questa verifica, tenersi lontani dall'area del nastro della sega.

### Montaggio della sega a nastro in metallo sul tavolo della sega (Fig. 14)

- Posizionare la sega a nastro in metallo sul braccio di supporto (17).
- Fissare la sega a nastro in metallo con 3 viti sul braccio di supporto (17).
- Stringere bene le viti dopo il montaggio.

### Bloccaggio del pezzo da lavorare (Fig. 15-17)

- Per prima cosa aprire la leva (20) in senso antiorario
- Tirare indietro la ganascia mobile (18)
- Posizionare il pezzo da lavorare sulla ganascia fissa anteriore (19).
- Avvicinare la ganascia mobile (18) al pezzo da lavorare.
- Bloccare il pezzo con la leva (20).

### Braccio di supporto 0°- 45° (Fig. 18)

Con la sega a nastro in metallo, è possibile eseguire tagli conici di 0°-45° rispetto al piano di lavoro.

- Allentare la manopola di regolazione (21).
- Regolare il braccio di supporto (17) sull'angolazione desiderata.
- Avvitare nuovamente la vite di bloccaggio (21).

#### ⚠ Attenzione

A causa del peso proprio della sega a nastro in metallo, è sufficiente toccarla leggermente per far inclinare braccio di supporto verso il basso. ⚠ Pericolo di lesioni

### Operazione di taglio con il tavolo della sega (Fig. 19 + 20)

Con questa sega è possibile realizzare tagli obliqui verso sinistra di 0°- 45° rispetto alla superficie di lavoro.

- Impostare l'angolo desiderato come descritto al punto (Braccio di supporto 0°-45°).
- Bloccare il pezzo da lavorare come descritto al punto (Bloccaggio del pezzo).

#### ⚠ Attenzione

Tenere il cavo di alimentazione lontano dall'area di taglio.

- Accendere la sega.

#### ⚠ Attenzione

- A causa del peso proprio della sega a nastro in metallo, è sufficiente toccarla leggermente per far inclinare braccio di supporto verso il basso. Tenere le mani lontane dall'area di taglio. ⚠ Pericolo di lesioni!

- Quando la sega ha raggiunto il numero di giri desiderato, ribaltare lentamente e con cautela il corpo principale dell'attrezzo verso il basso, in modo che la lama della sega a nastro tocchi il pezzo da lavorare. Non applicare una pressione aggiuntiva rispetto a quella esercitata dal peso del corpo principale dell'attrezzo. Evitare accuratamente che la lama della sega entri in contatto improvvisamente e violentemente con la superficie del pezzo. Ciò potrebbe danneggiare gravemente la lama stessa. Per fare in modo che la lama della sega duri il più a lungo possibile, accertarsi che l'operazione di taglio non inizi con un urto improvviso.

**AVVISO:** Se, durante l'operazione di taglio, la sega a nastro si blocca o resta incastrata nel pezzo, rilasciare immediatamente l'interruttore e spostare la sega a nastro di nuovo verso l'alto per evitare di danneggiare la lama della sega e il motore.

- Il peso proprio dell'attrezzo esercita la pressione di taglio più efficace. Se l'operatore esercita una pressione maggiore, il movimento della lama rallenta e la sua durata si riduce.
- Dopo aver eseguito l'operazione di taglio con la sega, ruotare la sega a nastro nella posizione iniziale. Assicurarsi che la macchina non si inclini di nuovo verso il basso.

#### ⚠ ATTENZIONE:

- **Prima di rimuovere il pezzo, attendere fino a quando la lama della sega si è completamente arrestata.**

## 9. Istruzioni di lavoro

Le seguenti raccomandazioni sono degli esempi per un uso sicuro della sega a nastro. Le seguenti sicure modalità di lavoro vengono viste come un contributo alla sicurezza, ma possono non risultare adeguate per ogni tipo di impiego, in modo parziale o totale. Non possono trattare tutte le situazioni di pericolo possibili e devono essere interpretate scrupolosamente.

- Quando la macchina non è in funzione, per esempio a fine turno, allenti il nastro della sega. Fissare alla macchina un appunto che segnali al prossimo utente di tendere il nastro della sega.
- Custodire i nastri della sega non utilizzati tutti insieme e al sicuro in un luogo asciutto. Controllare che non ci siano difetti prima dell'uso (denti, strappi). Non usare i nastri della sega difettosi!
- Indossare dei guanti idonei per maneggiare i nastri della sega.
- Prima dell'inizio del lavoro devono essere saldamente montati alla macchina tutti i dispositivi di protezione e di sicurezza.

- Non pulisca mai il nastro della sega o la guida del nastro della sega con una spazzola o un raschietto con il nastro della sega in funzione. I nastri della sega resinificati compromettono la sicurezza sul lavoro e devono essere puliti regolarmente.
- Mentre lavora indossi degli occhiali di protezione e delle protezioni per l'udito per la sua incolumità personale. Indossare una retina per capelli nel caso in cui si abbiano i capelli lunghi. Arrotolare le maniche larghe fin sopra al gomito.
- Durante il lavoro avvicinare il più possibile la guida del nastro della sega al pezzo.
- Fissare il pezzo contro le torsioni nel caso di tagli di tronchi.

## 10. Pulizia e manutenzione

Avviso! Prima di qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione, staccare la spina!

### Misure di manutenzione generali

Di quando in quando asportare con un panno trucioli e polvere dalla macchina. Per allungare la durata di vita dell'utensile oliare una volta al mese le parti rotanti. Non oliare il motore.

Per pulire la plastica non utilizzare agenti corrosivi.

### Pulizia

Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiare con l'aria compressa a pressione bassa.

Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato. Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detergenti o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio. La penetrazione di acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

### Manutenzione

#### Ispezione spazzole (Fig. 21)

In una macchina nuova controllare le spazzole di carbone dopo le prime 50 ore di esercizio oppure quando vengono montate spazzole nuove. Dopo il primo controllo ripetere i controlli ogni 10 ore di esercizio. Quando il carbone si è usurato fino a raggiungere una lunghezza di 6 mm, la molla o il cavo di derivazione sono bruciati o danneggiati, è necessario sostituire entrambe le spazzole. Se dopo aver smontato le spazzole ci si accorge che queste sono ancora utilizzabili, è possibile rimontarle.

### Informazioni sul Servizio Assistenza

Si deve tenere presente che le seguenti parti di questo prodotto sono soggette a un'usura naturale o dovuta all'uso ovvero che le seguenti parti sono necessarie come materiali di consumo.

Parti soggette ad usura\*: Spazzole di carbone, lama della sega, inserti del tavolo; cinghia trapezoidale

\* Non necessariamente compreso tra gli elementi forniti!

## 11. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare l'elettroutensile nell'imballaggio originale.

Coprire l'elettroutensile per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettroutensile.

## 12. Cimentamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

### Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (dalla diversa durata) è possibile inserire nuovamente il motore.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della norma EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali di collegamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento prese scelte a piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli l'apparecchio può causare delle variazioni temporanee di tensione.
- Il prodotto è concepito solo per l'utilizzo collegato a prese che
  - a) non superino una massima impedenza di rete „Z“ ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ), oppure
  - b) che abbiano una resistenza di corrente continua della rete almeno di 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, dovete assicurare, se necessario rivolgendovi al vostro ente di fornitura dell'energia elettrica, che la presa di collegamento dalla quale volete azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti citati a) oppure b).

### Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura: H05VV-F.

La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

### Motore a corrente alternata

- La tensione di alimentazione deve essere di 220-240 V ~
- I cavi di prolunga fino a 25 m di lunghezza devono avere una sezione di 1,5 millimetri quadrati.

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati dell'etichetta identificativa della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

## 13. Smaltimento e riciclaggio

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato. L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica. Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

### Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito ad es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La gestione impropria di dispositivi usati può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana, a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute negli strumenti elettrici ed elettronici. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

## 14. Risoluzione dei guasti

| Guasto                                                        | Possibile causa                                                                                                                                | Rimedio                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Il motore non funziona                                        | Il motore, il cavo o il connettore sono difettosi; fusibili bruciati                                                                           | Far ispezionare la macchina da una persona competente ed esperta Non riparare mai il motore da soli Pericolo! Controllare i fusibili, sostituire se necessario                                                         |
| Il motore gira piano e non raggiunge la velocità di esercizio | Tensione troppo bassa, bobine danneggiate, condensatore bruciato                                                                               | Fare verificare la tensione da parte dell'azienda elettrica Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta Fare controllare il condensatore da una persona competente ed esperta.                     |
| Il motore è troppo rumoroso                                   | Bobine danneggiate, motore difettoso                                                                                                           | Fare controllare il motore da una persona competente ed esperta                                                                                                                                                        |
| Il motore non raggiunge la massima potenza                    | Il circuito di alimentazione del sistema è sovraccarico (lampade, motori, altri, ecc.)                                                         | Non utilizzare altri i motori o altri dispositivi sullo stesso circuito                                                                                                                                                |
| Il motore si surriscalda facilmente.                          | Motore sovraccarico, insufficiente raffreddamento del motore                                                                                   | Evitare il sovraccarico del motore durante il taglio, rimuovere la polvere dal motore al fine di assicurare un raffreddamento ottimale del motore.                                                                     |
| I taglio è ruvido o ondulato                                  | Lama poco affilata, forma del dente non adatta per lo spessore del materiale                                                                   | Riaffilare la lama e/o utilizzare una lama appropriata                                                                                                                                                                 |
| Il pezzo da lavorare si strappa e/o si scheggia               | Pressione di taglio troppo forte o lama non idonea all'uso                                                                                     | Utilizzare la lama appropriata                                                                                                                                                                                         |
| Fuga del nastro della sega                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Guida mal regolata</li> <li>Nastro per la sega sbagliato</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Regolare la guida del nastro della sega secondo le istruzioni per l'uso</li> <li>Scegliere il nastro della sega secondo in dati contenuti nelle istruzioni per l'uso</li> </ul> |
| Bruciature sul legno durante la lavorazione                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastro della sega smussato</li> <li>Nastro per la sega sbagliato</li> </ul>                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare il nastro della sega</li> <li>Scegliere il nastro della sega secondo in dati contenuti nelle istruzioni per l'uso</li> </ul>                                           |
| Il nastro della sega si inceppa durante il lavoro             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastro della sega smussato</li> <li>Nastro della sega con resina</li> <li>Guida mal regolata</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cambiare il nastro della sega</li> <li>Pulire il nastro della sega</li> <li>Regolare la guida del nastro della sega secondo le istruzioni per l'uso</li> </ul>                  |

## Vysvětlení symbolů na přístroji

|  |                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Možná za nedodržení Nebezpečí ohrožení života, riziko zranění nebo poškození nářadí!                              |
|  | Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.                                  |
|  | Noste ochranné brýle!                                                                                                    |
|  | Noste ochranná sluchátka!                                                                                                |
|  | Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!                                                               |
|  | Pozor! Nebezpečí poranění! Nesahejte do spuštěného pilového pásu!                                                        |
|  | Noste ochranné rukavice.                                                                                                 |
|  | Pozor! Před instalací, čištěním, změny, údržby, skladování a přepravu zapnete přístroj a odpojte jej od elektrické sítě. |
|  | Směr pilového pásu                                                                                                       |
|  | Třída ochrany II (dvojitá stíněná)                                                                                       |

## Obsah:

## Strana:

|     |                                                             |    |
|-----|-------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Úvod .....                                                  | 57 |
| 2.  | Popis přístroje .....                                       | 57 |
| 3.  | Rozsah dodávky .....                                        | 57 |
| 4.  | Použití podle účelu určení .....                            | 57 |
| 5.  | Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení ..... | 58 |
| 6.  | Technická data .....                                        | 60 |
| 7.  | Zbytková rizika .....                                       | 60 |
| 8.  | Obsluha .....                                               | 60 |
| 9.  | Pracovní pokyny .....                                       | 63 |
| 10. | Čištění a údržba .....                                      | 63 |
| 11. | Skladování .....                                            | 63 |
| 12. | Elektrická přípojka .....                                   | 63 |
| 13. | Likvidace a recyklace .....                                 | 64 |
| 14. | Odstraňování závad .....                                    | 65 |

## 1. Úvod

### Výrobce:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

### Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržáním elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními. Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Vedle bezpečnostních pokynů a upozornění obsažených v tomto návodu k obsluze a zvláštních předpisů vaší země je nutné dodržovat všeobecně uznávané technické předpisy pro provoz.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 2. Popis přístroje

- 1 Rukojeť
- 2 Motor
- 3 Spínač osvětlení
- 4 Kolečko k seřízení otáček
- 5 Spínač ON/OFF
- 6 Síťová přípojka
- 7 Rukojeť
- 8 Kryt pilového listu
- 9 Doraz obrobku
- 10 Pilový list
- 11 Napínací páčka
- 12 Horní kryt pilového listu
- 13 Řemenice
- 14 Pryžové obložení
- 15 Vodicí kladky
- 16 Uhlíkové kartáče
- 17 Podpěrné rameno
- 18 Pohyblivá svěrná čelist
- 19 Pevná svěrná čelist
- 20 Páka
- 21 Zajišťovací páčka

## 3. Rozsah dodávky

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je obsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

### Pozor

Přístroj a obalové materiály nejsou hračka! Dětem nepatří do rukou plastické sáčky, fólie ani drobné součástky! Hrozí nebezpečí jejich spolknutí a udušení!

- Pásová pila
- Stůl pily
- Překlad z originálního návodu k obsluze

## 4. Použití podle účelu určení

Přenosná pásová pila s regulací rychlosti se hodí výlučně k řezání dřeva, trubek, profilů a tenkých neželezných kovů.

Tvar obrobků musí být takový, aby bylo možné bezpečně upnutí ve strojním svěráku a aby bylo vyloučeno vyskočení obrobku během řezání.

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určen. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určen. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Používejte pouze pilové pásy vhodné pro konkrétní stroj. Součásti použití podle účelu určen je také dbát bezpečnostních pokynů, tak jako návodu k montáži a provozních pokynů v návodu k použití.

Osoby, které stroj obsluhují a udržují, musí být s tímto seznamem a být poučeny o možných nebezpečích. Kromě toho musí být co nejpřísněji dodržovány platné předpisy k předcházení úrazům. Dale je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla v pracovních-kařských a bezpečnostně technických oblastech.

Změny na stroji zcela vylučují ručení výrobce a z toho vzniklé škody.

I přes použití podle účelu určen nelze zcela vyloučit určité zbyvající rizikové faktory.

- Podmíněna konstrukci a uspořádaním stroje se mohou vyskytnout následující rizika:
- Poškození sluchu při nepoužívání potřebné ochrany sluchu.
- Zdraví škodlivé emise dřevního prachu při používání v uzavřených místnostech.
- Riziko nehody ručním kontaktem v non-krytá řezné plochy nástroje.
- Riziko poranění při výměně nástrojů (řezání nebezpečí).
- Nebezpečí vzniklé působením vymrštění obrobků nebo částí obrobků.
- Drcení prstů.
- Nebezpečí způsobená ke zpětnému rázu.
- Naklání obrobek v důsledku nedostatečného opěrné ploše obrobku.
- Při dotyku řezného nástroje.
- Nebezpečí vymrštění zbytků větví a částí obrobku.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určen konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití.

Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

## 5. Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrická zařízení

- **VAROVÁNÍ Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody.** Nedodržení bezpečnostních pokynů a návodů může způsobit ránu elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.
- **Uchovejte všechny bezpečnostní pokyny a návody pro budoucí potřebu.**
- Termín „elektrické zařízení“ použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrická nářadí napájená ze sítě (síťovým kabelem).

### 1 Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svůj pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní prostředí mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým zařízením v prostředích s nebezpečím výbuchu a s přítomností hořlavých kapalin, plynů nebo prachů. Elektrická zařízení produkují jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Při práci s elektrickým zařízením udržujte děti a jiné osoby v dostatečné vzdálenosti. Při rozptylování můžete ztratit nad přístrojem kontrolu.

### 2 Elektrická bezpečnost

- Připojná zástrčka elektrického přístroje musí pasovat do zásuvky. Je zakázáno provádět jakékoli změny přípojných zásuvek. Nepoužívejte zásuvkové adaptéry spolu s uzemněnými elektrickými zařízeními. Nezměněné přípojně zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko rány elektrickým proudem.
- Omezte kontakt s uzemněnými povrchy, jako jsou roury, topení, kamna a lednice. Vzniká zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem, pokud je Vaše tělo uzemněno.
- Udržujte elektrická zařízení mimo dosah deště a vlhkosti. Proniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko rány elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel k jiným účelům jako např. k nošení nebo zavěšování elektrického zařízení nebo vytahování zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí přístroje. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko rány elektrickým proudem.
- Pokud s elektrickým zařízením pracujete venku, používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou určeny i pro venkovní prostředí. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro použití ve venkovním prostředí snižuje riziko rány elektrickým proudem.
- Pokud nelze zabránit použití elektrického zařízení ve vlhkém prostředí, použijte ochranný vypínač proti chybnému proudu. Použití ochranného vypínače snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

### 3 Bezpečnost osob

- Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a s elektrickým zařízením pracujte s rozumem. Nepoužívejte elektrické zařízení, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Jediný moment nepozornosti při použití elektrického zařízení může vést k vážným zraněním.
- Noste osobní ochranné vybavení a vždy ochranné brýle. Použití osobního ochranného vybavení podle druhu a použití elektrického zařízení jako respirátoru, neklouzavé bezpečnostní obuvi, ochranné přilby nebo ochrany sluchu, snižuje riziko vzniku zranění.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Dříve než připojíte přístroj k síti elektrického proudu, pohnete jím nebo jej přemístíte, ujistěte se, že je elektrické zařízení vypnuté. Pokud máte při přenášení přístroje prst na spínači nebo přístroj připojíte do zásuvky zapnutý, může dojít ke zraněním.
- Než zapnete elektrické zařízení, odstraňte seřizovací nástroje nebo klíče na šrouby. Nářadí nebo klíč, které se nachází v otáčející se části přístroje, mohou způsobit zranění.
- Zamezte vzniku nepřírozené polohy těla. Postarejte se o svůj jistý postoj a vždy udržujte rovnováhu. Tímto chováním můžete přístroj lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- Noste vhodné oblečení. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vlasy, oblečení a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se částí. Volnější oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou zamotat do pohyblivých částí.
- Pokud mohou být nainstalována zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

### 4 Použití a údržba elektrického zařízení

- Nepřetěžujte přístroj. Používejte pro svou práci pouze elektrické zařízení k tomu určené. S odpovídajícím elektrickým zařízením se pracuje lépe a bezpečněji v uvedené výkonnostní oblasti.
- Nepoužívejte elektrické zařízení s poškozeným spínačem. Elektrické zařízení, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Než začnete s nastavováním přístroje, výměnou náhradních dílů nebo jej odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tato opatření zabraňují neúmyslnému spuštění elektrického zařízení.
- Nepoužitá elektrická zařízení uchovávejte mimo dosah dětí. Nenechte s přístrojem pracovat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto bezpečnostní pokyny. Elektrická zařízení jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.

- Starejte se o elektrická zařízení s péčí. Kontrolujte, zda pohyblivé části fungují bez závady a nejsou zaseknuté a jestli části nejsou zlomené nebo poškozené natolik, aby byla omezena funkčnost elektrického zařízení. Před použitím přístroje nechte opravit poškozené části. Mnoho nehod je zapříčiněno špatně udržovaným elektrickým zařízením.
- Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se zasekávají méně a pracuje se s nimi snáze.
- Používejte elektrické zařízení, příslušenství, závaděcí nástroje atd. podle těchto pokynů. Zohledněte přitom pracovní podmínky a vykonávanou činnost. Použití elektrických zařízení k jiným než předpokládaným účelům může vést k nebezpečným situacím.

### 5 Servis

- Nechte své elektrické zařízení opravovat pouze kvalifikovanými odborníky a pouze s použitím originálních náhradních dílů. Tím bude zaručena bezpečnost elektrického zařízení.

**Upozornění!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### Doplňující bezpečnostní pokyny - přenosné pásové pily

- Když provádíte práce, při kterých by se řezný nástroj mohl dotknout skrytých vedení, držte elektrický nástroj za izolované plochy madel. Kontakt řezného nářadí s vedením pod napětím může přivést napětí rovněž do kovových součástí pily a způsobit zásah elektrickým proudem.
- Nedávejte ruce do oblastí řezání a pilového listu.
- Před použitím přenosné pásové pily vždy dbejte na to, aby byla čistá.
- Když si všimnete něčeho nezvyklého, ihned provoz pily zastavte.
- Před použitím nástroje se vždy ujistěte, že všechny komponenty jsou řádně a bezpečně namontované.
- Při nasazování nebo odstraňování pilového listu buďte vždy opatrní.
- Nikdy nedávejte ruce do dráhy řezu pilového listu.
- Před řezáním vždy počkejte, až motor dosáhne správných otáček.
- Rukojeti udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. Během práce nástroj vždy pevně držte.
- Buďte vždy ostražití, zvláště během opakujících se a monotónních činností. Vždy dávejte pozor na správnou polohu rukou vůči pilovému listu.
- Nikdy neodstraňujte doraz obrobku.

- Dávejte pozor na koncové kusy, které po odřezání padají na zem. Mohou být horké, ostré a/nebo těžké. To by mohlo vést k vážným zraněním.
- Otvory pro vzduch často zakrývají pohyblivé díly a musí se udržovat volné. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se díly.

## 6. Technická data

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Motor na střídavý proud | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Výkon                   | 1100 W               |
| Třída ochrany           | II                   |
| Pilový pás              | 1140 x 12,7x0,65     |
| Rychlost pilového pásu  | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Řezná šířka 90°         | 127 x 127 mm         |
| Řezná šířka 45°         | 127 x 40 mm          |
| Rozsah výkyvu           | 0°-45°               |
| Hmotnost Pásová pilala  | 6,6 kg               |
| Hmotnost                | 13,6 kg              |

Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle EN3 60745.

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$  | 89 dB(A)  |
| Nejistota $K_{pA}$                  | 3 dB      |
| Hladina akustického výkonu $L_{WA}$ | 100 dB(A) |
| Nejistota $K_{WA}$                  | 3 dB      |

### Noste ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (součet vektorů tří směrů) zjištěny podle EN 60745.

Vibrace  $A_{hv}$  (přední rukojeť) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Vibrace  $A_{hv}$  (zadní rukojeť) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Nepřesnost měření  $K_{pA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena normovaným zkušebním postupem a může být použita ke srovnání elektrického nástroje s jiným;
- Uvedená hodnota vibračních emisí může být použita rovněž k prvnímu posouzení zatížení.

### Výstraha:

- Hodnota vibračních emisí se může během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedené hodnoty v závislosti na způsobu jeho použití;

- Pokuste se zajistit, abyste udrželi zatížení vibracemi na co nejnižší úrovni. Opatřeními k omezení zatížení vibracemi jsou například nošení rukavic při používání nástroje a vymezení pracovní doby. Přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu (například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, běží však naprázdno).

## 7. Zbytková rizika

Stroj je vyroben podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Přesto se však mohou při práci vyskytnout zbytková rizika.

- Nebezpečí poranění prstů a rukou otáčejícím se pilovým pásem v případě neodborného vedení obrobku. Zranění způsobená odmrštěným obrobkem v případě neodborného držení nebo vedení, jakož i při práci bez dorazu.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo pilinami. Bezpodmínečně používejte osobní ochrannou výbavu jako např. ochranu očí. Použijte odsávací zařízení!
- Poranění z důvodu vadného pilového pásu. Pilový pás kontrolujte pravidelně na neporušenost.
- Nebezpečí poranění prstů a rukou při výměně pilového pásu. Používejte vhodné pracovní rukavice.
- Nebezpečí poranění při zapnutí stroje z důvodu rozbíhajícího se pilového pásu.
- Ohrožení proudem v případě použití elektrických přípojovacích vedení, která nejsou v pořádku.
- Ohrožení zdraví běžícím pilovým pásem v případě dlouhých vlasů a volného oděvu. Používejte osobní ochrannou výbavu jako např. sítku na vlasy a těsně přiléhavý pracovní oděv.
- V případě přetrženého hnacího řemenu nebo pilového pásu se mohou válce otáčet dál. Je třeba vyčkat úplného zastavení stroje a teprve potom otevřít rozdělovací ochranná zařízení.
- Dále mohou i přes všechna provedená preventivní opatření existovat zbytková rizika, která nejsou viditelná.
- Zbytková rizika je možné minimalizovat, když budete dodržovat bezpečnostní pokyny, návod k obsluze, a když budete zařízení používat stanoveným způsobem.

## 8. Obsluha

### Před uvedením do provozu

- Pilový pás musí mít možnost volného pohybu.
- U již obrobeného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před použitím vypínače se ujistěte, zda je pilový pás správně namontovaný a pohyblivé díly se pohybují lehce.
- Před připojením stroje se ujistěte, že údaje na typovém štítku jsou shodné s údaji sítě.

### Ovládací spínače (obr. 3)

#### POZOR:

Před připojením stroje do elektrické sítě se vždy ujistěte, že spínač ON/OFF správně funguje a při uvolnění se vrátí do polohy „OFF“ (VYP).

- Pro zapnutí stroje jednoduše stiskněte spínač ON/OFF (5).
- Pro vypnutí spínač ON/OFF (5) uvolněte.

### Rukojeť (obr. 4)

△ Z bezpečnostních důvodů odpojte elektrický kabel od sítě.

- Rukojeť (1) vám během používání nabízí bezpečné uchopení.
- Rukojeť (1) lze otáčet do libovolné polohy.
- K tomu povolte šroub s vnitřním šestihranem
- Rukojeť (1) otočte do příjemné a bezpečné polohy a šroub zase pevně utáhněte.

### Zapnutí světla (obr. 3)

- Pro zapnutí světla stiskněte stranu „I (ON)“ spínače světla (3). Pro vypnutí stiskněte stranu „O (OFF)“ téhož spínače.

#### UPOZORNĚNÍ:

- Nečistoty z čočky světla otřete suchým hadříkem. Dávejte pozor, abyste čočku světla nepoškrábali, protože jinak se intenzita světla zmenší.
- K čištění světla nepoužívejte ředidla ani benzín. Taková rozpouštědla mohou světlo poškodit.
- Po práci světlo vždy vypněte stlačením strany „O (OFF)“ spínače.

### Kolečko k seřízení otáček (obr. 3)

Otáčky stroje lze nastavit otáčením seřizovacího kolečka (4) mezi 0,7 m/s a 2,4 m/s. Otáčením seřizovacího kolečka ve směru číslice 6 se otáčky zvyšují, zatímco otáčením ve směru 1 se snižují. Zvolte vhodné otáčky podle řezaného obrobku.

#### △ POZOR:

Seřizovací kolečko (4) lze otáčet jenom po číslici 6 a zpět na číslici 1. Pokud se násilím přetočí přes číslici 6 nebo 1, nepůjde už pravděpodobně otáčky seřídít.

#### △ OPATRŇ:

Rychlost nikdy neměňte při běžícím přístroji.

### Seřízení dorazu obrobku (obr. 5)

△ Z bezpečnostních důvodů odpojte elektrický kabel od sítě.

- Při běžném provozu musí být doraz obrobku připevněný ve spodní poloze.
- Pokud by doraz obrobku na konci řezu narážel do určité překážky, např. do stěny nebo podobně, povolte dva šrouby a desku posuňte nahoru. Doraz obrobku po posunutí zajistěte tak, že oba šrouby zase dotáhněte.

### Řezání

- 1 Řezaný materiál upevněte ve svěráku nebo jiném upínacím zařízení.
- 2 Doraz obrobku (9) uveďte do kontaktu s obrobkem a přitom pilový list nepřibližujte k obrobku. Zapněte pilu.
- 3 Když pila dosáhne požadovaných otáček, sklopte hlavní těleso nástroje pomalu a opatrně tak, aby se pilový list dostal do kontaktu s obrobkem. Nevyvíjejte další tlak, stačí tlak vytvořený hmotností hlavního tělesa nástroje. Důsledně zamezte tomu, aby se pilový list dostal prudce a silně do kontaktu s povrchem obrobku. To by vedlo k vážnému poškození pilového listu. Aby se dosáhlo maximální životnosti pilového pásu, musí se zajistit, aby na začátku řezání nedošlo k prudkému nárazu.
- 4 Rovného řezu lze dosáhnout, když pilový list lícuje s boční plochou krytu motoru. Dávejte přitom pozor na svůj zorný úhel. Pootočení nebo šikmá poloha pilového listu způsobí, že se řez vede vedle linie řezu a sníží se životnost pilového listu. UPOZORNĚNÍ: Když se pilový list během řezu zablokuje nebo zůstane viset v materiálu obrobku, ihned uvolněte spouštěcí tlačítko, aby se zamezilo poškození pilového listu a motoru.
- 5 Vlastní hmotnost nástroje vytváří neúčinnější řezný tlak směrem dolů. Pokud uživatel tento tlak zvýší, pilový list se zpomalí a jeho životnost se zkrátí.
- 6 Koncové kusy, které svou hmotností mohou způsobit zranění, se musí podepřít. Důrazně doporučujeme bezpečnostní obuv. Koncové kusy mohou být horké a ostré.
- 7 Pilu držte pokud možno pevně oběma rukama. Když při některé aplikaci leží na pile pouze jedna ruka, nesmí se druhá klást do oblasti pilového listu a je třeba zamezit tomu, aby pila po řezání do upnutého nebo podepřeného materiálu spadla.

### Tipy pro lepší řezání (obr. 13)

Následující doporučení by se měla brát jako předpis (viz tabulka Doporučené polohy pily). Výsledky závisí na uživateli a na řezaném materiálu

- Pilový list během řezání nikdy neotáčejte.
- Pro přenosné pásové pily nikdy nepoužívejte kapalná chladiva. Používání kapalných chladiv způsobuje usazeniny na pryžovém obložení řemenic a snižuje výkon.
- Když během řezání dochází k silným vibracím, je třeba zkontrolovat, jestli je řezaný materiál pevně upnutý. Pokud vibrace přetrvávají, vyměňte pilový list.

### Vyjmutí pilového listu (obr. 6-11)

#### Pozor: Odpojte zástrčku z el. sítě!

- Upínací páčku (11) pilového listu otočte na doraz proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnilo napnutí pilového listu (viz obrázek 1).

- Pilu otočte a položte ji tak na pracovní desku nebo stůl
- Uvolněte šrouby (a) a vyjměte ochranu pilového listu (8).
- S vyjímáním pilového listu začněte na horní částí krytu pilového listu (12) a pokračujte kolem řemenic (13). Během vyjímání pilového listu může dojít k uvolnění pnutí a pilový list může odskočit. PÍLOVÉ LISTY JSOU OSTRÉ. PŘI ZACHÁZENÍ S NIMI POUŽÍVEJTE OCHRANNÉ RUKAVICE (obr. 7 + 8).
- Zkontrolujte vodicí kladky (15) a odstraňte všechny velké třísky, které v nich mohou být. Uvzlé třísky mohou zamezovat otáčení vodicích kladek a vést k vytvoření plošek na kladkách.
- Na řemenicích (13) je pryžové obložení (14). Při výměně pilového listu se musí zkontrolovat uvolnění nebo poškození pryžového obložení. Z pryžového obložení na řemenicích setřete třísky. Tím se prodlouží životnost pryžového obložení a zamezí se prokluzování pilového listu.

#### Nasazení pilového listu (obr. 6-11)

- Pilový list umístěte tak, aby zuby byly dole a byly nakloněné ve směru odrazu obrobku, jak je znázorněno na obrázku 9.
- Pilový list zasuněte do vodicích kladek (15), jak je znázorněno na obrázku 10.
- Pilový list držte pevně ve vodicích kladkách, veďte jej kolem řemenic (13) a přes doraz obrobku (9)
- Zajistěte, aby byl pilový list úplně zasunutý do vodicích kladek (15) a seděl rovně na pryžovém obložení (14).
- Napínací páčku (11) pilového listu otočte až na doraz proti směru hodinových ručiček a pak pilu opatrně otočte tak, aby řemenice ležely na pracovní desce nebo na stole. Dbejte na to, aby zuby směřovaly ven z pásové pily.
- Ochranu pilového listu (8) opět přišroubujte.
- Pozor! Pásová pila se nesmí provozovat bez ochrany pilového listu
- Pilu několikrát zapněte a vypněte, abyste se ujistili, že pilový list správně sedí.

#### ⚠ POZOR:

- Během této zkoušky se nepřibližujte částmi těla do blízkosti pilového listu.

#### Montáž pásové pily na kov na pilový stůl (obr. 14)

- Umístěte vaši pásovou pilu na kov na podpěrné rameno (obr. 17).
- Pásovou pilu na kov upevněte 3 šrouby k podpěrnému rameni (obr. 17).
- Po montáži šrouby pevně utáhněte.

#### Upnutí obrobku (obr. 15-17)

- Nejprve uvolněte páku (20) proti směru hodinových ručiček

- Pohyblivou svěrnou čelist (18) vytáhněte dozadu
- Obrobek přiložte na přední pevnou svěrnou čelist (19).
- Pohyblivou svěrnou čelist (18) přisuňte k obrobku.
- Obrobek upněte pákou (20).

#### Podpěrné rameno 0°- 45° (obr. 18)

Pásovou pilou na kov lze provádět pokosové řezy pod úhlem 0°-45° vůči pracovní desce.

- Povolte zajišťovací páčku (21)
- Nastavte podpěrné rameno (17) do požadovaného úhlu.
- Zajišťovací páčku (21) opět utáhněte.

#### ⚠ Pozor

Vlastní hmotností pásové pily na kov stačí krátké poklepání, aby se podpěrné rameno sklopilo dolů.

#### ⚠ Nebezpečí zranění

#### Řezání s pilovým stolem (obr. 19+20)

Pilou lze provádět pokosové řezy doleva pod úhlem 0°- 45° vůči pracovní desce.

- Požadovaný úhel nastavte, jak je popsáno v bodě (Podpěrné rameno 0°- 45°).
- Váš obrobek upněte, jak je popsáno v bodě (Upnutí obrobku).

#### ⚠ Pozor

Udržujte síťový kabel v dostatečné vzdálenosti od oblasti řezání.

- Zapněte pilu.

#### ⚠ Pozor

- Vlastní hmotností pásové pily na kov stačí krátké poklepání, aby se podpěrné rameno sklopilo dolů. Nedávejte ruce do oblasti řezání. ⚠ Nebezpečí zranění

- Když pila dosáhne požadovaných otáček, sklopte hlavní těleso nástroje pomalu a opatrně tak, aby se pilový list pásové pily dostal do kontaktu s obrobkem. Nevvívejte další tlak, stačí tlak vytvořený hmotností hlavního tělesa nástroje. Důsledně zamezte tomu, aby se pilový list pásové pily dostal náhle a silně do kontaktu s povrchem obrobku. To by vedlo k vážnému poškození pilového listu pásové pily. Aby se dosáhlo maximální životnosti pilového pásu, musí se zajistit, aby na začátku řezání nedošlo k prudkému nárazu.

UPOZORNĚNÍ: Když se pásová pila během řezu zablokuje nebo zůstane viset v materiálu obrobku, ihned uvolněte spouštěcí tlačítko, a vyklopte pásovou pilu opět nahoru, aby se zamezilo poškození pilového listu pásové pily a motoru.

- Vlastní hmotnost nástroje vytváří neúčinnější řezný tlak směrem dolů. Pokud uživatel tento tlak zvýší, pilový list se zpomalí a jeho životnost se zkrátí.
- Po řezání vyklopte pásovou pilu opět do výchozí polohy. Ujistěte se, že se stroj opět nesklápí dolů.

### ⚠ Pozor

**Vyčkejte, než se pilový list úplně zastaví, a až poté vyjměte obrobek.**

## 9. Pracovní pokyny

Následující doporučení představují příklady bezpečného používání pásových pil. Následující bezpečné způsoby práce představují příspěvek pro bezpečnost práce, nemohou však být uplatněny pro každou aplikaci úplně nebo rozsáhle. Nemohou představovat všechny možné nebezpečné stavy a musí být pečlivě interpretovány.

- Jestliže je stroj uveden mimo provoz, např. na konci práce, pilový pás uvolněte. Upevněte příslušnou informaci ohledně napnutí pilového pásu pro dalšího uživatele stroje.
- Nepoužívané pilové pásy uschovejte složené a bezpečně na suchém místě. Před použitím přezkontrolujte pás na vady (zuby, trhliny). Nepoužívejte vadné pilové pásy!
- Při manipulaci s pilovými pásy používejte vhodné rukavice.
- Před zahájením práce musí být všechna ochranná a bezpečnostní zařízení spolehlivě namontována na stroji.
- Nikdy nečistěte pilový pás nebo vedení pilového pásu za chodu pilového pásu pomocí kartáče drženého v ruce nebo stírače. Pilové pásy s vrstvou pryskyřice snižují bezpečnost práce a musí být pravidelně čištěny.
- Při práci používejte pro vaši vlastní bezpečnost ochranné brýle a ochranu sluchu. V případě dlouhých vlasů používejte síťku na vlasy. Volné rukávy si vyhrňte až nad loket.
- Při práci přistavte vedení pilového pásu co možná nejbližší k obrobku.
- Při řezání kulatin zajistěte obrobek proti pootočení.

## 10. Čištění a údržba

Upozornění! Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

### Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte. K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

### Čištění

Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku. Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.

Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.

### Údržba

#### Kontrola kartáčů (obr. 21)

U nového stroje zkontrolujte uhlíkové kartáče po prvních 50 provozních hodinách anebo po instalaci nových kartáčů. Po první kontrole kartáče kontrolujte každých 10 provozních hodin. Pokud se uhlík opotřebuje na pouhých 6 mm délky nebo pokud se pružina či paralelní drát spálí nebo poškodí, musíte oba kartáče vyměnit. Pokud zjistíte, že jsou kartáče po vyjmutí ještě použitelné, můžete je namontovat zpátky.

### Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly\*: Uhlíkové kartáče, pilový list, stolní vložky; klínový řemen

\* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky

## 11. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem. Návod k obsluze uložte u přístroje.

## 12. Elektrická přípojka

Instalovaný elektromotor je zabudován v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Důležité pokyny

Při přetížení se motor automaticky vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) nechte motor znovu zapnout.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá speciálním podmínkám připojení. To znamená, že použití na libovolně volitelných přípojných bodech není přípustné.
- Přístroj může při nepříznivých podmínkách v síti způsobit dočasné kolísání napětí.
- Výrobek je konstruován výhradně pro použití na přípojných bodech, které
  - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě Z ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ) nebo
  - b) disponují dlouhodobým proudovým zatížením sítě minimálně 100 A/fáze.
- Coby uživatel musíte zabezpečit, pokud nutno za konzultace se svým energetickým podnikem, aby Váš přípojný bod, na kterém chcete přístroj provozovat, splňoval jeden z obou jmenovaných požadavků a) nebo b).

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte poškození elektrických přívodních kabelů. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením: H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 220-240 V~
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

## 13. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Příslušenství je vyrobeno z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní součástky odevzdejte k likvidaci zvláštních odpadů. Zeptejte se v odborné prodejně nebo na místním zastupitelství!

### Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!

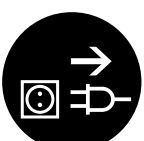
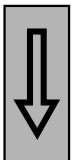
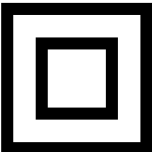


Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán ve sběrném středisku určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném středisku pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

## 14. Odstraňování závad

| Závada                                                   | Možná příčina                                                                                                                                     | Odstranění                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nefunguje.                                         | Motor, kabel nebo zástrčka je vadná, propálené pojistky                                                                                           | Stroj nechte zkontrolovat odborníkem. Motor nikdy neopravujte sami. Nebezpečí! Zkontrolujte pojistky, příp. je vyměňte.                                |
| Motor se spouští pomalu a nedosahuje provozní rychlosti. | Příliš nízké napětí, poškozená vinutí, propálený kondenzátor                                                                                      | Nechte zkontrolovat napětí elektrickými závody. Motor nechte zkontrolovat odborníkem. Kondenzátor nechte vyměnit odborníkem.                           |
| Motor je příliš hlučný.                                  | Poškozená vinutí, vadný motor                                                                                                                     | Motor nechte zkontrolovat odborníkem.                                                                                                                  |
| Motor nedosahuje plného výkonu.                          | Elektrické okruhy v síti jsou přetížené (svítilny, ostatní motory atd.).                                                                          | Nepoužívejte jiné přístroje nebo motory na stejném elektrickém okruhu.                                                                                 |
| Motor se lehce přehřívá.                                 | Přetížení motoru, nevhodné chlazení motoru                                                                                                        | Zabraňte přetížení motoru při řezání, odstraňte prach z motoru a zjistěte tak optimální chlazení motoru.                                               |
| Řez pilou je hrubý nebo zvlněný.                         | Pilový list je tupý, má nevhodný tvar zubů pro danou tloušťku materiálu.                                                                          | Pilový list nabruste, resp. použijte vhodný pilový list.                                                                                               |
| Obrobek se vytrhává, resp. třepí.                        | Příliš vysoký tlak při řezání, resp. pilový list není vhodný pro dané nasazení                                                                    | Použijte vhodný pilový list.                                                                                                                           |
| Pilový pás neudrží směr                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vedení špatně nastaveno</li> <li>Špatný pilový pás</li> </ul>                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vedení pilového pásu nastavte podle potřeby</li> <li>Pilový pás zvolte podle potřeby</li> </ul>                 |
| Opálená místa na dřevě při práci                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tupý pilový pás</li> <li>Špatný pilový pás</li> </ul>                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte pilový pás</li> <li>Pilový pás zvolte podle potřeby</li> </ul>                                          |
| Při práci dochází k sevření pilového pásu                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tupý pilový pás</li> <li>Na pilovém pásu se nachází pryskyřice</li> <li>Vedení špatně nastaveno</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vyměňte pilový pás</li> <li>Očistěte pilový pás</li> <li>Vedení pilového pásu nastavte podle potřeby</li> </ul> |

## Vysvetlenie symbolov na prístroji

|                                                                                     |                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pozor! Nebezpečenstvo ohrozenia života, riziko zranenia alebo poškodenia náradia v prípade nedodržania pokynov!              |
|    | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!                     |
|    | Noste ochranné okuliare!                                                                                                     |
|    | Noste ochranu sluchu!                                                                                                        |
|   | Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!                                                                                    |
|  | Pozor! Nebezpečenstvo poranenia! Nesiahajte do bežiaceho pílového pásu!                                                      |
|  | Pri štartovaní ochranné rukavice.                                                                                            |
|  | Pozor! Pred inštaláciou, čistenie, zmeny, údržby, skladovanie a prepravu zapnete prístroj a odpojte ho od elektrickej siete. |
|  | Smer pílového pásu                                                                                                           |
|  | Trieda ochrany II (dvojité izolácia)                                                                                         |

## Obsah:

## Strana:

|     |                                                             |    |
|-----|-------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Úvod .....                                                  | 68 |
| 2.  | Popis prístroja .....                                       | 68 |
| 3.  | Rozsah dodávky .....                                        | 68 |
| 4.  | Správny spôsob použitia .....                               | 69 |
| 5.  | Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje ..... | 69 |
| 6.  | Technické údaje .....                                       | 71 |
| 7.  | Zvyškové riziká .....                                       | 71 |
| 8.  | Obsluha .....                                               | 72 |
| 9.  | Pracovné upozornenia .....                                  | 74 |
| 10. | Čistenie a údržba .....                                     | 74 |
| 11. | Skladovanie .....                                           | 75 |
| 12. | Elektrická prípojka .....                                   | 75 |
| 13. | Likvidácia a recyklácia .....                               | 75 |
| 14. | Odstraňovanie porúch .....                                  | 76 |

## 1. Úvod

### Výrobca:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

### Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčeniami.

Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja.

Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Okrem bezpečnostných pokynov v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vo Vašej krajine, musíte dodržiavať všeobecne uznané technické pravidlá určené na fungovanie prístrojov.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 2. Popis prístroja

- 1 Rukoväť
- 2 Motor
- 3 Spínač lampy
- 4 Regulačné koliesko otáčok
- 5 Zapínač/vypínač
- 6 Sieťová prípojka
- 7 Rukoväť
- 8 Chránič pílového listu
- 9 Doraz obrobku
- 10 Pílový list
- 11 Napínacia páka
- 12 Horný chránič pílového listu
- 13 Remenica
- 14 Gumová obruč
- 15 Vodiace kladky
- 16 Uhlíkové kefy
- 17 Podperné rameno
- 18 Pohyblivá upínacia čeľusť
- 19 Pevná upínacia čeľusť
- 20 Páka
- 21 Aretačná rukoväť

## 3. Rozsah dodávky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte obalový materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

### Pozor

Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani drobnými súčiastkami! Vzniká nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Pásová píla na kov
- Stôl píly
- Preklad originálneho návodu na obsluhu

## 4. Správny spôsob použitia

Prenosná pásová píla na kov s nastavením rýchlosti sa hodí výhradne na rezanie dreva, rúr, profilov a tenkých neželezných kovov.

Obrobky musia mať taký tvar, aby bolo možné bezpečné upnutie do strojného zveráka a aby bolo vylúčené vyskočenie obrobku počas pílenia.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Používať sa smú iba pílové pásy, ktoré sú vhodné pre stroj. Súčasťou správneho účelového použitia prístroja je taktiež dodržiavanie bezpečnostných predpisov, ako aj návodu na montáž a pokynov k prevádzke nachádzajúcich sa v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú jeho údržbu, musia byť s ním oboznámené a informované o možných nebezpečenstvách. Okrem toho sa musia prísne dodržiavať platné bezpečnostné predpisy proti úrazom. Treba dodržiavať aj ostatné všeobecne predpisy z oblasti pracovnej medicíny a bezpečnostnej techniky.

Zmeny vykonané na stroji celkom anulujú ručenie výrobcu a ručenie za škody takto spôsobené.

Napriek správne účelovému použitiu sa nemožno niektoré špecifické rizikové faktory celkom vylúčiť. Z dôvodu danej konštrukcie a stavby tohto stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce body:

- Poškodenie sluchu pri nepoužívaní potrebnej ochrany sluchu.
- Emisie dreveného prachu poškodzujúce zdravie pri používaní v uzatvorených miestnostiach.
- Nebezpečenstvo úrazu v dôsledku kontaktu rúk v nezakrytom priestore rezania nástroja.
- Nebezpečenstvo poranenia pri výmene nástroja (nebezpečenstvo porezania).
- Ohrozenie v dôsledku vymrštenia obrobkov alebo častí obrobkov.
- Pomliaždenie prstov.
- Ohrozenia v dôsledku spätného rázu.
- Prevrátenie obrobku z dôvodu nedostatočnej dosadacej plochy obrobku.
- Kontakt s rezacím nástrojom.
- Vymrštenie častí konárov a častí obrobkov.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie.

Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

## 5. Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje

- **UPOZORNENIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Nerešpektovanie bezpečnostných pokynov a nariadení môže spôsobiť elektrický úder, požiar a/alebo ťažké zranenia.
- **Uchovajte pre budúce použitie všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.**
- Pojem „elektrický nástroj“, ktorý sa používa v bezpečnostných pokynoch, sa vzťahuje na elektrické nástroje so sieťovým napájaním (sieťovým káblom).

### 1 Bezpečnosť pracoviska

- Udržiavajte svoju pracovnú oblasť čistú a dobre osvetlenú. Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v priestore s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sa nachádzajú kvapaliny, plyny alebo prachové častice. Elektrické nástroje produkujú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Zabráňte deťom a iným osobám v prístupe k elektrickému nástroju počas jeho používania. V opačnom prípade môžete stratiť kontrolu nad zariadením.

### 2 Elektrická bezpečnosť

- Zásuvka musí vyhovovať zástrčke elektrického nástroja. Zástrčku nesmiete v žiadnom prípade upravovať. Nepoužívajte adaptéry spoločne s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením. Používanie neupravených zástrčiek a vyhovujúcich zásuviek znižuje riziko elektrického úderu.
- Vyhýbajte sa fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napr. povrchmi rúr, vykurovacích zariadení, sporákov a chladničiek. Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko elektrického úderu.
- Chráňte elektrické nástroje pred dažďom alebo vlhkosťou. Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívajte kábel na prenášanie, zavesovanie elektrického nástroja či vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami zariadenia. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- Ak pracujete s elektrickým nástrojom vonku, používajte len predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre extravilán. Používanie predĺžovacieho kábla určeného pre extravilán znižuje riziko elektrického úderu.

- V prípade nevyhnutnosti prevádzkovania elektrického nástroja vo vlhkom prostredí použite prúdový chránič. Použitie prúdového chrániča znižuje riziko elektrického úderu.

### 3 Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a púšťajte sa do práce s elektrickým nástrojom s rozvahou. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Okamih nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- Noste osobnú ochrannú výstroj a vždy noste ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného vybavenia, ku ktorému patria plynová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického nástroja znižuje riziko poranení.
- Zabráňte neželanému uvedeniu do prevádzky. Ubezpečte sa, že elektrický nástroj je pred zapojením do elektrickej siete, zdvihnutím alebo prenášaním vypnutý. Ak máte pri prenášaní elektrického nástroja prst na spínači alebo zariadenie pripojíte do siete zapnuté, môže to viesť k úrazom.
- Pred zapnutím elektrického nástroja vyberte nastavovacie náradie alebo skrutkovače. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti zariadenia, môže spôsobiť poranenia.
- Vyvarujte sa abnormálneho držania tela. Dbajte na bezpečné státie a udržiavajte stále rovnováhu. Tak môžete elektrický nástroj lepšie ovládať v neočakávaných situáciách.
- Noste vhodné oblečenie. Nenoste dlhé odevy ani šperky. Udržujte vlasy, oblečenie a rukavice ďalej od pohybujúcich sa častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť pohybujúcimi sa časťami.
- Ak sú nainštalované zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú tieto zariadenia zapojené a používané správne. Odsávanie prachu môže znížiť nebezpečenstvá spojené s prachom.

### 4 Používanie a manipulácia s elektrickým nástrojom

- Nepreťažujte zariadenie. Používajte elektrický nástroj určený pre prácu, ktorú vykonávate. S vhodným elektrickým nástrojom budete pracovať v danej oblasti výkonu lepšie a bezpečnejšie.
- Nepoužívajte elektrický nástroj, ktorého spínač je poruchový. Elektrický nástroj, ktorý sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečný a je treba ho opraviť.
- Pred nastavením zariadenia, výmenou dielov príslušenstva alebo odložením zariadenia vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Toto preventívne opatrenie zabráni neželanému spusteniu elektrického nástroja.

- Uchovajte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosahu detí. Neumožnite používať zariadenie osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto nariadenia. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- Dbajte o elektrické nástroje s náležitou starostlivosťou. Skontrolujte, či fungujú pohyblivé časti bezchybne a či sa nezasekávajú, či sú diely pokažené alebo poškodené do takej miery, že elektrický nástroj vykazuje obmedzenú funkčnosť. Pred používaním zariadenia nechajte poškodené diely opraviť. Príčina mnohých úrazov spočíva v nesprávnej údržbe elektrických nástrojov.
- Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa ovládajú.
- Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje a ďalšie podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrických nástrojov pre iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 5 Servis

- Opravy vášho elektrického nástroja prenechajte kvalifikovanému odbornému personálu. Používajte len originálne náhradné diely. Tak sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti pri práci s elektrickým nástrojom.

**Varovanie!** Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia – prenosné pásovú pílu

- Elektrické náradie držte za izolované plochy rukoväte, ak vykonávate práce, pri ktorých by sa rezacie zariadenie mohlo dostať do kontaktu so skrytými vedeniami. Pri kontakte rezacieho nástroja s vedením, ktoré je pod napätím, sa môžu pod napätie dostať aj kovové časti zariadenia, čo vedie k zásahu elektrickým prúdom.
- Nesiahajte rukami do priestoru píly a do píloveho listu.
- Pred použitím dbajte vždy na to, aby bola prenosná pásová píla čistá.
- Ak spozorujete čokoľvek neobvyklé, vždy okamžite zastavte prevádzku.
- Pred použitím nástroja sa uistite, že všetky komponenty boli upevnené bezpečne a v súlade s predpismi.

- Pri montáži alebo demontáži pílového pásu buďte vždy opatrní.
- Nikdy nesiahajte rukami do reznej dráhy pílového pásu.
- Pred pílením vždy počkajte, kým motor dosiahne maximálne otáčky.
- Rukoväte udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku. Počas práce pevne držte nástroj.
- Buďte vždy ostražití, predovšetkým pri opakujúcich sa, jednotvárných úkonoch. Vždy dbajte na správnu polohu rúk vo vzťahu k pílovému listu.
- Nikdy neodstraňujte doraz obrobku.
- Nepribližujte sa ku koncovým kusom, ktoré spadnú po pílení. Môžu byť horúce, ostré a/alebo ťažké. To by mohlo viesť k ťažkým zraneniam.
- Pohyblivé diely často zakrývajú vzduchové otvory, ktoré treba udržiavať voľné. Voľný odev, ozdoby alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť v pohyblivých dieloch.

## 6. Technické údaje

|                             |                      |
|-----------------------------|----------------------|
| Motor na striedavý prúd     | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Výkon                       | 1100 W               |
| Trieda ochrany              | II                   |
| Pílový pás                  | 1140 x 12,7x0,65     |
| Rýchlosť pílového pásu      | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Šírka rezu 90°              | 127 x 127 mm         |
| Šírka rezu 45°              | 127 x 40 mm          |
| Dosah otáčavosti            | 0°-45°               |
| Hmotnosť Pásová píla na kov | 6,6 kg               |
| Hmotnosť                    | 13,6 kg              |

Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené v súlade s normou EN3 60745.

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{PA}$ | 89 dB(A)  |
| Nepresnosť $K_{PA}$                | 3 dB      |
| Hladina akustického tlaku $L_{WA}$ | 100 dB(A) |
| Nepresnosť $K_{WA}$                | 3 dB      |

### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa EN 60745.

Vibrácie  $A_{hv}$  (rukoväť vpred) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Vibrácie  $A_{hv}$  (rukoväť vzadu) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Neistota merania  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Uvedená hodnota emisií vibrácií bola meraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie elektrického zariadenia s iným zariadením;

- Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na prvé posúdenie zaťaženia.

### Varovanie:

- Hodnota emisií vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického zariadenia odlišovať od zadanej hodnoty, v závislosti od typu a spôsobu použitia elektrického zariadenia.
- Zaťaženie vibráciami sa snažte udržať podľa možností čo najnižšie. Opatreniami na zníženie zaťaženia vibráciami sú napríklad nosenie rukavíc pri používaní zariadenia a obmedzenie pracovného času. Pritom sa musia zohľadniť všetky časti prevádzkového cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté, a časy, počas ktorých je síce zapnuté, no beží bez zaťaženia).

## 7. Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Pri práci sa však môžu vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk pohybujúcim sa pílovým pásom pri neodbornom vedení obrobku. Zranenia vyvrhnutým obrobkom pri neodbornom pridržívaní alebo vedení ako práca bez narážky.
- Ohrozenie zdravia drevitým prachom alebo trieskami z dreva. Bezpodmienečne noste osobné ochranné vybavenie ako ochranu očí. Používajte odsávacie zariadenie!
- Zranenia spôsobené poškodeným pílovým pásom. Pravidelne kontrolujte pílový pás, či je neporušený.
- Nebezpečenstvo zranenia prstov a rúk pri výmene pílového pásu. Noste vhodné pracovné rukavice.
- Nebezpečenstvo zranenia pri zapnutí stroja prostredníctvom rozbiehajúceho sa pílového pásu.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri použití elektrických prípojných vedení, ktoré sú v rozpore s predpismi.
- Ohrozenie zdravia pohybujúcim sa pílovým pásom pri dlhých vlasoch a voľnom oblečení. Noste osobné ochranné vybavenie ako sieťku na vlasy a tesne priliehavé pracovné oblečenie.
- V prípade pretrhnutého hnacieho remeňa alebo pílového pásu môžu kladky bežať ďalej. Pred otvorením odpojovacích ochranných zariadení počkajte, kým sa stroj úplne zastaví.
- Z tohto dôvodu nesmú napriek všetkým vykonávaným opatreniam vzniknúť zrejme zvyškové riziká.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa súhrnne dodržia „Dôležité upozornenia“ a „Správne používanie“, ako aj návod na obsluhu.

## 8. Obsluha

### Pred uvedením do prevádzky

- Pílový pás musí voľne bežať.
- V prípade už obrobenej dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klnce alebo skrutky atď.
- Predtým, ako stlačíte zapínač/vypínač, uistite sa, či je pílový pás správne namontovaný a pohyblivé diely vykazujú ľahký chod.
- Pred pripojením zariadenia sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.

### Ovládací spínač (obr. 3)

#### POZOR:

Pred zapojením zariadenia do elektrickej siete sa vždy presvedčte, či zapínač/vypínač riadne funguje a či sa vráti do polohy „OFF (VYP)“, keď ho pustíte.

- Na zapnutie zariadenia jednoducho stlačte zapínač/vypínač (5).
- Na vypnutie pustite zapínač/vypínač (5).

### Rukoväť (obr. 4)

△ Z bezpečnostných dôvodov odpojte elektrický kábel od siete.

- Rukoväť (1) vám počas používania ponúka bezpečnú oporu.
- Rukoväť (1) sa dá otočiť do ľubovoľnej polohy.
- Za týmto účelom uvoľnite imbusovú skrutku.
- Teraz otočte rukoväť (1) do praktickej a bezpečnej pracovnej polohy a znova utiahnite skrutku.

### Zapnutie lampy (obr. 3)

- Na zapnutie lampy stlačte stranu „I (ZAP)“ spínača lampy (3). Na vypnutie stlačte stranu „O“ (VYP).

#### UPOZORNENIE:

- Nečistoty na šošovke lampy utrite suchou handričkou. Dôsledne dbajte na to, aby ste šošovku lampy nepoškriabali, pretože inak sa zníži svetivosť.
- Na čistenie lampy nepoužívajte riedidlá ani benzín. Takéto rozpúšťadlá môžu poškodiť lampu.
- Po práci vždy vypnite lampu stlačením strany „O (VYP)“.

### Regulačné koliesko otáčok (obr. 3)

Otáčky zariadenia sa dajú nastaviť otáčaním regulačného kolieska otáčok (4) v rozsahu od 0,7 m/s do 2,4 m/s. Otáčaním regulačného kolieska v smere čísla 6 sa otáčky zvýšia, zatiaľ čo otáčaním v smere čísla 1 sa znížia. Zvoľte vhodné otáčky pre pílenie obrobku.

#### △ POZOR:

Regulačné koliesko otáčok (4) sa dá otočiť len po číslo 6 a späť po číslo 1. Ak ho silou otočíte za číslo 6 alebo 1, možno sa už otáčky nebudú môcť dať nastaviť.

#### △ OPATRNE:

Nikdy nemeňte rýchlosť pri bežiacom zariadení.

### Nastavenie dorazu obrobku (obr. 5)

△ Z bezpečnostných dôvodov odpojte elektrický kábel od siete.

- Pr normálnej prevádzke musí byť doraz obrobku zafixovaný v najspodnejšej polohe.
- Ak by doraz obrobku na konci rezu narazil do nejakej prekážky, ako napríklad steny a pod., uvoľnite dve skrutky a posuňte dosku nahor. Po presunutí zaistíte doraz obrobku utiahnutím dvoch skrutiek.

### Pílenie

- 1 Upevnite materiál určený na pílenie do zveráka alebo iného upínacieho prípravku.
- 2 Uveďte doraz obrobku (9) do kontaktu s obrobkom a držte pritom pílový list preč od obrobku. Zapnite pílu.
- 3 Keď píla dosiahne požadované otáčky, pomaly a opatrne preklopte hlavné teleso nástroja tak, aby sa pílový pás dostal do kontaktu s obrobkom. Nevývíjate dodatočný tlak vyšší ako hmotnosť hlavného telesa nástroja.  
Dôsledne zabráňte tomu, aby sa pílový pás náhle a silno dostal do kontaktu s povrchom obrobku. To vedie k závažnému poškodeniu pílového pásu. Aby ste dosiahli maximálnu životnosť pílového pásu, zaistíte, aby na začiatku pílenia nedošlo k náhlemu nárazu.
- 4 Tým sa dajú dosiahnuť rovné rezy, keď pílový pás lícuje s bočnou plochou skrine motora. Dbajte pritom na váš zorný uhol. Skrútenie alebo šikmé vychýlenie pílového listu spôsobí, že rez bude prebiehať vedľa línie rezu a životnosť pílového listu sa zníži.

UPOZORNENIE: Keď sa pásová píla počas pílenia zasekne alebo uviazne v materiáli obrobku, okamžite pustite spínač, aby ste zabránili poškodeniu pílového pásu a motora.

- 5 Vlastná váha nástroja ponúka najefektívnejší rezný tlak nadol. Ak operátor tlak zvýši, pílový list sa spomalí a životnosť čepele sa zníži.
- 6 Koncové kusy, ktoré sú tak ťažké, že pri spadnutí spôsobia zranenia, treba podprieť. Dôrazne odporúčame používať bezpečnostnú obuv. Koncové kusy môžu byť horúce a ostré.
- 7 Pokiaľ je to možné, pílu vždy pevne držte oboma rukami. Ak pri používaní držíte pílu iba jednou rukou, tak druhou rukou nesiahajte do priestoru pílového listu, aby ste zabránili tomu, že píla po rezaní spadne proti upnutému alebo podporetému materiálu.

### Tipy na lepšie pílenie (obr. 13)

Nasledujúce odporúčania používajte ako usmerenie (pozri tabuľku Odporúčané polohy píly). Výsledky závisia od operátora a príslušného píleného materiálu.

- Počas rezania nikdy neskrúťte pílový pás.
- Pre prenosné pásové píly v žiadnom prípade nepoužívajte kvapalné chladiace prostriedky. Použitie kvapalných chladiacich prostriedkov spôsobuje usadeniny na obručiach a znižuje výkon.
- Ak sa počas rezu vyskytnú silné vibrácie, zaistite, aby bol pílený materiál pevne zovretý. Ak vibrácie pretrvávajú, vymeňte pílový pás.

### Demontáž pílového listu (obr. 6-11)

#### Pozor: Vytiahnite sieťovú zástrčku!

- Aby ste uvoľnili napnutie pílového listu, otočte napínaciu páku pílového listu (11) v smere hodinových ručičiek až na doraz (pozri obrázok 1).
- Obráťte pílu a takto ju položte na pracovný stôl alebo stôl.
- Uvoľnite skrutky (a) a odstráňte ochranu pílového listu (8).
- S demontážou pílového listu začnite v hornej časti chrániča pílového listu (12) a pokračujte okolo remeníc (13). Pri demontáži pílového listu sa môže uvoľniť napnutie a pílový list môže odskočiť. **PÍLOVÉ LISTY SÚ OSTRÉ. PRI MANIPULÁCII S PÍLOVÝMI LISTAMI NOSTE RUKAVICE** (obr. 7 + 8).
- Skontrolujte vodiace kladky (15) a odstráňte všetky veľké triesky, ktoré sa v nich môžu nachádzať. Zaseknuté triesky môžu brániť otáčaniu vodiacich kladiek a vytvoriť na nich ploché miesta.
- Na remeniciach (13) sa nachádzajú gumové obruče (14). Pri výmene noža skontrolujte gumové obruče, či nie sú uvoľnené alebo poškodené. Utrite triesky z gumových obručí na remeniciach. Tým sa predĺži životnosť obručí a zabráni sa zošmyknutiu pílového listu.

### Montáž pílového listu (obr. 6-11)

- Umiestnite pílový list tak, aby sa zuby nachádzali na zemi a boli naklonené smerom k dorazu obrobku, ako je zobrazené na obrázku 9.
- Posuňte pílový list do vodiacich kladiek (15), ako je zobrazené na obrázku 10.
- Pevne držte pílový list vo vodiacich kladkách, prehodte ho okolo oboch remeníc (13) a cez doraz obrobku (9).
- Zaistite, aby bol pílový list kompletne osadený vo vodiacich kladkách (15) a uložený rovno oproti gumovým obručiam (14).
- Otočte napínaciu páku pílového listu (11) proti smeru hodinových ručičiek až na doraz a potom pílu opatrne obráťte tak, aby remenice ležali na pracovnom stole alebo stole. Dbajte na to, aby zuby smerovali preč od pásovej píly.
- Opäť priskrutkujte ochranu pílového pásu (8).

- Pozor! Pásová píla sa nesmie prevádzkovať bez ochrany pílového pásu.
- Niekoľkokrát zapnite a vypnite pílu, aby ste zaistili, že pílový pás je správne osadený.

#### ⚠ POZOR:

- Počas tejto skúšky sa nepribližujte telom k priestoru pílového pásu.

### Montáž pásovej píly na kov na stôl píly (obr. 14)

- Pásovú pílu na kov umiestnite na podperné rameno (17).
- Pásovú pílu na kov pomocou 3 skrutiek zafixujte na podpernom ramene (17).
- Skrutky po montáži pevne utiahnite.

### Upnutie obrobku (obr. 15-17)

- Najprv preklopte páku (20) proti smeru hodinových ručičiek.
- Potiahnite pohyblivú upínaciu čeľusť (18) dozadu.
- Priložte obrobok na prednú pevnú upínaciu čeľusť (19).
- Pohyblivú upínaciu čeľusť (18) prisuňte k obrobku.
- Obrobok upnite pákou (20).

### Podperné rameno 0°-45° (obr. 18)

Pomocou pásovej píly na kov je možné vykonať šikmé rezy od 0°-45° voči pracovnej ploche.

- Otvorte aretačnú rukoväť (21).
- Podperné rameno (17) nastavte do požadovaného uhla.
- Opäť utiahnite aretačnú rukoväť (21).

#### ⚠ POZOR

V dôsledku vlastnej hmotnosti pásovej píly na kov stačí ľahké ťuknutie a podperné rameno sa preklopí nadol. **Nebezpečenstvo poranenia**

### Proces pílenia so stolom píly (obr. 19+20)

Pomocou píly je možné vykonať úkosové rezy doľava od 0° do 45° voči pracovnej ploche.

- Nastavte požadovaný uhol, ako je popísané v bode (Podperné rameno 0° – 45°).
- Upnite obrobok, ako je popísané v bode (Upnutie obrobku).

#### ⚠ POZOR

Sieťový kábel udržiavajte mimo oblasti pílenia.

- Zapnite pílu.

#### ⚠ POZOR

- V dôsledku vlastnej hmotnosti pásovej píly na kov stačí ľahké ťuknutie a podperné rameno sa preklopí nadol. Ruky držte mimo oblasti pílenia.

#### ⚠ Nebezpečenstvo poranenia

- Keď píla dosiahne požadované otáčky, pomaly a opatrne sklopte hlavné teleso nástroja nadol tak, aby sa pílový pás dostal do kontaktu s obrobkom.

Nevyvíjate dodatočný tlak vyšší ako hmotnosť hlavného telesa nástroja. Dôsledne zabráňte tomu, aby sa pílový pás náhle a silno dostal do kontaktu s povrchom obrobku. To vedie k závažnému poškodeniu pílového pásu. Aby ste dosiahli maximálnu životnosť pílového pásu, zaistíte, aby na začiatku pílenia nedošlo k náhlemu nárazu.

**UPOZORNENIE:** Keď sa pásová píla počas pílenia zasekne alebo uviazne v materiáli obrobku, okamžite pustíte spínač a vyklopte pásovú pílu opäť nahor, aby ste zabránili poškodeniu pílového pásu a motora.

- Vlastná váha nástroja ponúka najefektívnejší rezný tlak nadol. Ak operátor tlak zvýši, pílový list sa spomalí a životnosť čepele sa zníži.
- Po procese pílenia dajte pásovú pílu opäť do východiskovej polohy. Uistite sa, že sa stroj opäť ne-sklolí nadol.

#### **⚠ POZOR**

**Skôr ako odstránite obrobok, počkajte, kým sa pílový pás úplne nezastaví.**

## **9. Pracovné upozornenia**

Nasledujúce odporúčania sú príkladmi pre bezpečné používanie pásových píľ. Nasledujúce bezpečné pracovné upozornenia sa považujú za príspevok k bezpečnosti, nedajú sa však primerane, úplne alebo obsiahlo aplikovať na každé použitie. Nemôžu pokryť všetky možné, nebezpečné stavy a musia sa starostlivo interpretovať.

- Keď je stroj odstavený z prevádzky, napr. koniec práce, povoľte pílový pás. Na stroji umiestnite príslušné upozornenie na povolenie pílového pásu pre ďalšieho užívateľa.
- Nepoužívané pílové pásy bezpečne uchovávajte zložené na suchom mieste. Pred použitím skontrolujte nedostatky (zuby, trhliny). Poškodené pílové pásy nepoužívajte!
- Pri manipulácii s pílovými pásmi noste vhodné rukavice.
- Pred začatím práce musia byť na stroji bezpečne namontované všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia.
- Pri bežiacom pílovom páse nikdy nečistíte pílový pás alebo vedenie pílového pásu kefou alebo škrabkou držiaca v ruke. Pílové pásy s priľnutou živcou ohrozujú pracovnú bezpečnosť a musia sa pravidelne čistiť.
- Na vašu osobnú ochranu pri práci noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Ak máte dlhé vlasy, noste sieťku na vlasy. Voľné rukávy vysúkajte až nad lakte.
- Pri práci pristavte vedenie pílového pásu vždy čo možno najbližšie k obrobku.
- Na rezanie kruhových podložiek používajte zariadenie na kruhové rezy. robok proti petočeniu.

## **10. Čistenie a údržba**

**Varovanie!** Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku!

### **Všeobecné údržbové opatrenia**

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely pre predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

### **Čistenie**

Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.

Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.

Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

### **Údržba**

#### **Inšpekcia kefiiek (obr. 21)**

Uhlíkové kefy skontrolujte na novom stroji, alebo ak ste namontovali nové kefy, po prvých 50 prevádzkových hodinách. Po prvej kontrole ich skontrolujte každých 10 prevádzkových hodín. Ak je uhlík opotrebovaný na dĺžku 6 mm, pružina alebo vedľajší koncový drôt je spálený alebo poškodený, musíte vymeniť obidve kefy. Ak kefy po vymontovaní ohodnotíte ako použiteľné, môžete ich opäť namontovať.

### **Servisné informácie**

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu\*: Uhlíkové kefy, pílový list, stolové vložky; klinový remeň

\* Nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

## 11. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

## 12. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

**Dôležité upozornenia**

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne.

Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

- Výrobok spĺňa požiadavky smernice EN 61000-3-11 a podlieha zvláštnym podmienkam pre pripojenie. To znamená, že nie je prípustné používanie na ľubovoľných prípojných bodoch.
- Prístroj môže pri nepriaznivých sieťových podmienkach viesť krehodným výkyvom napätia.
- Výrobok je určený výhradne len pre používanie na takých prípojných bodoch, ktoré
  - a) neprekračujú maximálnu prípustnú sieťovú impedanciu  $Z$  ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ), alebo
  - b) majú hodnotu zaťažiteľnosti siete permanentným prúdom minimálne 100 Afázu.
- Ako prevádzkovateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultácii s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete používať tento výrobok, spĺňal jeden z oboch uvedených požiadaviek a) alebo b)

### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojnú vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo toto pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením: H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 220-240 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať priemer 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- Druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja,
- Údaje o motore z typového štítku.

## 13. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty.

Poškodené súčiastky odovzdajte na vhodnú likvidáciu špeciálneho odpadu. Informujte sa v odbornej predajni alebo na miestnych úradoch!

### Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

## 14. Odstraňovanie porúch

| Porucha                                              | Možná príčina                                                                                                                                  | Náprava                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nefunguje.                                     | Motor, kábel alebo zásuvka sú chybné, poistky spálené.                                                                                         | Stroj nechajte skontrolovať odborníkom. Nikdy motor neopravujte sami. Nebezpečenstvo! Skontrolujte poistky, príp. ich vymeňte.                                    |
| Motor beží pomaly a nedosahuje prevádzkovú rýchlosť. | Napätie je príliš nízke, vinutia poškodené, kondenzátor spálený.                                                                               | Napätie nechajte skontrolovať distribútorom elektriny. Motor nechajte skontrolovať odborníkom. Kondenzátor nechajte vymeniť odborníkom.                           |
| Motor je príliš hlučný.                              | Poškodené vinutia, chybný motor.                                                                                                               | Motor nechajte skontrolovať odborníkom.                                                                                                                           |
| Motor nedosahuje plný výkon.                         | Prúdové obvody v sieťovom zariadení preťažené (kontrolky, iné motory atď.).                                                                    | Nepoužívajte žiadne iné zariadenia ani motory na rovnakom prúde obvodu.                                                                                           |
| Motor sa ľahko prehrieva.                            | Preťaženie motora, nedostatočné chladenie motora.                                                                                              | Zabráňte preťaženiu motora pri rezaní, z motora odstráňte prach, aby sa zaručilo optimálne chladenie motora.                                                      |
| Rez je drsný alebo zvlhnený.                         | Pílový kotúč je tupý, forma zubov nie je vhodná na hrúbku materiálu.                                                                           | Dodatočne obrúste pílový kotúč, príp. použitie vhodný pílový kotúč.                                                                                               |
| Obrobok je vytrhaný, príp. vyštiepaný.               | Príliš vysoký tlak rezania, príp. pílový kotúč nie je vhodný na dané použitie.                                                                 | Použite vhodný pílový kotúč.                                                                                                                                      |
| Pílový pás beží nepravidelne                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nesprávne nastavené vedenie</li> <li>Nesprávny pílový pás</li> </ul>                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastaviť vedenie pílového pásu podľa návodu na obsluhu</li> <li>Zvoliť pílový pás podľa návodu na obsluhu</li> </ul>       |
| Spálené flaky na dreve pri práci                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tupý pílový pás</li> <li>Nesprávny pílový pás</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeniť pílový pás</li> <li>Zvoliť pílový pás podľa návodu na obsluhu</li> </ul>                                           |
| Pílový pás sa pri práci zasekáva                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Tupý pílový pás</li> <li>Pílový pás má usadeniny živice</li> <li>Nesprávne nastavené vedenie</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vymeniť pílový pás</li> <li>Vyčistiť pílový pás</li> <li>Nastaviť vedenie pílového pásu podľa návodu na obsluhu</li> </ul> |

## A készüléken található szimbólumok magyarázata

|  |                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Vigyázz! Életveszély, sérülések kockázatát vagy károsíthatják a szerszám esetén nem tartása!                                                      |
|  | Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót és a biztonsági előírásokat, és mindig tartsa be azokat!                                    |
|  | Viseljen védőszemüveget!                                                                                                                          |
|  | Viseljen hallásvédőt!                                                                                                                             |
|  | Porképződésnél viseljen légzőmaszkot!                                                                                                             |
|  | Figyelem! Sérülésveszély! Ne nyúljon a mozgó fűrészszalagba!                                                                                      |
|  | Viseljen védőkesztyűt.                                                                                                                            |
|  | Figyelmeztetés! A telepítés előtt, takarítás, átalakítás, karbantartás, tárolás és szállítás kapcsoljuk ki a készüléket, és húzza ki a tápegység. |
|  | Fűrészszalag iránya                                                                                                                               |
|  | Védelmi osztály II (kettős szigetelés)                                                                                                            |

## Tartalomjegyzék:

## Oldal:

|     |                                                                 |    |
|-----|-----------------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Bevezetés.....                                                  | 79 |
| 2.  | A készülék leírása .....                                        | 79 |
| 3.  | Szállított elemek.....                                          | 79 |
| 4.  | Rendeltetésszerűi használat.....                                | 80 |
| 5.  | Általános biztonsági tanácsok elektromos kéziszerszámokhoz..... | 80 |
| 6.  | Technikai adatok .....                                          | 82 |
| 7.  | Fennmaradó kockázatokról .....                                  | 82 |
| 8.  | Kezelés.....                                                    | 83 |
| 9.  | Használati utasítás.....                                        | 85 |
| 10. | Tisztítás és karbantartás.....                                  | 85 |
| 11. | Tárolás.....                                                    | 86 |
| 12. | Elektromos csatlakoztatás .....                                 | 86 |
| 13. | Megsemmisítés és újrahajszosítás.....                           | 87 |
| 14. | Hibaelhárítás .....                                             | 87 |

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

### Kedves Vásárló!

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés,
- A használati utasítások be nem tartása,
- Harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- Nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- Szakszerűtlen használat,
- Az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

### Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét.

Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatosan, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatosan.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkezelőnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a azonos gépeket üzemeltetésekor.

Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

## 2. A készülék leírása

- 1 Markolat
- 2 Motor
- 3 Lámpakapcsoló
- 4 Fordulatszám állítókereke
- 5 Be-/kikapcsoló
- 6 Hálózati csatlakozás
- 7 Markolat
- 8 Fűrészlapvédő
- 9 Munkadarab-ütköző
- 10 Fűrészlap
- 11 Feszítőkar
- 12 Felső fűrészlapvédő
- 13 Szíjtárcsa
- 14 Gumiabroncs
- 15 Vezetőgörgők
- 16 Szénkefék
- 17 Tartókar
- 18 Mozgó szorítópofa
- 19 Rögzített szorítópofa
- 20 Emelőkar
- 21 Rögzítőfogantyú

## 3. Szállított elemek

- Nyissa ki a csomagolást és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási / szállítási biztosításokat (ha vannak ilyenek).
- Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a kiegészítő alkatrészek szállítás során keletkezett sérüléseit.
- Lehetősége szerint a garancia érvényességének leteltéig őrizze meg a csomagolást.

### Figyelem

A készülék és a csomagolóanyag nem gyerekjáték! A gyerekek ne játsszanak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró alkatrészekkel! Fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

- Fém szalagfűrész
- Fűrészasztal
- Eredeti használati utasítás fordítása

## 4. Rendeltetésszerűi használat

Az állítható sebességű, hordozható fém szalagfűrész kizárólag fa, csövek, profilok és vékony nemvas fémek darabolásához használható.

A munkadarabok alakját úgy kell kialakítani, hogy gépsatuba biztonságosan beszoríthatók legyenek, és a fűrészelési folyamat során kizárható legyen a munkadarab kiugrásának lehetősége.

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Csak a géphez alkalmas fűrészszalagokat használjon. A rendeltetésszerűi használat része a biztonsági utasítások figyelembe vetele is, valamint az össze-szerelési és a használati utasításban levő üzemeltetési utasítások.

A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ezekben jártasoknak és a lehetséges veszélyekkel kapcsolatban kioktatottnak kell lenniük. Ezen kívül legpontosabban be kell tartani az érvényes baleset-vedelmi előírásokat. Figyelembe kell venni a munkae-geszségügyi és a biztonságtechnikai terén fennálló balesetvedelmi szabályokat.

A gépen történő változtatások, teljesen kizárják a gyártó szavatolását és az ebből adódó karok meg-teritását.

Bizonyos fennmaradt rizikótenyezőket rendeltetés-szerű használat ellenére sem lehet teljes mértékben kizárni. A gép konstrukciója és felépítése által a kö-vetkező pontok lephetnek fel:

- A szükséges zajcsökkentő fullvédő használatának mellőzésekor a hallás karosodása.
- Zárt térben történő használatkor az egészségre karos fapor kibocsátása.
- Balesetveszély, ha kezével a szerszám fedetlen vágási területére nyúl.
- Sérülésveszély a szerszámcserénél (vágásve-szély).
- A munkadarabok vagy munkadarabrészek elsod-rása által okozott veszély.
- Ujjak zúzódása.
- Visszacsapás általi veszély.
- A munkadarab billenése, ha nem elégséges mére-tű a munkadarab helyezési felülete.
- A vágószerszám érintése.
- Ágdarabok és munkadarabrészek kisodrása.

Kerjük vegye figyelembe, hogy a keszulekeink ren-deltetesuk szerint nem az ipari, kezműipari vagy gyari használatra lettek konstrualva. Nem vállalunk szavatossagot, ha a keszulek ipari, kezműipari vagy gyari uzemek területen valamint egyenertekű teve-kenysegek területen van hasznalva.

## 5. Általános biztonsági tanácsok elektromos kéziszerszámokhoz

- **Figyelmeztetés! Olvassa el a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat, mielőtt üzembe helyezné a gépet.** A biztonsági figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tűz és/vagy súlyos sérülést okozhat.
- **Az utasításokat tartja be a jövőben is!**
- A biztonsági előírások az elektromos szerszámok-ra, alkatrészekre és tápkábelre is vonatkoznak!

### 1 A munkahely biztonsága

- A munkaterület legyen tiszta és jól megvilágított. Rendetlenség vagy sötét, nem jól megvilágított te-rületek balesetekhez vezethetnek.
- Ha elektromos eszközzel dolgozik, ne tartózkodjon olyan helyen, ahol gyúlékony folyadékokat, gázo-kat tárolnak, mert robbanásveszélyes lehet. A ké-ziszerszámok létrehozhatnak szikrát, amely meggyújtja a folyadékot és a gázokat.
- Tartsa távol a gyermekeket és más személyeket az eszköz használata során. A figyelemelterelés balesethez vezet.

### 2 Az elektromos biztonság

- Az elektromos eszköz csatlakozójának meg kell egyeznie a konnektorral. Nem lehet bármilyen mó-don módosítani a dugót. Csak földelt hosszabbítót használhat a kéziszerszámok üzemeltetéséhez. A megegyező dugaszok és megfelelő foglalatok az áramütés kockázatát csökkentik.
- Kerülje a testi kapcsolatot a földelt felületekkel, mint ahol a csövek, fűtőtestek, sütők és hűtőszek-rények találhatóak. Az áramütés fokozott, ha a ké-szülékek, berendezések nem földeltek.
- Tartsa távol a kéziszerszámokat az esőtől vagy nedvességtől. A víz az áramütés lehetőségét nö-veli.
- Ne rongálja a kábelt, ne annál fogva húzza ki a konnektorból. Tartsa távol a kábeleket hőtől, olaj-tól, éles szélektől, illetve mozgó alkatrészekről. Növeli a kábel az áramütés veszélyét, ha az sé-rült vagy összegabalyodott.
- Ha egy hálózati eszközzel a szabadban dolgozik, csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amely szabadtéri használatra is alkalmas. Kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábel haszná-lata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

- Ha az elektromos eszközzel velő munka a nedves helyen elkerülhetetlen, akkor kisáram megszakítót vagy fi relét használjon. Ezek használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### 3 A személyi biztonság

- A gép használatakor legyen éber, figyelmes. Ne használja az eszközt, ha fáradt vagy gyógyszer, alkohol hatása alatt áll. Ezek elvonhatják a figyelmét, és súlyos sérülést okozhatnak.
- Egyéni védőeszközt, és mindig védőszemüveget kell viselni. Viseljen védőfelszerelést, védőszemüveget, csúszásmentes cipőt, porvédő maszkot, védősisakot, fülvédőt, a munka jellegétől függően. A védőfelszerelés használata csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el a véletlen indítást. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a hálózathoz, felveszi vagy hordozza a gépet. Ha a készülék hordozása közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy a készülék be van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a tápegységhez, az balesetekhez vezethet.
- Mielőtt bekapcsolja a motort, távolítsa el a beállító csavart, a csavarkulcsot és a szerszámokat. Egy ott felejtett csavarkulcs vagy egy szerszám, súlyos sérülést okozhat.
- Testtartása legyen stabil. Tartsa meg az egyensúlyát minden helyzetben. Ennek eredményeként jobban tudja szabályozni a gépet egy váratlan helyzetben.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen bő szabású ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről. Laza ruhát, ékszert vagy hosszú haját a mozgó részek bekaphatják.
- A porgyűjtőt szelje fel, vagy győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak, és megfelelően működnek. A porgyűjtő használata csökkenti a por által okozott veszélyek kialakulását.

### 4 Az elektromos eszköz kezelése

- Ne terhelje túl a készüléket. Az elektromos eszközzel csak a gép számára megfelelő munkát végezzen. A megfelelő eszközzel jobban és biztonságosabban tud dolgozni.
- Ne használja a gépet, ha a kapcsoló hibás. Ha az eszköz ki / be kapcsoló gombja nem működik, nagyon veszélyes a használata, azonnal meg kell javíttatnia.
- Húzza ki a dugót a konnektorból, mielőtt változtatásokat végezne a gépen, alkatrészeket cserélne vagy eltenné azt. Legyen elővigyázatos, ezzel megakadályozza a nem szándékos elindítását a gépnek.

- Tartsa elzárva a gyermekek elől a használaton kívüli elektromos eszközöket. Ne hagyja, hogy azok az emberek használják a készüléket, akik még nem ismerik azt, vagy nem olvasták el a tájékoztatót. A kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek dolgoznak velük.
- A kéziszerszámok karbantartást igényelnek. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek megfelelően működik-e, és nem hibásak, töröttek vagy sérültek az alkatrészek. Ha igen, az elektromos gép funkciója károsodott. Javíttassa meg a sérült részeket az eszközön használat előtt. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott, nem szervizelt szerszámok.
- A vágószerszámok mindig tiszták és élesek legyenek. A gondosan ápolat vágószerszámok, éles vágóélek megkönnyítik a gép pontosabb használatát, így csökkentik a beleset előfordulásának esélyét.
- Használja a szerszámgépet, tartozékait, szerszámait, stb. az utasítások szerint. Vegye figyelembe a munkafeltételeket, a kivitelezendő munka sajátosságait a munkavégzéshez. A kéziszerszámok esetében a nem tervezett használat veszélyes helyzetek kialakulásához vezethetnek.

### 5 A szolgáltatás

- Az eszközt csak szakképzett személy használhatja és csak az eredeti tartozékkal, alkatrészekkel lehet szerelni, karbantartani. Ez garantálja, hogy az elektromos eszköz biztonsága fennmarad.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

### További biztonsági utasítások – hordozható szalagfűrészek

- Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatoknál fogja olyan munkálatok közben, amelyek során a vágókészülék rejtett vezetékekhez érhet hozzá. A vágószerszám feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezése a készülék fémből készült alkatrészeit is feszültség alá helyezheti, és ez áramütéshez vezethet.
- Tartsa távol a kezeit a fűrészelési tartománytól és a fűrészlaptól.
- A használat előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a hordozható szalagfűrész tiszta.
- Ha bármi szokatlant észlel, minden esetben azonnal szüntesse meg az üzemeltetést.
- A szerszám használata előtt mindig győződjön meg arról, hogy az összes alkatrész megfelelően és biztonságosan fel van szerelve.

- A szalagfűrészlap felhelyezésekor vagy eltávolításakor mindig óvatosan járjon el.
- Mindig tartsa távol a kezét a szalagfűrészlap vágási útvonalától.
- A fűrészelés előtt mindig várja meg, hogy a motor elérje teljes fordulatszámát.
- A fogantyúkat mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. Munkavégzés közben mindig tartsa erősen a szerszámot.
- Mindig legyen éber, különösen az ismétlődő, monoton műveletek során. Mindig ügyeljen arra, hogy kezei a fűrészlaphoz képest megfelelő helyen legyenek.
- Soha ne távolítsa el a munkadarab-ütközőt.
- Tartsa magát távol a végső daraboktól, amelyek a fűrészelés után leesnek. Ezek forrók, élesek és/vagy nehezek lehetnek. Ezek súlyos sérüléseket okozhatnak.
- A mozgó alkatrészeket gyakran borítják szellőzőnyílások, amelyeket szabadon kell tartani. A laza ruházat, ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.

## 6. Technikai adatok

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Váltóáramú motor       | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Teljesítmény           | 1100 W               |
| Védelmi osztály        | II                   |
| Fűrészszalag           | 1140x12,7x0,65       |
| Fűrészszalag sebessége | 0,7 - 2,4 m/s        |
| 90°-os vágásszélesség  | 127 x 127 mm         |
| 45°-os vágásszélesség  | 127 x 40 mm          |
| Elfordítási határkör   | 0°-45°               |
| Tömeg Fém szalagfűrész | 6,6 kg               |
| Tömeg                  | 13,6 kg              |

A zaj és a vibráció értékeinek megállapítása az EN 60745 szabvány alapján történt.

|                                 |           |
|---------------------------------|-----------|
| Hangnyomásmérték $L_{pA}$       | 89 dB(A)  |
| Bizonytalanság $K_{pA}$         | 3 dB      |
| Hangteljesítménymérték $L_{WA}$ | 100 dB(A) |
| Bizonytalanság $K_{WA}$         | 3 dB      |

### Viseljen hallásvédőt.

Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 60745 szabványnak megfelelően.

$A_{hv}$  rezgés (fogantyú elöl) = 6,62 m/s<sup>2</sup>  
 $A_{hv}$  rezgés (fogantyú hátul) = 6,08 m/s<sup>2</sup>  
 $K_{pA}$  mérési bizonytalanság = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- A megadott rezgésbocsátási érték mérése szabványok által előírt mérési eljárással történt, és megfelelő adat az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához;
- A megadott rezgésbocsátási érték a terhelés első becsléséhez is használható.

### Figyelmeztetés:

- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgésbocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől.
- Próbálja meg a rezgések általi terheléseket a lehető legalacsonyabban tartani. A rezgésterhelés csökkentését szolgáló intézkedés lehet például kesztyű viselése a szerszám használata közben és a munkaidő korlátozása. Eközben az üzemi ciklus összes részét vegye figyelembe (például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## 7. Fennmaradó kockázatokról

A gépet az elismert technikai és biztonsági szabályokat betartva építették. Azonban kockázat léphet fel, amikor dolgozik.

- Az ujjak és a kéz sérülésveszélye áll fenn a munkadarab szakszerűtlen vezetések a mozgó fűrészszalag ellen.
- Sérülések okozhat a munkadarab helytelen tartása vagy vezetése, mint a megállás nélküli munka.
- A zaj egészségügyi károsodást okozhat. Amikor dolgozik, a rendszer a megengedett zajszintet túllépheti. Feltétlenül viseljen egyéni védőeszközket, mint például fülvédőt.
- Sérülést okozhat a hibás fűrészlap. Ellenőrizze rendszeresen a fűrészszalag épségét és sértetlenségét minden használat előtt.
- Ujjai és a kezei épségére vigyázzon, ha cseréli a fűrészszalagot, fennáll a sérülés veszélye. Viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- Megsérülhet, amikor bekapcsolja a gépet és a fűrészlap kezdeti munkát végez.
- A nem megfelelő elektromos kapcsolatok sérülést okozhatnak.
- A hosszú haj és a laza ruha viselése sérülésveszéllyel jár. Viseljen egyéni védőeszközöket, testhez álló ruhát és haját fogja össze.
- Megrepedt hajtósíj, illetve szalagfűrész esetén a görgők továbbforoghatnak. A leszerelhető védőberendezés kinyitása előtt várja meg, amíg a gép teljesen leáll.
- Nem nyilvánvaló kockázatok fennállhatnak, annak ellenére, hogy minden óvintézkedést megtett.

- Fennmaradó kockázatok minimalizálhatók abban az esetben, ha a „Fontos utasítások”, a „Rendeltetés szerűi használat” leírtakat, valamint a használati utasítást teljes egészében betartja.

## 8. Kezelés

### Az üzembe helyezés előtt

- A fűrészszalag mozogjon szabadon.
- Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szegek, csavarok stb.
- Mielőtt működteti a be-/kikapcsolót, győződjön meg arról, hogy a fűrészszalag helyesen van felszerelve, és hogy a mozgó alkatrészek könnyen járnak.
- A gép csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a típustáblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

### Kezelőkapcsoló (3. ábra)

#### VIGYÁZAT:

A gép áramhálózatra való csatlakoztatása előtt mindig győződjön meg arról, hogy a be-/kikapcsoló megfelelően működik, és elengedéskor visszatér „OFF (KI)” állásba.

- A gép bekapcsolásához csak nyomja meg a be-/kikapcsolót (5).
- A kikapcsoláshoz engedje el a be-/kikapcsolót (5).

### Fogantyú (4. ábra)

△ Kérjük, hogy biztonsági okokból válassza le a tápkábelt a hálózatról.

- A használat során a fogantyú (1) biztos tartást garantál.
- A fogantyú (1) tetszőleges helyzetbe forgatható.
- Ehhez oldja ki az imbuszcavart
- Most forgassa a fogantyút (1) egy kényelmes és biztonságos munkahelyzetbe, majd ismét húzza meg a csavart.

### A lámpa bekapcsolása (3. ábra)

- A lámpa bekapcsolásához nyomja meg a lámpa-kapcsoló (3) „I (BE)” oldalát. A kikapcsoláshoz nyomja meg az „O (KI)” oldalt.

#### MEGJEGYZÉS:

- Száraz kendővel törölje le a szennyeződést a lámpa lencséről. Gondosan ügyeljen arra, hogy a lámpa lencséje ne karcolódjon, mivel ez csökkenti a fényerőt.
- Ne használjon higítót vagy benzint a lámpa tisztításához. Az ilyen oldószerek károsíthatják a lámpát.
- A munka befejeztével mindig kapcsolja ki a lámpát az „O (KI)” oldal megnyomásával.

### Fordulatszám állítókereke (3. ábra)

A gép fordulatszáma a fordulatszám állítókerekének (4) forgatásával 0,7 m/s és 2,4 m/s között állítható be. Az állítókereket a 6-os szám irányába forgatva növekszik, míg az 1-es szám irányába forgatva csökken a fordulatszám. Válassza ki a vágni kívánt munkadarabnak megfelelő fordulatszámot.

#### △ VIGYÁZAT:

A fordulatszám állítókereke (4) csak a 6-os állásig és vissza, az 1-es állásig forgatható. Ha erőszakkal forgatja a 6-os állásról tovább az 1-es állásba, akkor előfordulhat, hogy megszűnik a fordulatszám állításának lehetősége.

#### △ VIGYÁZAT:

Járó készüléknél soha ne változtassa meg a sebességet.

### A munkadarab-ütköző beállítása (5. ábra)

m Kérjük, hogy biztonsági okokból válassza le a tápkábelt a hálózatról.

- Normál üzemeltetéshez a munkadarab-ütközőt a legalsó állásban kell rögzíteni.
- Ha a munkadarab-ütköző egy vágás végén akadályba, például falba vagy hasonlóba ütközik, oldja ki a két csavart, és tolja felfelé a lemezt. Az eltolás után a két csavar meghúzásával biztosítsa a munkadarab-ütközőt.

### Fűrészelési folyamat

- 1 Fogja be satuba vagy más befogó szerkezetbe a fűrészelni kívánt anyagot.
- 2 Vigye a munkadarabbal érintkező helyzetbe a munkadarab-ütközőt (9), és közben tartsa távol a fűrészlapot a munkadarabtól. Kapcsolja be a fűrész.
- 3 Amikor a fűrész eléri a kívánt fordulatszámot, lassan és óvatosan billentse meg úgy a szerszám alaptestét, hogy a szalagfűrészlap a munkadarabhoz érjen. Ne fejtse ki a szerszám alaptestének súlyán felüli plusz nyomást. Gondosan előzze meg, hogy a szalagfűrészlap hirtelen és erősen érjen a munkadarab felületéhez. Ez súlyosan károsítja a szalagfűrészlapot. A szalagfűrészlap maximális élettartamának elérése érdekében gondoskodjon arról, hogy a fűrészelési folyamat kezdetén ne lépjen fel hirtelen ütés.
- 4 Egyenes vágások akkor érhetők el, ha a szalagfűrészlap egy vonalba esik a motorház oldalsó felületével. Figyeljen a saját látószögére. A fűrészlap elfordulásának vagy ferde állásának következtében a vágásvonal melletti vágásra kerül sor, és ennek következtében csökken a fűrészlap élettartama.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a fűrészelés közben a szalagfűrész elakad vagy beszorul a munkadarab anyagába, akkor a szalagfűrészlap és a motor károsodásának megelőzése érdekében azonnal engedje el a kapcsolót.

- 5 A szerszám önsúlya biztosítja a leghatékonyabb lefelé irányuló vágási nyomást. Ha a kezelő növeli a nyomást, a fűrészlap lelassul, és csökken a penge élettartama.
- 6 Támassza alá azokat a végső darabokat, amelyek olyan nehezek, hogy lezuhanva sérüléseket okozhatnak. Kifejezetten ajánljuk, hogy viseljen munkavédelmi cipőt. A végső darabok forrók és élesek lehetnek.
- 7 Lehetőség szerint két kézzel, szorosan tartsa a fűrész. Ha a használat során csak egyik keze van a fűrészben, másik kezét tartsa távol a fűrészlap tartományától, és akadályozza meg, hogy a vágás után a fűrész a befogott vagy letámasztott anyag felé essen.

#### **Tipp a jobb fűrészeléshez (13. ábra)**

Az alábbi javaslatokat iránymutatásként használja (lásd az ajánlott fűrészelési helyzetek táblázatát). Az eredmények a kezelőtől és a mindenkor fűrészelt anyagtól függenek

- A fűrészelési folyamat közben soha ne fordítsa el a szalagfűrészlapot.
- A hordozható szalagfűrészekhez semmi esetre se használjon folyékony hűtőanyagot. A folyékony hűtőanyagok használata lerakódásokat eredményez a gumiabroncsokon, és csökkenti a teljesítményt.
- Ha a vágás közben erős rezgéseket tapasztal, győződjön meg arról, hogy a fűrészelni kívánt anyag biztonságosan be van szorítva. Ha a rezgések nem szűnnek meg, cserélje ki a szalagfűrészlapot.

#### **A FÜRÉSZLAP ELTÁVOLÍTÁSA (6-11. ábra)**

**Figyelem: Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!**

- A fűrészszalag feszítésének kioldásához ütközésig forgassa az óramutató járásának irányában a fűrészlap feszítőkarját (11) (1. ábra).
- Fordítsa meg a fűrész, és így helyezze le egy munkapadra vagy asztalra
- Oldja a csavarokat (a), majd távolítsa el a fűrészlapvédőt (8).
- A fűrészlapvédő (12) felső oldalánál kezdje meg a fűrészlap eltávolítását, és a szíjtárcsák (13) körül folytassa. A fűrészlap eltávolítása közben kioldódhat a feszítés, és a fűrészlap leugorhat. A FÜRÉSZLAPOK ÉLESEK. EZÉRT VISELJEN KESZTYŰT A KEZELÉSÜKHÖZ (7.+8. ábra).
- Vizsgálja meg a terelőgörgőket (15), és távolítsa el minden bennük található nagyobb forgácsot. Az elakadó forgácsok megakadályozhatják a vezetőgörgők forgását, és ellapítják a görgők felületét.

- A szíjtárcsákon (13) gumiabroncsok (14) találhatók. A késcsere során ellenőrizze, hogy nem lazák vagy sérültek-e a gumiabroncsok. Törölje le a forgácsokat a szíjtárcsák gumiabroncsairól. Ezáltal hosszabb lesz az abroncsok élettartama, és megakadályozza a fűrészlap csúszását.

#### **A fűrészlap felhelyezése (6-11. ábra)**

- Úgy igazítsa be a fűrészlapot, hogy a fogak alul legyenek, és a munkadarab-ütköző irányába dőljenek, ahogyan a 9. ábrán is látható.
- A 10. ábrán látható módon tolja be a fűrészlapot a vezetőgörgőkbe (15).
- Tartsa szorosan a vezetőgörgőkben a fűrészlapot, helyezze el mindkét szíjtárcsa (13) körül, és vezesse át a munkadarab-ütközőn (9)
- Győződjön meg arról, hogy a fűrészlap teljesen be van helyezve a vezetőgörgőkbe (15), és pontosan a gumiabroncsokkal (14) szemben helyezkedik el.
- Ütközésig forgassa az óramutató járásával ellentétes irányba a fűrészlap feszítőkarját (11), majd óvatosan fordítsa meg a fűrész, hogy a szíjtárcsák a munkapadra vagy az asztalra feküdjenek. Ügyeljen arra, hogy a fogak a szalagfűrészszel ellentétes irányba mutassanak.
- Ismét csavarozza rá a fűrészlapvédőt (8).
- Figyelem! A szalagfűrész nem szabad fűrészvédő nélkül üzemeltetni
- Néhányszor kapcsolja be és ki a fűrész, így győződjön meg arról, hogy megfelelő a fűrészszalag elhelyezkedése.

#### **▲ VIGYÁZAT:**

- Ezen ellenőrzés közben testével maradjon távol a fűrészszalag tartományától.

#### **A fém szalagfűrész felszerelése a munkaasztalra (14. ábra)**

- Helyezze el a fém-szalagfűrész a tartókaron (17).
- Rögzítse a fém-szalagfűrész 3 csavarral a tartókaron (17).
- A felszerelést követően húzza meg szorosan a csavarokat.

#### **A munkadarab beszorítása (15-17. ábra)**

- Először nyissa ki a kart (20) az óramutató járásával ellentétesen
- Húzza hátra a mozgó szorítópoft (18)
- Helyezze a munkadarabot az elülső, rögzített szorítópoftához (19).
- Tolja a mozgó szorítópoft (18) a munkadarabra.
- Szorítsa be a munkadarabot a karral (20).

#### **0°- 45°-os tartókar (18. ábra)**

A fém-szalagfűrészszel a munkafelülethez képest 0°- 45°-os szögben végezhet ferde vágásokat.

- Oldja ki a rögzítőfogantyút (21)
- Állítsa a tartókart (17) a kívánt szögbe.
- Ismét húzza meg a rögzítőfogantyút (21).

### ⚠ Figyelem

A fém-szalagfűrész önsúlyának köszönhetően a tartókar lefelé billentéséhez elegendő annak rövid megérintése. **⚠ Sérülésveszély**

### Fűrészelési folyamat a fűrészasztallal (19+20. ábra)

A fűrészsel a bal oldalról a munkafelülethez képest 0°- 45°-os szögben végezhet gérvágásokat.

- Állítsa be a kívánt szöget a (Tartókar 0°-45°) pontban leírtak szerint.
- Szorítsa be a munkadarabot a (Munkadarab beszorítása) pontban leírtak szerint.

### ⚠ Figyelem

A hálózati kábelt tartsa távol a fűrészelés területétől.

- Kapcsolja be a fűrész.

### ⚠ Figyelem

- A fém-szalagfűrész önsúlyának köszönhetően a tartókar lefelé billentéséhez elegendő annak rövid megérintése. A kezét tartsa távol a fűrészelés területétől. **⚠ Sérülésveszély**

- Amikor a fűrész eléri a kívánt fordulatszámot, lassan és óvatosan billentse lefelé úgy a szerszám alaptestét, hogy a szalagfűrészlap a munkadarabhoz érjen. Ne fejtse ki a szerszám alaptestének súlyán felüli plusz nyomást. Gondosan előzze meg, hogy a szalagfűrészlap hirtelen és erősen érintkezzen a munkadarab felületével. Ez súlyosan károsítja a szalagfűrészlapot. A szalagfűrészlap maximális élettartamának elérése érdekében gondoskodjon arról, hogy a fűrészelési folyamat kezdetén ne lépjen fel hirtelen ütés.

**MEGJEGYZÉS:** Ha a fűrészelés közben a szalagfűrész elakad vagy beszorul a munkadarab anyagába, akkor a szalagfűrészlap és a motor károsodásának megelőzése érdekében azonnal engedje el a kapcsolót és fordítsa a szalagfűrészlet ismét felfelé.

- A szerszám önsúlya biztosítja a leghatékonyabb lefelé irányuló vágási nyomást. Ha a kezelő növeli a nyomást, a fűrészlap lelassul, és csökken a penge élettartama.
- A fűrészelési folyamatot követően fordítsa a szalagfűrészlet ismét a kiindulási pozícióba. Győződjön meg arról, hogy a gép nem billen ismét lefelé

### ⚠ Figyelem

**Várja meg, hogy a fűrészlap teljesen leálljon, mielőtt eltávolítja a munkadarabot.**

## 9. Használati utasítás

Következő ajánlások példák a szalagfűrész biztonságos használatához. A következő biztonságos munkamódszerek, úgy tekinthetők, hogy hozzájárulnak a biztonsághoz, de nem lehet minden használathoz, teljes, vagy átfogó mértékben alkalmazni. Nem lehet az összes lehetséges veszélyes körülményre alkalmazni, és óvatosan kell értelmezni.

- Ha a gép nem működik, mint pl. a munka befejeztével, a fűrészszalagot lazítsa meg. A megfelelő utasítást a fűrészszalag feszességéhez, a gép következő használatjának is adja át.
- Tartsa a fel nem használt gépeket együtt, egy biztonságos, száraz helyen. Ellenőrizze a hibákat (fogak, repedések) használat előtt. Ne használjon hibás körfűrészszalagot!
- A fűrészszalagok kezeléséhez viseljen megfelelő kesztyűt.
- A munka megkezdése előtt az összes védő- és biztonsági berendezés biztonságosan legyen a gépre szerelve.
- Soha ne tisztítsa a fűrészszalagot egy kézi ecsettel vagy kaparóval, ha a szalag fut. Gyantás fűrészszalagszalag veszélyezteti a munkabiztonságot és rendszeresen meg kell tisztítani.
- A személyi védelemhez viseljen védőszemüveget és fülvédőt. Hosszú haját védje hajhálójával. A laza ujjú felsőt tűrje fel a könyöke fölé.
- Fűrészeléshez tegye a munkadarabokat olyan közél, amennyire lehetséges.
- Kerek fa vágásánál a munkadarabot biztosítsa a csavarodás ellen.

## 10. Tisztítás és karbantartás

**Figyelem!** Minden egyes beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót!

### Általános karbantartási intézkedések

Időről időre egy kendővel törölje le a gépről a forgácsot és a port. A szerszám élettartamának növelése érdekében havonta egyszer olajozza meg a forgórészeket. A motort ne olajozza.

A műanyag tisztításához ne használjon maró hatású anyagot.

### Tisztítás

Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.

Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.

A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.

### Karbantartás (21 ábra)

#### Kefék vizsgálata

A szénkeféket új gép vagy új kefék felszerelése esetén az első 50 üzemóra után ellenőrizze. Az első ellenőrzés után 10 üzemóránként végezze el az ellenőrzést. Ha a szén 6 mm hosszan elhasználódott, a rugó vagy a mellékáramkör vezetéke megégett vagy sérült, akkor mindkét kefét ki kell venni. Ha a keféket a kiszerezés után használhatónak ítéli meg, akkor újra visszahelyezheti őket.

### Szervizinformációk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknel a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség. Gyorsan kopó részek\*: Szénkefék, fűrészlap, asztalbetétek; ékszíj

\* Nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

## 11. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30°C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában őrizze.

Takarja le az elektromos szerszámot, ezzel védve portól és nedvességtől.

A kezelési útmutatót az elektromos szerszámmal együtt őrizze meg.

## 12. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemkészen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

#### Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától kikapcsol. Az (eltérő hosszúságú) hűtési idő után visszakapcsolhatja a motort.

- A termék teljesíti az EN 61000-3-11 követelményeit és a különbsatlakozási feltételek alá esik. Ez annyit jelent, hogy nem engedélyezett egy szabadon választható csatlakozási ponton történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyoknál a készülék átmenetileg feszültségi ingadozásokhoz vezethet.
- A termék kizárólagosan olyan csatlakozási pontokon levő használatra van előrelátva, amelyek
  - a) nem lépik túl a maximálisan engedélyezett Z ( $Z_{max} = 0.427 \Omega$ ) hálózati impedanciát, vagy
  - b) amelyeknek fázisokként legalább 100 A-os hálózati tartós áram terhelhetőségük van.
- Önnek mint használonak biztosítani kell, ha szükséges akkor az energia ellátási vállallattal való megbeszélés után, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyen üzemeltetni akarja a terméket, a megnevezett a) vagy b) követelményt teljesíti.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzatból való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra.

Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon: H05VV-F.

A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség 220-240 V~ legyen
- A 25 méternél rövidebb hosszabbító vezeték keresztmetszete 1,5 négyzetmilliméter legyen.

Az elektromos berendezések csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Kérdései esetén az alábbi adatokat kell megadni:

- Motor áramtípusa
- Gép típuscímkejének adatai
- Motor típuscímkejének adatai

### 13. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Vigye a károsult alkatrészeket a különhulladék megsemmisítési helyhez. Érdeklődjön utána a szaküzletben vagy a községi közigazgatásnál!

#### Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni.

Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő visszaadással vagy az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

### 14. Hibaelhárítás

| Üzemzavar                                                   | Lehetséges ok                                                                                                                              | Elhárítás                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem működik.                                        | A motor, a kábel vagy a csatlakozó hibás, a biztosítékok kiégtek.                                                                          | Vizsgáltassa meg a gépet egy szakemberrel. A motort soha ne javítsa önkényesen. Veszély! Ellenőrizze a biztosítékokat, esetleg cserélje ki.                                                                            |
| A motor lassan indul el, és nem éri el az üzemi sebességet. | A feszültség túl alacsony, a tekercsek sérültek, a kondenzátor átégett.                                                                    | Ellenőriztesse a feszültséget az elektromos művekkel. Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel. Cseréltesse ki a kondenzátort egy szakemberrel.                                                                        |
| A motor túl zajos.                                          | A tekercsek sérültek, a motor hibás.                                                                                                       | Ellenőriztesse a motort egy szakemberrel.                                                                                                                                                                              |
| A motor nem éri el a névleges teljesítményét.               | A hálózati berendezés áramkörei túlterhelődtek (lámpák, más motorok stb.).                                                                 | Ne használjon más készülékeket vagy motorokat ugyanazon az áramkörön.                                                                                                                                                  |
| A motor könnyen túlmelegszik.                               | A motor túlterhelődik, elégtelen a hűtése.                                                                                                 | Vágás közben akadályozza meg a motor túlterhelését, távolítsa el a port a motorról, hogy biztosítsa az optimális hűtését.                                                                                              |
| A fűrésznyom durva vagy hullámos.                           | A fűrészlap életlen, a fog formája nem alkalmas az anyagvastagsághoz.                                                                      | A fűrészlapot élezze meg, ill. megfelelő fűrészlapot helyezzen be.                                                                                                                                                     |
| A munkadarab kiszakad ill. széthasad.                       | A vágás közben túl nagy erővel nyomja, ill. a fűrészlap nem megfelelő az alkalmazáshoz.                                                    | Megfelelő fűrészlapot helyezzen be.                                                                                                                                                                                    |
| A fűrészszalag lefut                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Rosszul beállított vezetés</li> <li>Nem megfelelő fűrészszalag</li> </ul>                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>A fűrészszalag vezetését a használati útmutatásban leírtak szerint tudja beállítani.</li> <li>Válassza ki a használati utasításban leírtak szerint a fűrészszalagot.</li> </ul> |
| Égési nyomok a megmunkálandó fán                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>A fűrészszalag tompa</li> <li>A fűrészszalag nem megfelelő</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a fűrészszalagot.</li> <li>Válassza ki a használati utasításban leírtak szerint a fűrészszalagot.</li> </ul>                                                        |
| A fűrészszalag munka közben megragadt.                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>A fűrészszalag tompa</li> <li>A fűrészszalag gyantás</li> <li>Rosszul beállított vezetés</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Cserélje ki a fűrészszalagot.</li> <li>Tisztítsa meg a fűrészszalagot.</li> <li>A fűrészszalag vezetését a használati útmutatásban leírtak szerint tudja beállítani.</li> </ul> |

## Seadmel olevate sümbolite selgitus

|  |                                                                                                                                                     |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tähelepanu! Surmaoht, vigastuste ohtu või kahju näitaja puhul mittevastavus!                                                                        |
|  | Lugege enne käikuvõtmist kasutusjuhend ja ohutusjuhised läbi ning pidage neist kinni!                                                               |
|  | Kandke kaitseprille!                                                                                                                                |
|  | Kandke kuulmekaitset!                                                                                                                               |
|  | Kandke tolmuemissiooni korral respiraatorit!                                                                                                        |
|  | Tähelepanu! Vigastusoht! Ärge sisestage jäsemeid töötavasse saelinti!                                                                               |
|  | Kanda kaitsekindaid.                                                                                                                                |
|  | Ettevaatust! Enne paigaldamist, puhastamist, ümberehitus, hooldamiseks, ladustamiseks ja transpordiks Lülitage välja ja eemaldage see vooluvõrgust. |
|  | Saelindi suund                                                                                                                                      |
|  | Kaitse klass II (kahekordne isolatsioon)                                                                                                            |

## Sisukord:

## Lk:

|     |                                                      |    |
|-----|------------------------------------------------------|----|
| 1.  | Sissejuhatus .....                                   | 90 |
| 2.  | Seadme kirjeldus .....                               | 90 |
| 3.  | Tarnekomplekt.....                                   | 90 |
| 4.  | Sihtotstarbekohane kasutamine.....                   | 91 |
| 5.  | Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta ..... | 91 |
| 6.  | Tehnilised andmed .....                              | 93 |
| 7.  | Täiendavad ohud.....                                 | 93 |
| 8.  | Käsitsemise.....                                     | 94 |
| 9.  | Töötamise informatsioon .....                        | 96 |
| 10. | Puhastamine ja hooldus.....                          | 96 |
| 11. | Ladustamine.....                                     | 96 |
| 12. | Elektriühenduss .....                                | 97 |
| 13. | Utiliseerimine ja taaskäitlus.....                   | 97 |
| 14. | Rikete kõrvaldamine.....                             | 98 |

## 1. Sissejuhatus

### Tootja:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

### Juhis:

Antud seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad antud seadmele või antud seadme läbi:

- Asjatundmatul käsitsemisel,
- Käsitsemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, mittevõlgitatud spetsialistide poolt,
- Mitte-originaalosaade paigaldamisel ja nendega väljavahetamisel,
- Mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel,
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektri-alaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE0113 eiramisel.

### Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada elektritööriista tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele. Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate elektritööriistaga ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikuluseid, lühendada seisakuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis elektritööriista käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult elektritööriista juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Elektritööriistaga tohivad töötada ainult isikud, keda on elektritööriista kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud. Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas kasutusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teie riigis masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

## 2. Seadme kirjeldus

- 1 Käepide
- 2 Mootor
- 3 Lambilüliti
- 4 Pöördearvu seaderatas
- 5 Sisse- / väljalüliti
- 6 Võrguühendus
- 7 Käepide
- 8 Saelehe kaitse
- 9 Töödetalli piiraja
- 10 Saeleht
- 11 Pingutushoob
- 12 Saelehe ülemine kaitse
- 13 Rihmaseib
- 14 Kummirehv
- 15 Juhtrullid
- 16 Süsiharjad
- 17 Toetushaar
- 18 Liikuv kinnituspakk
- 19 Statsionaarne kinnituspakk
- 20 Hoob
- 21 Kinnituspide

## 3. Tarnekomplekt

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikudetaile transpordikahjustuste suhtes.
- Säilitage pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.

### Tähelepanu

Seade ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi plastkottide, kilede ja väikedetailidega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

- Metallintsaa
- Saelaud
- Tõlge algupärasest kasutusjuhendist

## 4. Sihtotstarbekohane kasutamine

Kaasaskantav kiiruseseadistusega metallintsaaq sobib eranditult puidu, torude, profiilid ja õhukeste mittemustmetallide lõikamiseks.

Töödetailid peavad olema kujundatud nii, et neid on võimalik kindlalt masinakruustangide vahel kinni pinnutada ja töödetaili väljahüppamine on saagimisprotseduuri ajal välistatud.

Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Kasutada tohib ainult masinale sobivaid saelinte. Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning kasutusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud. Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada. Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Sihtotstarbekohasest kasutamisest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte:

- Kuulmekahjustused nõutava kuulmekaitsme mittekasutuse korral.
- Puidutolmude tervistkahjustav emissioon suletud ruumides kasutamisel.
- Õnnetusoht käe kokkupuute tõttu tööriista katmata lõikepiirkonnas.
- Vigastusoht tööriista vahetamisel (lõikeoht).
- Ohustamine töödetailide või töödetaili osade eemalepaiskumise tõttu.
- Sõrmede muljumine.
- Ohustamine tagasilöögi tõttu.
- Töödetaili ümberkukkumine ebapiisava toetuspinna tõttu.
- Lõiketööriista puudutamine.
- Okste ja töödetaili osade väljapaiskumine.

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle kohustuslikku garantiid, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

## 5. Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

- **HOIATUS Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi.** Tegematajätmised ohutusjuhistest ja korraldustest kinnipidamisel võivad elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi põhjustada.
- **Hoidke kõik ohutusjuhised ja korraldused tulevikuks alles.**
- Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgukaabliga) kohta.

### 1 Ohutus töökojal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruskonnas, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite seadme üle kontrolli kaotada.

### 2 Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu nt torud, küttesüsteemid, pliidid ja külmkapid. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgeendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest. Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage kaablit valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate seadmeosade eest. Kahjustatud või sasisid kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välistingimustesse. Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriistaga töötamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseelüliti. Rikkevoolu-kaitseelüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 3 Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne volutoite külgeühendamist, ülesvõtmist või kandmist välja lülitatud. Kui hoiate elektritööriista kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud seadme volutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ning mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege stabiilse seisuasendi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.
- Kui on võimalik monteerida tolmuimu- ja püüde-seadiseid, siis veenduge, et need on külge ühendatud ja neid kasutatakse õigesti. Tolmuimu kasutamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.

### 4 Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- Ärge koormake seadet üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- Tõmmake pistik enne seadme seadistamist, tarvikudetailide vahetamist või seadme ärapanemist pistikupesast välja. See ettevaatusmeede vähendab elektritööriista ettekatsetamatu käivitumise ohtu.
- Ladustage kasutamisel mitteolevaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.

- Hoolitsege elektritööriistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuva detailid talitlevad laitmatult ega kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida. Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- Hoidke lõiketööriistad teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kii- luvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutustööriistu jms vastavalt käesolevatele korraldustele. Arvestage seejuures töötingimustega ning teostatava tegevuse iseloomuga. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

### 5 Teenindus

- Laske elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse elektritööriista ohutuse säilimine.

**Hoiatus!** Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse. He käyttävät sähkötyökalua.

### Täiendavad ohutusjuhised – kaasaskantavad lintsaed

- Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, kui teostatakse töid, mille käigus võib lõikeseade peidetud juhtmeid puudutada. Lõiketööriista kokkupuude pingele alla oleva juhtmega võib ka metallist seadmeosi pingestada ja elektrilööki põhjustada.
- Hoidke oma käed saagimispiirkonnast ja saelehest eemal.
- Pöörake enne kasutamist alati tähelepanu sellele, et kaasaskantav lintsaag on puhas.
- Lõpetage alati kohe käitamine, kui märkate midagi ebatavalist.
- Tehke enne tööriista kasutamist alati kindlaks, et kõik komponendid on nõuetekohaselt ja kindlalt monteeritud.
- Olge alati ettevaatlik, kui paigaldate või eemaldate lintsaie lehte.
- Hoidke oma käed alati lintsaie lehe lõiketeest eemal.
- Oodake enne saagimist alati, kuni mootor on saavutanud täispöörde.

- Hoidke käepidemed alati kuivad, puhtad ning vabad õlist ja rasvast. Hoidke tööriista töö ajal korralikult kinni.
- Olge alati valvas eelkõige ka korduvate monotoonsete operatsioonide korral. Pöörake alati tähelepanu käte õigele positsioonile saelehe suhtes.
- Ärge eemaldage kunagi töödetalli piirajat.
- Hoidke ennast eemal otsatükkidest, mis pärast saagimist maha kukuvad. Need võivad olla kuumad, teravad ja/või rasked. See võib põhjustada raskeid vigastusi.
- Liikuvad osad katavad sageli õhuavad kinni ja need tuleks vabad hoida. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võivad liikuvatesse osadesse kinni jääda.

## 6. Tehnilised andmed

|                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| Vahelduvvoolumootor | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Võimsus             | 1100 W               |
| Kaitseklass         | II                   |
| Saelint             | 1140 x 12,7 x 0,65   |
| Saelindi kiirus     | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Lõikelaius 90°      | 127 x 127 mm         |
| Lõikelaius 45°      | 127 x 40 mm          |
| Pöördepiirkond      | 0°-45°               |
| Kaal Metallintsag   | 6,6kg                |
| Kaal                | 13,6 kg              |

Müra- ja vibratsiooniväärtused määrati vastavalt EN 60745.

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Helirõhutase $L_{pA}$    | 89 dB(A)  |
| Määramatus $K_{pA}$      | 3 dB      |
| Helivõimsustase $L_{WA}$ | 100 dB(A) |
| Määramatus $K_{WA}$      | 3 dB      |

### Kandke kuulmekaitset.

Müra toime võib põhjustada kuulmiskadu. Võngete üldväärtused (kolme suuna vektorsumma) määratud vastavalt EN 60745.

Vibratsioon  $A_{nv}$  (käepide ees) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Vibratsioon  $A_{nv}$  (käepide taga) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Möötemääramatus  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Esitatud võnkeemissiooni väärtus mõõdeti normeeritud kontrollmeetodi alusel ja seda saab kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega;
- Esitatud võnkeemissiooni väärtust saab kasutada ka koormuse esmaseks hindamiseks.

### Hoiatus:

- Võnkeemissiooni väärtus võib elektritööriista kasutamise ajal esitatud väärtusest erineda sõltuvalt laadist ja viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse;
- Proovige hoida vibratsioonist tingitud koormus võimalikult väike. Vibratsioonikoormuse vähendamise näitlikeks meetmeteks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Seejuures tuleb arvesse võtta käitustsükli kõiki osi (näiteks aegu, mil elektritööriist on välja lülitatud, ning selliseid aegu, mil elektritööriist on küll sisse lülitatud, kuid töötab koormuseta).

## 7. Täiendavad ohud

Masina ülesehitus põhineb moodsal tehnoloogial ja vastab tunnustatud ohutusreeglitele. Siiski võib olla veel täiendavaid ohtusid.

Tooriku valest käsitlemisest tuleneb saelindi pöörlemise ajal sõrmede ja käte vigastamise oht.

- Valest käsitlemisel, näiteks ilma lükkamispulgata töötamise korral, tekib eemalepaiskuvast toorikust tingitud oht.
- Teie tervise kahjustamise oht tuleneb puidutolmust ja -laastudest. Kandke isiklikku kaitseriietust- ja vahendeid nagu näiteks prille. Kasutage sobilikku tolmu puhastajat.
- Katkisest saelindist tuleneb vigastuste oht. Kontrollige regulaarselt selliste kahjustuste puudumist saelindil.
- Saelindi vahetamise ajal on oht kahjustada sõrmi ja käsi. Kandke sobivaid kindaid.
- Masina sisselülitamise ajal tuleneb vigastamise oht liikuma hakkavast saelindist.
- Sobimatu või kahjustatud voolukaabli kasutamisest võivad tuleneda elektrist tingitud vigastused.
- Ärge kandke ühtegi lotendavat riideeset. Eemaldage sõrmused, käevõrud ja muud ehted.
- Katkenud ajamirihma või saelindi korral võivad rulid edasi joosta. Enne eraldavate kaitseadiste avamist tuleb ära oodata masina täielik seiskumine.
- Pikkade juuste kaitsmiseks kandke mütsi või juustevõrku. Isegi kui kõik ohutusabinõud on kasutusele võetud, võib siiski veel olla täiendavaid ohtusid, mis on algul varjatud.
- Täiendavaid ohtusid saab muuta võimalikult väikeseks, kui järgida juhiseid osades „Tähtsad juhised“ ja „Sihtotstarbekohane kasutamine“ ja kogu kasutusjuhendis.

## 8. Käsitsemine

### Enne käikuvõtmist

- Saelint peab saama vabalt liikuda.
- Pöörake juba töödeldud puidu puhul tähelepanu võõrkehadele nagu nt naelad või kruvid.
- Veenduge enne sisse-/väljalüliti vajutamist, kas saelint on õigesti monteeritud ja liiguvad osad liiguvad kergelt.
- Veenduge enne masina külgeühendamist, et tüübisildil esitatud andmed ühilduvad elektrivõrgu andmetega.

### Käsitsemislüliti (joon. 3)

#### ETTEVAATUST:

Veenduge alati enne masina ühendamist vooluvõrku, et Sisse-Välja-lüliti talitleb nõuetekohaselt ja tagastub lahtilaskmisel „OFF (VÄLJA)“-asendisse.

- Vajutage masina sisselülitamiseks lihtsalt Sisse-Välja-lüliti (5).
- Laske väljalülitamiseks Sisse-Välja-lüliti (5) lahti.

### Käepide (joon. 4)

△ Palun lahutage ohutusosalastel põhjustel elektrikaabel võrgust.

- Käepide (1) pakub Teile kasutamise ajal kindlat tuge.
- Käepidet (1) saab suvalisse positsiooni keerata.
- Vabastage selleks sisekuuskantpolt
- Keerake nüüd käepide (1) mugavasse ja kindlasse tööpositsiooni ning pingutage polt taas kinni.

### Lambi sisselülitamine (joon. 3)

- Vajutage lambi sisselülitamiseks külge „I (SISSE)“ lambilüliti (3). Väljalülitamiseks vajutage külge „O (VÄLJA)“.

JUHIS:

- Pühkige mustus lambi läätsele kuiva lapiga ära. Pöörake hoolikalt tähelepanu sellele, et Te ei kraabi lambi läätse, sest muidu valgustugevus väheneb.
- Ärge kasutage lambi puhastamiseks vedeldit või bensiini. Need lahustid võivad lampi kahjustada.
- Lülitage lamp pärast tööd alati küljelt „O (VÄLJA)“.

### Pöördearvu seaderatas (joon. 3)

Masina pöördearvu saab pöördearvu seaderattaga (4) 0,7 m/s kuni 2,4 m/s vahemikus seadistada. Seaderatta keeramisega number 6 suunas suurendatakse pöördearvu, mil seda vähendatakse 1 suunas keeramisega. Valige lõigatava töödetalli jaoks sobiv pöördearv.

#### △ ETTEVAATUST:

Pöördearvu seaderatast (4) saab keerata ainult 6-ni ja 1 peale tagasi. Kui see keeratakse jõuga üle 6 või 1, siis ei pruugi olla võimalik enam pöördearvu seadistada.

#### △ ETTEVAATUST:

Ärge mitte kunagi muutke kiirust töötaval seadmel.

### Töödetalli piiraja seadistamine (joon. 5)

△ Palun lahutage ohutusosalastel põhjustel elektrikaabel võrgust.

- Normaalsel käitusel peab olema töödetalli piiraja kõige alumises asendis fikseeritud.
- Kui töödetalli piiraja peaks lõike lõpus takistust nagu nt seina või sarnast tabama, siis vabastage kaks polti ja lükake plaati ülespoole. Kindlustage töödetalli piiraja pärast nihutamist, pingutades selleks kaks polti tugevasti kinni.

### Saagimisprotseduur

- 1 Kinnitage saetav materjal kruustangidesse või teise pingutusseadisesse.
- 2 Seadke töödetalli piiraja (9) töödetalliga kokkupuutesse ja hoidke seejuures saelehte töödetallist eemal. Lülitage saag sisse.
- 3 Kui saag saavutab soovitud pöörded, siis kallutage töödetalli peakeha aeglaselt ja ettevaatlikult nii, et lintsaie leht läheb töödetalliga kokkupuutesse. Ärge avaldage täiendavat survet, mis ületab tööriista peakeha kaalu. Vältige hoolikalt seda, et lintsaie leht satub äkiliselt ja tugevasti töödetalli pealispinnaga kokkupuutesse. See põhjustab lintsaie lehel raskeid kahjustusi. Lintsaie lehe maksimaalne eluea saavutamiseks tuleb kindlaks teha, et saagimisprotseduuri alguses ei teki järsku tõuget.
- 4 Sirgeid lõikeid on võimalik saavutada sedasi, kui lintsaie leht on mootorikorpuse külgpinnaga ühel joonel. Pöörake seejuures tähelepanu oma vaatenurgale. Saelehe pöördumine või kaldu seadumine põhjustab seda, et lõike toimub lõikejoone kõrval ja saelehe eluiga lüheneb.  
 JUHIS: Kui lintsaag saagimise ajal blokeerub või jääb töödetalli materjali kinni, siis laske lüliti kohe lahti, et vältida lintsaielehel ja mootoril kahjustusi.
- 5 Tööriista omakaal pakub tõhusaimat lõikesurvet allapoole. Kui operaator suurendab survet, siis muutub saeleht aeglasemaks ja tera eluiga lüheneb.
- 6 Otsatükid, mis on nii rasked, et nad põhjustavad allakukkumisel vigastusi, tuleks toetada. Soovitatakse tungivalt turvajalatseid. Otsatükid võivad olla kuumad ja teravad.
- 7 Kui võimalik, siis hoidke saagi mõlema tugevasti käega kinni. Kui mingi rakenduse korral on sael ainult üks käsi, siis tuleks teist kätt saelehe piirkonnast eemal hoida ja vältida, et saag pärast lõikamist vastu kinni pingutatud või toetatud materjali kukub.

### Vihjed paremaks saagimiseks (joon. 13)

Järgmisi soovitusi tuleks kasutada juhtnööridena (vt ka tabelit Soovitatud saagimispositsioonid). Tulemused sõltuvad operaatorist ja vastavalt saetavast materjalist

- Ärge pöörake lintsaie lehte lõikamisprotseduuri ajal kunagi paigast.
- Ärge kasutage kaasaskantavate lintsaagide jaoks mitte mingil juhul vedelaid jahutusaineid. Vedelate jahutusainete kasutamine põhjustab rehvil setteid ja vähendab võimsust.
- Kui lõikamise ajal tekivad tugevad vibratsioonid, siis tuleb kindlaks teha, et saetav materjal on kindlalt kinni kiilutud. Kui vibratsioonid säilivad, siis vahetage lintsaie leht välja.

### Saelehe eemaldamine (joon. 6-11)

#### Tähelepanu: Tõmmake võrgupistik välja!

- Pöörake saelehe pingutushoob (11) lõpuni päripäeva, et vabastada saeleht pinge alt (vt joonist 1).
- Pöörake saag ümber ja asetage see tööpingile või lauale
- Keerake kruvid (a) lahti ja eemaldage saelehekaitse (8).
- Alustage saelehe eemaldamist saelehe kaitsme (12) ülemises osas ja jätkake rihmaseibide (13) ümber. Saelehe eemaldamisel võib pinge vabaneda ja saeleht maha hüpata. SAELEHED ON TERAVID. KANDKE NENDEGA ÜMBERKÄIMISEL KINDAID (joon. 7 + 8).
- Kontrollige juhtrullid (15) üle ja eemaldage kõik suured laastud, mis võivad neis asuda. Kinnijäänud laastud võivad takistada juhtrullide pöörlemist ja tekitada neile lapikuid kohti.
- Rihmaseibidel (13) asuvad kummirehvid (14). Kummirehvid tuleks noavahetusel lõtvumise või kahjustumise suhtes üle kontrollida. Pühkige laastud rihmaseibidel olevatelt kummirehvidelt maha. See tõttu pikeneb rehvide eluiga ja välditakse saelehe libisemist.

### Saelehe paigaldamine (joon. 6-11)

- Positsioneerige saeleht nii, et hambad asuvad põrandal ja on töödetaili piiraja suunas kaldu nagu on näidatud joonisel 9.
- Lükake saeleht juhtrullidesse (15) nagu on näidatud joonisel 10.
- Hoidke saelehte juhtrullides kinni, pange see ümber mõlema rihmaseibi (13) ja läbi töödetaili piiraja (9)
- Tehke kindlaks, et saeleht on täielikult juhtrullidesse (15) pandud ja toetub sirgelt vastu kummirehve (14).
- Pöörake saelehe pingutushoob (11) lõpuni vastupäeva ja pöörake saag siis ettevaatlikult ümber nii, et rihmaseibid lebavad tööpingil või laual. Pöörake tähelepanu sellele, et hambad on lintsaest eemale suunatud.

- Keerake saelehekaitse (8) uuesti kinni.
- Tähelepanu! Lintsaagi ei tohi ilma saelehekaitseta kasutada.
- Lülitage saagi paar korda sisse ja välja tegemaks kindlaks, et saeleht istub õigesti.

#### ⚠ ETTEVAATUST:

- Hoidke oma keha selle kontrolli ajal saelindi piirkonnast eemal.

### Metalli lintsaie montaaž saelauale (joon. 14)

- Asetage metalli lintsaag toetushaarale (17).
- Fikseerige metalli lintsaag 3 kruvi abil toetushaarale (17).
- Pingutage poldid pärast montaaži tugevasti kinni.

### Töödetaili kinnitamine (joon. 15-17)

- Avage kõigepealt hoob (20) vastupäeva
- Tõmmake liikuvat kinnituspakki (18) taha
- Asetage töödetail eesmise statsionaarse kinnituspaki (19) vastu.
- Lükake liikuv kinnituspakk (18) vastu töödetaili.
- Kinnitage töödetail hoovaga (20).

### Toetushaar 0–45° (joon. 18)

Metalli lintsaega on võimalik teha tööpinna suhtes 0–45° kaldlõikeid.

- Avage kinnituspide (21).
- Seadistage toetushaar (17) soovitud nurgale.
- Pingutage kinnituspide (21).

#### ⚠ Tähelepanu

Metalli lintsaie omakaalu tõttu piisab vaid kergest puudutusest, et toetushaar alla vajuks.

#### ⚠ Vigastusohu

### Saagimine saelauaga (joon. 19+20)

Saaga on võimalik suunaga vasakule teha tööpinna suhtes 0–45° keerungilõikeid.

- Seadistage soovitud nurk punktis (toetushaar 0–45°) kirjeldatud viisil.
- Kinnitage töödetail punktis (töödetaili kinnitamine) kirjeldatud viisil

#### ⚠ Tähelepanu

Hoidke toitekaabel saagimispiirkonnast eemal.

- Lülitage saag sisse.

#### ⚠ Tähelepanu

- Metalli lintsaie omakaalu tõttu piisab vaid kergest puudutusest, et toetushaar alla vajuks. Hoidke käed saagimispiirkonnast eemal. ⚠ Vigastusohu
- Kui saag saavutab soovitud pöörded, siis kallutage töödetaili peakeha aeglaselt ja ettevaatlikult alla, nii et lintsaie leht puutub töödetailiga kokku. Ärge avaldage täiendavat survet, mis ületab tööriista peakeha kaalu. Vältige hoolikalt seda, et lintsaie leht puutub äkiliselt ja tugevasti töödetaili pealispinnaga kokku. See põhjustab lintsaie lehel raskeid kahjustusi.

Lintsae lehe maksimaalne eluea saavutamiseks tuleb kindlaks teha, et saagimisprotseduuri alguses ei teki järsku tõuget.

**MÄRKUS.** Kui lintsag saagimise ajal blokeerub või jääb töödetaili materjali kinni, siis laske lüliti kohe lahti ja pöörake lintsag uuesti üles, et vältida lintsaelehel ja mootoril kahjustusi.

- Tööriista omakaal pakub tõhusaimat löikesurvet allapoole. Kui operaator suurendab survet, siis muutub saelett aeglasemaks ja tera eluiga lüheneb.
- Pärast saagimist pöörake lintsag tagasi lähtesendis. Jälgige, et masin ei pööraks uuesti alla.

#### ⚠ Tähelepanu

**Oodake enne töödetaili eemaldamist, kuni masin on täielikult seiskunud.**

## 9. Töötamise informatsioon

Järgmised soovitusel on näited, kuidas lintsage ohutult kasutada.

Järgmised ohutud töömeetodid peaks olema abiks ohutuks töötamiseks. Neid ei saa rakendada kohasena täielikult ja muutmata kujul igas olukorras. Need ei saa aidata iga võimaliku ohtliku olukorra puhul ja neid peab ettevaatlikult tõlgendama.

- Kui masin ei tööta (näiteks pärast töö lõppu), lõdvendage saelinti. Kinnitage masina külge järgmise kasutaja jaoks meeldetuletus saelindi pingutamise kohta.
- Koguge kasutamata saelindid kokku ja hoidke neid kaitstuna kuivas kohas. Enne kasutamist kontrollige, et poleks kahjustusi (sisselfoikeid, mõrasid). Ärge kasutage vigaseid saelinte!
- Saelintidega käsitsi tehtavate toimingute ajal kandke sobivaid kindaid. Enne töö alustamist peavad kõik kaitse- ja ohutusseadmed olema kindlalt masinale paigaldatud.
- Kunagi ärge puhastage saelindi liikumise ajal saelinti ega saelindijuhti käsitsi harjaga ega kaabitsaga. Vaigused saelindid kahjustavad tööohutust ja neid tuleb regulaarselt puhastada.
- Enese kaitsmiseks kandke kaitseprille ja kuulmiskaitset. Kui teie juuksed on pikad, kandke juuksevärku.
- Rullige lotendavad varrukad üles küünarnukist kõrgemale..
- Töötamise ajal paigutage saelindijuht toorikule nii lähedale kui võimalik
- Ümarate vormide lõikamisel tagage, et toorik ei veere.

## 10. Puhastamine ja hooldus

Hoiatus! Tõmmake enne igasuguseid seadistamisi, korrashoiutöid ja parandamisi võrgupistik välja!

### Üldised hooldusmeetmed

Pühkige masin aeg-ajalt lapiga tolmu- ning laastudest puhtaks. Õlitage tööriista eluea pikendamiseks kord kuus pöörlevaid detaile. Ärge õlitage mootorit. Ärge kasutage plastmassi puhastamiseks söövitavaid aineid.

### Puhastamine

Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmu- ning mustusevabad. Hõõruge sae- de puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga puhtaks.

Me soovitame seadet vahetult pärast igakordset kasutamist puhastada.

Puhastage seadet regulaarselt niiske lapi ja vähesel määral seebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad seadme plastosi rikkuda. Pidage silmas, et seadme sisemusse ei saaks vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

### Hooldus

#### Harjade ülevaatus( joon. 21)

Kontrollige süsiharju uuel masinal esimese 50 töötunni möödudes või kui monteeriti uued harjad. Kontrollige pärast esimest kontrollimist iga 10 töötunni tagant. Kui süsi on 6 mm pikkusele ära kulunud, vedru või kõrvalühendusjuhe põlenud või kahjustatud, siis peate mõlemad harjad asendama. Kui harjad tunnistatakse pärast mahavõtmist kasutuskõlblikeks, siis võib need tagasi paigaldada..

### Hooldusteave

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisi- minguidjärgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumatejalina.

Kuluosad\*: Süsiharjad, saelett, lauasüdamikud; kiilrihm

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

## 11. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, külmumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis.

Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.

Säilitage käsitsemiskorraldust tööriista juures.

## 12. Elektriühenduss

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad nendele eeskirjadele vastama.

Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab mootori jälle sisse lülitada.

- Toode vastab standardi EN 61000-3-11 nõudmistele ja selle ühendamisel kehtivad eritingimused. See tähendab, et ei ole lubatud kasutamine mis tahes vabalt valitud ühenduskohas.
- Ebasoodsate võrgutingimuste korral võib seade põhjustada ajutisi pinge kõikumisi.
- Toode on ettenähtud kasutamiseks eranditult ühenduskohtades,
  - a) mis ei ületa maksimaalselt lubatud võrgutakistust  $Z$  ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ) või
  - b) mille võrgu voolutaluvus on 100 amprit iga faasi kohta.
- Teie kui kasutaja peate, vajadusel vastava energiaettevõttega konsulteerides, kindlaks tegema, et Teie ühenduskoht, kus Te toodet käitada soovite, vastaks ühele toodud nõudmistest, kas nõudmisele a) või nõudmisele b).

### Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni- kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustatud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarset kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe võrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega ühendusjuhtmeid H05VV-F.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

### Vahelduvvoolumootor

- Võrgupinge peab olema 220-240 V~.
- Kuni 25 m pikkused pikendusjuhtmed peavad olema ristlõikega 1,5 ruutmillimeetrit.

Elektrialase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed
- Mootori tüübisildi andmed

## 13. Utiliseerimine ja taaskäitlus

Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toorainest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusse tagasi suunata. Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastmassidest. Suunake defektsed koostedetailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

### Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste kohaselt utiliseerida koos olmeprügiga. Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunktide kohta saate informatsiooni kohalikust linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügiveoettevõttest.

## 14. Rikete kõrvaldamine

| Rike                                              | Võimalik põhjus                                                                                                             | Kõrvaldamine                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Mootor ei talitle                                 | Mootor, kaabel või pistik defektne, kaitsmed läbi põlenud                                                                   | Laske masin spetsialistil üle kontrollida. Ärge remontige mootorit kunagi ise. Oht! Kontrollige kaitsmeid, vaj. vahetage välja.                                   |
| Mootor käivitub aeglaselt ega saavuta töökiirust. | Pinge liiga madal, mähised kahjustatud, kondensaator läbi põlenud                                                           | Laske elektrivarustusettevõttel pinget kontrollida. Laske spetsialistil mootorit kontrollida. Laske kondensaator spetsialistil välja vahetada.                    |
| Mootor teeb liiga palju müra                      | Mähised kahjustatud, mootor defektne                                                                                        | Laske spetsialistil mootorit kontrollida.                                                                                                                         |
| Mootor ei saavuta täit võimsust.                  | Võrguseadme vooluahelad üle koormatud (lambid, teised mootorid jms)                                                         | Ärge kasutage samas vooluahelas teisi seadmeid või mootoreid.                                                                                                     |
| Mootor kuumeneb kergesti üle.                     | Mootori ülekoormamine, mootori ebapiisav jahutus                                                                            | Vältige lõikamisel mootori ülekuumenemist, eemaldage mootorilt tolm, et oleks tagatud mootori optimaalne jahutus.                                                 |
| Saelõige on krobeline või laineline               | Saeketas nüri, hambakuju ei sobi materjali paksusele                                                                        | Teritage saeketas üle või vastavalt kasutage sobivat saeketast.                                                                                                   |
| Töödetail rebeneb või killuneb                    | Lõikesurve liiga suur või saeketas rakenduse jaoks ebasobiv                                                                 | Kasutage sobivat saeketast.                                                                                                                                       |
| Saelint jookseb kõrvale                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Juhik halvasti seadistatud</li> <li>Vale saelint</li> </ul>                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Seadistage saelindi juhikut vlt käsitsuskorraldusele</li> <li>Valige saelint vlt käsitsuskorraldusele</li> </ul>           |
| Töötamisel puidul põlemisplekid                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Saelint nüri</li> <li>Vale saelint</li> </ul>                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vahetage saelint välja</li> <li>Valige saelint vlt käsitsuskorraldusele</li> </ul>                                         |
| Saelint kiilub töötamisel kinni                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Saelint nüri</li> <li>Saelint vaigune</li> <li>Juhik halvasti seadistatud</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vahetage saelint välja</li> <li>Puhastage saelint</li> <li>Seadistage saelindi juhikut vlt käsitsuskorraldusele</li> </ul> |

## Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

|  |                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Svarīgi! Bīstami dzīvībai, ievainojumiem vai bojājumiem ar rīku, risks neatbilstības!                                    |
|  | Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!                         |
|  | Lietojiet aizsargbrilles!                                                                                                |
|  | Lietojiet ausu aizsargus!                                                                                                |
|  | Rodoties putekļiem, lietojiet elpošanas masku!                                                                           |
|  | Ievērtībai! Savainošanās risks! Neaiztieciet strādājošu zāģa lenti!                                                      |
|  | Valkājiet aizsargcimdus.                                                                                                 |
|  | Uzmanies! Pirms uzstādīšanas, tīrīšanas, izmaiņām, uzturēšanu, glabāšanu un transportēšanu Izslēdziet un atvienojiet to. |
|  | Zāģa lentes virziens                                                                                                     |
|  | Drošības klase II (divkārša izolācija)                                                                                   |

## Satura rādītājs:

## Lappuse:

|     |                                                         |     |
|-----|---------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Ievads .....                                            | 101 |
| 2.  | Ierīces apraksts .....                                  | 101 |
| 3.  | Piegādes komplekts .....                                | 101 |
| 4.  | Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana .....          | 102 |
| 5.  | Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi ..... | 102 |
| 6.  | Specifikācijas .....                                    | 104 |
| 7.  | Atlikušie riski .....                                   | 104 |
| 8.  | Vadība .....                                            | 105 |
| 9.  | Ar darbu saistīta informācija .....                     | 107 |
| 10. | Tīrīšana un apkope .....                                | 107 |
| 11. | Glabāšana .....                                         | 108 |
| 12. | Pieslēgšana elektrotīklam .....                         | 108 |
| 13. | Likvidācija un atkārtota izmantošana .....              | 108 |
| 14. | Traucējumu novēršana .....                              | 109 |

## 1. Ievads

### Ražotājs:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar Jūsu jauno ierīci.

### Norādījums!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar piemērojamo Vācijas Likumu par atbildību par ražojumiem nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- Nepareizu lietošanu,
- Lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktu remontu,
- Neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu,
- Paredzētajam mērķim neatbilstošu lietošanu,
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113/ VDE0113.

### Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz Jums iepazīt elektroierīci un izmantot tās izmantošanas iespējas atbilstoši paredzētajam mērķim.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar elektroinstrumentu, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu elektroinstrumenta uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī piemērojamie noteikumi par elektroinstrumenta lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta plastmasas maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram. Ar elektroinstrumentu drīkst strādāt tikai personas, kas pārzina elektroinstrumenta lietošanu un ir instruētas par ar to saistītajiem riskiem. Jāievēro noteiktais minimālais vecums. Līdztekus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispāratzītie tehnikas noteikumi par iekārtu lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

## 2. Ierīces apraksts

- 1 Rokturis
- 2 Motors
- 3 Lampiņas slēdzis
- 4 Apgrīzīenu skaita regulēšanas ritenītis
- 5 Ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis
- 6 Tīkla pieslēgums
- 7 Rokturis
- 8 Zāģripas aizsargs
- 9 Darba materiāla atbalsts
- 10 Zāģa plātne
- 11 Iespīlēšanas svira
- 12 Augšējais zāģa plātnes aizsargs
- 13 Siksnas skriemelis
- 14 Gumijas bandāžas
- 15 Vadveltnīši
- 16 Ogles sukas
- 17 Atbalststienis
- 18 Kustīgā stiprinājuma spaile
- 19 Nekustīgā stiprinājuma spaile
- 20 Svira
- 21 Fiksācijas svira

## 3. Piegādes komplekts

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

### Uzmanību!

Ierīce un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastmasas maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Lentzāģis metālam
- Zāģgalds
- Tulkojums no oriģinālā lietošanas pamācību

## 4. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana

Pārnēsājams lentzāģis metālam ar ātruma iestatīšanu ir piemērots vienīgi kokmateriāla, cauruļu, profilu un plānu krāsaino metālu griešanai.

Darba materiālu formai jābūt veidotai tā, lai būtu iespējama droša iespīlēšana ierīces skrūvspīlēs un izslēgta darba materiāla izlēkšana zāģēšanas procesa laikā.

Zāģis nav piemērots malkas zāģēšanai. Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem uzskatāma par neatbilstošu. Par jebkuriem bojājumiem vai savainojumiem, kas tādēļ radušies, ir atbildīgs lietotājs/operators, nevis ražotājs.

Drīkst izmantot tikai ierīcei piemērotas zāģa lentes. Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošanu.

Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi. Jāievēro arī vispārīgie noteikumi arodmedicīnas un drošības tehnikas jomā.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Arī lietojot ierīci atbilstoši paredzētajam mērķim, nevar pilnībā izslēgt noteiktus atlikušā riska faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- Dzirdes traucējumi, ja netiek lietoti nepieciešamie dzirdes aizsargi.
- Veselībai kaitīgu koka putekļu emisija, lietojot ierīci slēgtās telpās.
- Negadījuma risks, ko rada kontakts ar roku nesošajā instrumenta zāģēšanas zonā.
- Savainošanās risks instrumenta maiņas laikā (sagriešanās risks).
- Bīstamība, ko rada darba materiālu vai darba materiālu daļu aizmešana.
- Pirkstu saspiešana.
- Bīstamība, ko rada atsitiens.
- Darba materiāla apgāšana sakarā ar nepietiekamu darba materiāla balsta virsmu.
- Pieskaršanās pie griezējinstrumenta.
- Zaru daļu un darba materiālu daļu izmete.

Nemiet vērā, ka mūsu ierīces atbilstoši paredzētajam mērķim nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai.

Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

## 5. Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

- **BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Drošības norādījumu un instrukciju neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.
- **Uzglabāiet visus drošības norādījumus un instrukcijas nākotnei.**
- Drošības norādījumos izmantotais jēdziens „Elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla barošanas kabeli).

### 1 Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

### 2 Elektriskā drošība

- Elektroinstrumenta spraudnim jāiederas kontaktligzdā. Spraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera spraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem. Neizmainīti spraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet ķermeņa kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma. Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet kabeli citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargājiet vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskā trieciena risku.

- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet automātisku aizsardzības slēdzi. Automātiska aizsardzības slēdža izmantošana mazina elektriskā trieciena risku.

### 3 Personu drošība

- Esiet piesardzīgs, ievērojiet, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā. Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes, to satverat vai pārnēsājat. Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai ierīci ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- Nepieļaujiet nenormālus ķermeņa stāvokļus. Ieņemiet drošu stāvokli un vienmēr turiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai nelietojiet rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, pārliecinieties, vai tās ir pievienotas, un tiek pareizi izmantotas. Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.

### 4 Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana

- Nepārslogojiet ierīci. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstrumenti, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, un tas ir jāsalabo.

- Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt piederumus vai noliekat projām ierīci. Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejaušu palaišanu.
- Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot ierīci personām, kuras nepārzina šo ierīci vai nav izlasījušas šīs instrukcijas. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms ierīces izmantošanas uzticiet salabot bojātās daļas. Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darba instrumentu utt. atbilstoši šīm instrukcijām. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu. Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

### 5 Serviss

- Uzticiet savus elektroinstrumentus labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.

**Brīdinājums!** Šis elektroinstrumenti darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

### Papildu drošības norādījumi – pārnēsājami lentzāģi

- Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām rokturu virsmām, kad izpildāt darbus, kuru laikā griezējierīce varētu saskarties ar slēptu elektroinstalāciju. Griezējinstrumenta kontakts ar spriegumu vadošu līniju var pakļaut spriegumam arī ierīces metāla daļas un radīt elektrisko triecienus.
- Sargājiet rokas no zāģa zonas un zāģa plātnes.
- Vienmēr ievērojiet pirms izmantošanas, lai pārnēsājamais lentzāģis būtu tīrs.
- Vienmēr nekavējoties pārtrauciet lietošanu, ja jūs pamanāt kaut ko neparastu.
- Pirms instrumenta izmantošanas vienmēr pārliecinieties, vai visi komponenti ir pienācīgi un droši uzstādīti.
- Vienmēr esiet piesardzīgs, kad piestiprināt vai noņemat lentzāģa plātni.

- Vienmēr sargājiet rokas no lentzāģa plātnes griešanas ceļa.
- Vienmēr pirms zāģēšanas nogaidiet, līdz motors ir sasniedzis pilnu apgriezienu skaitu.
- Nodrošiniet, lai rokturi vienmēr būtu sausi, tīri un nebūtu notraipīti ar eļļu un ziedi. Stingri noturiet instrumentu darba laikā.
- Vienmēr esiet modrs, pārsvarā arī periodisko, monotono operāciju laikā. Vienmēr uzmaniet roku pareizo pozīciju attiecībā pret zāģa plātņi.
- Nekad nenoņemiet darba materiāla atbalstu.
- Sargieties no gala elementiem, kuri nokrīt pēc zāģēšanas. Tie var būt karsti, asi un/vai smagi. Tas varētu radīt smagus savainojumus.
- Gaisa atveres bieži vien nosedz kustīgās daļas, un atveres vajadzētu turēt brīvas. Valīgs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās daļās.

## 6. Specifikācijas

|                         |                      |
|-------------------------|----------------------|
| Maiņstrāvas motors      | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Jauda                   | 1100 W               |
| Aizsardzības klase      | II                   |
| Zāģa lente              | 1140 x 12,7 x 0,65   |
| Zāģa lentes ātrums      | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Griešanas platums 90°   | 127 x 127 mm         |
| Griešanas platums 45°   | 127 x 40 mm          |
| Slīpuma leņķis          | 0°-45°               |
| Svars Lentzāģis metālam | 6,6 kg               |
| Svars                   | 13,6 kg              |

Trokšņa un vibrācijas vērtības bija noteikta atbilstoši standarta EN 60745 prasībām.

|                                   |           |
|-----------------------------------|-----------|
| Skaņas spiediena līmenis $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| Kļūda $K_{pA}$                    | 3 dB      |
| Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$    | 100 dB(A) |
| Kļūda $K_{WA}$                    | 3 dB      |

### Lietojiet dzirdes aizsargus.

Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu. Vibrācijas summārās vērtības (triju virzienu vektoru summa) noteiktas atbilstoši standarta EN 60745 prasībām

Vibrācija  $A_{hv}$  (priekšējais rokturis) = 6,62 m/s<sup>2</sup>  
 Vibrācija  $A_{hv}$  (aizmugurējais rokturis) = 6,08 m/s<sup>2</sup>  
 Mērīšanas kļūda  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Norādītā vibrācijas emisijas vērtība ir mērīta saskaņā ar standartizētu pārbaudes metodi un to var izmantot elektroierīces salīdzināšanai ar citām ierīcēm.

- Norādīto vibrācijas emisijas vērtību var izmantot arī slodzes sākotnējai novērtēšanai.

### Brīdinājums!

- Vibrācijas emisijas vērtība var atšķirties no norādītās vērtības elektroierīces faktiskajā izmantojumā atkarībā elektroierīces izmantošanas veida.
- Mēģiniet, cik vien iespējams, noturēt pēc iespējas mazāku vibrāciju radīto slodzi. Piemēram, vibrācijas slodzi var mazināt, ierīces lietošanas laikā valkājot cimdus un ierobežojot darba laiku ar darbarīku. Turklāt jāievēro visas darba cikla daļas (piemēram, laiki, kuros elektroinstruments ir izslēgts, un tādi, kad tas ir ieslēgts, bet darbojas bez slodzes).

## 7. Atlikušie riski

Iekārta izveidota, izmantojot modernas tehnoloģijas saskaņā ar atzītiem drošības noteikumiem. Tomēr var pastāvēt vēl daži atlikušie apdraudējumi.

- Pirkstu un roku savainošanas risks ar rotējošo zāģlenti, nepareizi apejoties ar apstrādājamo detaļu.
- Savainošanās risks, apstrādājamai detaļai sametoties, nepareizi ar to apejoties, piemēram, strādājot bez bīdstieņa.
- Risks sabojāt savu veselību ar koksnes putekļiem un koka skaidām. Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus, piemēram, aizsargbrilles. Izmantojiet putekļu nosūcēja montāžu.
- Savainošanās risks bojātas zāģlentas dēļ. Regulāri pārbaudiet, vai zāģlentai nav defektu.
- Pirkstu un roku savainošanas risks zāģlentu nomaiņas laikā. Valkājiet atbilstošus cimdus.
- Savainošanās risks, zāģlentai uzsākot kustību, kad iekārta tiek ieslēgta.
- Izmantojot nepareizus vai bojātus tīkla kabelus, var novest pie elektrotraumām.
- Valkājiet tikai cieši pieguļošu apģērbu. Noņemiet gredzenus, rokassprādzes un citas rotaslietas.
- Saplīsušās dzensiksnas vai zāģa lentes gadījumā veltnīši var turpināt darbību. Ir jānogaida ierīces pilnīga apstāšanās, pirms atver atvienojošos aizsargmehānismus.
- Garu matu drošībai valkājiet cepuri vai matu tīkliņu. Pat tad, ja veikti visi drošības pasākumi, var pastāvēt daži atlikušie apdraudējumi, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos apdraudējumus var samazināt, ievērojot „Svarīgi norādījumi”, „Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana” un visas lietošanas rokasgrāmatas norādījumus.

## 8. Vadība

### Darbības pirms lietošanas sākšanas

- Zāga lentei jāspēj brīvi griezties.
- Ievērojiet, lai jau apstrādātajā kokmateriālā nebūtu svešķermeņu, piem., naglu vai skrūvju utt.
- Pirms ierīces ieslēgšanas vai izslēgšanas pārliecinieties, vai zāga lente ir pareizi uzmontēta un kustīgās daļas kustas brīvi.
- Pirms ierīces pievienošanas pārliecinieties, vai datu plāksnītē norādītā informācija sakrīt ar elektrotīkla parametriem.

### Vadības slēdzis (3. att.)

#### UZMANĪBU!

Vienmēr pirms ierīces pievienošanas pie strāvas tīkla pārliecinieties, vai ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzis pienācīgi darbojas, un atlaižot atgriežas pozīcijā "OFF (IZSL.)".

- Ierīces ieslēgšanai vienkārši nospiediet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5).
- Izslēgšanai atlaidiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (5).

### Rokturis (4. att.)

⚠ Lūdzu, drošības apsvērumu dēļ atvienojiet strāvas kabeli no tīkla.

- Lietošanas laikā rokturis (1) nodrošina drošu atbalstu.
- Rokturi (1) var pagriezt jebkurā pozīcijā.
- Šim nolūkam atskrūvējiet iekšējā sešstūra skrūvi
- Tagad pagrieziet rokturi (1) patīkamā un drošā darba pozīcijā un atkārtoti pievelciet skrūvi.

### Lampiņas ieslēgšana (3. att.)

- Lai ieslēgtu lampiņu, nospiediet lampiņas slēdža (3) pusi "I (IESL.)". Lai izslēgtu, nospiediet pusi "O (IZSL.)".

#### NORĀDE!

- Noslaukiet netīrumus no lampiņas lēcas ar sausu drānu. Rūpīgi uzmaniet, lai nesaskrāpētu lampiņas lēcu, jo citādi samazinās gaismas intensitāte.
- Neizmantojiet atšķaidītāju vai benzīnu lampiņas tīrīšanai. Šādi šķīdinātāji var bojāt lampiņu.
- Vienmēr izslēdziet lampiņu pēc darba, nospiežot pusi "O (IZSL.)".

### Apgriezienu skaita regulēšanas ritenītis (3. att.)

Ierīces apgriezienu skaitu var iestatīt, griežot apgriezienu skaita regulēšanas ritenīti (4) starp 0,7 m/s un 2,4 m/s. Griežot regulēšanas ritenīti numura 6 virzienā, apgriezienu skaits palielinās, kamēr griežot virzienā 1 – samazinās. Izvēlieties griežamā darba materiāla piemēroto apgriezienu skaitu.

### ⚠ UZMANĪBU!

Apgriezienu skaita regulēšanas ritenīti (4) ir iespējams griezt tikai līdz 6 un atpakaļ uz 1. Ja to ar spēku griež tālāk par 6 vai 1, varbūt, apgriezienu skaitu vairs nebūs iespējams iestatīt.

### ⚠ UZMANĪBU!

Nekad neizmainiet ātrumu strādājošai ierīcei.

### Darba materiāla atbalsta iestatīšana (5. att.)

⚠ Lūdzu, drošības apsvērumu dēļ atvienojiet strāvas kabeli no tīkla.

- Normālā režīmā darba materiāla atbalstam jābūt nofiksētam zemākajā pozīcijā.
- Ja darba materiāla atbalsts griezuma beigas atduras pret šķērslī, piem., sienu vai tml., atskrūvējiet divas skrūves un bīdīt plāksni uz augšu. Nostipriniet darba materiāla atbalstu pēc pārbīdīšanas, pievelkot divas skrūves.

### Zāģēšanas process

- 1 Nostipriniet zāģējamo materiālu skrūvspīlēs vai kādā citā iespīlēšanas mehānismā.
- 2 Novietojiet darba materiāla atbalstu (9) kontaktā ar darba materiālu un turiet turklāt zāģa plātni nost no darba materiāla. Ieslēdziet zāģi.
- 3 Ja zāģis sasniedz vajadzīgo apgriezienu skaitu, lēnām un uzmanīgi sagāziet instrumenta pamatkorpusu tā, lai lentzāģa plātne nonāktu kontaktā ar darba materiālu. Nepielietojiet papildu spiedienu, kurš pārsniedz instrumenta pamatkorpusa svaru. Rūpīgi nepieļaujiet, lai lentzāģa plātne pēkšņi un spēcīgi nonāktu kontaktā ar darba materiāla virsmu. Tas rada lentzāģa plātnes nopietnus bojājumus. Lai panāktu lentzāģa plātnes maksimālo kalpošanas laiku, jāpārliecinās, vai zāģēšanas procesa sākumā nerodas pēkšņš grūdiens.
- 4 Taisnus griezumus var panākt tādā veidā, ja lentzāģa plātne atrodas vienā līnijā ar sānu virsmu. Turklāt ievērojiet savu redzes leņķi. Zāģa plātnes sagriešanās vai slīpās pozīcijas veicina to, ka griezumam noris blakus griezuma līnijai un zāģa plātnes kalpošanas laiks samazinās.  
NORĀDE! Ja lentzāģis zāģēšanas laikā nosprotojas vai iestrēgst darba materiālā, nekavējoties atlaidiet slēdzi, lai nepieļautu lentzāģa plātnes un motora bojājumus.
- 5 Instrumenta pašmasa sniedz efektīvu griešanas spiedienu uz leju. Ja operators palielina spiedienu, zāģa plātne kļūst lēnāka, un samazinās asmens kalpošanas laiks.
- 6 Gala elementus, kuri ir tik smagi, ka nokrīt izraisā savainojumus, vajadzētu atbalstīt. Ir neatlaidīgi ieteicami drošības apavi. Gala elementi var būt karsti un asi.

- 7 Ja iespējams, noturiet zāģi ar abām rokām. Ja lietošanas laikā tikai viena roka atrodas uz zāģa, tad otru roku vajadzētu sargāt no zāģa plātnes zonas, un nevajadzētu pieļaut, lai zāģis pēc griešanas kristu pret iespīlēto vai atbalstīto materiālu.

### Labākas zāģēšanas padomi (13. att.)

Šādus ieteikumus vajadzētu lietot kā vadlīniju (sk. tabulu Ieteicamās zāģa pozīcijas). Rezultāti ir atkarīgi no operatora un attiecīgā sazāģētā materiāla

- Nekad griešanas procesa laikā nesagrieziet lentzāģa plātni.
- Nekāda ziņā neizmantojiet pārnēsājamiem lentzāģiem šķidru dzesēšanas šķidrumu. Šķidru dzesēšanas šķidrumu izmantošana izraisa nosēdumus uz bandāžām, un samazina jaudu.
- Ja griešana laikā rodas stipras vibrācijas, jāpārliecinās, vai zāģējamais materiāls ir droši iespīlēts. Ja vibrācijas saglabājas, nomainiet lentzāģa plātni.

### Zāģa plātnes noņemšana (6.-11. att.)

#### Ievēribai! Atvienojiet tīkla spraudni!

- Grieziet zāģa plātnes iespīlēšanas sviru (11) līdz galam pulksteņrādītāja virzienā, lai atbrīvotu zāģa plātnes spriegojumu (sk. 1. att.).
- Apgrieziet zāģi, un nolieciet to šādā veidā uz darbgalda vai galda.
- Atskrūvējiet skrūves (a) un noņemiet zāģa plātnes aizsargu (8).
- Sāciet noņemt zāģa plātni zāģa plātnes aizsarga (12) augšējā daļā un turpiniet apkārt siksnas skriemelim (13). Noņemot zāģa plātni, spriegojums var atbrīvoties un zāģa plātne var nolēkt. **ZĀĢA PLĀTNES IR ASAS. RĪKOJOTIES AR TĀM, LIETOJIET CIMDUS (7. + 8. att.).**
- Pārbaudiet vadveltnīšus (15) un noņemiet visas lielās skaidas, kuras tur var atrasties. Iestrēgušas skaidas var traucēt vadveltnīšu griešanos un radīt placinājumus.
- Uz siksnas skriemeļiem (13) atrodas gumijas bandāžas (14). Nažu maiņas gadījumā vajadzētu pārbaudīt, vai gumijas bandāžas nav vaļīgas, vai tām nav bojājumu. Noslaukiet skaidas no gumijas bandāžām uz siksnas skriemeļiem. Tādējādi pagarinās bandāžu kalpošanas laiks, un tiek novērsta zāģa plātnes slīdēšana.

### Zāģa plātnes piestiprināšana (6-11 att.)

- Pozicionējiet zāģa plātni tā, lai zobi atrastos uz pamatnes un būtu vērsti darba materiāla atbalsta virzienā, kā parādīts 9. attēlā.
- Bīdīet zāģa plātni vadveltnīšos (15), kā parādīts 10. attēlā.
- Noturiet zāģa plātni vadveltnīšos, aplieciet to ap abiem siksnas skriemeļiem (13) un caur darba materiāla atbalstu (9).

- Pārliecinieties, vai zāģa plātne ir pilnīgi ievietota vadveltnīšos (15) un atrodas taisni pretī gumijas bandāžām (14).
- Grieziet zāģa plātnes iespīlēšanas sviru (11) līdz galam pretēji pulksteņrādītāja virzienam, un tad uzmanīgi apgrieziet zāģi, tā ka siksnas skriemeļi atrodas uz darbgalda vai galda. Ievērojiet, lai zari būtu vērsti prom no lentzāģa.
- Pieskrūvējiet atpakaļ zāģa plātnes aizsargu (8).
- Ievērbai! Lentzāģi nedrīkst lietot bez zāģa plātnes aizsarga
- Vairākas reizes ieslēdziet un izslēdziet zāģi, lai pārliecinātos, vai zāģa plātne ir pareizi novietota.

### ⚠ UZMANĪBU!

- Sargājiet ķermeni šīs pārbaudes laikā no zāģa plātnes zonas.

### Metāla lentzāģa montāža uz zāģgaldā (14. att.)

- Novietojiet šo metāla lentzāģi uz atbalststieņa (17).
- Nofiksējiet metāla lentzāģi ar 3 skrūvēm uz atbalststieņa (17).
- Stingri pievelciet skrūves pēc montāžas.

### Darba materiāla iespīlēšana (15.-17. att.)

- Vispirms atbrīvojiet sviru (20) pretēji pulksteņrādītāja virzienam
- Pavelciet kustīgo stiprinājuma spaili (18) uz aizmuguri
- Pielieciet darba materiālu pie priekšējās nekustīgās stiprinājuma spaili (19).
- Pievirziet kustīgo stiprinājuma spaili (18) klāt pie darba materiāla.
- Iespīlējiet darba materiālu ar sviru (20).

### Atbalststienis 0°- 45° (18. att.)

Ar metāla lentzāģi var izpildīt slīpos zāģējumus 0°- 45° leņķī pret darba virsmu.

- Atbrīvojiet fiksācijas sviru (21).
- Noregulējiet atbalststieni (17) vajadzīgajā leņķī.
- Atkārtoti pievelciet fiksācijas sviru (21).

### ⚠ Ievērbai

Pateicoties metāla lentzāģa pašmasai, pietiek ar nelielu vieglu pieskaršanos, lai atbalststienis sagāztos uz leju. ⚠ **Savainošanās risks**

### Zāģēšanas process ar zāģgaldā (19.+20. att.)

Ar zāģi var izpildīt slīpos zāģējumus pa kreisi 0°- 45° leņķī pret darba virsmu.

- Noregulējiet vajadzīgo leņķi, kā aprakstīts punktā (Atbalststienis 0°-45°).
- Ieslēdziet darba materiālu, kā aprakstīts punktā (Darba materiāla iespīlēšana).

### ⚠ Ievērbai

Sargājiet tīkla barošanas kabeli no zāģēšanas zonas.

- Ieslēdziet zāģi.

### ⚠ **Ievērojamā**

- Pateicoties metāla lentzāģa pašmasai, pietiek ar nelielu vieglu pieskaršanos, lai atbalststienis sagāztos uz leju. Sargājiet rokas no zāģa zonas.

### ⚠ **Savainošanās risks**

- Ja zāģis sasniedz vajadzīgo apgriezīenu skaitu, lēnām un uzmanīgi sagāziet instrumenta pamatkorpusu uz leju, tā ka lentzāģa plātne nonāk kontaktā ar darba materiālu. Nepielietojiet papildu spiedienu, kurš pārsniedz instrumenta pamatkorpusa svaru. Rūpīgi nepieļaujiet, lai lentzāģa plātne pēkšņi un spēcīgi nonāktu kontaktā ar darba materiāla virsmu. Tas rada lentzāģa plātnes nopietnus bojājumus. Lai panāktu lentzāģa plātnes maksimālo kalpošanas laiku, jāpārlicinās, vai zāģēšanas procesa sākumā nerodas pēkšņs grūdiens. **NORĀDE!** Ja lentzāģis zāģēšanas laikā nosprostojas vai iestrēgst darba materiālā, nekavējoties atlaidiet slēdzi un pagrieziet lentzāģi atpakaļ uz augšu, lai nepieļautu lentzāģa plātnes un motora bojājumus.
- Instrumenta pašmasa sniedz efektīvu griešanas spiedienu uz leju. Ja operators palielina spiedienu, zāģa plātne kļūst lēnāka, un samazinās asmens kalpošanas laiks.
- Pēc zāģēšanas procesa pagrieziet lentzāģi atpakaļ sākuma pozīcijā. Pārlicinieties, vai ierīce atkārtoti nesagāžas uz leju.

### ⚠ **Ievērojamā**

**Nogaidiet, līdz zāģa plātne ir pilnīgi apstādināta, pirms noņemat darba materiālu.**

## 9. Ar darbu saistīta informācija

Turpmāk minētie ieteikumi ir lentzāģu drošas lietošanas piemēri.

Turpmāk minētās droša darba metodes jāuzskata par drošības palīgīdzekli. Tās nevar piemērot pilnībā vai vispārēji katrā lietošanas reizē. Tās nevar novērst visus iespējamus apstākļus un ir rūpīgi jāinterpretē.

- Pretspiediena rullītis nelielā attālumā jānovieto pie lentes zāģa plātnes aizmugures, kad lentes zāģa plātne brīvi virzās pēc tam, kad tā bija iespīlēta un tās vadītāja bija noregulēta, lai novērstu piespiedējruļļa rievu veidošanos, kas var radīt lentes zāģa plātnes bojājumu un, lai zāģēšanas laikā atbalstītu lentes zāģa plātne.
- Savāciet neizmantojamos zāģlentas un noglabājiet tās drošā un sausā vietā. Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav radušies kādi defekti (zobi, plaisas). Neizmantojiet bojātas zāģlentas!
- Rīkojoties ar zāģa lentēm, lietojiet piemērotus cimdus.
- Rīkojoties ar zāģlентām, valkājiet piemērotus cimdus. Visas aizsardzības un drošības ierīces iekārtai jāuzstāda pirms darbu uzsākšanas.

- Nekad netīriet zāģlentu vai zāģlentas vadītāju ar rokas birsti vai skrāpi, kamēr zāģlenta kustas. Ar sveķiem klātas zāģlentas paslikcina darba drošību un ir regulāri jānotīra.
- Jūsu pašu aizsardzībai lietojiet aizsargbrilles un ausu aizsargus. Ja jums ir gari mati, valkājiet matu tīkliņu. Valīgas piedurknes uzrotiet pāri elkoņiem. Vienmēr novietojiet zāģlentas vadītāju pēc iespējas tuvāk apstrādājamajai detaļai.
- Nodrošiniet, lai apstrādājamā detaļa neripotu, zāģējot apaļas formas detaļas.

## 10. Tīrīšana un apkope

**Brīdinājums!** Pirms jebkādiem regulēšanas, tehniskās uzturēšanas vai remonta darbiem izņemiet elektrotīkla kontaktdakšu!

### **Vispārīgie apkopes pasākumi**

Laiku pa laikam ar salveti noslaukiet skaidas un putekļus no ierīces. Lai pagarināta instrumenta darbību, reizi mēnesī ieeļļojiet rotējošās detaļas. Neeļļojiet motoru.

Plastmasas tīrīšanai nelietojiet kodīgus līdzekļus.

### **Tīrīšana**

Uzturiet pēc iespējas tīrus aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem. Noberziet ierīci ar tīru drānu vai izpūstiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.

Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas.

Regulāri tīriet ierīci ar mitru drānu un mazliet šķidro ziepju. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie varētu bojāt ierīces plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ūdens nevarētu iekļūt ierīces iekšienē. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.

### **Apkope**

#### **Suku pārbaude (21 att.)**

Jaunai ierīcei pārbaudiet ogļu suku pēc pirmajām 50 darba stundām vai pēc jaunu suku montāžas. Pēc pirmās pārbaudes pārbaudiet ik pēc 10 darba stundām. Ja ogleklis ir nodilis 6 mm garumā, ir sadegusi vai bojāta atspere vai aplejas stieple, ir jānomaina abas suku. Ja pēc demontāžas suku tiek atzītas par lietojamām, tās var atkal uzstādīt.

### **Informācija par apkalpošanu**

Ņemiet vērā, ka šajā izstrādājumā ir daļas, kas nodilst atbilstoši vai dabiskas izmantošanas gaitā, respektīvi, ir detaļas, kas nepieciešamas kā patēriņa materiāli.

Dilstošās detaļas\*: Ogles suku, zāģa plātne, galda ieliktni; kļūstiksna

\* Nav noteikti jābūt piegādes komplektā!

## 11. Glabāšana

Glabāiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C.

Glabāiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu.

Uzglabāiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

## 12. Pieslēgšana elektrotīklam

Instalētais elektromotors ir pieslēgts darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

Svarīgi norādījumi

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkal ieslēgt.

- Šis produkts atbilst EN 61000-3-11 prasībām un ir pakļauts īpašiem savienojuma nosacījumiem. Tas nozīmē, ka produkta izmantošana brīvi izvēlētajā savienojuma vietā ir aizliegta.
- Ja nav nodrošināti atbilstoši nosacījumi strāvas padevē, produkts var likt spriegumam būt īslaicīgi nevienmērīgam.
- Šis produkts ir paredzēts lietošanai tikai savienojuma vietās,
  - a) kuras nepārsniedz maksimāli pieļaujamo piegādes pilno pretestību „Z” ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ) vai
  - b) kurās ir nepārtraukts maģistrāles strāvas padeves apjoms vismaz 100 A uz fāzi.
- Kā lietotājam, Jums, sazinoties ar elektrības nodrošināšanas uzņēmumu, ja nepieciešams, ir jānodrošina, ka savienojuma vieta, kurā vēlaties pievienot produktu, atbilst vienai no divām prasībām - a) vai b), kas aprakstītas augstāk.

### Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- Saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- Lūzuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- Griezuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- Izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- Plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu: H05VV-F.

Tipa nosaukuma uzdruka uz pieslēguma vada ir obligāta.

### Maīnstrāvas motors

- Elektrotīkla spriegumam jābūt 220-240 V~.
- Pagarinātājiem līdz 25 m garumam jābūt 1,5 kvadrātmilimetru šķērsgrīzumam.

Pieslēgšanu un remontu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- Motora strāvas veids;
- Ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- Motora datu plāksnītē norādītie dati.

## 13. Likvidācija un atkārtota izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu apritē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiert specializētā veikalā vai pašvaldībā!

## Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā. To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērkt līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

## 14. Traucējumu novēršana

| Traucējums                                         | Iespējamais cēlonis                                                                                                                              | Novēršana                                                                                                                                                                               |
|----------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motors nedarbojas                                  | Bojāts motors, vads vai kontaktdakša, sadeguši drošinātāji                                                                                       | Ierīce jāpārbauda speciālistam. Nekad nelabojiet motoru paši. Bīstami! Pārbaudiet vai, ja nepieciešams, nomainiet drošinātājus                                                          |
| Motors iedarbinās lēni un nerasniedz darba ātrumu. | Spriegums pārāk zems, bojāti tinumi, sadedzis kondensators                                                                                       | Spriegums jāpārbauda elektrotīklu darbiniekam. Motors jāpārbauda speciālistam. Kondensators jānomaina speciālistam                                                                      |
| Motors ir pārāk skaļš                              | Bojāti tinumi, bojāts motors                                                                                                                     | Motors jāpārbauda speciālistam                                                                                                                                                          |
| Motors nerasniedz pilnu jaudu.                     | Pārslogotas strāvas ķēdes elektrotīkla sistēmā (lampas, citi motori u.c.)                                                                        | Nelietojiet citas ierīces vai motorus tajā pašā strāvas ķēdē                                                                                                                            |
| Motors viegli pārkarst.                            | Motora pārslodze, motora nepietiekama dzesēšana                                                                                                  | Izvairieties pārslogot motoru zāģējot, notīriet putekļus no motora, lai būtu nodrošināta motora optimāla dzesēšana                                                                      |
| Zāģējums ir raupjš vai vijņains                    | Neasa zāģa plātne, zobu forma nav piemērota materiāla biezumam                                                                                   | Uzasiniet zāģa plātni vai uzstādiet piemērotu zāģa plātni                                                                                                                               |
| Detaļa izplīst vai sašķeļas                        | Pārāk liels zāģēšanas spiediens vai zāģa plātne nav piemērota darbam                                                                             | Uzstādiet piemērotu zāģa plātni                                                                                                                                                         |
| Zāģa lente novirzās                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vadītāja slikti noregulēta</li> <li>Nepareiza zāģa lente</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Noregulējiet zāģa lentes vadītāju saskaņā ar lietošanas instrukciju</li> <li>Izvēlieties zāģa lenti saskaņā ar lietošanas instrukciju</li> </ul> |
| Koksnes apdeguma vietas darba laikā                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Neasa zāģa lente</li> <li>Nepareiza zāģa lente</li> </ul>                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nomainiet zāģa lenti</li> <li>Izvēlieties zāģa lenti saskaņā ar lietošanas instrukciju</li> </ul>                                                |
| Zāģa lente iestrēgst darba laikā                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Neasa zāģa lente</li> <li>Zāģa lente piesārņota ar sveķiem</li> <li>Slikti noregulēta vadītāja</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nomainiet zāģa lenti</li> <li>Notīriet zāģa lenti</li> <li>Noregulējiet zāģa lentes vadītāju saskaņā ar lietošanas instrukciju</li> </ul>        |

## Simbolių ant įrenginio aiškinimas

|  |                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Beware! Pavojus gyvybei, pavojus susižeisti ar sugadinti įrankį atveju nesilaikymo!                                  |
|  | Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!              |
|  | Užsidėkite apsauginius akinius!                                                                                      |
|  | Naudokite klausos apsaugą!                                                                                           |
|  | Susidarius dulkių, naudokite kvėpavimo apsaugą!                                                                      |
|  | Dėmesio! Pavojus susižaloti! Nekiškite rankų į judančią pjūklo juostą!                                               |
|  | Mūvėti apsaugines pirštines.                                                                                         |
|  | Saugokitės! Prieš įrengdami, valymas, pakeitimus, priežiūrai, laikymui ir transportavimui išjunkite ir atjunkite jį. |
|  | Pjūklo juostos kryptis                                                                                               |
|  | Apsaugos klasė II (dviguba izoliacija)                                                                               |

## Turinys:

## Puslapis:

|     |                                                         |     |
|-----|---------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Įžanga.....                                             | 112 |
| 2.  | Įrenginio aprašymas .....                               | 112 |
| 3.  | Komplektacija.....                                      | 112 |
| 4.  | Naudojimas pagal paskirtį.....                          | 113 |
| 5.  | Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių ..... | 113 |
| 6.  | Techniniai duomenys.....                                | 115 |
| 7.  | Liekamieji pavojai .....                                | 115 |
| 8.  | Valdymas.....                                           | 116 |
| 9.  | Eksplotavimo informacija .....                          | 118 |
| 10. | Valymas ir techninė priežiūra.....                      | 118 |
| 11. | Laikymas .....                                          | 119 |
| 12. | Elektros prijungimas.....                               | 119 |
| 13. | Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas .....            | 119 |
| 14. | Sutrikimų šalinimas .....                               | 120 |

## 1. Įžanga

### Gamintojas:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

### Nurodymas

Pagal galiojantį Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- Netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalio tiems specialistams,
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- Naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Atkreipkite dėmesį

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaitykite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipažinti su Jūsų elektros įrankiu ir jo naudojimo pagal paskirtį galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su elektros įrankiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti elektrinio įrankio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis elektros įrankio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maišelyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie elektros įrankio. Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo perskaityti ir jos atidžiai laikytis. Prie elektros įrankio leidžiama dirbti tik asmenims, instruktuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo susijusius pavojus. Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be saugos instrukcijų, pateiktų šioje naudojimo instrukcijoje ir konkrečiose jūsų šalies taisyklėse, turi būti laikomasi techninių taisyklių, kurios paprastai taikomos tokio paties tipo mašinoms eksploatuoti.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pažeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir saugos nurodymų.

## 2. Įrenginio aprašymas

- 1 Rankena
- 2 Variklis
- 3 Lempos jungiklis
- 4 Sūkių skaičiaus nustatymo ratukas
- 5 Įj. / išj. jungiklis
- 6 Tinklo jungtis
- 7 Rankena
- 8 Pjūklo geležtės apsauga
- 9 Ruošinių atrama
- 10 Pjūklo geležtė
- 11 Įtempimo svirtis
- 12 Viršutinė pjūklo geležtės apsauga
- 13 Diržo skriemulys
- 14 Guminės padangos
- 15 Kreipiamieji ritinėliai
- 16 Angliniai šepetėliai
- 17 Atraminė gembė
- 18 Judantis tvirtinimo kumštėlis
- 19 Fiksuotas tvirtinimo kumštėlis
- 20 Svirtis
- 21 Fiksavimo rankena

## 3. Komplektacija

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.

### Dėmesio

Įrenginys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams su plastikiniiais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis žaisti draudžiama! Pavojus praryti ir uždusti!

- Juostinis metalo pjūklas
- Pjovimo stalas
- Vertimas iš originalių valdymo instrukcijų

## 4. Naudojimas pagal paskirtį

Mobilusis juostinis metalo pjūklas su greičio nustatymo funkcija tinka tik medienai vamzdžiams, profiliams ir ploniems spalvotiesiems metalams pjauti.

Ruošiniai turi būti tokios formos, kad būtų galima saugiai įtvirtinti įrenginio veržtuvę ir pjaunant ruošinys negalėtų išsokti.

Įrenginį leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už dėl to patirtą žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Leidžiama naudoti tik įrenginiui tinkamas pjūklo juostas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus. Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.

Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.

Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl įrenginio konstrukcijos ir struktūros galimi tokie punktai:

- Klausos sutrikdymas nenaudojant reikalingos klausos apsaugos.
- Sveikatai kenksminga medžio dulkių emisija naudojant uždaroje patalpose.
- Nelaimingų atsitikimų pavojus patekus rankoms į neuždengtą įrankio pjovimo sritį.
- Pavojus susižaloti keičiant įrankį (pavojus įsijpauti).
- Pavojus, kai išmetami ruošiniai arba ruošinių dalys.
- Pirštų suspaudimas.
- Pavojus dėl atatrunkos.
- Ruošinio pavirtimas dėl nepakankamo ruošinio atraminio paviršiaus.
- Prisilietimas prie pjovimo įrankio.
- Šakų ir ruošinių dalių išmetimas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiama garantijos, kai prietaisas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

## 5. Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

- **ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visas saugos nuoro-**  
**das ir nurodymus.** Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros šoką, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.
- **Išsaugokite visas saugos nuoro-**  
**das ir nurodymus ateičiai.**
- Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu).

### 1 Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, įrenginys gali tapti nevaldomas.

### 2 Elektros įrangos sauga

- Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.
- Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių prietaiso dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nuotėkio srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nuotėkio srovės jungiklį, mažėja elektros smūgio pavojus.

### 3 Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elektrinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą, įsitinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje prietaiso dalyje, gali sužaloti.
- Venkite nestandartinės kūno padėties. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Jei galima sumontuoti dulkių išsiurbimo ir surinkimo įtaisus, įsitinkite, kad jie yra prijungti ir tinkamai naudojami. Naudojant dulkių išsiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.

### 4 Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo

- Neperkraukite įrenginio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeišsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- Prieš nustatydami įrenginį arba padėdami jį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- Laikykitės nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

- Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami prietaisą, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti. Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs. Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, naudojamų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti. Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

### 5 Servisas

- Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.

**Įspėjimas!** Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininis implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su medicininiais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininį implantų gamintoju.

### Papildomos saugos nuorodos – mobilieji juostiniai pjūklai

- Kai atliekate darbus, kurių metu Laikykitės elektrinį įrankį už izoliuotų suėmimo paviršių pjovimo įrenginys galėtų paliesti paslėptus laidus. Pjovimo įrankiui prisilietus prie įtampingojo laido, net ir metalinėse įrenginio dalyse gali atsirasti įtampa ir gali įvykti elektros smūgis.
- Laikykitės savo rankas toliau nuo pjovimo srities ir pjūklo geležtės.
- Prieš naudodami visada atkreipkite dėmesį į tai, kad mobilusis juostinis pjūklas būtų švarus.
- Jei pastebite kažką neįprasto, visada iš karto nutraukite eksploatavimą.
- Prieš naudodami įrankį įsitinkite, kad visi komponentai tinkamai ir saugiai sumontuoti.
- Kai montuojate ar išmontuojate juostinio pjūklo geležtę, visada būkite atsargūs.
- Visada laikykite savo rankas toliau nuo juostinio pjūklo geležtės pjovimo kelio.
- Prieš pjaudami visada palaukite, kol variklis pasieks visą sūkių skaičių.
- Rankenos visada turi būti sausos, švarios ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo. Dirbdami įrankį visada tvirtai laikykite.

- Visada būkite budrūs, taip pat ir atlikdami pasikartojančias, monotoniškas operacijas. Visada atkreipkite dėmesį į tai, kad Jūsų rankos būtų teisingoje padėtyje pjūklo geležtės atžvilgiu.
- Niekada neišmontuokite ruošinio atramos.
- Būkite toliau nuo galinių dalių, kurios nupjovus nukrenta. Jos gali būti karštos, aštrios ir (arba) sunkios. Taip galima sunkiai susižaloti.
- Oro angas dažnai uždengia judančios dalys, todėl reikia stebėti, kad jos nebūtų uždengtos. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti judančios dalys.

## 6. Techniniai duomenys

|                                 |                      |
|---------------------------------|----------------------|
| Kintamosios srovės variklis     | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Galia                           | 1100 W               |
| Apsaugos klasė                  | II                   |
| Pjūklo juosta                   | 1140x12,7x0,65       |
| Pjūklo juostos greitis          | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Pjovimo plotis 90°              | 127x127 mm           |
| Pjovimo plotis 45°              | 127x40 mm            |
| Posūkio sritis                  | 0°-45°               |
| Svoris Juostinis metalo pjūklas | 6,6 kg               |
| Svoris                          | 13,6 kg              |

Triukšmo ir vibracijos vertės buvo nustatytos pagal EN 60745.

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| Garso slėgio lygis $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| Neapibrėžtis $K_{pA}$       | 3 dB      |
| Garso galios $L_{WA}$       | 100 dB(A) |
| Neapibrėžtis $K_{WA}$       | 3 dB      |

### Naudokite klausos apsaugą.

Dėl triukšmo galima prarasti klausą. Bendrosios vibracijų spinduliuotės vertės (trių krypčių vektorių suma) nustatytos pagal EN 60745.

Vibracija  $A_{hv}$  (rankena priekyje) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Vibracija  $A_{hv}$  (rankena gale) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Matavimo neapibrėžtis  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

- Deklaruojamoji vibracijų spinduliuotės emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartiniu bandymo metodu ir, norint palyginti elektrinį įrankį, ją galima naudoti su kitu.
- Nurodytą vibracijų spinduliuotės emisijos vertę taip pat galima naudoti pirmajam apkrovos vertinimui.

### Ispėjimas:

- Tikrojo elektrinio įrankio naudojimo metu vibracijų spinduliuotės emisijos vertė gali skirtis nuo deklaruotos vertės, priklausomai nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo.
- Pasistenkite, kad vibracija būtų kuo mažesnė. Priemonių, skirtų vibracinei apkrovai mažinti, pavyzdys yra pirštinių mūvėjimas naudojant įrankį ir darbo laiko apribojimas. Čia reikia atsižvelgti į visas darbinio ciklo dalis (pavyzdžiui, į laiką, kurį elektrinis įrankis buvo išjungtas, ir į tokį laiką, kada jis nors ir yra įjungtas, tačiau veikia be apkrovos).

## 7. Liekamieji pavojai

Mašina buvo pagaminta vadovaujantis moderniais ir pripažintais saugumo reikalavimais ir taisyklėmis. Vis tik, kai kurie individualūs liekamieji pavojai gali egzistuoti dirbant su mašina.

- Besisukanti juostinio pjūklo geležtė gali sukelti traumų pavojų pirštams ir rankoms, jei apdirbamas ruošinys yra neteisingai tiekiamas.
- Neteisingai tiekiamas ir atmetas apdirbamas ruošinys gali sukelti traumos pavojų, pvz. kuomet yra dirbama be stūmimo lazdelės.
- Medžio dulkių ir medienos skiedrų keliamas pavojus sveikatai. Visada dėvėkite asmeninę apsaugos įrangą, tokią kaip akiniai. Naudokite dulkių išsiurbimo įrangą.
- Traumos, patirtos dėl pažeistos juostinio pjūklo geležtės. Reguliariai tikrinkite juostinio pjūklo geležtės būseną.
- Traumų pavojus pirštams ir rankoms keičiant juostinio pjūklo geležtę. Dėvėkite tinkamas darbinės pirštines.
- Traumų pavojus nuo įsibėgėjančios juostinio pjūklo geležtės įjungus mašiną.
- Elektros srovės sukeltos traumos naudojant netinkamus arba pažeistus elektrinių jungčių laidus.
- Dėvėkite tik aptemptus drabužius. Nusiimkite žiedus, apyrankes ir kitus papuošalus.
- Nutrūkus pavaros diržui arba pjūklo juostai ritinėliai gali riedėti toliau. Prieš atidarant apsaugus, reikia palaukti, kol mašina visiškai sustos.
- Norėdami apsaugoti ilgus plaukus, dėvėkite kepurę arba plaukų tinklėlį. Net ir laikantis visų saugumo priemonių, kai kurie plika akimi nepastebimi pavojai vis tiek gali egzistuoti.
- Liekamieji pavojai gali būti sumažinti laikantis "Svarbūs nurodymai", "Naudojimas pagal paskirtį" instrukcijų bei tvirtai laikantis viso valdymo instrukcijų vadovo.

## 8. Valdymas

### Prieš pradėdant eksploatuoti

- Pjūklo juosta turi laisvai judėti.
- Žiūrėkite, kad jau apdirbtoje medienoje nebūtų svetimkūnių, pvz., vinių arba varžtų ir t. t.
- Prieš aktyvindami jungiklį, įsitikinkite, ar pjūklo juosta tinkamai sumontuota ir judančios dalys lengvai juda.
- Prieš prijungdami įrenginį įsitikinkite, kad duomenys specifikacijų lentelėje sutampa su tinklo duomenimis.

### Valdymo jungiklis (3 pav.)

#### ATSARGIAI!

Prieš prijungdami įrenginį prie elektros srovės tinklo, visada įsitikinkite, kad jį./išj. jungiklis tinkamai veikia ir atleidus grįžta atgal į padėtį „OFF (IŠJ.)“.

- Norėdami įjungti įrenginį, tiesiog paspauskite jį./išj. jungiklį (5).
- Norėdami išjungti, atleiskite jį./išj. jungiklį (5).

### Rankena (4 pav.)

⚠ Saugumo sumetimais atjunkite elektros srovės kabelį nuo tinklo.

- Naudojant rankena (1) yra kaip saugi atrama.
- Rankeną (1) galima pasukti į bet kurią padėtį.
- Tam atlaisvinkite varžtą su vidiniu šešiabriauniu.
- Dabar pasukite rankeną (1) į Jums patogią ir saugią darbinę padėtį bei vėl tvirtai priveržkite varžtą.

### Lempas įjungimas (3 pav.)

- Norėdami įjungti lempą, paspauskite lempos jungiklio (3) „I (ĮJ.)“ pusę. Norėdami išjungti paspauskite pusę „O (IŠJ.)“.

#### NUORODA

- Sausa šluoste nuvalykite nešvarumus nuo lempos lęšio. Būkite atidūs, kad lempos lęšio nesubraižytumėte, nes kitaip sumažės apšvietimo stipris.
- Norėdami išvalyti lempą, nenaudokite skiediklio arba benzino. Tokie tirpikliai gali pažeisti lempą.
- Baigę darbą, visada išjunkite lempą paspausdami „O (IŠJ.)“ pusę.

### Sūkių skaičiaus nustatymo ratukas (3 pav.)

Sukant sūkių skaičiaus nustatymo ratuką (4), įrenginio sūkių skaičių galima nustatyti nuo 0,7 m/s iki 2,4 m/s. Sukant nustatymo ratuką 6 kryptimi, sūkių skaičius padidinamas, o sukant 1 kryptimi – sumažinamas. Pasirinkite pjaunamam ruošiniui tinkamą sūkių skaičių.

#### ⚠ ATSARGIAI!

Sūkių skaičiaus nustatymo ratuku (4) galima pasukti tik iki 6 ir atgal iki 1. Jei naudojant jėgą sukama už 6 arba 1, gali būti, kad sūkių skaičiaus nebebus galima nustatyti.

#### ⚠ ATSARGIAI!

Niekada nekeiskite greičio veikiant įrenginiui.

### Ruošinių atramos nustatymas (5 pav.)

⚠ Saugumo sumetimais atjunkite elektros srovės kabelį nuo tinklo.

- Normaliai eksploatuojant, ruošinių atrama turi būti užfiksuota apatinėje padėtyje.
- Jeigu ruošinių atrama baigiant pjauti atsitrenktų į kliūtį, pvz., sieną arba pan., atlaisvinkite du varžtus ir nustumkite plokštę į viršų. Perstūmę užfiksuokite ruošinių atramą, tvirtai priverždami du varžtus.

### Pjovimo procesas

- 1 Medžiagą, kurią reikia pjauti, pritvirtinkite veržtuvu arba kitame veržiklyje.
- 2 Nustatykite ruošinių atramą (9) taip, kad ji liestųsi su ruošiniu, ir tuo metu laikykite pjūklo geležtę toliau nuo ruošinio. Įjunkite pjūklą.
- 3 Kai pjūklas pasieks norimą sūkių skaičių, lėtai ir atsargiai paverskite įrankio pagrindinį korpusą taip, kad juostinio pjūklo geležtė liestųsi su ruošiniu. Nenaudokite papildomo spaudimo, kuris viršytų įrankio pagrindinio korpuso svorį. Stebėkite, kad juostinio pjūklo geležtė staiga ir stipriai nesusiliestų su ruošinio paviršiumi. Taip bus stipriai pažeista juostinio pjūklo geležtė. Norėdami pasiekti maksimalią juostinio pjūklo geležtės eksploatavimo trukmę, užtikrinkite, kad pradėjus pjauti nebūtų staiga stumiami.
- 4 Tiesiai pjaunama tada, kai juostinio pjūklo geležtė yra vienoje linijoje su pjūklo korpuso šoniniu paviršiumi. Čia atsižvelkite į savo žiūrėjimo kampą. Pjūklo geležtei persisukus arba esant įstrižoje padėtyje, pjaunama šalia pjovimo linijos ir sutrumpėja pjūklo geležtės eksploatavimo trukmė.  
NUORODA Jei pjaunant juostinis pjūklas užsiblokuoja arba sustoja ruošinyje, iš karto atleiskite mygtuką, kad nepažeistumėte juostinio pjūklo geležtės ir variklio.
- 5 Dėl įrankio savosios masės pjaunant veiksmingiausiai spaudžiama žemyn. Jei operatorius pradės spausti stipriau, pjūklo geležtė sulėtės ir sutrumpės ašmenų eksploatavimo trukmė.
- 6 Galinės dalis, kurios yra tokios sunkios, kad nukritusios gali sužaloti, reikia atremti. Primygtinai rekomenduojama avėti apsauginius batus. Galinės dalys gali būti karštos ir aštrios.
- 7 Jei įmanoma, laikykite pjūklą tvirtai abiem rankomis. Jei naudojant ant pjūklo padėta tik viena ranka, kitą ranką reikėtų laikyti toliau nuo pjūklo geležtės srities ir vengti, kad baigus pjauti pjūklas nenukristų ant įtvirtintos arba atremtos medžiagos.

### **Patarimai geresniam pjovimui (13 pav.)**

Tolesnes rekomendacijas reikėtų naudoti kaip taisykles (žr. rekomenduojamų pjovimo padėčių lentelę). Rezultatai priklauso nuo operatoriaus ir atitinkamos pjaunamos medžiagos.

- Pjaudami niekada neapsukite pjūklo geležtės.
- Mobiliesiems juostiniams pjūklams jokių būdu ne naudokite skystų aušinimo priemonių. Naudojant skystas aušinimo priemones, ant padangų atsiranda nuosėdų ir sumažėja galia.
- Jei pjaunant juntama stipri vibracija, reikia įsitikinti, kad pjaunama medžiaga yra patikimai įtvirtinta. Baigus vibruoti, pakeiskite juostinio pjūklo geležtę.

### **Pjūklo geležtės pašalinimas (6-11 pav.)**

#### **Dėmesio: Ištraukite tinklo kištuką!**

- Pasukite pjūklo geležtės įtempimo svirtį (11) iki galo pagal laikrodžio rodyklę, kad atlaisvintumėte pjūklo geležtę (žr. 1 pav.).
- Apsukite pjūklą ir padėkite jį taip ant darbastalio arba stalo.
- Atlaisvinkite varžtus (a) ir pašalinkite pjūklo geležtės apsaugą (8).
- Pjūklo geležtę pradėkite išmontuoti viršutinėje pjūklo geležtės apsaugos (12) dalyje ir tęskite aplink diržo skriemulius (13). Išmontuojant pjūklo geležtę, ji gali atsilaisvinti ir nušokti. PJŪKLO GELEŽTĖS YRA AŠTRIOS. DIRBDAMI SU JOMIS, MŪVĖKITE PIRŠTINES (7 + 8 pav.).
- Patikrinkite kreipiamuosius ritinėlius (15) ir pašalinkite visas dideles juose esančias drožles. Įstriškos drožlės gali neleisti suktis kreipiamiesiems ritinėliams ir juose gali atsirasti plokščių vietų.
- Ant diržo skriemulių (13) yra guminės padangos (14). Gumines padangas reikėtų patikrinti keičiant peilius, ar jos neatsilaisvinusios ir nepažeistos. Nuvalykite drožles nuo diržo skriemulių guminių padangų. Taip pailgės padangų eksploatavimo trukmė ir neslys pjūklo geležtė.

### **Pjūklo geležtės montavimas (10+9+8 pav.)**

- Nustatykite pjūklo geležtę taip, kad dantys būtų ant žemės ir būtų nukreipti ruošinių atramos kryptimi, kaip parodyta 9 pav.
- Nustumkite pjūklo geležtę į kreipiamuosius ritinėlius (15), kaip parodyta 10 pav.
- Laikykite pjūklo geležtę tvirtai kreipiamuosiuose ritinėliuose, apjuoskite abu diržo skriemulius (13) ir prakiškite pro ruošinių atramą (9).
- Įsitinkite, kad pjūklo geležtė iki galo įstatyta į kreipiamuosius ritinėlius (15) ir yra tiesiai priešais gumines padangas (14).
- Pasukite pjūklo geležtės įtempimo svirtį (11) iki galo prieš laikrodžio rodyklę ir tada atsargiai apsukite pjūklą, kad diržo skriemuliai gulėtų ant darbastalio arba stalo. Atkreipkite dėmesį į tai, kad dantys būtų nukreipti nuo juostinio pjūklo.

- Vėl tvirtai priveržkite pjūklo geležtės apsaugą (8).
- Dėmesio! Juostinio pjūklo negalima eksploatuoti be pjūklo geležtės apsaugos
- Kelis kartus įjunkite ir išjunkite pjūklą, kad įsitikintumėte, kad pjūklo geležtė tinkamai įtvirtinta.

#### **⚠ ATSAUGIA!**

- Atlikdami tokią patikrą, laikykite rankas toliau nuo pjūklo juostos srities.

### **Juostinio metalo pjūklo montavimas ant pjūklo stalo (14 pav.)**

- Padėkite savo juostinį metalo pjūklą ant atraminės gembės (17).
- Užfiksukite juostinį metalo pjūklą 3 varžtais prie atraminės gembės (17).
- Po montavimo tvirtai priveržkite varžtus.

### **Ruošinio įtvirtinimas (15-17 pav.)**

- Iš pradžių atidarykite svirtį (20) prieš laikrodžio rodyklę
- Patraukite judantį tvirtinimo kumštelį (18) atgal
- Pridėkite ruošinį prie priekinio fiksuoto tvirtinimo kumštelio (19).
- Pristumkite judantį tvirtinimo kumštelį (18) prie ruošinio.
- Įtempkite ruošinį svirtimi (20).

### **Atraminė gembė 0°–45° (18 pav.)**

Juostiniu metalo pjūklu galima atlikti įstrižinius pjūvius 0°–45° į darbinį paviršių.

- Atidarykite fiksavimo rankeną (21).
- Nustatykite atraminę gembę (17) ties pageidaujama kampu.
- Vėl priveržkite fiksavimo rankeną (21).

#### **⚠ Dėmesio**

Dėl juostinio metalo pjūklo svorio pakanka tik šiek tiek spustelėti, kad atraminė gembė pavirstų žemyn.

#### **⚠ Pavojus susižaloti**

### **Pjovimo procesas su pjūklo stalu (19–20 pav.)**

Pjūklą galima atlikti įstrižinius pjūvius į kairę 0°–45° į darbinį paviršių.

- Nustatykite pageidaujamą kampą, kaip aprašyta punkte („Atraminė gembė 0°–45°“).
- Įtempkite ruošinį, kaip aprašyta punkte („Ruošinio įtvirtinimas“).

#### **⚠ Dėmesio**

Laikykite tinklo kabelį toliau nuo pjovimo srities.

- Įjunkite pjūklą.

#### **⚠ Dėmesio**

- Dėl juostinio metalo pjūklo svorio pakanka tik šiek tiek spustelėti, kad atraminė gembė pavirstų žemyn. Laikykite rankas toliau nuo pjovimo srities.

#### **⚠ Pavojus susižaloti**

- Kai pjūklas pasieks norimą sūkių skaičių, lėtai ir atsargiai paverskite įrankio pagrindinį korpusą žemyn taip, kad juostinio pjūklo geležtė liestųsi su ruošiniu. Nenaudokite papildomo spaudimo, kuris viršytų įrankio pagrindinio korpuso svorį. Stebėkite, kad juostinio pjūklo geležtė staiga ir stipriai nesusiliestų su ruošinio paviršiumi. Taip bus stipriai pažeista juostinio pjūklo geležtė. Norėdami pasiekti maksimalią juostinio pjūklo geležtės eksploatavimo trukmę, užtikrinkite, kad pradėjus pjauti nebūtų staiga stumama.

NUORODA: jei pjaunant juostinis pjūklas užsiblokuoja arba sustoja ruošinyje, iš karto atleiskite jungiklį bei pasukite juostinį pjūklą vėl į viršų, kad nepažeistumėte juostinio pjūklo geležtės ir variklio.

- Dėl įrankio savosios masės pjaunant veiksmingiausiai spaudžiama žemyn. Jei operatorius pradės spausti stipriau, pjūklo geležtė sulėtės ir su trumpės ašmenų eksploatavimo trukmė.
- Po pjovimo proceso pasukite juostinį pjūklą vėl į pradinę padėtį. Įsitikinkite, kad mašina vėl nepavirs žemyn.

#### ⚠ Dėmesio

**Prieš išimdami ruošinį palaukite, kol pjūklo geležtė visiškai sustos.**

## 9. Eksploatavimo informacija

Sekančios rekomendacijos yra pavyzdžiai, kaip saugiai eksploatuoti juostinius pjūklus.

Toliau nurodyti saugaus darbo ir eksploatavimo metodai yra laikomi saugumo etalonais. Tačiau jie gali būti ne visai tinkami ar pritaikomi kiekvienam konkrečiam atvejui. Jie negali apimti visų potencialių, pavojingų situacijų ir turi būti atsargiai interpretuojami.

- Kuomet mašina nėra eksploatuojama, pvz. baigus darbą, atleiskite juostinio pjūklo įtempimą. Priklijuokite atitinkamą pastabą apie juostinio pjūklo įtempimą sekančiam šios mašinos operatoriui
- Nenaudojami juostiniai pjūklai turi būti saugiai laikomi sausoje vietoje. Prieš kiekvieną kartą naudojant, patikrinkite juos dėl defektų (dantys, įtrūkimai). Nenaudokite pažeistų juostinių pjūklų!
- Dėvėkite tinkamas pirštines dirbdami su juostiniais pjūklais.
- Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, visa apsauginė ir saugos įranga turi būti sumontuota ant mašinos.
- Niekada nevalykite juostinio pjūklo arba jo kreiptuvo su rankiniu šepetėliu arba grandikliu kol juostinis pjūklas dirba. Sakuoti juostiniai pjūklai sumažina eksploatavimo saugumą ir turi būti reguliariai valomi.
- Dėl jūsų pačių saugumo, dėvėkite apsauginius akinius ir ausų apsaugą dirbdami su mašina. Asmenys, nešiojantys ilgus plaukus, turi dėvėti plaukų tinkelius. Pasiraitokite palaidas rankoves virš alkūnių.

- Dirbant su prietaisu, visada laikykite juostinio pjūklo kreiptuvą kiek įmanoma arčiau apdirbamo ruošinio.
- Sutvirtinkite apdirbamą ruošinį nuo sukimosi, kai pjaunate apvalią medieną.

## 10. Valymas ir techninė priežiūra

Įspėjimas! Prieš atlikdami bet kokius nustatymo, priežiūros ir remonto darbus, ištraukite tinklo kištuką!

### Bendrieji techninės priežiūros darbai

Retkarčiais nuvalykite nuo įrenginio šluoste skiedras ir dulkes. Kad prailgintumėte įrenginio eksploatavimo trukmę, ieną kartą per mėnesį sutepkite pasukamas dalis. Netepkite variklio.

Plastikui valyti nenaudokite ėsdinančių priemonių.

### Valymas

Jei įmanoma, ant apsauginių įtaisų, variklio korpuso ir vėdinimo plyšiuose neturi būti dulkių ir nešvarumų. Esant mažam slėgiui, nuvalykite įrenginį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.

Rekomenduojame įrenginį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.

Reguliariai valykite įrenginį drėgna šluoste. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines įrenginio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į įrenginio vidų nepatektų vandens. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

### Techninė priežiūra

#### Šepetėlių apžiūra (21 pav.)

Naujo įrenginio anglinius šepetėlius tikrinkite po pirmųjų 50 darbo valandų arba jei buvo sumontuoti nauji šepetėliai. Po pirmojo patikrinimo tikrinkite kas 10 darbo valandų. Jei anglis nusidėvėjęs 6 mm ilgyje, spyruoklė arba lygiagrečiojo žadinimo laidas apdegusi(-ęs) ar pažeista(-as), pakeiskite abu šepetėlius. Jei išmontavę matysite, kad šepetėliai yra tinkami naudoti, juos galite sumontuoti vėl.

### Aptarnavimo informacija

Reikia atsižvelgti į tai, kad atitinkamos šio produkto detalės priklausomai nuo naudojimo arba natūraliai nusidėvi, arba yra reikalingos kaip darbinė medžiaga.

Besidėvinčios detalės\*: Anglies šepetėliai, pjūklo geležtė, stalo plokštės įdėklai; trapecinis diržas

\* Netiekiamos kartu su prietaisu!

## 11. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.

Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje.

Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.

Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

## 12. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras DE ir DIN nuostatas. Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Svarbūs nurodymai

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

- Gaminys atitinka standarto EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam taikomos specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad gaminį bet kokiame laisvai pasirinktame prijungimo taške naudoti draudžiama.
- Atsižvelgiant į nepalankias maitinimo šaltinio sąlygas gaminys gali sukelti laikiną įtampos svyravimą.
- Gaminys skirtas naudoti tik jungimo taškuose, kurie:
  - neviršija didžiausios leidžiamos maitinimo varžos „Z“ ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ), arba
  - kurių maitinimo tinklo nuolatinis srovės tiekimo pajėgumas yra bent 100 A kiekvienai fazei.
- Kaip naudotojas turite užtikrinti, jei reikia pasikonsultavęs su elektros energiją tiekiančia įmone, kad prijungimo taškas, prie kurio norite prijungti įrenginį, atitinka vieną anksčiau nurodytų a) arba b) reikalavimų.

### Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- Prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- Sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- Įpjovimo vietos pervažius prijungimo laidą;
- Izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- Įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidus, pažymėtus: H05VV-F.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privioloma.

### Kintamosios srovės variklis

- Tinklo įtampa turi būti 220-240 V~.
- Ilginamųjų laidų iki 25 m ilgio skerspjūvis turi būti 1,5 kvadratinio milimetro.

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- Variklio srovės rūšį;
- Duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;
- Duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

## 13. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Siekiant išvengti transportavimo pažeisimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba grąžinti į medžiagų cirkuliacijos ciklą. Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastikų.

Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialią atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

### Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminių negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo vietą, kurioje paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliojame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

## 14. Sutrikimų šalinimas

| Sutrikimas                                                 | Galima priežastis                                                                                                                                              | Ką daryti                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Variklis neveikia                                          | Pažeistas variklis, kabelis arba kištukas, perdegę saugikliai                                                                                                  | Paveskite įrenginį patikrinti specialistui. Niekada neremontuokite variklio patys. Pavojus! Patikrinkite saugiklius, prireikus juos pakeiskite.                                              |
| Variklis lėtai pasileidžia ir nepasiekia darbinio greičio. | Per žema įtampa, pažeistos apvijos, perdegęs kondensatorius.                                                                                                   | Paveskite įtampą patikrinti elektros įmonei. Paveskite variklį patikrinti specialistui. Paveskite kondensatorių pakeisti specialistui.                                                       |
| Variklis skleidžia per daug triukšmo.                      | Pažeistos apvijos, sugedęs variklis.                                                                                                                           | Paveskite variklį patikrinti specialistui.                                                                                                                                                   |
| Variklis nepasiekia visos galios                           | Tinklo sistemoje perkrautos srovės grandinės (lemputės, kiti varikliai ir t. t.)                                                                               | Toje pačioje srovės grandinėje nenaudokite kitų įrenginių arba variklių.                                                                                                                     |
| Variklis šiek tiek perkaista.                              | Variklio perkrova, nepakankamai aušinamas variklis.                                                                                                            | Apsisaugokite nuo variklio perkrovos pjaunant, nuvalykite nuo variklio dulkes, kad būtų užtikrinta optimali variklio galia.                                                                  |
| Pjūvis yra šiurkštus arba banguotas.                       | Atšipusi pjūklo geležtė, medžiagos storiui netinkama dantų forma.                                                                                              | Pagaląskite pjūklo geležtę arba naudokite tinkamą pjūklo geležtę.                                                                                                                            |
| Ruošinys pleišėja arba skilinėja.                          | Per didelis spaudimas pjaunant arba netinkama naudoti pjūklo geležtę.                                                                                          | Naudokite tinkamą pjūklo geležtę.                                                                                                                                                            |
| Pasislenka pjūklo juosta                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Blogai nustatyta kreipiamoji</li> <li>• Blogai nustatyta pjūklo juosta</li> </ul>                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nustatykite pjūklo juostos kreipiamąją pagal naudojimo instrukciją</li> <li>• Pasirinkite pjūklo juostą pagal naudojimo instrukciją</li> </ul>      |
| Gaisro žymės ant medienos dirbant                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atšipusi pjūklo juosta</li> <li>• Blogai nustatyta pjūklo juosta</li> </ul>                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pakeiskite pjūklo juost</li> <li>• Pasirinkite pjūklo juostą pagal naudojimo instrukciją</li> </ul>                                                 |
| Dirbant stringa pjūklo juosta                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Atšipusi pjūklo juosta</li> <li>• Pjūklo juosta pasidengusi sakais</li> <li>• Blogai nustatyta kreipiamoji</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pakeiskite pjūklo juost</li> <li>• Išvalykite pjūklo juost</li> <li>• Nustatykite pjūklo juostos kreipiamąją pagal naudojimo instrukciją</li> </ul> |

## Förklaring av symbolerna på apparaten

|  |                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Varning! Om bruksanvisningens instruktioner ignoreras föreligger livsfara och risk för personeller saksador!                          |
|  | Läs och följ anvisningarna i bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!                                                       |
|  | Använd skyddsglasögon!                                                                                                                |
|  | Använd hörselskydd!                                                                                                                   |
|  | Använd andningsskydd vid dammutveckling!                                                                                              |
|  | Observera! Skaderisk! Håll händerna borta från sågbandet när det är igång!                                                            |
|  | Använd skyddshandskar.                                                                                                                |
|  | Observera! Maskinen måste stängas av och avskiljas från elnätet före montering, rengöring, ombyggnad, service, lagring och transport. |
|  | Sågbands riktning                                                                                                                     |
|  | Skyddsklass II (dubbelisolering)                                                                                                      |

## Innehållsförteckning:

## Sida:

|     |                                                   |     |
|-----|---------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Inledning.....                                    | 123 |
| 2.  | Apparatbeskrivning .....                          | 123 |
| 3.  | Leveransomfattning.....                           | 123 |
| 4.  | Bestämelseenlig användning .....                  | 124 |
| 5.  | Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg ..... | 124 |
| 6.  | Tekniska data .....                               | 126 |
| 7.  | Kvarstående risker .....                          | 126 |
| 8.  | Manövrering .....                                 | 126 |
| 9.  | Arbetsinstruktioner .....                         | 129 |
| 10. | Rengöring och underhåll.....                      | 129 |
| 11. | Lagring .....                                     | 129 |
| 12. | Elektrisk anslutning .....                        | 130 |
| 13. | Avfallshantering och återanvändning.....          | 130 |
| 14. | Åtgärda störningar.....                           | 131 |

## 1. Inledning

### Tillverkare:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Ärade kund,

Vi önskar dig mycket glädje och framgång vid arbetet med din nya apparat.

### Upplysning:

Tillverkaren av apparaten ansvarar, enligt gällande produktansvarslag, inte för skador, som uppstår på denna apparat eller genom apparaten vid:

- felaktig användning,
- ignorering av bruksanvisningen
- reparationer genom tredje person, icke auktoriserad specialister,
- montering och byte av icke originalreservdelar,
- icke bestämmelseenlig användning,
- stopp i den elektriska anläggningen vid ignorering av de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna (förbundet för tyska elektrotekniker) 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Beakta:

Läs igenom hela texten i bruksanvisningen före monteringen och idrifttagandet.

Denna bruksanvisning ska underlätta det för dig att lära känna ditt el-verktyg och att nyttja dess bestämmelseenliga användningsmöjligheter.

Bruksanvisningen innehåller viktiga upplysningar, om hur du arbetare säkert, fackmässigt och ekonomiskt med el-verktyget och hur du undviker faror, sparar reparationskostnader, minskar ståtider och ökar el-verktygets tillförlitlighet och livslängd.

Jämte säkerhetsbestämmelserna i denna bruksanvisning måste du ovillkorligen beakta ditt lands gällande föreskrifter för driften av el-verktyg.

Förvara bruksanvisningen, skyddad mot smuts och fukt i ett plastfodral, jämte el-verktyget. Den måste läsas och beaktas av all driftspersonal innan arbete påbörjas. Endast personer, som är insatta i användningen av el-verktyget och är informerade om farorna, som är förbundna med detta, får arbeta med el-verktyget. Den krävda lägsta åldern måste iakttagas. Jämte säkerhetsupplysningarna i denna bruksanvisning och ditt lands särskilda föreskrifter, ska man även beakta de allmänna erkända reglerna för maskiner.

Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador, som uppstår på grund av denna bruksanvisning och säkerhetsupplysningarna ignorerats.

## 2. Apparatbeskrivning

- 1 Handtag
- 2 Motor
- 3 Lampbrytare
- 4 Varvtalsratt
- 5 Till-/Från-brytaren
- 6 Nätanslutning
- 7 Handtag
- 8 Sågbladsskydd
- 9 Arbetsstyckeanslag
- 10 Sågblad
- 11 Spännspak
- 12 Övre sågbladsskydd
- 13 Remskiva
- 14 Gummiring
- 15 Styrrullar
- 16 Kolborstar
- 17 Stödarm
- 18 Rörlig spännback
- 19 Fast spännback
- 20 Spak
- 21 Låsspak

## 3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut apparaten.
- Ta bort förpackningsmaterialet såväl som förpacknings-/ och transportsäkringar (om sådana finns).
- Kontrollera om leveransomfattningen är komplett.
- Kontrollera om det finns några transportsador på apparaten och tillbehören.
- Bevara förpackningen fram tills att garantitiden gått ut, om möjlighet finns.

### Varning!

Apparaten och förpackningsmaterialen är inga barnleksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folier eller smådelar! Det finns en sväljnings- och kvävningrisk!

- Metallbandsåg
- Sågbord
- Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen

## 4. Bestämelseenlig användning

Den bärbara metallbandsågen med hastighetsinställning passar endast till kapning av trä, rör, profiler och tunna icke-järnmetaller. Arbetsstyckenas form måste vara sådan att en säker fastspänning i maskinskruvstället är möjlig och det ska vara uteslutet att arbetsstycket kan hoppa ut under sågningsprocessen.

Maskinen får bara användas enligt dess bestämmelse. All användning, som går utöver detta, är inte bestämelseenlig. För skador, som orsakas av detta eller skador av alla arter, har användaren/operatör ansvar och inte tillverkaren.

Enbart sågklingor som är anpassade till maskinen som får användas. Beaktande av säkerhetsupplysningarna, är också en del av den bestämelseenliga användningen, såväl som monteringsanvisningen och driftsupplysningarna i bruksanvisningarna.

Personer, som manövrerar och underhåller maskinen, måste vara förtrogna med denna och vara informerade om möjliga faror. De gällande arbetarskyddsföreskrifterna ska följas så exakt som möjligt. Övriga allmänna regler inom arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska beaktas.

Förändringar på maskinen undantar tillverkarens ansvar samt för skador, som uppkommer av detta, fullständigt.

Trots bestämelseenlig användning kan bestämda resterande riskfaktorer inte undanröjas fullständigt. Beroende på maskinens konstruktion och uppbyggnad kan följande punkter inträffa:

- Hörselskador om det nödvändiga hörselskyddet inte används.
- Hälsoskadliga utsläpp av trämjöl vid användning i stängda rum.
- Olycksrisk vid handkontakt med oskyddade delar inom verktygets arbetsområde.
- Risk för personskada vid byte av verktyg (skärrisk).
- Skaderisk då arbetsstycken eller delar av arbetsstycken kan lossna och slungas iväg.
- Klämskador på fingrar.
- Risker på grund av bakåtkast.
- Arbetsstycket lutar på grund av att det är för stort för arbetsbordet.
- Beröring av skärverktyget.
- Grendelar och verktygsdelar kastas ut.

Beakta att våra apparater inte konstruerades bestämelseenligt för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi övertar inget ansvar om apparaten används i yrkesmässig, hantverksmässig eller industridrift såväl som vid jämförbara aktiviteter.

## 5. Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

- **VARNING Läs alla säkerhetsvarningar och instruktioner.** M du inte följer säkerhetsvarningar och anvisningar kan detta leda till elstötar, brand och/eller allvarliga skador.
- **Spara alla säkerhetsvarningar och anvisningar för framtida bruk.**
- Begreppet „elverktyg“ som används i säkerhetsanvisningar hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd).

### 1 Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsplatsen ren och väl belyst. Oordning på arbetsplatsen eller dålig belysning kan leda till olyckor.
- Använd inte elverktyget i explosionsfarlig miljö, i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och åskådare borta när du använder elverktyget. Om du störs eller distraheras kan du förlora kontrollen över verktyget.

### 2 Elsäkerhet

- Elverktygets stickpropp måste passa i eluttaget. Stickproppen får inte ändras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriska stötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elstötar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte elektriska verktyg för regn och väta. Om vatten tränger in i ett elverktyg ökar detta risken för elektriska stötar.
- Använd inte sladden för att ta bära elverktyget, eller att för att dra ur stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- När du arbetar med ett elverktyg utomhus, använd endast förlängningssladdar som även är lämpliga för utomhusbruk. Användningen av en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk minskar risken för elektriska stötar.
- När användning av elverktyget i en fuktig miljö är oundviklig, skall en jordfelsbrytare användas. Användningen av en jordfelsbrytare minskar risken för elektriska stötar.

### 3 Personlig säkerhet

- Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett elverktyg. Använd inga elverktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblick av ouppmärksamhet medan du använder ett elverktyg kan leda till allvarliga personskador.
- Använd personlig skyddsutrustning och använd alltid skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning såsom dammask, skyddsskor med halkskydd, hjälm eller hörselskydd, beroende på typ och användning av elverktyget, minskar risken för skador.
- Undvik oavsiktlig start. Se till att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till elnätet, tar upp det eller bär det. Om du bär ett elverktyg och du har fingret på strömbrytaren, eller om du bär verktyget när du har anslutit det till strömförsörjningen, kan detta leda till olyckor.
- Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller nyckel som finns i en roterande komponent kan leda till skador.
- Undvik onormal kroppsställning. Se till att ha en säker arbetsställning och håll balansen hela tiden. Detta gör att du kan styra elverktyget i oväntade situationer.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inga löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om det går att montera dammsugnings- och uppsamlingsanordningar ska du säkerställa att de är anslutna och används på rätt sätt. Användning av dammsugning kan minska risker som orsakas av damm.

### 4 Användning och hantering av elverktyg

- Du ska inte överbelasta verktyget. Använd ett elverktyg som är lämpat för ditt arbete. Med rätt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom avsett område.
- Använd inte elverktyget om strömbrytaren är trasig. Ett elverktyg som inte längre kan sättas på och stängas av är farligt och måste repareras.
- Dra stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter ut tillbehörsdelar eller om du lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.
- Förvara elverktyg som inte används oåtkomliga för barn. Låt inte personer använda verktyget som inte är förtrogna med det eller som inte har läst dessa anvisningar. Elverktyg är farliga om de är används av oerfarna personer.

- Vårda elverktygen med omsorg. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar och inte kläms om det finns trasiga eller skadade delar som skulle kunna äventyra elverktygets funktion. Du måste säkerställa reparation av skadade delar innan du använder verktyget. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
- Håll skärverktyg vassa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa skär fastnar mindre lätt och är lättare att kontrollera.
- Använd elverktyget, tillbehör och tillhörande verktyg m.m. i enlighet med dessa instruktioner. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som utförs. Användningen av elektriska verktyg för andra ändamål än de som avses kan resultera i farliga situationer.

### 5 Service

- Låt elverktyget endast repareras av kvalificerad personal och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet bibehålls.

**Varning!** Detta el-verktyg skapar ett elektromagnetiskt fält under drift. Detta fält kan påverka aktiva eller passiva medicinska implantat under vissa omständigheter. För att förminska risken för allvarliga eller dödliga skador, rekommenderar vi att personer med medicinska implantat rådfrågar sina läkare och tillverkaren av det medicinska implantatet, innan de manövrerar el-verktyget.

### Ytterligare säkerhetsanvisningar – bärbara bandsågar

- Håll elverktyget i de isolerade handtagen när arbeten utförs där kapenheten skulle kunna komma i kontakt med dolda ledningar. Kapverktygets kontakt med en spänningsförande ledning kan även göra att metalldelar hos produkten blir spänningsförande och orsakar en elektrisk stöt.
- Håll händerna borta från sågområde och sågblad.
- Var alltid noga med att den bärbara bandsågen är ren före användningen.
- Avbryt alltid användningen direkt om du märker något ovanligt.
- Säkerställ alltid att alla komponenter är ordentligt och säkert monterade innan verktyget används.
- Var alltid försiktig när du placerar bandsågen eller tar bort den.
- Håll alltid händerna borta från bandsågbladets snittväg.
- Vänta alltid med sågningen tills motorn har uppnått sitt maximala varvtal.
- Håll alltid handtagen torra, rena och fria från olja och fett. Håll stadigt i verktyget under arbetet.
- Var alltid uppmärksam, framför allt vid återkommande, monotona arbetsprocedurer. Tänk alltid på att hålla händerna på rätt ställe i förhållande till sågbladet.

- Ta aldrig bort arbetsstyckeanslaget.
- Håll dig undan från ändstycken som faller ner efter sågningen. De kan vara mycket varma, vassa och/eller tunga. Detta skulle kunna leda till allvarliga personskador.
- Luftöppningar täcker ofta rörliga delar och ska hållas fria. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

## 6. Tekniska data

|                    |                      |
|--------------------|----------------------|
| Växelströmsmotor   | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Effekt             | 1100 W               |
| Skyddsklass        | II                   |
| Sågband            | 1140 x 12,7 x 0,65   |
| Såghastighet       | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Snittbredd 90°     | 127 x 127 mm         |
| Snittbredd 45°     | 127 x 40 mm          |
| Svängområde        | 0°-45°               |
| Vikt metallbandsåg | 6,6 kg               |
| Vikt               | 13,6 kg              |

Buller- och vibrationsvärdena fastställdes motsvarande EN 60745.

|                          |           |
|--------------------------|-----------|
| Ljudtrycksnivå $L_{pA}$  | 89 dB(A)  |
| Osäkerhet $K_{pA}$       | 3 dB      |
| Ljudeffektsnivå $L_{WA}$ | 100 dB(A) |
| Osäkerhet $K_{WA}$       | 3 dB      |

### Bär hörselskydd.

Inverkan av buller kan förorsaka hörselförlust. Vibrationens totalvärde (vektorsumma tre riktningar) fastställd motsvarande EN 60745.

Vibration  $A_{hv}$  (handtag fram) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Vibration  $A_{hv}$  (handtag bak) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Mätosäkerhet  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts med en standardiserad testmetod och det kan användas för att jämföra ett elverktyg med ett annat;
- Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan också användas för en första bedömning av belastningen.

### Varning:

- Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet under den faktiska användningen beroende på hur elverktyget används.

- Försök att hålla vibrationsbelastningen så låg som möjligt. Exempel på åtgärder som minskar vibrationsbelastningen är att använda handskar när du använder verktyget liksom att begränsa arbetstiden. Här ska hänsyn tas till alla delar av driftcykeln (till exempel de tider när elverktyget är avstängt och när det visserligen är startat men körs utan belastning).

## 7. Kvarstående risker

Maskinen har tillverkats med hjälp av modern teknologi och i enlighet med vedertagna säkerhetsregler. Vissa faror kan dock fortfarande förekomma.

- Risk för finger- och handskador på grund av sågband som är igång om arbetsstycket styrs felaktigt. Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning, såsom arbete utan anslag.
- Hälsofara på grund av trästoff eller träspån. Använd ovillkorligen personlig skyddsutrustning som ögonskydd. Använd ett utsugssystem!
- Personskador på grund av defekt sågband. Kontrollera regelbundet att sågbandet är helt.
- Risk för finger- och handskador vid sågbandsbyte. Använd lämpliga arbetshandskar.
- Risk för personskador när maskinen startas när sågbandet går igång.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Långt hår och löst sittande kläder kan innebära fara när arbetsstycket roterar. Använd personlig skyddsutrustning som exempelvis hårnät och tätt åtsittande arbetskläder.
- Trots alla åtgärder som vidtas kan dessutom risker som inte är uppenbara kvarstå.
- Kvarstående risker kan minimeras om "Allmänna säkerhetsanvisningar" och "Bestämelseenlig användning" samt övriga anvisningar i bruksanvisningen följs.

## 8. Manövrering

### Före användning

- Sågbladet måste kunna rotera fritt.
- Om virket redan har bearbetats måste du vara uppmärksam på främmande föremål som t ex spik eller skruv.
- Innan du kopplar in maskinen med strömbrytaren ska du övertyga dig om att sågblad har monterats korrekt samt att de rörliga delarna inte går trögt.
- Innan du ansluter maskinen ska du kontrollera att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

### Strömbrytare (bild 3)

#### FÖRSIKTIGHET:

Innan maskinen ansluts till elnätet ska du alltid kontrollera att Till-/Från-brytaren fungerar korrekt och återgår till "OFF (AV)-läge när den släpps.

- För att slå på maskinen trycker du på Till-/Från-brytaren (5).
- När du ska stänga av släpper du Till-/Från-brytaren (5).

### Handtag (bild 4)

△ Av säkerhetsskäl ska du skilja elsladden från nätet.

- Handtaget (1) ger stabilitet under användningen.
- Handtaget (1) kan vridas till valfri position.
- Lossa då insexskruven.
- Vrid nu handtaget (1) till en bekväm och säker arbetsposition och dra fast skruven igen.

### Tända lampan (bild 3)

- När lampan ska tändas trycker man på sidan "I (PÅ)" på lampbrytaren (3). För att släcka trycker man på sidan "O (AV)".

#### ANVISNING:

- Torka bort smuts från lamplinsen med en torr duk. Var mycket noga med att du inte repar lamplinsen eftersom ljusstyrkan då försämras.
- Använd inte förtunningsmedel eller bensin till lampans rengöring. Sådana lösningsmedel kan skada lampan.
- Släck alltid lampan efter arbetet genom att trycka på sidan "O (AV)".

### Varvtalsratt (bild 3)

Genom att vrida på ratten (4) kan man ställa in maskinvarvtalet mellan 0,7 m/sek. och 2,4 m/sek. Om ratten vrids mot nummer 6 ökar varvtalet medan det sjunker om ratten vrids mot 1. Välj det lämpliga varvtalet för arbetstycket som ska kapas.

#### △ FÖRSIKTIGHET:

Det går bara att vrida varvtalsratten (4) till 6 och tillbaka till 1. Om den med våld vrids över 6 eller 1 går det kanske inte att ställa in varvtalet längre.

#### △ FÖRSIKTIGHET:

Ändra aldrig hastigheten när maskinen är igång.

### Ställa in arbetsstyckeanslaget (bild 5)

△ Av säkerhetsskäl ska du skilja elsladden från nätet.

- Vid normal drift måste arbetsstyckeanslaget vara fixerat i det understa läget.
- Om arbetsstyckeanslaget stöter emot ett hinder i slutet av ett snitt, som t.ex. en vägg eller liknande, så lossar du de två skruvarna och skjuter plattan uppåt. Säkra arbetsstyckeanslaget efter förskjutningen genom att dra fast de två skruvarna ordentligt.

### Sågningsprocess (bild 12)

- 1 Sätt fast materialet som ska sågas i ett skruvstöd eller i en annan spännanordning.
- 2 Se till att arbetsstyckeanslaget (9) kommer i kontakt med arbetsstycket och håll samtidigt sågbladet borta från arbetsstycket. Starta sågen.
- 3 När sågen når det önskade varvtalet tappar du långsamt och försiktigt verktygets huvudenhet så att bandsågbladet kommer i kontakt med arbetsstycket. Använd inget extra tryck som är högre än vikten på verktygets huvudenhet. Var mycket noga med att bandsågbladet inte får plötslig och kraftig kontakt med ytan på arbetsstycket. Detta leder till allvarliga skador på bandsågbladet. För att uppnå bandsågbladets maximala livslängd ska det säkerställas att det inte inträffar en plötslig stöt i början av sågningsprocessen.
- 4 När bandsågbladet är i nivå med motorhusets sidoyta kan man få raka snitt. Tänk då på din siktinkel. Om sågbladet vrids eller lutas leder detta till att snittet sker bredvid snittlinjen och sågbladets livslängd reduceras.  
ANVISNING: Om bandsågen blockerar eller fastnar i arbetsstyckesmaterialet under sågningen så släpper du brytaren direkt för att undvika skador på bandsågbladet och motorn.
- 5 Verktygets egenvikt gör att det mest effektiva snittrycket är neråt. Om användaren ökar trycket blir sågbladet långsammare och klingans livslängd reduceras.
- 6 Ändstycken ska stödjas när de är så tunga att de orsakar personskador när de faller ner. Säkerhetsskor rekommenderas uttryckligen. Ändstycken kan vara mycket varma och vassa.
- 7 Håll sågen med båda händerna om detta är möjligt. När bara ena handen ligger på sågen under en användning ska den andra handen hållas borta från sågbladsområdet och det ska undvikas att sågen faller mot det fastspända eller stöttade materialet efter kapningen.

### Tips för bättre sågning (bild 13)

De följande rekommendationerna ska användas som riktlinjer (se tabell Rekommenderade sågpositioner). Resultaten beror på användaren och det material som sågats.

- Vrid aldrig bandsågbladet medan sågningen pågår.
- Använd absolut inte flytande kylmedel till bärbara bandsågar. Användningen av flytande kylmedel orsakar avlagringar på ringarna och reducerar effekten.
- Om det uppträder kraftiga vibrationer under snittet ska det säkerställas att materialet som ska sågas är ordentligt fastspänt. Om vibrationerna fortsätter byter du bandsågbladet.

### Ta bort sågbladet (bild 6-11)

#### Varning: Dra ut strömladden!

- Dra sågblads-spännspaken (11) medurs till anslag för att släppa sågbladets spänning (se bild 1).
- Vänd sågen och lägg den så på en arbetsbänk eller ett bord.
- Lossa skruvarna (a) och ta bort sågbladsskyddet (8).
- Börja ta bort sågbladet vid övre delen av sågbladsskyddet (12) och fortsätt runt remskivorna (13). När sågbladet tas bort kan spänningen släppa och sågbladet kan hoppa av. SÅGBLAD ÄR VASSA. BÄR HANDSKAR NÄR DU HANTERAR DEM (bild 7 + 8).
- Undersök styrrullarna (15) och ta bort alla stora spån som kan sitta i dem. Fastsittande spån kan hindra styrrullarna från att rotera och leda till plana ställen på dem.
- Det sitter gummiringar (14) på remskivorna (13). Vid knivbyte ska det kontrolleras om gummiringarna är lösa eller skadade. Torka bort spån från gummiringarna på remskivorna. Detta förlänger ringarnas livslängd och det förhindras att sågbladet glider.

### Montera sågbladet (bild 6-11)

- Positionera sågbladet på sådant sätt att tändarna befinner sig neråt och pekar mot arbetsstyckeanslaget, så som visas på bild 9.
- Skjut in sågbladet i styrrullarna (15), så som visas på bild 10.
- Håll fast sågbladet i styrrullarna, lägg det runt båda remskivorna (13) och genom arbetsstyckeanslaget (9).
- Säkerställ att sågbladet är helt insatt i styrrullarna (15) och att det sitter rakt mot gummiringarna (14).
- Dra sågblads-spännspaken (11) moturs till anslag och vänd sedan sågen försiktigt så att remskivorna ligger på arbetsbänken eller på bordet. Var noga med att tändarna är riktade bort från bandsågen.
- Skruva fast sågbladsskyddet (8) igen.
- Obs! Bandsågen får inte köras utan sågbladsskydd.
- Starta och stäng av sågen ett par gånger för att säkerställa att sågbladet sitter riktigt.

#### ⚠ FÖRSIKTIGHET:

- Stå inte i närheten av sågbandsområdet under det här testet.

### Montera metallbandsåg på sågbordet (bild 14)

- Placera din metallbandsåg på stödarmen (17).
- Fixera metallbandsågen med 3 skruvar på stödarmen (17).
- Dra fast skruvarna ordentligt efter monteringen.

### Spänna arbetsstycke (bild 15-17)

- Öppna först spaken (20) moturs.
- Dra den rörliga spännbacken (18) bakåt.
- Lägg arbetsstycket mot den främre fasta spännbacken (19).
- Skjut den rörliga spännbacken (18) mot arbetsstycket.
- Spänn arbetsstycket med spaken (20).

### Stödarm 0°– 45° (bild 18)

Man kan utföra sneda snitt på 0°– 45° mot arbetsytan med metallbandsågen.

- Öppna låsspaken (21)
- Ställ in stödarmen (17) på den önskade vinkeln.
- Dra fast låsspaken (21) igen.

#### ⚠ Obs

Metallbandsågens egenvikt gör att det räcker med en lätt tryckning för att stödarmen ska tippa neråt.

#### ⚠ Risk för personskador

### Sågningsprocess med sågbordet (bild 19+20)

Man utföra geringssnitt åt vänster på 0°– 45° mot arbetsytan med sågen.

- Ställ in den önskade vinkeln enligt beskrivningen under punkt (Stödarm 0°– 45°).
- Spänn ditt arbetsstycke enligt beskrivningen under punkt (Spänna arbetsstycke).

#### ⚠ Obs

Håll nätsladden borta från sågområdet.

- Starta sågen.

#### ⚠ Obs

Metallbandsågens egenvikt gör att det räcker med en lätt tryckning för att stödarmen ska tippa neråt. Håll undan dina händer från sågområdet.

#### ⚠ Risk för personskador

- När sågen når det önskade varvtalet tappar du långsamt och försiktigt verktygets huvudenhet neråt så att bandsågbladet kommer i kontakt med arbetsstycket. Använd inget extra tryck som är högre än vikten på verktygets huvudenhet. Var mycket noga med att bandsågbladet inte får plötslig och kraftig kontakt med ytan på arbetsstycket. Detta leder till allvarliga skador på bandsågbladet. För att uppnå bandsågbladets maximala livslängd ska det säkerställas att det inte inträffar en plötslig stöt i början av sågningsprocessen.

ANVISNING: Om bandsågen blockerar eller fastnar i arbetsstyckesmaterialet under sågningen så släpper du brytaren direkt och svänger upp bandsågen igen för att undvika skador på bandsågbladet och motorn.

- Verktygets egenvikt gör att det mest effektiva snittrycket är neråt. Om användaren ökar trycket blir sågbladet långsammare och klingans livslängd reduceras.

- Efter sågningsprocessen svänger du tillbaka band-sågen till utgångspositionen. Se till att maskinen inte tappar neråt igen.

#### ⚠ Obs

**Vänta tills sågbladet har stannat helt innan du tar bort arbetsstycket.**

## 9. Arbetsinstruktioner

Följande rekommendationer är exempel på hur du använder sågen på ett säkert sätt.

De säkra arbetssätt som beskrivs nedan är avsedda att bidra till säkerheten, men beskrivningen kan inte vara anpassad, fullständiga eller tillämplig på varje arbetsinsats. Den kan inte ta upp alla tänkbara farliga situationer, utan måste tolkas med gott omdöme.

- När maskinen är ur drift, t.ex. vid arbetsdagens slut, ska sågbandets spänning lossas. Sätt upp en anvisning på maskinen om att sågbandet måste spännas så att nästa användare blir informerad om detta.
- Sågband som inte används ska förvaras sammanlagda och på ett säkert sätt i ett torrt utrymme. Kontrollera om de har defekter (tänder, sprickor) innan du använder dem. Defekta sågband får inte användas!
- Använd lämpliga handskar när du hanterar sågband.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste vara säkert monterade på maskinen innan du börjar arbeta.
- Rengör aldrig sågbandet eller sågbandets styrskenor med en borste eller skrapa som du håller i handen när sågbandet är igång. Sågband med hartsbeläggning äventyrar arbetssäkerheten och måste rengöras regelbundet.
- Använd skyddsglasögon och hörselskydd för att skydda dig under arbetet. Använd ett hårnät om du har långt hår. Vida ärmar rullas upp över armbågen.
- Se till att ha god belysning i arbetsområdet och dess omgivning.
- När du sågar runt trä ska du säkra arbetsstycket mot att rotera.

## 10. Rengöring och underhåll

**Varning!** Dra ut stickproppen för varje inställning, underhåll eller reparation!

#### Allmänna underhållsåtgärder

Torka emellanåt bort spån och damm från maskinen med en duk. Olja in de vridbara delarna en gång per månad för att förlänga verktygens livslängd. Olja inte in motorn.

Använd inga frätande medel för att rengöra plasten.

#### Rengöra maskinen

Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.

Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.

Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

#### Underhåll

##### Borstinspektion (bild 21)

Hos en ny maskin ska du undersöka kolborstarna efter de första 50 drifttimmarna eller när nya borstar monterades. Efter den första undersökningen ska du undersöka var 10:e drifttimme.

Du måste byta båda borstarna när kolet är 6 mm långt efter slitage eller när fjädern eller shunttråden är bränd eller skadad. När borstarna anses vara användbara efter demonteringen så kan du montera dem igen.

#### Serviceinformation

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Slitagedelar\*: Kolborstar, sågklingor, bordläggningar, kilrem

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

## 11. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en plats, som är mörk, torr och frostfri såväl som utom räckhåll för barn. Den optimala lagringstemperaturen ligger mellan 5 och 30°C.

Förvara el-verktyget i dess originalförpackning.

Täck över el-verktyget för att skydda det mot damm eller fukt.

Förvara bruksanvisningen tillsammans med el-verktyget.

## 12. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten driftsredo. Anslutningen motsvarar de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Kundens nätanslutning såväl som förlängningssladdar, som används, måste motsvara dessa föreskrifter.

### Viktiga upplysningar

Motorn kopplas från automatiskt om den överbelastas. Motorn kan kopplas på igen efter en avkylningstid (tiderna skiljer sig åt).

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och är underkastad särskilda anslutningsvillkor. Detta betyder att produkten inte får anslutas till valfria anslutningspunkter.
- Vid bristfälliga villkor i elnätet kan maskinen leda till temporära spänningsvariationer.
- Produkten får endast användas vid anslutningspunkter
  - a) som inte överskrider en max. tillåten nätimpedans "Z" ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ) eller
  - b) vars nät har en kontinuerlig strömbelastbarhet på minst 100 A för varje fas.
- I din egenskap som användare måste du säkerställa, vid behov i samråd med eldistributionsbolaget, att anslutningspunkten vid vilken produkten ska användas uppfyller ett av ovan nämnda villkor a) eller b).

### Skadad elanslutningsledning

Det uppstår ofta isoleringsskador på elektriska anslutningsledningar.

Orsakerna till detta kan vara:

- Tryckställen, om anslutningsledningarna leds genom fönster eller dörrposter.
- Brottställen på grund av felaktig fastsättning eller ledning av anslutningsledning.
- Skärställen på grund av anslutningsledningen har körts över.
- Isolationsskador på grund av att sladden har dragits ut ur vägguttaget.
- Sprickor på grund av att isoleringen är föråldrad.

Sådana skadade elektriska anslutningsledningar får inte användas och är livsfarliga på grund av isoleringsskadorna.

Kontrollera regelbundet om det finns skador på de elektriska anslutningsledningarna. Se till så att anslutningsledningen inte är inkopplat i elnätet när du kontrollera detta.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara de tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelserna. Använd endast anslutningsledningar med beteckningen H05VV-F.

Trycket på typbeteckningen på anslutningskabeln är en föreskrift.

### Växelströmsmotor

- Nätspänningen måste uppgå till 220-240 V~.
- Förlängningskablar upp till 25 m måste ha ett tvärsnitt på 1,5 kvadratmillimeter.

Endast el-specialister får genomföra anslutningar och reparationer av den elektriska utrustningen.

Vid förfrågningar ska du ange följande uppgifter:

- Motorns strömart
- Uppgifterna på maskinens typskylt
- Uppgifterna på motorn typskylt

## 13. Avfallshantering och återanvändning

Apparaten ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och därmed återanvändbar eller kan lämnas in till återvinningen. Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Lämna in defekta komponenter till återvinningsstation för korrekt hantering av sopor. Fråga i fackhandeln eller hos kommunförvaltningen!

### Släng inte gamla apparater tillsammans med hushållsavfall!



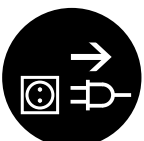
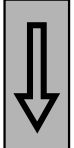
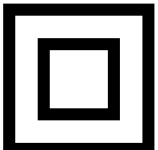
Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats.

Inlämning kan eventuellt göras på platsen för inköpet av produkten eller på en uppsamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av avfall kan på grund av de potentiellt farliga ämnen som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

## 14. Åtgärda störningar

| Störning                                                | Möjlig orsak                                                                                                                         | Åtgärd                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorn fungerar inte                                    | Motor, kabel eller stickkontakt är defekt, säkringarna har förbrunnit                                                                | Låt en fackman kontrollera maskinen. Reparerera aldrig motorn själv. Fara! Kontrollera säkringar, byt eventuellt ut.                                                          |
| Motorn startar långsamt och når inte driftshastigheten. | Spänningen är för låg, lindningarna är skadade, kondensatorn utbrunnen                                                               | Låt elverket kontrollera spänningen. Låt en fackman kontrollera motorn. Låt en fackman byta ut kondensatorn.                                                                  |
| Motorn ger för mycket buller                            | Lindningarna skadade, motorn defekt                                                                                                  | Låt en fackman kontrollera motorn.                                                                                                                                            |
| Motorn når inte full effekt.                            | Strömkretsen i nätanläggningen är överlastad (lampor, andra motorer etc.)                                                            | Använd inga andra apparater eller motorer på samma strömkrets                                                                                                                 |
| Motorn överhettas lätt.                                 | Överbelastning av motorn, otillräcklig kylning av motorn                                                                             | Förhindra överbelastning av motorn vid skärning, ta bort damm från motorn, så att en optimal kylning av motorns garanteras.                                                   |
| Sågsnittet är rått eller vågformat                      | Sågbladet är trubbigt, tandformen inte lämpligt för materialtjockleken                                                               | Efterslipa sågbladet resp. sätt in ett lämpligt sågblad                                                                                                                       |
| Arbetsstycket slits upp resp. splittras                 | Snittrycket är för högt resp. sågbladet är inte lämpligt för användning                                                              | Använd ett lämpligt sågblad                                                                                                                                                   |
| Sågbandet löper inte korrekt                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Styrskenorerna är inställda fel</li> <li>Fel sågband</li> </ul>                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ställ in styrskenorerna enligt bruksanvisningens anvisningar</li> <li>Välj ett sågband enligt bruksanvisningens anvisningar</li> </ul> |
| Brända fläckar på träet under arbetet                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>Slött sågband</li> <li>Fel sågband</li> </ul>                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Byt sågbandet</li> <li>Välj ett sågband enligt bruksanvisningens anvisningar</li> </ul>                                                |
| Sågbandet fastnar under arbetet                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Slött sågband</li> <li>Harts på sågbandet</li> <li>Styrskenorerna är inställda fel</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Byt sågbandet</li> <li>Rengör sågbandet</li> <li>Ställ in sågbandets styrskenor enligt bruksanvisningens anvisningar</li> </ul>        |

## Wyjaśnienie symboli na urządzeniu

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Ostrzeżenie! W przypadku nieprzestrzegania może wystąpić zagrożenia dla życia, niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń lub ryzyko uszkodzenia narzędzia!                                         |
|    | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa!                                                                                    |
|    | Nosić okulary ochronne!                                                                                                                                                                        |
|    | Nosić nauszники ochronne!                                                                                                                                                                      |
|   | W przypadku emisji pyłu nosić maskę chroniącą drogi oddechowe!                                                                                                                                 |
|  | Uwaga! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń! Nie wkładać rąk w obracający się brzeszczot piły!                                                                                                |
|  | Nosić rękawice ochronne!                                                                                                                                                                       |
|  | Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z montażem, czyszczeniem, przebudową, serwisowaniem, składowaniem lub transportem należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od źródła zasilania. |
|  | Kierunek piły taśmowej                                                                                                                                                                         |
|  | Klasa ochronności II (izolacja podwójna)                                                                                                                                                       |

## Spis treści:

## Strona:

|     |                                                                 |     |
|-----|-----------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Wprowadzenie.....                                               | 134 |
| 2.  | Opis urządzenia .....                                           | 134 |
| 3.  | Zakres dostawy .....                                            | 134 |
| 4.  | Użycie zgodne z przeznaczeniem .....                            | 135 |
| 5.  | Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych ..... | 135 |
| 6.  | Dane techniczne .....                                           | 137 |
| 7.  | Ryzyko rezydualne.....                                          | 138 |
| 8.  | Obsługa.....                                                    | 138 |
| 9.  | Wskazówki dotyczące pracy .....                                 | 141 |
| 10. | Czyszczenie i konserwacja .....                                 | 141 |
| 11. | Przechowywanie .....                                            | 141 |
| 12. | Przylącze elektryczne .....                                     | 141 |
| 13. | Utylizacja i recykling.....                                     | 142 |
| 14. | Pomoc dotycząca usterek .....                                   | 143 |

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny kliencie,

Życzymy wiele radości i sukcesów w trakcie pracy z nowo nabytym urządzeniem.

### Wskazówka:

W świetle obowiązującego prawa dotyczącego odpowiedzialności za produkt producent tego urządzenia nie odpowiada za szkody, które powstały w tym urządzeniu lub poprzez jego działanie, podczas:

- nieprawidłowej obsługi,
- nieprzestrzegania instrukcji obsługi,
- napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych fachowców,
- montażu i wymiany na nieoryginalne części,
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem,
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Rekomendujemy Państwu:

Przed montażem i pierwszym uruchomieniem przeczytajcie Państwo cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi powinna Państwu ułatwić poznanie urządzenia oraz możliwości jego eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną, fachową i ekonomiczną pracę z tym urządzeniem oraz informuje, jak uniknąć niebezpieczeństw, oszczędzić na kosztach napraw, ograniczyć czas przestojów i zwiększyć niezawodność oraz okres użytkowania urządzenia.

Oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi koniecznie musicie Państwo dodatkowo przestrzegać przepisów dot. eksploatacji maszyn, obowiązujących w Państwa kraju.

Prosimy, żebyście Państwo przechowywali instrukcję obsługi przy urządzeniu i zabezpieczyli ją przed zanieczyszczeniami i wilgocią w plastikowej osłonie. Przed podjęciem pracy każda osoba obsługująca musi ją przeczytać i dokładnie przestrzegać. Maszyna może być obsługiwana jedynie przez osoby, które zostały poinstruowane i przeszkolone odnośnie jej użytkowania i związanych z tym niebezpieczeństw. Należy przestrzegać minimalnego wieku pracowników.

Poza informacjami o bezpieczeństwie zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi oraz szczegółowych przepisach krajowych należy przestrzegać ogólnych zasad technicznych.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki lub szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

## 2. Opis urządzenia

- 1 Uchwyt
- 2 Silnik
- 3 Włącznik lampy
- 4 Pokrętko regulacji prędkości obrotowej
- 5 Włącznik/wyłącznik
- 6 Przyłącze sieciowe
- 7 Uchwyt
- 8 Osłona brzeszczotu piły
- 9 Ogranicznik obrabianego przedmiotu
- 10 Tarcza tnąca
- 11 Dźwignia zaciskowa
- 12 Górna osłona brzeszczotu piły
- 13 Koło pasowe
- 14 Obręcz gumowa
- 15 Rolki prowadzące
- 16 Szczotki węglowe
- 17 Ramię podpierające
- 18 Ruchome szczęki zaciskowe
- 19 Stałe szczęki zaciskowe
- 20 Dźwignia
- 21 Uchwyt ustalający

## 3. Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

### Uwaga!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Nie pozwalać dzieciom na zabawę plastikowymi torebkami, foliami lub małymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Piła taśmowa do metalu
- Stół pilarki
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

## 4. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Przenośna piła taśmowa do metalu z regulacją prędkości nadaje się wyłącznie do rozcinania drewna, rur, profili oraz cienkich metali nieżelaznych.

Elementy obrabiane powinny mieć taki kształt, aby możliwe było ich bezpieczne zamocowanie w imadle maszynowym oraz by nie doszło do ich wyskoczenia w trakcie procesu piłowania.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem.

Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Można używać tylko pił taśmowych przystosowanych do maszyny. Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie zasad bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać pouczone odnośnie wentialnych zagrożeń. Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom. Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Mimo używanie w sposób zgodny z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka resztkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące punkty:

- Uszkodzenie słuchu w przypadku nieużywania wymaganych środków ochrony słuchu.
- Emisje pyłu z drewna szkodliwe dla zdrowia przy zastosowaniu w pomieszczeniach zamkniętych.
- Niebezpieczeństwo wypadku wskutek kontaktu rąk z nieosłoniętym obszarem cięcia narzędzia.
- Niebezpieczeństwo obrażeń podczas wymiany narzędzia (niebezpieczeństwo przecięcia).
- Zagrożenie ze strony odrzucanych przedmiotów obrabianych lub ich części.
- Zmiażdżenie palców.
- Zagrożenie wskutek odrzutu.
- Przechylenie się przedmiotu obrabianego wskutek niewystarczającej pozycji przyłożenia przedmiotu obrabianego.

- Dotknięcie narzędzia tnącego.
- Odrzucenie części gałęzi oraz części przedmiotów obrabianych.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## 5. Ogólne przepisy bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych

- **UWAGA Przeczytaj wszelkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.** Niestosowanie się do podanych ostrzeżeń i wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne uszkodzenie ciała.
- **Przechowuj wszelkie tego rodzaju materiały w dostępnym miejscu.**
- Pojęcie „urządzenie elektryczne” odnosi się do urządzeń elektrycznych, które są podłączone do źródła prądu (za pomocą przewodu zasilającego).

### 1 Bezpieczeństwo stanowiska pracy

- Stanowisko pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane lub słabo oświetlone stanowisko pracy stwarza ryzyko wypadku.
- Nie obsługuj urządzeń elektrycznych w miejscach, w których może dojść do wybuchu lub w których znajdują się łatwopalne płyny, gazy lub pył. Urządzenia elektryczne mogą wytwarzać iskry, które mogą powodować zapłon pyłu lub oparów.
- Dzieci lub osoby postronne powinny znajdować się z dala od urządzenia elektrycznego podczas jego obsługi. Czynniki rozpraszające mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

### 2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka. Wtyczka nie może być poddawana żadnym próbkom. Nie używaj złącza pośredniego z uziemionymi urządzeniami elektrycznymi. Używanie oryginalnych wtyczek i odpowiednich gniazdek zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Jeżeli ciało pracownika jest uziemione, stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj ekspozycji urządzeń elektrycznych na deszcz lub wysoką wilgotność. Wnikanie wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Nie używaj przewodu do celów niezgodnych z przeznaczeniem, takich jak przenoszenie lub zawieszanie urządzenia czy wyciąganie wtyczki z gniazdka. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, smaru, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzony lub zaplątany przewód zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku obsługi urządzenia elektrycznego na świeżym powietrzu używaj tylko przedłużaczy odpowiednich do takich warunków. Używanie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie da się uniknąć obsługi urządzenia w warunkach dużej wilgotności, zastosuj dodatkowe zabezpieczenie różnicowoprądowe. Stosowanie takiego zabezpieczenia zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3 Bezpieczeństwo osobiste

- Zachowuj uwagę, patrz na to co robisz i używaj urządzenia elektrycznego rozsądnie. Nie używaj urządzeń elektrycznych w stanie zmęczenia lub pod wpływem alkoholu, innych środków psychoaktywnych lub leków. Chwila nieuwagi podczas obsługi urządzenia elektrycznego może prowadzić do poważnego wypadku.
- Zawsze używaj zabezpieczeń, takich jak okulary ochronne. Stosowanie narzędzi ochronnych, takich jak maska przeciwpyłowa, obuwie antypoślizgowe, kask lub narzędzia ochrony słuchu, zależnie od typu urządzenia i rodzaju pracy, zmniejsza ryzyko wypadku.
- Unikaj przypadkowego uruchamiania urządzenia. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone przed podłączeniem go do prądu lub przeniesieniem. Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia urządzenia, przenoszenie urządzenia włączonego lub podłączonego do prądu to zachowania stwarzające ryzyko wypadku.
- Usuń elementy regulujące oraz klucze przed włączeniem urządzenia. Jeżeli klucz lub inne narzędzie znajduje się wewnątrz obracającej się części urządzenia, może to prowadzić do wypadku.
- Unikaj nienaturalnej postawy przy pracy. Osoba obsługująca urządzenie powinna stać pewnie i utrzymywać równowagę. Pozwala to zachować kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Pracuj w odpowiednim stroju. Nie zakładaj luźnych ubrań ani biżuterii. Utrzymuj włosy, elementy odzieży oraz rękawice z dala od ruchomych części urządzenia. Luźne elementy odzieży, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w ruchome części.
- Jeżeli do urządzenia można podłączyć dodatki zasysające lub wyłapujące pył, upewnij się, że są one prawidłowo podłączone i zmontowane. Użycie urządzenia zasysającego pył może zmniejszać ryzyko powodowane przez pył.

### 4 Używanie i obsługa urządzenia elektrycznego

- Nie przeciążaj urządzenia. Używaj urządzenia odpowiedniego do danej pracy. Użycie odpowiednich narzędzi pozwala na lepsze i bezpieczniejsze wykonanie pracy.
- Nie używaj urządzenia elektrycznego z uszkodzonym włącznikiem. Urządzenie elektryczne, którego nie można z powrotem włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka przed regulacją, wymianą części lub odstawieniem urządzenia. Zapobiega to przypadkowemu uruchomieniu urządzenia.
- Kiedy urządzenia elektryczne nie są używane, przechowuj je w miejscach niedostępnych dla dzieci. Nie pozwalaj obsługiwać urządzenia osobom, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub nie przeczytały instrukcji obsługi. Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne, jeżeli są obsługiwane przez osoby niedoświadczone.
- Dbaj o urządzenia elektryczne. Upewnij się, że ruchome części działają prawidłowo i się nie zacinają, oraz że części wpływające na działanie urządzenia nie są pęknięte ani uszkodzone. Napraw uszkodzone części przed obsługą urządzenia. Wiele wypadków jest skutkiem niewłaściwej konserwacji urządzenia.
- Elementy tnące powinny pozostawać ostre i czyste. Prawidłowo konserwowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i łatwiej nad nimi panować.
- Używaj urządzeń elektrycznych, przyborów i innego wyposażenia zgodnie z instrukcją. Bierz pod uwagę warunki oraz rodzaj pracy do wykonania. Używanie urządzeń elektrycznych do zadań niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

### 5 Naprawa

- Urządzenie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowanych pracowników, z użyciem oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu korzystanie z urządzenia elektrycznego pozostanie bezpieczne.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

### Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa - przenośne piły taśmowe

- Podczas wykonywania czynności, przy których narzędzie tnące może dotknąć ukrytych kabli, elektronarzędzie należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie chwytowe. Kontakt narzędzia tnącego z przewodem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części urządzenia znajdują się pod napięciem, i doprowadzić do porażenia prądem.
- Trzymać ręce z dala od obszaru cięcia i od brzeszczotu piły.
- Przed zastosowaniem zwrócić uwagę, aby piła przenośna zawsze była czysta.
- W przypadku stwierdzenia nietypowej sytuacji należy natychmiast przerwać eksploatację urządzenia.
- Przed zastosowaniem urządzenia należy się zawsze upewnić, czy wszystkie komponenty zostały prawidłowo i bezpiecznie zamontowane.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas montażu i demontażu brzeszczotu piły.
- Ręce trzymać zawsze z dala od obszaru działania brzeszczotu piły.
- Przed rozpoczęciem piłowania poczekać, aż silnik osiągnie maksymalną prędkość obrotową.
- Uchwyty utrzymywać zawsze w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju oraz smaru. W trakcie pracy urządzenie należy mocno trzymać.
- Należy być zawsze czujnym, przede wszystkim w trakcie wykonywania powtarzających się, monotonicznych czynności. Zwracać zawsze uwagę na prawidłową pozycję dłoni w stosunku do brzeszczotu piły.
- Nigdy nie usuwać ogranicznika obrabianego przedmiotu.
- Trzymać się z dala od elementów końcowych, które spadają po wykonaniu piłowania. Elementy te mogą być gorące, ostre lub/i ciężkie. Może spowodować ciężkie obrażenia.
- Otwory powietrza są często zakrywane przez ruchome części i powinny być zawsze odsłonięte. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą wkręcić się w ruchome części będące w ruchu.

## 6. Dane techniczne

|                                |                      |
|--------------------------------|----------------------|
| Silnik prądu przemiennego      | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Moc                            | 1100 W               |
| Klasa ochronności              | II                   |
| Taśma tnąca                    | 1140 x 12,7 x 0,65   |
| Prędkość piły taśmowej         | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Szerokość cięcia 90°           | 127 x 127 mm         |
| Szerokość cięcia 45°           | 127 x 40 mm          |
| Zasięg obrotu                  | 0°-45°               |
| Ciężar piły taśmowej do metalu | 6,6 kg               |
| Ciężar                         | 13,6 kg              |

Wartości hałasu i drgań zostały ustalone zgodnie z EN 60745.

|                                        |           |
|----------------------------------------|-----------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| Niepewność $K_{pA}$                    | 3 dB      |
| Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$       | 100 dB(A) |
| Niepewność $K_{WA}$                    | 3 dB      |

### Zakładać nauszники ochronne.

Hałas może spowodować utratę słuchu. Wartości całkowite drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określone zgodnie z EN 60745.

Wibracje  $A_{hv}$  (uchwyt przedni) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Wibracje  $A_{hv}$  (uchwyt tylny) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Niepewność pomiaru  $K_{pA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Podana wartość emisji drgań została zmierzona według znormalizowanej metody badań i może zostać użyta w celu porównania danego narzędzia elektrycznego z innym;
- Podana wartość emisji drgań może zostać wykorzystana do wykonania pierwszej oceny obciążenia.

### Ostrzeżenie:

- W trakcie faktycznego stosowania narzędzia elektrycznego wartość emisji drgań może się różnić od podanej wartości, w zależności od rodzaju i sposobu jego zastosowania;
- Ograniczać obciążenie wibracjami do minimum. Przykładowe działania prowadzące do zmniejszenia obciążenia wibracjami to noszenie rękawic ochronnych podczas stosowania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Przy tym należy uwzględnić wszystkie części cyklu eksploatacyjnego (np. czas, w którym narzędzie elektryczne jest wyłączone, oraz czas, w którym narzędzie jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 7. Ryzyko rezydualne

Maszyna została zbudowana z wykorzystaniem nowoczesnych technologii zgodnie z uznanymi zasadami bezpieczeństwa. Niektóre pozostałe zagrożenia mogą jednak nadal istnieć.

- Ryzyko obrażeń palców i dłoni przez obracający się brzeszczot w wyniku niewłaściwego obchodzenia się z obrabianym materiałem. Niebezpieczeństwo obrażeń przez miotający się obrabiany materiał z powodu nieprawidłowego użytkowania np. praca bez popychacza.
- Ryzyko uszkodzenia zdrowia z powodu pyłu drzewnego i wiórów drzewnych. Noś odzież ochronną, taką jak okulary. Używaj wyciągu.
- Niebezpieczeństwo obrażenia na skutek wady brzeszczotu. Regularnie sprawdzaj brzeszczot pod kątem defektów.
- Ryzyko obrażeń palców i dłoni, podczas zmiany brzeszczotu. Noś odpowiednie rękawice.
- Niebezpieczeństwo obrażeń na skutek rozruchu brzeszczotu podczas włączania maszyny.
- Zastosowanie nieprawidłowych lub uszkodzonych przewodów sieciowych może prowadzić do obrażeń spowodowanych przez energię elektryczną.
- Noś ubrania ściśle przylegające. Zdejmij pierścionki, bransoletki i inną biżuterię. Noś czapkę lub siatkę do ochrony długich włosów.
- Nawet wtedy, gdy podejmowane są wszelkie środki bezpieczeństwa, niektóre pozostałe zagrożenia, które nie zostały jeszcze uwidocznione, mogą nadal występować.
- Pozostałe zagrożenia mogą zostać zminimalizowane zgodnie ze wskazówkami w "Uwagi dotyczące bezpieczeństwa", "Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem" oraz w całej instrukcji obsługi.

## 8. Obsługa

### Przed uruchomieniem

- Tarcza tnąca musi się swobodnie obracać.
- Zwrócić uwagę na to, czy w obrabianym drewnie nie ma gwoździ, śruby lub innych ciał obcych.
- Przed uruchomieniem przycisku włączania/wyłączania tarcza musi być prawidłowo zamontowana. Części ruchome muszą poruszać się lekko.
- Przed podłączeniem sprawdzić, czy dane na tabliczce znamionowej zgadzają się z danymi sieci.

### Włącznik obsługowy (rys. 3)

#### OSTROŻNIE:

Przed podłączeniem maszyny do sieci elektrycznej należy się upewnić, czy włącznik/wyłącznik działa prawidłowo, a w przypadku jego zwolnienia czy powraca do pozycji „OFF (WYŁ.)”.

- W celu włączenia maszyny wcisnąć włącznik/wyłącznik (5).

- W celu jej wyłączenia zwolnić włącznik/wyłącznik (5).

### Uchwyt (rys. 4)

⚠ Ze względów bezpieczeństwa należy odłączyć kabel zasilający od sieci.

- W trakcie stosowania uchwyt (1) gwarantuje bezpieczne przytrzymanie maszyny.
- Uchwyt (1) można ustawić w dowolnej pozycji.
- W tym celu odkręcić śrubę imbusową
- Uchwyt (1) obrócić na wybraną i bezpieczną pozycję roboczą, a następnie ponownie dokręcić śrubę.

### Włączanie lampy (rys. 3)

- W celu włączenia lampy wcisnąć stronę „I (WŁ.)” włącznika lampy (3). W celu wyłączenia wcisnąć stronę „O (WYŁ.)”.

#### WSKAZÓWKA:

- Brud z soczewki lampy zetrzeć przy użyciu suchej szmatki. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie zadrapać soczewki lampy, ponieważ natężenie światła spadnie.
- Do czyszczenia lampy nie używać rozpuszczalników ani benzyny. Tego typu środki mogą uszkodzić lampę.
- Po zakończeniu pracy lampę zawsze wyłączać poprzez wciśnięcie strony „O (WYŁ.)”.

### Pokrętło prędkości obrotowej (rys. 3)

Prędkość obrotową maszyny można ustawić poprzez przestawienie pokrętła regulacji prędkości obrotowej (4) pomiędzy 0,7 m/s a 2,4 m/s. Obrót pokrętła w kierunku numeru 6 powoduje zwiększenie prędkości obrotowej, natomiast obrót pokrętła w kierunku 1 jej zmniejszenie. Wybrać odpowiednią prędkość obrotową dla obrabianego elementu.

#### ⚠ OSTROŻNIE:

Pokrętło prędkości obrotowej (4) można obrócić tylko do pozycji 6 i z powrotem do pozycji 1. W przypadku gwałtownego przekroczenia wartości 6 lub 1, ustawienie prędkości obrotowej nie będzie już możliwe.

#### ⚠ OSTROŻNIE:

Nigdy nie zmieniać prędkości w trakcie pracy urządzenia.

### Ustawianie ogranicznika obrabianego przedmiotu (rys. 5)

⚠ Ze względów bezpieczeństwa należy odłączyć kabel zasilający od sieci.

- W trakcie normalnej eksploatacji ogranicznik obrabianego elementu musi być zamontowany w najniższej pozycji.

- Jeżeli na końcu cięcia ogranicznik obrabianego elementu uderzy w przeszkodę, np. ściana lub tym podobne, odkręcić dwie śruby, a płytę przesunąć w górę. Po przesunięciu zabezpieczyć ogranicznik obrabianego przedmiotu poprzez dokręcenie dwóch śrub.

#### Proces piłowania (rys. 12)

- 1 Piłowany materiał zamocować w imadle lub w innym przyrządzie mocującym.
- 2 Ogranicznik obrabianego przedmiotu (9) przysunąć do przedmiotu, a przy tym brzeszczot piły przytrzymać z dala od przedmiotu. Włączyć piłę.
- 3 Gdy piła osiągnie żądaną prędkość obrotową, powoli i ostrożnie przechylić główny korpus narzędzia tak, by brzeszczot piły stykał się z obrabianym przedmiotem. Nie stosować dodatkowego nacisku, który jest większy od ciężaru głównego korpusu narzędzia. Unikać nagłego kontaktu brzeszczotu piły taśmowej z powierzchnią obrabianego przedmiotu. Prowadzi to do poważnych uszkodzeń brzeszczotu piły taśmowej. Aby zagwarantować maksymalną trwałość brzeszczotu piły taśmowej należy się upewnić, że na początku procesu piłowania nie dojdzie do nagłego uderzenia.
- 4 Proste cięcia można osiągnąć, gdy brzeszczot piły tarczowej jest ustawiony w jednej linii z boczną powierzchnią obudowy silnika. Zwracać uwagę na kąt widzenia. Obrócenie lub przechylenie brzeszczotu piły powoduje, że cięcie przebiega obok linii cięcia i zmniejsza się trwałość brzeszczotu piły.  
WSKAZÓWKA: Jeżeli w trakcie cięcia dojdzie do zablokowania piły tarczowej lub pozostanie ona w obrabianym przedmiocie należy natychmiast zwolnić włącznik, aby uniknąć uszkodzenia brzeszczotu oraz silnika.
- 5 Ciężar własny narzędzia gwarantuje najbardziej efektywny nacisk dla cięcia w dół. Jeżeli nacisk zostanie zwiększony przez operatora, brzeszczot piły będzie działać znacznie wolniej, a trwałość ostrza spadnie.
- 6 Ciężkie elementy końcowe, które podczas spadania mogą spowodować obrażenia należy odpowiednio podeprzeć. Zaleca się noszenie obuwia ochronnego. Elementy końcowe mogą być gorące i ostre.
- 7 W razie możliwości piłę przytrzymać oburącz. Jeżeli w trakcie stosowania na pile znajduje się tylko jedna ręka, drugą rękę należy trzymać z dala od obszaru działania brzeszczotu piły i należy uważać, aby po zakończeniu cięcia piła nie spadła na zamocowany lub podparty materiał.

#### Rady dotyczące lepszego piłowania (rys. 13)

Niniejsze zalecenia służą jako wytyczne (patrz tabela dotycząca zalecanych pozycji piłowania). Rezultaty piłowania zależą od operatora oraz od piłowanego materiału.

- Brzeszczotu piły nigdy nie obracać w trakcie procesu cięcia.
- Dla przenośnych pił taśmowych nigdy nie stosować płynnych czynników chłodzących. Stosowanie płynnych czynników chłodzących powoduje tworzenie się osadów na obręczach, co skutkuje spadkiem mocy.
- Jeżeli w trakcie cięcia pojawiają się silne wibracje należy się upewnić, czy piłowany materiał jest prawidłowo zamocowany. Po przerwaniu wibracji należy wymienić brzeszczot piły taśmowej.

#### Usuwanie brzeszczotu piły (rys. 6-11)

##### Uwaga! Wyciągnij wytyczkę!

- Dźwignię zaciskową brzeszczotu piły (11) obrócić aż do ogranicznika zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby móc zwolnić naprężenie brzeszczotu (patrz rysunek 1).
- Obrócić piłę i ułożyć ją tak na stole roboczym.
- Poluzować śruby (a) i usunąć osłonę brzeszczotu piły (8).
- Rozpocząć usuwanie brzeszczotu piły w górnej części osłony (12), a następnie kontynuować czynność wokół kół pasowych (13). W trakcie usuwania brzeszczotu piły może dojść do poluzowania naprężenia, a brzeszczot piły może odskoczyć. BRZESZCZOTY PIŁY SĄ OSTRE. PODCZAS OBCHODZENIA SIĘ Z BRZESZCZOTAMI NALEŻY ZAKŁADAĆ RĘKAWICE OCHRONNE (rys. 7 + 8).
- Skontrolować rolki prowadzące (15), a następnie usunąć wszystkie duże wióry, które znajdują się wewnątrz. Wetknięte wióry mogą doprowadzić do zatrzymania się rolek prowadzących oraz do ich spłaszczenia.
- Na kołach pasowych (13) znajdują się obręcze gumowe (14). Podczas wymiany noża obręcze gumowe należy skontrolować pod kątem swobodnego działania lub uszkodzeń. Zetrzeć wióry z obręczy gumowych kół pasowych. Dzięki temu można wydłużyć trwałość obręczy oraz zapobiec obsuwaniu się brzeszczotu piły.

#### Zakładanie brzeszczotu piły (rys. 6-11)

- Brzeszczot piły ustawić tak, aby zęby znajdowały się na podłożu i były przechylone w kierunku ogranicznika obrabianego przedmiotu, tak jak przedstawiono na rysunku 9.
- Wsunąć brzeszczot piły w rolki prowadzące (15), tak jak przedstawiono na rysunku 10.
- Brzeszczot piły przytrzymać w rolkach prowadzących, ułożyć go dookoła kół pasowych (13) oraz w ograniczniku obrabianego przedmiotu (9)

- Upewnić się, że brzeszczot piły jest całkowicie umieszczony w rolkach prowadzących (15) i jest ustawiony prosto względem obręczy gumowej (14).
- Dźwignię zaciskową brzeszczotu piły (11) obrócić aż do oporu przeciwnie do ruchów wskazówek zegara, a następnie ostrożnie obrócić piłę tak, aby koła pasowe były ułożone na stole roboczym. Zwrócić uwagę, by zęby wskazywały od brzeszczotu piły.
- Ponownie przykręcić osłonę brzeszczotu piły (8).
- Uwaga! Piłę taśmową nie wolno eksploatować bez osłony.
- Piłę włączyć i wyłączyć kilka razy, by upewnić się, że brzeszczot piły jest osadzony prawidłowo.

#### ⚠ OSTROŻNIE:

- W trakcie tej kontroli należy stać z dala od obszaru piłowania.

#### **Montaż piły taśmowej do metalu na stole do cięcia (rys. 14)**

- Umieścić piłę taśmową do metalu na ramieniu podpierającym (17).
- Piłę taśmową do metalu przymocować do ramienia (17) przy pomocy 3 śrub.
- Po zakończeniu montażu dokręcić śruby.

#### **Mocowanie obrabianego przedmiotu (rys. 15-17)**

- W pierwszej kolejności zwolnić dźwignię (20) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
- Ruchome szczęki zaciskowe (18) pociągnąć w tył.
- Obrabiany przedmiot umieścić na przednich, nieruchomych szczękach zaciskowych (19).
- Ruchome szczęki zaciskowe (18) dosunąć do obrabianego przedmiotu.
- Obrabiany przedmiot zacisnąć przy pomocy dźwigni (20).

#### **Ramię podpierające 0°- 45° (rys. 18)**

Za pomocą piły taśmowej do metalu wykonywać można cięcia ukośne pod kątem 0°-45° względem powierzchni roboczej.

- Otworzyć uchwyt ustalający (21).
- Ramię podpierające (17) ustawić pod żądanym kątem.
- Ponownie zamknąć uchwyt ustalający (21).

#### ⚠ Uwaga

Ze względu na ciężar własny piły taśmowej do metalu wystarczy lekkie przyciśnięcie, by przestawić ramię podpierające w dół.

#### ⚠ Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń

#### **Proces piłowania wraz ze stołem do cięcia (rys. 19+20)**

Za pomocą piły można wykonywać cięcia ukośne w lewo pod kątem 0°- 45° względem powierzchni roboczej.

- Ustawić wybrany kąt w sposób opisany w punkcie (Ramię podpierające 0°-45°).
- Zamocować obrabiany przedmiot w sposób opisany w punkcie (Mocowanie obrabianego przedmiotu).

#### ⚠ Uwaga

Nie zbliżać kabla zasilającego do obszaru piłowania.

- Włączyć piłę.

#### ⚠ Uwaga

- Ze względu na ciężar własny piły taśmowej do metalu wystarczy lekkie przyciśnięcie, by przestawić ramię podpierające w dół. Ręce trzymać z dala od obszaru piłowania. ⚠ **Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń**
- Gdy piła osiągnie żądaną prędkość obrotową, powoli i ostrożnie przechylić główny korpus narzędzia w dół tak, by brzeszczot piły stykał się z obrabianym przedmiotem. Nie stosować dodatkowego nacisku, który jest większy od ciężaru głównego korpusu narzędzia. Unikać nagłego kontaktu brzeszczotu piły taśmowej z powierzchnią obrabianego przedmiotu. Prowadzi to do poważnych uszkodzeń brzeszczotu piły taśmowej. Aby zagwarantować maksymalną trwałość brzeszczotu piły taśmowej należy się upewnić, że na początku procesu piłowania nie dojdzie do nagłego uderzenia. WSKAZÓWKA: Jeżeli w trakcie cięcia dojdzie do zablokowania piły tarczowej lub pozostanie ona w obrabianym przedmiocie należy natychmiast zwolnić włącznik, a piłę taśmową przestawić z powrotem w górę, aby uniknąć uszkodzenia brzeszczotu oraz silnika.
- Ciężar własny narzędzia gwarantuje najbardziej efektywny nacisk dla cięcia w dół. Jeżeli nacisk zostanie zwiększony przez operatora, brzeszczot piły będzie działać znacznie wolniej, a trwałość ostrza spadnie.
- Po zakończeniu procesu piłowania piłę taśmową przestawić ponownie do pozycji wyjściowej. Upewnić się, że maszyna nie przestawi się z powrotem w dół.

#### ⚠ Uwaga

**Przed usunięciem obrabianego przedmiotu należy odczekać, aż brzeszczot piły całkowicie się zatrzyma.**

## 9. Wskazówki dotyczące pracy

Poniższe zalecenia stanowią przykłady bezpiecznego użytkowania pił taśmowych.

Poniższe bezpieczne procedury robocze przyczyniają się do bezpieczeństwa, ale nie ma możliwości ich odpowiedniego, całkowitego lub ogólnego zastosowania podczas każdego zastosowania. Nie opisują one wszystkich możliwych, niebezpiecznych stanów i należy je ostrożnie interpretować.

- Jeżeli maszyna jest wyłączona z eksploatacji, np. zakończenie pracy, należy zwolnić naprężenie piły taśmowej. Na maszynie należy umieścić odpowiednią wskazówkę dotyczącą naprężenia piły taśmowej dla następnego użytkownika.
- Nieużywane piły taśmowe złożyć i przechowywać bezpiecznie w suchym miejscu. Przed użyciem sprawdzić pod kątem błędów (zęby, pęknięcia). Nie używać uszkodzonych pił taśmowych!
- Podczas obsługi pił taśmowych zakładać odpowiednie rękawice.
- Przed rozpoczęciem pracy na maszynie muszą być prawidłowo zamontowane urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Nigdy nie czyścić piły taśmowej ani prowadnicy piły szczotką lub skrobakiem trzymany w ręce, jeśli piła jest włączona. Piły taśmowe ze spieczonym smarem zagrażają bezpieczeństwu pracy i należy je regularnie czyścić.
- W celu własnej ochrony podczas pracy zakładać okulary ochronne i ochronę słuchu. Na długie włosy zakładać siatkę do włosów. Luźne rękawy podwinąć do łokcia.
- W obszarze roboczym oraz otoczeniu maszyny zadbać o odpowiednie oświetlenie.
- Podczas cięcia drewna okrągłego zabezpieczyć przedmiot obrabiany przed przekręceniem.

## 10. Czyszczenie i konserwacja

**Ostrzeżenie!** Przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z ustawianiem, obsługą techniczną i naprawą wyciągnąć wtyczkę!

### Ogólne czynności konserwacyjne

Od czasu do czasu przecierać maszynę ściereczką, by usunąć wióry i pył. W celu wydłużenia żywotności narzędzia naoliwić elementy obrotowe raz w miesiącu. Nie oliwić silnika.

Nie używać żadnych żrących środków do czyszczenia tworzywa sztucznego.

### Czyszczenie

W miarę możliwości zabezpieczenia, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie przecierać czystą szmatką lub przedmuchiwać je sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu. Urządzenie powinno się regularnie czyścić wilgotną szmatką i niewielką ilością szarego mydła. Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogłyby one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uważać, aby do wnętrza nie dostała się woda. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

### Konserwacja

#### Przegląd szczotek (rys. 21)

Szczotki węglowe w nowej maszynie lub nowo zamontowane sprawdzić po pierwszych 50 roboczogodzinach. Po pierwszej kontroli sprawdzać je co 10 roboczogodzin.

Jeżeli materiał węglowy zostanie zużyty do długości 6 mm, sprężyna lub przewód bocznika przepałą się lub ulegną uszkodzeniu, należy wymienić obie szczotki. Jeżeli po wymontowaniu zostanie stwierdzone, że szczotki nadają się do dalszego zastosowania, można je ponownie zamontować.

### Informacje serwisowe

Należy wziąć pod uwagę, że następujące części tego produktu podlegają normalnemu podczas eksploatacji lub naturalnemu zużyciu bądź że następujące części konieczne są jako materiały eksploatacyjne.

Części zużywające się\*: Szczotki węglowe, tarcza płyty, wkładki stołowe; pas klinowy

\* nie zawsze wchodzi w zakres dostawy!

## 11. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

## 12. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

### Ważna informacja

W przypadku przeciążenia silnik wyłącza się. Po okresie schładzania (czas się zmienia) silnik może zostać ponownie włączony.

- Produkt odpowiada wymogom normy EN 61000-3-11 i jest odbiornikiem objętym specjalnymi warunkami przyłączenia. Oznacza to, iż niedopuszczalne jest podłączanie go do sieci w dowolnie wybranych miejscach.
- Przy niekorzystnych warunkach zasilania urządzenie może spowodować przejściowe wahania napięcia.
- Urządzenie może być podłączane do sieci jedynie w punktach:
  - a) nie przekraczających maksymalnej, dopuszczalnej impedancji  $Z$  ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ) lub
  - b) w których wytrzymałość sieci na obciążenie prądem stałym wynosi przynajmniej 100 A na fazę
- Użytkownik musi się upewnić w odpowiednim zakładzie energetycznym, iż miejsce, w którym chce on podłączyć urządzenie odpowiada jednemu z wyżej wymienionych wymogów a) lub b).

### Uszkodzone przyłącze elektryczne

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka ściennego.
- Pęknięcia, w przypadku starej izolacji.

Uszkodzone przewody elektryczne nie mogą być stosowane i ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Elektryczne przewody należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F. Odpowiednia informacja znajduje się na oznaczeniu typu, umieszczonym na przewodzie.

### Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 220-240 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej maszyny
- Dane znajdujące się na tabliczce znamionowej silnika

## 13. Utylizacja i recykling

Podczas transportu, aby zapobiec uszkodzeniom, urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone części dostarczyć do punktu utylizacji. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego.

### Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!

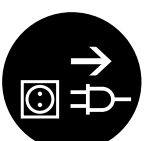
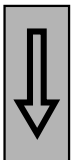
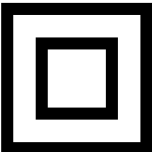


Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa miejscu zamieszkania.

## 14. Pomoc dotycząca usterek

| Usterka                                                      | Możliwa przyczyna                                                                                                                                              | Pomoc                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Silnik nie działa.                                           | Silnik, kabel lub wtyczka uszkodzone, przepalone bezpieczniki                                                                                                  | Zlecić sprawdzenie maszyny specjalście. Nigdy nie próbować naprawiać silnika samodzielnie. Zagrożenie! Sprawdzić bezpieczniki, ew. wymienić                                    |
| Silnik uruchamia się powoli i nie osiąga prędkości roboczej. | Napięcie zbyt niskie, zwoje uszkodzone, kondensator przepalony                                                                                                 | Zlecić sprawdzenie napięcia przez zakład energetyczny. Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę. Zlecić wymianę kondensatora przez specjalistę                             |
| Silnik emituje zbyt duży hałas.                              | Zwoje uszkodzone, silnik uszkodzony                                                                                                                            | Zlecić sprawdzenie silnika przez specjalistę                                                                                                                                   |
| Silnik nie osiąga całkowitej mocy.                           | Obwody prądowe w instalacji sieciowej przeciążone (lampy, inne silniki, itp.)                                                                                  | Nie stosować innych urządzeń lub silników w tym samym obwodzie prądowym                                                                                                        |
| Silnik łatwo się przegrzewa.                                 | Przeciążenie silnika, niedostateczne chłodzenie silnika                                                                                                        | Zapobiegać przeciążeniu silnika podczas cięcia, usuwać pył z silnika, w celu zagwarantowania optymalnego chłodzenia silnika                                                    |
| Cięcie jest szorstkie lub falowane.                          | Brzeszczot piły tępą, forma zębów nieprawidłowa dla grubości materiału                                                                                         | Naostrzyć brzeszczot piły lub użyć odpowiedniego brzeszczotu                                                                                                                   |
| Element obrabiany rozrywa się lub rozpryskuje.               | Docisk cięcia zbyt duży lub brzeszczot nie nadaje się do zastosowania                                                                                          | Włożyć odpowiedni brzeszczot piły                                                                                                                                              |
| Piła taśmowa zbacza z toru.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Prowadnica ustawiona nieprawidłowo</li> <li>Nieprawidłowa piła taśmowa</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ustawić prowadnicę piły taśmowej zgodnie z instrukcją obsługi</li> <li>Wybrać piłę taśmową zgodnie z instrukcją obsługi</li> </ul>      |
| Wypalenia na drewnie podczas pracy.                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Piła taśmowa stępiona</li> <li>Nieprawidłowa piła taśmowa</li> </ul>                                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wymienić piłę taśmową</li> <li>Wybrać piłę taśmową zgodnie z instrukcją obsługi</li> </ul>                                              |
| Piła taśmowa zakleszcza na podczas pracy.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Piła taśmowa stępiona</li> <li>Piła taśmowa z zapieczonym smarem</li> <li>Prowadnica ustawiona nieprawidłowo</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wymienić piłę taśmową</li> <li>Wyczyścić piłę taśmową</li> <li>Ustawić prowadnicę piły taśmowej zgodnie z instrukcją obsługi</li> </ul> |

## Verklaring van de symbolen op het instrument

|                                                                                     |                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Waarschuwing! Mogelijk voor niet-naleving Levensgevaar, risico van letsel of schade aan de machine!                                                    |
|    | Vóór aanvang bedienings- en veiligheidsvoorschriften lezen en opvolgen!                                                                                |
|    | Draag oogbescherming.                                                                                                                                  |
|    | Draag gehoorbescherming.                                                                                                                               |
|   | Draag een stofmasker.                                                                                                                                  |
|  | Let op! Lichamelijk gevaar! Niet in het draaiende zaagblad grijpen!                                                                                    |
|  | Draag veiligheidshandschoenen.                                                                                                                         |
|  | Let op! Voor montage, reiniging, ombouw, instandhouding, opslag en transport moet u het apparaat uitschakelen en loskoppelen van de stroomvoorziening. |
|  | Zaagbandrichting                                                                                                                                       |
|  | Beschermingsklasse II (dubbel afgeschermd)                                                                                                             |

## Inhoudsopgave:

## Pagina:

|     |                                                                       |     |
|-----|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Introductie .....                                                     | 146 |
| 2.  | Device beschrijving .....                                             | 146 |
| 3.  | Inhoud van de levering .....                                          | 146 |
| 4.  | Correct gebruik .....                                                 | 147 |
| 5.  | Algemeen veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen ..... | 147 |
| 6.  | Technische gegevens .....                                             | 149 |
| 7.  | Overige risico's .....                                                | 150 |
| 8.  | Bediening .....                                                       | 150 |
| 9.  | Gebruik .....                                                         | 152 |
| 10. | Reiniging en onderhoud .....                                          | 153 |
| 11. | Opbergen .....                                                        | 153 |
| 12. | Elektrische aansluiting .....                                         | 153 |
| 13. | Afvoer en recycling .....                                             | 154 |
| 14. | Problemen oplossen .....                                              | 155 |

## 1. Introductie

### Fabrikant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

### Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

### Aanbevelingen:

Lees de volledige handleiding voor de montage en besturing van het apparaat.

Deze handleiding is bedoeld om het gebruik van het apparaat gemakkelijker te maken voor u en om vertrouwd te geraken met het gebruik van het apparaat. De handleiding bevat belangrijke nota's over hoe veilig, goed en economisch gebruik te maken van uw apparaat, en over hoe u gevaar kan vermijden, reparatiekosten kann besparen, downtime kan verminderen en de betrouwbaarheid en levensduur van uw apparaat kan vergroten.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding, moet u ook voldoen aan de geldende voorschriften van uw land in verband met het gebruik van het apparaat.

Plaats de gebruiksaanwijzing in een doorzichtig plastic map om deze te beschermen tegen vuil en vocht, en bewaar ze in de nabijheid van het apparaat. De instructies moeten gelezen en nauw gevolgd worden door iedereen vooraleer het apparaat te gebruiken. Enkel getrainde personen die op de hoogte gebracht zijn van de mogelijke gevaren en risico's mogen het apparaat gebruiken. De vereiste minimumleeftijd moet worden voldaan.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

## 2. Device beschrijving

- 1 Handgreep
- 2 Motor
- 3 Lampschakelaar
- 4 Snelheidsregelaar
- 5 Aan/uit-schakelaar
- 6 Netaansluiting
- 7 Handgreep
- 8 Zaagbladbescherming
- 9 Werkstukaanslag
- 10 Zaagblad
- 11 Spanhendel
- 12 Bovenste zaagbladbescherming
- 13 Poelie
- 14 Rubberen band
- 15 Geleiderollen
- 16 Koolborstels
- 17 Steunarm
- 18 Beweegbare klembek
- 19 Vaste klembek
- 20 Hendel
- 21 Vaststelgreep

## 3. Inhoud van de levering

- Open de verpakking en neem het toestel voorzichtig uit de verpakking.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal alsmede verpakkings- /transportbeveiligingen (indien aanwezig).
- Controleer of de leveringsomvang compleet is.
- Controleer het toestel en de accessoires op transportschade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot het verloop van de garantieperiode.

### LET OP

Het toestel en het verpakkingsmateriaal zijn geen speelgoed voor kinderen! Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine stukken spelen! Er bestaat inslik- en verstikkingsgevaar!

- Metaallintzaag
- Zaagtafel
- Originele gebruikshandleiding

## 4. Correct gebruik

De draagbare metaallintzaag met snelheidsinstelling is alleen geschikt voor het zagen van hout, buizen, profielen en dunne non-ferrometalen.

Het werkstuk moet een zodanige vorm hebben dat het veilig in de machinebankschroef kan worden vastgeklemd. Het werkstuk mag er tijdens het zagen onder geen enkele voorwaarde uitspringen.

Het toestel mag slechts voor werkzaamheden worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander verder gaand gebruik is niet reglementair. Voor daaruit voortvloeiende schade of letsel van welke aard dan ook is de gebruiker/bediener, niet de fabrikant, aansprakelijk.

Er mogen uitsluitend voor de machine geschikte zaagbanden worden gebruikt. Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd. Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Ondanks het doelmatig gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig uit de weg worden geruimd. Ten gevolge van de constructie en opbouw van de machine kunnen zich de volgende risico's voordoen:

- Gehoorschade wanneer de vereiste gehoorbescherming niet wordt gedragen.
- Schadelijke emissies van houtstof bij gebruik in afgesloten ruimtes.
- Gevaar voor ongevallen door contact met de handen in het niet-afgeschermd zaaggebied van het werkstuk.
- Gevaar voor letsel bij gereedschapswissel (gevaar voor snijwonden).
- Gevaar door het wegslingeren van werkstukken of delen van werkstukken.
- Beknellen van de vingers.
- Gevaar door terugslag.
- Kantelen van het werkstuk door een te klein oppervlak van het werkstuk.
- Aanraken van het snijwerktuig.
- Wegslingeren van takken en werkstukdelen.

Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

## 5. Algemeen veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

- **LET OP Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen.** Verzuimen bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.
- **Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.**
- De in de veiligheidsinstructies gebruikte term "Elektronisch gereedschap" heeft betrekking op netbediende elektronische gereedschappen (met netkabel).

### 1 Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en zorg voor goede verlichting. Wanordelijke en onverlichte werkplekken kunnen tot ongelukken leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op afstand. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

### 2 Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op generlei wijze worden veranderd. Gebruik geaarde elektrische gereedschappen niet met adapterstekkers. Ongewijzigde stekkers en geschikte contactdozen verkleinen het risico op een elektrische schok.
- Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals pijpen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten. Er bestaat, als uw lichaam is geaard, een verhoogd risico door elektrische schok.
- Houd elektrische gereedschappen uit de buurt van natheid en regen. Het binnendringen van water in een elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.

- Gebruik de kabel niet voor een vreemd doel, om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of verwarde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met het elektrische gereedschap in het veld werkt, gebruik dan alleen verlengkabels die ook voor buiten geschikt zijn. Het gebruik van een voor buiten geschikte verlengkabel verkleint het risico op een elektrische schok.
- Als het niet te vermijden is, dat het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving wordt bediend, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

### 3 Veiligheid van personen

- Ben opmerkzaam en let erop wat u doet, en gebruik uw verstand bij het werken met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onwaakzaamheid bij het gebruik van het elektrisch gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag persoonlijke bescherming en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke bescherming, zoals stofmaskers, anti-slip veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en gebruik van het elektrische gereedschap, verkleint het risico op verwondingen.
- Voorkom een niet bedoelde ingebruikneming. Stel u ervan op de hoogte, dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld, voordat u het aansluit op de voeding, het optilt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap de vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de voeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- Verwijder instelgereedschappen of moersleutels, voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of een sleutel, dat zich in een draaiend apparaatdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een stabiele houding en houd te allen tijde de balans. Hierdoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Wijde kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende delen worden gegrepen.

- Indien stofafzuiging- en opvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, stel u er dan van op de hoogte, dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofafzuiging kan gevaren door stof verkleinen.

### 4 Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap

- Het apparaat niet overbelasten. Gebruik voor uw werk het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap. Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven prestatiegebied.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap, dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- Trek de stekker uit de contactdoos, voordat u de apparaatinstellingen uitvoert, accessoires wisselt of het apparaat ter zijde legt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een niet bedoelde start van het elektrische gereedschap.
- Berg ongebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen op. Zorg ervoor, dat personen die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die de aanwijzingen niet hebben gelezen, het apparaat niet gebruiken. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk, als deze door onervaren personen worden gebruikt.
- Onderhoud elektrische gereedschappen met zorg. Controleer, of bewegende delen ongemoeid functioneren en niet klemmen, of delen gebroken of beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap is beïnvloed. Laat beschadigde delen voor het gebruik van het apparaat repareren. Veel ongelukken vinden hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- Houd snijgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten blijven minder vaak vastzitten en zijn eenvoudiger te leiden.
- Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, gebruiksgereedschappen enz. volgens deze aanwijzingen. Houd hierbij rekening met werkomstandigheden en de uit te voeren handeling. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bedoelde toepassing kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### 5 Service

- Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en alleen met originele onderdelen repareren. Hiermee wordt gewaarborgd, dat de veiligheid van het elektrische gereedschap wordt behouden.

**Waarschuwing!** Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

#### Aanvullende veiligheidsvoorschriften – draagbare lintzagen

- Houd het elektrisch apparaat vast bij de geïsoleerde handgrepen als u werkzaamheden uitvoert waarbij de zaag verborgen kabels kan raken. Als de zaag in contact komt met een onder spanning staande kabel, kunnen de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning komen te staan en elektrische schokken veroorzaken.
- Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied en het zaagblad.
- Zorg er altijd voor dat de draagbare lintzaag schoon is voor gebruik.
- Stel de zaag altijd onmiddellijk buiten werking als u iets ongewoons opmerkt.
- Zorg er altijd voor dat alle componenten correct en veilig zijn geïnstalleerd voordat u het gereedschap gebruikt.
- Ga altijd voorzichtig te werk bij het plaatsen en verwijderen van het lintzaagblad.
- Houd uw handen altijd uit de buurt van de zaagweg van het lintzaagblad.
- Wacht tot de motor op toeren is gekomen voordat u gaat zagen.
- Houd de grepen altijd droog, schoon en vrij van olie en vet. Houd het gereedschap stevig vast tijdens het werk.
- Blijf altijd oplettend, vooral bij repetitieve, monotone werkzaamheden. Let altijd op de juiste stand van uw handen ten opzichte van het zaagblad.
- Verwijder nooit de werkstukaanslag.
- Blijf uit de buurt van vallende eindstukken die zijn afgezaagd. Ze kunnen heet, scherp en/of zwaar zijn. Dit kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Ventilatieopeningen schermen de snel bewegende delen af en moeten vrij worden gehouden. Loszittende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden vastgegrepen.

## 6. Technische gegevens

|                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| Wisselstroommotor      | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Vermogen               | 1100 W               |
| Beschermklasse         | II                   |
| Zaagband               | 1140 x 12,7 x 0,65   |
| Zaagbandsnelheid       | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Zaagsnede 90°          | 127 x 127 mm         |
| Zaagsnede 45°          | 127 x 40 mm          |
| Draaibereik            | 0°-45°               |
| Gewicht metaallintzaag | 6,6 kg               |
| Gewicht                | 13,6 kg              |

Het geluid en vibratie is bepaald conform EN 60745.

|                             |           |
|-----------------------------|-----------|
| Geluidsdruk niveau $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| Onzekerheid $K_{pA}$        | 3 dB      |
| Geluidsvermogen $L_{WA}$    | 100 dB(A) |
| Onzekerheid $K_{WA}$        | 3 dB      |

#### Draag een gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn. Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald conform EN 60745.

Trilling  $A_{nv}$  (greep voor) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Trilling  $A_{nv}$  (greep achter) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Meeton nauwkeurigheid  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- De opgegeven trillingsemissiewaarde is gemeten volgens een standaardtestmethode en kan worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken;
- De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt als eerste indicatie van de belasting.

#### Waarschuwing:

- De trillingsemissiewaarde kan van de opgegeven waarde afwijken wanneer de machine daadwerkelijk wordt gebruikt. Dit is afhankelijk van de wijze waarop de machine wordt toegepast.
- Probeer de belasting door vibratie zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen om de belasting door trillingen te verminderen zijn: het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de duur van de werktijd. Hierbij moeten alle aspecten van de bedrijfs cyclus in aanmerking worden genomen (zoals de tijd dat de machine uitgeschakeld is en de tijd dat deze ingeschakeld is, maar onbelast draait).

## 7. Overige risico's

Het apparaat is ontwikkeld met behulp van moderne technologie in overeenstemming met erkende veiligheidsregels. Er kunnen echter wel risico's overblijven.

- Gevaar voor letsel aan vingers en handen door de draaiende zaagband bij ondeskundige geleiding van het werkstuk. Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding, zoals bijvoorbeeld het werken zonder aanslag.
- Gevaar voor de gezondheid door houtstof of houtspaanders. Draag absoluut persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals oogbescherming. Afzuiginstallatie plaatsen!
- Letsel door een defecte zaagband. De zaagband regelmatig controleren op perfecte staat.
- Gevaar voor verwonding van vingers en handen bij het vervangen van de zaagband. Geschikte werkhandschoenen dragen.
- Gevaar voor letsel bij het inschakelen van de machine doordat de zaagband gaat draaien.
- Het gebruik van onjuiste of of beschadigde kabels kan leiden tot verwonding door elektriciteit.
- Gevaar voor de gezondheid door een draaiende zaagband bij lang haar en losse kleding. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een haarnetje en nauwsluitende werkkleding.
- Zelfs wanneer alle veiligheidsmaatregelen genomen zijn, kunnen sommige overblijvende risico's nog steeds aanwezig zijn, zonder dat dit evident is.
- Resterende risico's kunnen geminimaliseerd worden door de volgende instructies uit de hoofdstukken "Veiligheidsmaatregelen" en "Correct gebruik" en uit de volledige handleiding te volgen.

## 8. Bediening

### Vóór ingebruikneming

- Het zaagblad moet vrij kunnen draaien.
- Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen letten zoals b.v. nagels of schroeven etc.
- Voordat u de AAN-/UIT-schakelaar bedient moet het zaagblad correct gemonteerd zijn. Beweeglijke delen moeten gemakkelijk bewegen.
- Vóór het aansluiten controleren of de gegevens vermeld op het kenplaatje overeenstemmen met de gegevens van het stroomnet.

### Bedieningsschakelaar (afb. 3)

#### VOORZICHTIG:

Voordat u de machine op het stroomnet aansluit, moet u er altijd voor zorgen dat de aan/uit-schakelaar goed functioneert en naar de UIT-stand („OFF“) terugkeert als deze wordt losgelaten.

- Druk op de aan/uit-schakelaar (5) om de machine in te schakelen.

- Laat de aan/uit-schakelaar (5) los om hem uit te schakelen.

### Handgreep (afb. 4)

△ Trek om veiligheidsredenen het netsnoer uit het stopcontact.

- De handgreep (1) biedt stevige grip tijdens gebruik.
- De handgreep (1) kan in een willekeurige positie worden gedraaid.
- Maak hiervoor de inbusschroef los.
- Draai de handgreep (1) vervolgens naar een comfortabele en veilige werkpositie en draai de schroef weer vast.

### Lamp inschakelen (afb. 3)

- Om de lamp in te schakelen, drukt u op de „I“-zijde (AAN) van de lampschakelaar (3). Druk op „O“-zijde (UIT) om hem uit te schakelen.

#### AANWIJZING:

- Verwijder met een droge doek het vuil van het lampglas. Voorkom dat er krassen op het lampglas komen, anders neemt de lichtintensiteit af.
- Gebruik geen thinner of benzine om de lamp te reinigen. Dergelijke oplosmiddelen kunnen de lamp beschadigen.
- Schakel na het werk de lamp altijd uit door op de „O“-zijde (UIT) te drukken.

### Snelheidsregelaar (afb. 3)

U kunt de snelheid van de machine tussen 0,7 m/s en 2,4 m/s instellen door het duimwiel van de snelheidsregelaar (4) te verdraaien. Door het duimwiel in de richting van de 6 te verdraaien verhoogt u de snelheid, terwijl deze in de richting van de 1 wordt verlaagd. Kies de juiste snelheid voor het werkstuk dat moet worden gezaagd.

#### △ VOORZICHTIG:

De snelheidsregelaar (4) kan maar tot 6 en terug naar 1 worden gedraaid. Als deze met kracht voorbij 6 of 1 wordt gedraaid, kan de snelheid wellicht niet meer worden ingesteld.

#### △ VOORZICHTIG:

Verander de snelheid nooit als het apparaat in werking is.

### Werkstukaanslag instellen (afb. 5)

△ Trek om veiligheidsredenen het netsnoer uit het stopcontact.

- Voor normaal gebruik moet de werkstukaanslag in de onderste positie vastgezet zijn.
- Als de werkstukaanslag aan het einde van een zaagsnede in aanraking mocht komen met een obstakel zoals een muur of iets dergelijks, moet u de twee schroeven losdraaien en de plaat omhoog schuiven. Borg de werkstukaanslag na het verschuiven door de twee schroeven vast te draaien.

### Zagen (afb. 12)

- 1 Zet het te zagen materiaal vast in een bankschroef of een andere klemrichting.
- 2 Breng de werkstukaanslag (9) in contact met het werkstuk terwijl u het zaagblad van het werkstuk weghoudt. Schakel de zaag in.
- 3 Wanneer de zaag de gewenste snelheid bereikt, kantelt u langzaam en voorzichtig de hoofdbehuizing van het gereedschap zodat het lintzaagblad in contact komt met het werkstuk. Oefen geen extra druk uit die groter is dan het gewicht van de hoofdbehuizing van het gereedschap. Voorkom altijd dat het lintzaagblad plotseling krachtig in contact komt met het oppervlak van het werkstuk. Hierdoor raakt het lintzaagblad ernstig beschadigd. Voor een maximale levensduur van het lintzaagblad moet u ervoor zorgen dat er geen abrupt contact optreedt als u begint te zagen.
- 4 U verkrijgt een rechte zaagsnede als het lintzaagblad op het zijoppervlak van de motorbehuizing is uitgelijnd. Let hierbij op uw zichthoek. Als u het zaagblad draait of scheeftrekt, wijkt de zaagsnede af van de zaaglijn en wordt de levensduur van het zaagblad verkort.  
AANWIJZING: Als de lintzaag tijdens het zagen vastloopt of in het materiaal van het werkstuk blijft steken, moet u onmiddellijk de schakelaar loslaten om schade aan het lintzaagblad en de motor te voorkomen.
- 5 Het eigen gewicht van het gereedschap zorgt voor de meest efficiënte neerwaartse zaagdruk. Als de druk door de gebruiker wordt verhoogd, nemen de snelheid en levensduur van het zaagblad af.
- 6 Zware eindstukken die ietsel kunnen veroorzaken als ze omlaag vallen, moeten worden ondersteund. Gebruik van veiligheidsschoenen wordt sterk aanbevolen. Eindstukken kunnen heet en scherp zijn.
- 7 Houd indien mogelijk de zaag met beide handen vast. Als tijdens het zagen slechts één hand op de zaag rust, moet u de andere hand uit de buurt van zaagblad houden en moet u voorkomen dat de zaag na het zagen op het vastgeklemd of ondersteunde materiaal neerkomt.

### Tips voor beter zagen (afb. 13)

De volgende aanbevelingen moeten als leidraad worden gebruikt (zie de tabel Aanbevolen zaagposities). De resultaten zijn afhankelijk van de gebruiker en het te zagen materiaal.

- Verdraai het lintzaagblad van de band nooit tijdens het zagen.
- Gebruik nooit vloeibare koelmiddelen voor draagbare lintzagen. Het gebruik van vloeibare koelmiddelen veroorzaakt afzettingen op de wielen en vermindert de prestaties.

- Als tijdens het zagen hevige trillingen optreden, moet u ervoor zorgen dat het te zagen materiaal goed is vastgeklemd. Als de trillingen niet verdwijnen, moet u het lintzaagblad vervangen.

### Zaagblad verwijderen (afb. 6-11)

#### Let op: Netstekker uit het stopcontact!

- Draai de spanhendel (11) van het zaagblad met de klok mee tot aan de aanslag, om de spanning van het zaagblad te nemen (zie afbeelding 1).
- Draai de zaag om en leg deze op een werkbank of tafel.
- Maak de schroeven (a) los en verwijder de zaagbladbescherming (8).
- Begin het zaagblad te verwijderen aan de bovenkant van de zaagbladbescherming (12) en ga zo verder om de poelies (13) heen. Bij het verwijderen van het zaagblad kan de spanning wegvallen en het zaagblad losspringen. ZAAGBLADEN ZIJN SCHERP. DRAAG DAAROM HANDSCHOENEN (afb. 7 + 8).
- Controleer de geleiderollen (15) en verwijder eventuele grote spaanders. Vastzittende spaanders kunnen het draaien van de geleiderollen belemmeren, waardoor ze worden afgevlakt.
- Om de poelies (13) zitten rubberen banden (14). Als het zaagblad wordt vervangen, moet u controleren of de rubberen banden niet loszitten of beschadiging zijn. Veeg de spaanders van de rubberen banden op de poelies. Dit verlengt de levensduur van de banden en voorkomt dat het zaagblad slipt.

### Zaagblad plaatsen (afb. 6-11)

- Plaats het zaagblad zo dat de tanden zich op de bodem bevinden en in de richting van de werkstukaanslag zijn gekanteld, zoals in afbeelding 9 wordt weergegeven.
- Schuif het zaagblad om de geleiderollen (15), zoals in afbeelding 10 wordt weergegeven.
- Houd het zaagblad vast in de geleiderollen, leg het om beide poelies (13) en door de werkstukaanslag (9).
- Zorg ervoor dat het zaagblad volledig in de geleiderollen (15) is geplaatst en recht tegen de rubberen banden (14) aanzit.
- Draai de spanhendel (11) van het zaagblad tegen de klok in tot aan de aanslag en draai de zaag dan voorzichtig zodat de poelies op de werkbank of tafel rusten. Zorg ervoor dat de tanden van de lintzaag van u af zijn gericht.
- Draai de schroeven van de zaagbladbescherming (8) weer vast.
- Let op! De lintzaag mag niet zonder zaagbladbescherming worden gebruikt.
- Schakel de zaag een paar keer in en uit om te controleren of het zaagblad goed op zijn plaats zit.

### ⚠ **VOORZICHTIG:**

- Houd uw lichaam tijdens deze controle uit de buurt van de lintzaag.

### **Metaallintzaag op de zaagtafel monteren (afb. 14)**

- Plaats uw metaallintzaag op de steunarm (17).
- Bevestig de metaallintzaag met 3 schroeven op de steunarm (17).
- Haal de schroeven na de montage goed aan.

### **Werkstuk vastklemmen (afb. 15-17)**

- Open eerst de hendel (20) door deze tegen de klok in te draaien.
- Trek de beweegbare klembek (18) naar achteren.
- Plaats het werkstuk tegen de voorste vaste klembek (19).
- Schuif de beweegbare klembek (18) tegen het werkstuk.
- Klem het werkstuk vast met de hendel (20).

### **Steunarm 0°-45° (afb. 18)**

Met de metaallintzaag kunnen versteksmeden van 0°-45° ten opzichte van het werkoppervlak worden gemaakt.

- Open de vaststelgreep (21).
- Stel de steunarm (17) in op de gewenste hoek.
- Draai de vaststelgreep (21) weer vast.

### ⚠ **Let op**

Als gevolg van het eigen gewicht van de metaallintzaag kantelt de steunarm al omlaag als deze even wordt aangeraakt. ⚠ **Gevaar voor letsel**

### **Zagen met behulp van de zaagtafel (afb. 19+20)**

Met de zaag kunnen versteksmeden naar links van 0°-45° ten opzichte van het werkoppervlak worden gemaakt.

- Stel de gewenste hoek in zoals beschreven in het onderdeel (Steunarm 0°-45°).
- Klem het werkstuk vast zoals beschreven in het onderdeel (Werkstuk vastklemmen).

### ⚠ **Let op**

Houd het netsnoer uit de buurt van het zaaggebied.

- Schakel de zaag in.

### ⚠ **Let op**

- Als gevolg van het eigen gewicht van de metaallintzaag kantelt de steunarm al omlaag als deze even wordt aangeraakt. Houd uw handen uit de buurt van het zaaggebied. ⚠ **Gevaar voor letsel**
- Wanneer de zaag de gewenste snelheid bereikt, kantelt u de hoofdbehuizing van het gereedschap langzaam en voorzichtig omlaag zodat het lintzaagblad in contact komt met het werkstuk. Oefen geen extra druk uit die groter is dan het gewicht van de hoofdbehuizing van het gereedschap. Voorkom altijd dat het lintzaagblad plotseling krachtig in contact komt met het oppervlak van het werkstuk.

Hierdoor raakt het lintzaagblad ernstig beschadigd. Voor een maximale levensduur van het lintzaagblad moet u ervoor zorgen dat er geen abrupt contact optreedt als u begint te zagen.

- **AANWIJZING:** Als de lintzaag tijdens het zagen vastloopt of in het materiaal van het werkstuk blijft steken, moet u onmiddellijk de schakelaar loslaten en de lintzaag weer omhoog zwaaien om schade aan het lintzaagblad en de motor te voorkomen.

- Het eigen gewicht van het gereedschap zorgt voor de meest efficiënte neerwaartse zaagdruk. Als de druk door de gebruiker wordt verhoogd, nemen de snelheid en levensduur van het zaagblad af.
- Zwaai de lintzaag na het zagen weer terug naar de uitgangspositie. Vergewis u ervan dat de machine niet opnieuw naar beneden kantelt.

### ⚠ **Let op**

**Wacht tot het zaagblad volledig tot stilstand is gekomen voordat u het werkstuk verwijdt.**

## **9. Gebruik**

Onderstaande adviezen vormen voorbeelden voor een veilig gebruik van lintzagen.

De volgende veilige werkinstructies worden als bijdragen aan de veiligheid beschouwd, kunnen echter niet voor elk gebruik geheel op maat zijn, volledig zijn of worden toegepast. Deze adviezen kunnen niet alle mogelijke gevaarlijke omstandigheden in aanmerking nemen en moeten daarom zorgvuldig worden geïnterpreteerd.

- Als de machine buiten bedrijf is, bijv. na afloop van de werkzaamheden, moet u de spanning van de zaagband halen. Een overeenkomstige aanwijzing voor het spannen van de zaagband moet voor de volgende gebruiker op de machine worden aangebracht.
- Niet-gebruikte zaagbanden moeten worden verzameld en veilig op een droge plek worden bewaard. Voor gebruik de banden controleren op defecten (tanden, scheuren). Defecte zaagbanden niet gebruiken!
- Bij het bedienen van de zaagbanden moeten de juiste veiligheidshandschoenen worden gedragen.
- Voor aanvang van de werkzaamheden moeten alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen op de machine zijn gemonteerd.
- Reinig de zaagband of zaagbandgeleiding nooit handmatig met een borstel of schraper als de zaagband draait. Zaagbanden met harsafzettingen vormen een risico voor de werkveiligheid en moeten regelmatig worden gereinigd.
- Voor uw persoonlijke veiligheid moeten tijdens de werkzaamheden een veiligheidsbril en gehoorbescherming worden gedragen. Draag bij lang haar een haarnetje. Losse mouwen moeten tot de ellebogen worden opgerold.

- Zorg voor voldoende licht in de werkomgeving en de omgeving van de machine.
- Bij het zagen van rondhout moet het werkstuk tegen verdraaien worden beveiligd.

## 10. Reiniging en onderhoud

Waarschuwing! Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

### Algemene onderhoudswerkzaamheden

Veeg van tijd tot tijd met een doek de spaanders en het stof van de machine. Olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende delen. De motor niet oliën. Gebruik voor de reiniging van de kunststof geen bijtende middelen.

### Reiniging

Hou de veiligheidsinrichtingen, de ventilatiespleten en het motorhuis zo veel mogelijk vrij van stof en vuil. Wrijf het toestel met een schone doek af of blaas het met perslucht bij lage druk schoon. Het is aan te bevelen het toestel onmiddellijk na elk gebruik schoon te maken.

Maak het toestel regelmatig met een vochtige doek en wat zachte zeep schoon. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen; die zouden de kunststofdelen van het toestel kunnen aantasten. Zorg ervoor dat geen water binnen in het toestel terecht kan komen. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.

### Onderhoud

#### Inspectie van de koolborstels (afb. 21)

Controleer de koolborstels bij een nieuwe machine na de eerste 50 bedrijfsuren of wanneer nieuwe koolborstels worden gemonteerd. Controleer na de eerste controle om de 10 bedrijfsuren.

Wanneer de koolstof tot een lengte van 6 mm versleten is of de veer of shunt draad verbrand of beschadigd is, moet u beide borstels vervangen. Als na demontage van de borstels blijkt dat ze nog gebruikt kunnen worden, kunt u ze weer inbouwen.

### Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen. Slijtstukken\*: Carbon borstel, zaagblad, Tafelinzetstukken; V-snaar

\* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

## 11. Opbergen

Bewaar het toestel en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats die voor kinderen ontoegankelijk is. De optimale opbergtemperatuur ligt tussen 5° C en 30° C.

Dek het elektrisch apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

## 12. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektrische motor is volledig bedraad en klaar voor gebruik. De aansluiting met het stroomvoorzieningssysteem van de klant, en alle verlengsnoeren die gebruikt worden, moeten voldoen aan plaatselijke voorschriften.

### Belangrijke opmerking:

De motor wordt automatisch uitgeschakeld in het geval van overbelasting. De motor kan opnieuw ingeschakeld worden na afkoeling tijdens een periode die kan variëren.

- Het product beantwoordt aan de eisen van EN 61000-3-11 en is onderworpen aan speciale aansluitvoorwaarden. Dat wil zeggen dat het gebruik op willekeurige vrij te kiezen aansluitpunten niet toegestaan is.
- Het toestel kan bij ongunstige netomstandigheden leiden tot tijdelijke spanningsschommelingen.
- Het product is uitsluitend voorzien om op aansluitpunten te werken die
  - a) een maximaal toegestane netimpedantie „Z“ ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ) niet overschrijden of
  - b) die een permanente stroombelastbaarheid van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- U dient er zich als gebruiker van te vergewissen, indien nodig in overleg met uw energievoorzieningsmaatschappij, dat uw aansluitpunt waarop u uw product wilt gebruiken, één van de beide genoemde eisen a) of b) vervult.

### Defecte elektrische kabels

Elektrische kabels lijden vaak isolatie-schade.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Knelpunten bij aansluitkabels worden door raam- of deuropeningen geleid.
- Knikken als gevolg van het onjuist bevestigen of plaatsen van de elektrische kabel.
- Beschadiging als gevolg van stappen of rijden over de kabel.
- Schade aan isolatie als gevolg van het met kracht verwijderen uit het stopcontact.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische kabels mogen niet gebruikt worden aangezien de schade aan de isolatie hen uiterst gevaarlijk maken.

Controleer elektrische kabels regelmatig op schade. Zorg ervoor dat de kabel is losgekoppeld tijdens de controle.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

#### Eenfasige motor

- De netspanning moet samenvallen met de spanning op het typeplaatje van de motor.
- Verlengsnoeren met een lengte van tot en met 25 m moeten een doorsnede hebben van 1,5 mm<sup>2</sup>, en kabels van langer dan 25 m moeten een doorsnede hebben van minstens 2,5 mm<sup>2</sup>.

Alleen een gekwalificeerd elektricien mag het apparaat aansluiten en reparatie uitvoeren.

In het geval van vragen vragen wij naar de volgende gegevens:

- Aard van de stroom van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

### 13. Afvoer en recycling

Het apparaat wordt geleverd in een verpakking om te voorkomen dat deze beschadigd tijdens het transport. De grondstoffen in deze verpakking kunnen worden hergebruikt of gerecycled. Apparatuur en toebehoren zijn gemaakt van diverse materialen, zoals metaal en kunststof. Defecte onderdelen moeten worden afgevoerd als speciaal afval. Vraag uw dealer of uw gemeente.

#### Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!

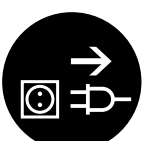
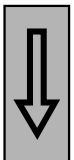
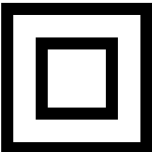


Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelpunten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

## 14. Problemen oplossen

| Probleem                                              | Mogelijke oorzaak                                                                                                                                   | Help                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De motor start niet.                                  | Defecte motor, elektrische kabel of stekker. Doorgebrande zekeringen.                                                                               | Laat de motor door vakkundig personeel controleren. Probeer niet om de machine zelf te repareren aangezien dit gevaarlijk kan zijn. Controleer de zekeringen en vervang indien nodig. |
| De motor start traag en geraakt niet op loopsnelheid. | Lage voedingsspanning. Beschadigde wikkelingen. Doorgebrande condensator.                                                                           | Vraag de elektriciteitsleverancier om de beschikbare spanning te controleren. Laat de machine door vakkundig personeel controleren en laat de condensoren vervangen.                  |
| Overmatig motorgeluid.                                | Beschadigde wikkelingen. Defecte motor.                                                                                                             | Laat de motor door vakkundig personeel controleren.                                                                                                                                   |
| De motor geraakt niet op volle kracht.                | Overbelast circuit door bliksem, toepassingen of andere motoren.                                                                                    | Gebruik geen andere toepassingen of motoren op het circuit waarop de zaag aangesloten is.                                                                                             |
| De motor oververhit gemakkelijk.                      | Overbelasting van de motor, onvoldoende afkoeling van de motor.                                                                                     | Voorkom overbelasting van de motor tijdens het snijden, verwijder stof van de motor om een optimale afkoeling te garanderen.                                                          |
| De zaagsnede is ruw of golvend.                       | Het zaagblad is bot, de tandvorm is niet geschikt voor het materiaal                                                                                | Laat het zaagblad slijpen of gebruik een geschikt zaagblad                                                                                                                            |
| Het werkstuk scheurt of splintert.                    | De druk tijdens het snijden is te groot of het zaagblad is niet geschikt voor deze toepassing                                                       | Gebruik het juiste zaagblad                                                                                                                                                           |
| Zaagband loopt scheef                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Geleiding verkeerd ingesteld</li> <li>• Verkeerde zaagband</li> </ul>                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagbandgeleiding volgens gebruiksinstructie instellen</li> <li>• Zaagband volgens gebruiksinstructie selecteren</li> </ul>                  |
| Brandvlekken op het hout tijdens de werkzaamheden     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagband bot</li> <li>• Verkeerde zaagband</li> </ul>                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagband vervangen</li> <li>• Zaagband volgens gebruiksinstructie selecteren</li> </ul>                                                      |
| Zaagband klemt tijdens de werkzaamheden               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagband bot</li> <li>• Zaagband vertoont harsafzetting</li> <li>• Geleiding verkeerd ingesteld</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zaagband vervangen</li> <li>• Zaagband reinigen</li> <li>• Zaagbandgeleiding volgens gebruiksinstructie instellen</li> </ul>                 |

## Obrazložitev simbolov na napravi

|                                                                                     |                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Pozor! Življenjska nevarnost, tveganje za poškodbe ali škodo na orodju v primeru neupoštevanja!                                              |
|    | Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!                                                         |
|    | SI Nosite zaščitna očala!                                                                                                                    |
|    | Nosite zaščito sluha!                                                                                                                        |
|   | Pri prašenju nosite zaščito dihal!                                                                                                           |
|  | Pozor! Nevarnost poškodb! Ne posegajte v delujoč žagin list!                                                                                 |
|  | Nositi zaščitne rokavice.                                                                                                                    |
|  | Opozorilo! Pred namestitvijo, čiščenje, rekonstrukcije, vzdrževanje, skladiščenje in prevoz izklopite napravo in jo izključite iz napajanja. |
|  | Smer žaginega traku                                                                                                                          |
|  | Razred zaščite II (Dvojna izolacija)                                                                                                         |

**Kazalo:**
**Stran:**

|     |                                             |     |
|-----|---------------------------------------------|-----|
| 1.  | Uvod .....                                  | 158 |
| 2.  | Opis naprave .....                          | 158 |
| 3.  | Obseg dostave .....                         | 158 |
| 4.  | Predpisana namenska uporaba .....           | 158 |
| 5.  | Varnostni napotki za električno orodje..... | 159 |
| 6.  | Tehnični podatki .....                      | 161 |
| 7.  | Ostala tveganja .....                       | 161 |
| 8.  | Upravljanje .....                           | 161 |
| 9.  | Delovna navodila.....                       | 164 |
| 10. | Čiščenje in vzdrževanjem .....              | 164 |
| 11. | Skladiščenje.....                           | 164 |
| 12. | Električni priključek .....                 | 164 |
| 13. | Odstranjevanje in ponovna uporaba .....     | 165 |
| 14. | Pomoč pri motnjah .....                     | 166 |

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani Kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim strojem.

### Ob vestilo :

V skladu z veljavnim zakonom o varnosti izdelkov proizvajalec te naprave ni odgovoren za poškodbe nastale na napravi ali z uporabo te naprave zaradi:

- neprimerne uporabe,
- neupoštevanja navodil za uporabo,
- popravila s strani nepooblaščenih neusposobljenih oseb,
- vgradnje in zamenjave neoriginalnih rezervnih delov,
- neprimerne uporabe,
- napak na električnem sistemu, nastalih zaradi neupoštevanja električne specifikacije za napravo in pravil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113.

### Priporo čila:

Pred sestavo in uporabo stroja preberite celotna navodila za uporabo.

Navodila so namenjena vašemu lažjemu spoznavanju s strojem, njegovo pravilno rabo ter načini uporabe.

Priročnik za uporabo vsebuje pomembna navodila o tem kako varno, ustrezno in ekonomično delati z vašim strojem, kako se izogniti nevarnosti, prihraniti stroške in skrajšati čas popravila ter izboljšati zanesljivost in podaljšati življenjsko dobo vašega stroja.

Poleg navodil za varno delovanje naštetih v tem priročniku, morate vedno upoštevati vse predpise za varno delo, ki veljajo v vaši državi.

Navodila za uporabo hranite v bližini stroja. Hranite jih v prozorni plastični mapi in jih s tem zaščitite pred vlago in umazanijo. Z navodili mora biti seznanjen vsak posameznik pred pričetkom dela s strojem. Stroj lahko uporabljajo le osebe, ki so bile usposobljene za njegovo uporabo in so seznanjene z nevarnostmi povezanimi z uporabo stroja. Upoštevati je potrebno minimalno starostno mejo za delo s strojem.

Poleg tukaj navedenih varnostnih navodil in posebnih predpisov, ki veljajo v vaši državi, je potrebno pri delu s strojem upoštevati še splošno uveljavljena tehnična pravila za rokovanje z napravami za obdelovanje lesa.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 2. Opis naprave

- 1 Ročaj
- 2 Motor
- 3 Stikalo luči
- 4 Nastavljajvalno kolo za število vrtljajev
- 5 Stikalo za vklop/izklop
- 6 Omrežni priključek
- 7 Ročaj
- 8 Zaščita žaginega lista
- 9 Prislon za obdelovanec
- 10 Žagin list
- 11 Žagin list
- 12 Vpenjalna ročica
- 13 Zgornja zaščita žaginega lista
- 14 Jermenica
- 15 Gumijasti obroči
- 16 Vodilni valji
- 17 Oglene ščetke
- 18 Naležna roka
- 19 Premična vpenjalna čeljust
- 20 Fiksna vpenjalna čeljust
- 21 Ročica
- 22 Fiksni ročaj

## 3. Obseg dostave

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite ovojnino ter ovojna in transportna valovalna (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dobave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

### POZOR!

Naprava in ovojna niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi delci! Obstaja nevarnost da delce pogoltnejo in se zadušijo!

- Tračna žaga
- Miza žage
- Prevod originalnih navodil za uporabo

## 4. Predpisana namenska uporaba

Prenosna kovinska tračna žaga z nastavljanjem hitrosti je primerna izključno za rezanje lesa, cevi, profilov in tankih neželeznih kovin.

Oblika rezanega materiala mora biti takšna, da ga boste lahko varno pritrdili v strojni primež in da preprečite izpad pritrdjenega materiala med tem, ko ga obdelujete.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenaumska nedovoljena uporaba. Za kakršnoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravitelj in ne proizvajalec.

Uporabljati smete samo za ta stroj primerne liste žage. Del smotrne namenske uporabe je tudi upoštevanje varnostnih navodil, kot tudi navodil za montažo in navodil za upravljanje, ki so v navodilih za uporabo.

Osebe, ki ta stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni s temi navodili in biti poučeno o možnih nevarnostih. Poleg tega pa se je treba točno držati vseh veljavnih predpisov za preprečevanje nesreč. Potrebno je upoštevati tudi ostala splošna pravila v delovnem medicinskem in varnostno tehničnem področju.

Spremembe stroja istočasno izključujejo jamstvo proizvajalca in jamstvo za napake, ki nastanejo zaradi tega.

Kljub smotrni namenski uporabi pa se ne morejo popolnoma odstraniti določeni faktorji preostalega tveganja. Pogojeno s konstrukcijo in zgradbo stroja lahko nastopijo sledeči primeri:

- Poškodbe sluha ob neuporabi glušnikov.
- Zdravju škodljive emisije prahu pri uporabi v zaprtih prostorih.
- Nevarnost nesreče zaradi stika z roko v nepokritem območju rezanja obdelovanca.
- Nevarnost nesreče pri zamenjavi orodja (nevarnost ureza).
- Nevarnost zaradi letečih obdelovancev ali delov obdelovanca.
- Stiskanje prstov.
- Nevarnost zaradi povratnega udarca.
- Prevržanje obdelovanca zaradi nezadostne površine za nameščanje obdelovanca.
- Dotikanje rezalnega orodja.
- Izmet delov vej in obdelovanca.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

## 5. Varnostni napotki za električno orodje

- **POZOR Preberite vsa navodila in opozorila.** Neupoštevanje navodil in opozoril lahko privede do električnega udara, požara in/ali resnih poškodb.
- **Vsa opozorila in navodila imejte vedno pri roki.**

- V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

### 1 Varnost na delovnem mestu

- Skrbite za red, čistočo in dobro osvetljenost delovnega prostora. Razmetano in slabo osvetljeno delovno okolje je lahko vzrok za nesreče.
- Ne uporabljajte električnega orodja v prostoru, kjer lahko pride do eksplozije, ali kjer so prisotne gorljive tekočine, plini in prah. Električno orodje lahko povzroči iskro, ki lahko vname gorljive pline ali prah.
- Otroci in opazovalci naj se ne zadržujejo v bližini strojev, kadar so le ti v uporabi. Zaradi zmanjšane pozornosti lahko izgubite nadzor nad orodjem.

### 2 Električna varnost

- Električni priključek stroja mora ustrezati vtičnici. Priključka ne smete spreminjati ali prilagajati. Adapterja ne uporabljajte sočasno z ozemljenimi električnimi orodji. Uporaba originalnega električnega priključka in vtičnice zmanjšuje možnost električnega udara.
- Izogibajte se ozemljenim površinam, kot so vodovodne pipe, radiatorji, peči in hladilniki. Kadar je vaše telo ozemljeno se poveča možnost električnega udara.
- Električno orodje zavarujte pred dežjem ali mokroto. Voda v električnem orodju poveča možnost električnega udara.
- Električni kabel uporabljajte le za delo kateremu je bil namenjen. Ne uporabljajte ga za nošenje ali obešanje orodja, in z njim ne vlecite vtičnika iz vtičnice. Ne shranjujte ga v bližini toplotnih virov, olja, ostrih robov ali premikajoče se delovne opreme. Poškodovani ali zapleteni električni kabli povečajo možnost električnega udara.
- Kadar delate s strojem na prostem, vedno uporabite električni podaljšek, ki je primeren za delo na prostem. Uporaba ustreznega električnega podaljška zmanjšuje možnost električnega udara.
- Kadar uporabljate električno orodje v vlažnem okolju uporabite varovalko. Uporaba le te zmanjša možnost električnega udara.

### 3 Osebna varnost

- Bodite pozorni med delom, glejte kaj počnete in pametno uporabljajte svoje električno orodje. Električnega orodja ne uporabljajte kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nezbranosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne poškodbe.
- Nosite zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje zaščitne opreme, kot na primer zaščitna maska, proti drsni obutev, čelada, zaščita za sluh, odvisno od stroja, ki ga uporabljate, zmanjšuje možnost poškodb.

- Izognite se neželenemu zagonu stroja. Poskrbite, da je stroj izklopljen preden ga priklopite v vtičnico ali prenašate naokrog. Med prenosom orodja se ne dotikajte stikala za vklop, ne prenašajte ga v delujočem stanju ali priklopljenega v električno vtičnico. Tovrstno ravnanje lahko pripelje do nesreč.
- Preden zaženete električno orodje, odstranite vse pripomočke za nastavljanje stroja in ključ. Orodje ali izvijač, ki se nahaja pri vrtečih se delih orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Izogibajte se nenavadnim držam. Uporabnik, ki upravlja stroj naj stoji trdno in tako, da ne izgubi ravnotežja. Tako zagotovite, da uporabnik ne pričakovano ne izgubi nadzora nad orodjem.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Ne približujte las, oblačil ali rokavic gibljivim delom stroja. Ohlapna oblačila, nakit, ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibljive dele stroja.
- Če lahko na stroj namestite sistem za odsesavanje prahu poskrbite, da je le ta pravilno pritrjen in sestavljen. Uporaba sistemov za odsesavanje zmanjšuje nevarnosti, ki jih lahko povzročijo prašni delci.

#### 4 Uporaba in skrb za električno orodje

- Ne preobremenjujte orodja. Uporabite primerno orodje za vaše delo. Z ustreznim orodjem bo vaše delo boljše in varnejše.
- Električnega orodja ne uporabljajte, kadar je gumb za vklop/izklop okvarjen. Orodje, ki ga ni mogoče vklopiti/izklopiti je nevarno in ga je potrebno popraviti.
- Preden pričnete s spreminjanjem nastavitev orodja, menjavo dela ali preden pospravite orodje, vedno izklopite električni kabel iz vtičnice. S tem boste preprečili nepričakovani zagon orodja.
- Električno orodje, ki ni v uporabi, shranjujte izven dosega otrok. Uporabe orodja ne dovolite nikomur, ki nima izkušenj z delom z njim, ali ni seznanjen z navodili za uporabo. Električna orodja so lahko nevarna, še posebej, kadar jih uporabljajo neizkušeni ljudje.
- Skrbite za svoje električno orodje. Poskrbite, da premični deli dobro delujejo in se ne zatikajo ter preverite ali deli, ki so pomembni za delovanje stroja, niso poškodovani ali zlomljeni. Poškodovane dele popravite pred pričetkom z delom. Veliko nesreč povzroči slabo vzdrževano orodje.
- Rezalni robovi naj bodo ostri in čisti. Pravilno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi robovi se manjkrat zatika in ga lažje nadzorujete.
- Električno orodje, dodatke in opremo uporabljajte v skladu s temi navodili in pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga boste opravili. Uporaba električnega orodja za delo za katerega ni bilo namenjeno, je lahko nevarna.

#### 5 Popravilo

- Vaše orodje naj vedno popravlja za to usposobljeno osebje, ki naj pri tem uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno nadaljnjo uporabo vašega stroja.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

#### Dodatni varnostni napotki – prenosne tračne žage

- Kadar izvajate dela, pri katerih lahko rezalna prava pride v stik s skritimi vodniki, morate električno orodje držati za izolirane držalne površine. Stik rezalnega orodja z vodom, po katerem teče tok, lahko naelektri tudi kovinske dele in privede do električnega udara.
- Rok ne približujte območju žaganja in žaginega lista.
- Pred uporabo vedno preverite, ali je tračna žaga čista.
- Pogon vedno zaustavite takoj, ko opazite karkoli nenavadnega.
- Pred uporabo orodja vedno preverite, ali so vsi sestavni deli montirani pravilno in varno.
- Pri prislanjanju ali odstranjevanju žaginega lista bodite vedno previdni.
- Rok nikoli ne približujte poti žaganja žaginega lista.
- Pred žaganjem vedno počakajte, da motor doseže polno število vrtljajev.
- Ročaji morajo biti vedno suhi, čisti in brez olja ter masti. Orodje med delom dobro držite.
- Vedno bodite pozorni, predvsem tudi pri ponavljajočih se in monotoni operacijah. Vedno pazite na pravilen položaj rok glede na list žage.
- Nikoli ne odstranite prislona obdelovanca.
- Ne približujte se končnikom, ki odpadejo na tla za žago. Ti deli so lahko vroči, ostri in/ali težki. To lahko povzroči hude poškodbe.
- Zračne odprtine pogosto prekrijejo premični deli in jih je treba vzdrževati v prostem stanju. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo za premične dele.

## 6. Tehnični podatki

|                           |                      |
|---------------------------|----------------------|
| Motor na izmenični tok    | 220 - 240 V ~, 50 Hz |
| Moč                       | 1100 W               |
| Zaščitni razred           | II                   |
| Trak žage                 | 1140 x 12,7 x 0,65   |
| Hitrost traka žage        | 0,7 - 2,4 m/s        |
| Širina reza 90°           | 127 x 127 mm         |
| Širina reza 45°           | 127 x 40 mm          |
| Zajeralni rez             | 0 ° do 45 °          |
| Teža kovinske tračne žage | 6,6 kg               |
| Teža                      | 13,6 kg              |

Hrupnost te žage je bila izmerjena v skladu z EN 60745.

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Nivo zvočnega tlaka $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| Negotovost $K_{pA}$          | 3 dB      |
| Nivo zvočne moči $L_{WA}$    | 100 dB(A) |
| Negotovost $K_{WA}$          | 3 dB      |

### Nosite glušnike.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite. Ugotovljene skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo EN 60745.

Tresljaji Ahv (ročaj spredaj) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Tresljaji Ahv (ročaj zadaj) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Negotovost meritev KPA = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena po standardiziranem postopku preverjanja in jo lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim;
- Navedeno vrednost emisij vibracij lahko uporabite tudi za prvo oceno obremenitve.

### Opozorilo:

- Vrednost emisij vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja;
- Poskusite držati obremenitev zaradi vibracij čim bolj nizko. Značilni ukrepi za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij so nošenje rokavic pri uporabi orodja ter omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse faze delovnega cikla (na primer čase, ko je orodje izklopljeno, in takšne, ko je sicer vklopljeno, ampak deluje brez obremenitve).

## 7. Ostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi delujočega žaginega traku in nestrokovnega ravnanja z obdelovancem. Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju, kot pri delu brez omejevala.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Obvezno nosite osebno zaščitno opremo in zaščito oči. Uporabite napravo za odsesavanje!
- Poškodbe zaradi okvarjenega žaginega traku. Žagin trak redno preverjajte glede nepoškodovanosti.
- Nevarnost poškodb prstov in rok pri menjavi žaginega traku. Nosite primerne delovne rokavice.
- Nevarnost poškodb pri vklopu stroja zaradi žaginega traku, ki se zažene.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Ogroženost zdravja zaradi delujočega žaginega traku pri dolgih laseh in ohlapnih oblačilih. Nosite osebno zaščitno opremo, kot so mrežica za lase in ozko prilegajoča se delovna oblačila.
- Poleg tega so lahko kljub vsem izvedenim preventivnim ukrepom prisotna ostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „Pomembni napotki“ in „Predpisana namenska uporaba“ ter navodila za uporabo v celoti.

## 8. Upravljanje

### Pred prvim zagonom

- Žagin list se mora vrteti brez oviranja.
- Pri že obdelanem lesu je potrebno paziti na tujke, kot so n.pr. žebliji ali vijaki itd.
- Pred aktiviranjem stikala za vklop/izklop mora biti list žage pravilno montirani. Premični deli se morajo prosto premikati.
- Pred priključkom preverite, če se podatki na podatkovni tablici skladajo s podatki o električnem omrežju.

### Upravljalno stikalo (slika 3)

#### PREVIDNO:

Preden stroj priključite na električno omrežje vedno preverite, ali stikalo za vklop/izklop deluje pravilno in ali se stikalo premakne nazaj v položaj »OFF (IZKLOPLJENO)«, ko ga izpustite.

- Za vklop stroja enostavno pritisnite stikalo za vklop/izklop (5).
- Ko želite stroj izklopiti, enostavno izpustite stikalo za vklop/izklop (5).

### Ročaj (slika 4)

⚠ Zaradi varnostnih razlogov odklopite električni kabel iz omrežja.

- Ročaj (1) vam med uporabo zagotavlja dober prijem.
- Ročaj (1) lahko obrnete v zeleni položaj.
- Za ta namen odvijte imbus vijak
- Nato ročaj (1) obrnite v udoben in varen delovni položaj ter znova privijte vijak.

### Vklop luči (slika 3)

- Za vklop luči pritisnite stran »I (VKLOP)« na stikalu za luč (3). Za izklop pritisnite stran »O (IZKLOP)«.
- Umazanijo na leči luči obrišite s suho krpo. Pri tem skrbno pazite, da ne opraskate leče luči, drugače bo moč luči manjša.
- Za čiščenje luči ne uporabljajte topil ali bencina. Taka topila lahko poškodujejo luč.
- Po delu s pritiskom strani »O (IZKLOP)« vedno izklopite luč.

### Kolo za nastavljanje števila vrtljajev (slika 3)

Število vrtljajev stroja lahko z vrtenjem kolesa za nastavljanje števila vrtljajev (4) nastavite med 0,7 in 2,4 m/s. Z vrtenjem nastavljalnega kolesa v smeri številke 6 se število vrtljajev poveča, z vrtenjem v smeri številke 1 pa se zmanjša. Izberite število vrtljajev, ki je primerno za rezani obdelovanec.

#### ⚠ PREVIDNO:

Kolo za nastavljanje števila vrtljajev (4) lahko nastavite samo do stopnje 6 in nazaj do stopnje 1. Če na silo zavrtite čez številko 6 ali 1, števila vrtljajev morda ne bo mogoče več nastavljati.

#### ⚠ PREVIDNO:

Hitrosti nikoli ne spreminjajte, kadar naprava deluje.

### Nastavljanje prislonu obdelovanca (slika 5)

⚠ Zaradi varnostnih razlogov odklopite električni kabel iz omrežja.

- Pri običajnem delovanju mora biti prislon za obdelovanec fiksiran v najnižjem položaju.
- Če prislon za obdelovanec na koncu reza udari ob oviro, npr. steno ali podobno, odvijte oba vijaka in potisnite ploščo navzgor. Prislon za obdelovanec zavarujte po premiku, tako da dobro zategnete oba vijaka.

### Postopek žaganja (slika 12)

- 1 Material za žaganje pritrdite v primež ali drugo vpenjalno napravo.
- 2 Prislon za obdelovanec (9) premaknite v stik z obdelovancem in pri tem držite list žage proč od obdelovanca. Vklopite žago.

- 3 Ko žaga doseže zeleno število vrtljajev, nagnite glavnino obdelovanca počasi in previdno tako, da pride žagin list v stik z obdelovancem. Ne izvajajte dodatnega pritiska, ki presega težo glavnine orodja. Skrbno se izogibajte temu, da bi list tračne žage prišel v stik s površino obdelovanca nena doma in močno. To povzroči hude poškodbe žaginega lista. Da bi dosegli čim daljšo življenjsko dobo lista tračne žage je treba zagotoviti, da pri začetku postopka žaganja ne bo prišlo do nenadnih sunkov.
- 4 Ravne reze se doseže, če sta list tračne žage in stranska površina ohišja motorja poravnana. Pri tem pazite na svoj zorni kot. Obračanje ali poševna namestitvev žaginega lista povzroči, da pride do reza ob črti rezanja, obenem pa se skrajša življenjska doba žaginega lista.  
NAPOTEK: Če pride med žaganjem do bloka de tračne žage ali če se žaga med žaganjem zatakne v materialu obdelovanca, takoj izpustite stikalo, da preprečite poškodbe lista tračne žage in motorja.
- 5 Lastna teža orodja zagotavlja učinkovit, navzdol usmerjen pritisk pri rezanju. Če upravljavec pritiska močnejše, se žagin list raztegne, življenjska doba rezila pa se skrajša.
- 6 Končnike, ki so tako težki, da pri padcih povzročijo poškodbe, je treba podpreti. Kot obvezno opremo se priporoča varnostne čevlje. Končniki so lahko vroči in ostri.
- 7 Če je možno, žago dobro držite z obema rokama. Če imate med uporabo na žagi samo eno roko, druga roka ne sme biti v območju žaginega lista, poleg tega pa morate preprečiti, da bi žaga po rezanju padla na vpeti oziroma podprti material.

### Nasveti za boljše žaganje (slika 13)

Naslednja priporočila uporabite kot smernice (glejte tabelo priporočenih položajev za žaganje). Rezultati so odvisni od upravljavca in konkretnega žaganega materiala

- Lista tračne žage nikoli ne obračajte med postopkom žaganja.
- Na prenosnih tračnih žagah nikoli ne uporabljajte tekočega hladilnega sredstva. Uporaba tekočih hladilnih sredstev povzroči nastajanje oblog na gumah in zmanjša zmogljivost.
- Če med rezanjem občutite močne vibracije, morate preveriti, ali je material za žaganje dobro zagozden. Če ostanejo vibracije prisotne, zamenjajte žagin list.

### Odstranitev žaginega lista (slike 6–11)

#### Pozor: Izvlecite omrežni vtič!

- Vpenjalno ročico žaginega lista (11) obrnite do konca v smeri urinih kazalcev, da sprostite napetost žaginega lista (glejte sliko 1).

- Žago obrnite in jo položite na delovno ali običajno mizo.
- Odvijte vijake (a) in odstranite ščitnik žaginega lista (8).
- Žagin list začnite odstranjevati na zgornjem delu ščitnika žaginega lista (12) in nadaljujte s premikanjem okoli jermenice (13). Pri odstranjevanju žaginega lista lahko pride do popustitve vpetosti in odskoka žaginega lista.

ŽAGINI LISTI SO OSTRI. PRI DELU Z. PRI DELU Z NJIMI NOSITE ROKAVICE.

(Slike 7 in 8).

- Preverite vodilne valje (15) in odstranite vse velike iveri, ki so morda zataknjene med njimi. Zataknjene iveri lahko preprečijo vrtenje vodilnih valjev in povzročijo ploska mesta na njih.
- Na jermenicah (13) sta gumijasta obroča (14). Pri zamenjavi noža preverite, ali so gumijasti obroči ohlapni oziroma poškodovani. Z gumijastih obročev na jermenicah odstranite iveri. S tem podaljšate življenjsko dobo obročev in preprečite drsenje žaginega lista.

#### **Namestitev žaginega lista (slike 6–11)**

- Žagin list postavite tako, da bodo zobci na podlagi in nagnjeni v smeri prislonja za obdelovanec, kot je prikazano na sliki 9.
- Žagin list potisnite v vodilne valje (15), kot je prikazano na sliki 10.
- Žagin list držite fiksno v vodilnih valjih, ga speljite okoli obeh jermenic (13) in skozi prislon za obdelovanec (9).
- Preverite, ali je žagin list v celoti nameščen v vodilnih valjih (15) in je plosko prislonjen ob gumijasta obroča (14).
- Vpenjalno ročico žaginega lista (11) obrnite do konca v smeri proti urinim kazalcem, nato pa žago previdno obrnite, tako da bosta jermenici ležali na delovni ali običajni mizi. Pri tem pazite, da bodo zobci žaginega lista obrnjeni proč.
- Ponovno privijte ščitnik žaginega lista (8).
- Pozor! Tračne žage ne smete uporabljati brez ščitnika žaginega lista.
- Žago nekajkrat vklopite in izklopite, da preverite, ali je žagin list nameščen pravilno.

#### **▲ PREVIDNO:**

Med tem preizkusom se s telesom ne približujte območju žaginega lista.

#### **Montaža kovinske tračne žage na mizi za žago (slika 14)**

- Kovinsko tračno žago namestite na naležno roko (17).
- Kovinsko tračno žago fiksirajte na naležno roko (17) s 3 vijaki.
- Po montaži dobro zategnite vijake.

#### **Vpenjanje obdelovanca (slike 15–17)**

- Nato ročico (20) obrnite proti smeri urinega kazalca.
- Premično vpenjalno čeljust (18) premaknite nazaj.
- Obdelovanec položite na sprednjo, fiksno vpenjalno čeljust (19).
- Premično vpenjalno čeljust (18) premaknite do obdelovanca.
- Obdelovanec vpnite z ročico (20).

#### **Naležna roka 0–45° (slika 18)**

S kovinsko tračno žago lahko režete poševne reze v razponu 0–45° na delovno površino.

- Odprite fiksni ročaj (21).
- Naležno roko (17) premaknite na zeleni kot.
- Znova privijte fiksni ročaj (21).

#### **▲ Pozor**

Zaradi lastne teže kovinske tračne žage zadostuje že rahel dotik, da se naležna roka prekucne navzdol.

#### **▲ Nevarnost poškodbe**

#### **Postopek žaganja z mizo za žaganje (slike 19 in 20)**

Z žago lahko izvajate zajeralne reze v levo in desno od 0–45° na delovno površino.

- Zeleni kot nastavite, kot je opisano v točki (Naležna roka 0–45°).
- Obdelovanec vpnite, kot je opisano v točki (Vpenjanje obdelovanca).

#### **▲ Pozor**

Omrežnega kabla ne približujte območju žaganja.

- Vključite žago.

#### **▲ Pozor**

- Zaradi lastne teže kovinske tračne žage zadostuje že rahel dotik, da se naležna roka prekucne navzdol. Rok ne približujte območju žaganja.

#### **▲ Nevarnost telesnih poškodb**

- Ko žaga doseže zeleno število vrtljajev, nagnite glavnino obdelovanca počasi in previdno tako, da pride žagin list v stik z obdelovancem. Ne izvajajte dodatnega pritiska, ki presega težo glavnine orodja. Skrbno se izogibajte temu, da bi list tračne žage prišel v stik s površino obdelovanca nenadoma in močno. To povzroči hude poškodbe žaginega lista. Da bi dosegli čim daljšo življenjsko dobo lista tračne žage je treba zagotoviti, da pri začetku postopka žaganja ne bo prišlo do nenadnih sunkov.
  - **NAPOTEK:** Če pride med žaganjem do blokade tračne žage ali če se žaga med žaganjem zatakne v materialu obdelovanca, takoj izpustite stikalo in obrnite tračno žago zopet navzgor, da preprečite poškodbe lista tračne žage in motorja.
- Lastna teža orodja zagotavlja učinkovit, navzdol usmerjen pritisk pri rezanju. Če upravljavec pritiska močneje, se žagin list raztegne, življenjska doba rezila pa se skrajša.

- Po postopku žaganja obrnite tračno žago zopet v izhodiščni položaj. Poskrbite, da se stroj ne bo zopet pobesil navzdol.

#### ⚠ **Pozor**

**Preden odstranite obdelovanec, počakajte, da se žagin list popolnoma zaustavi.**

## 9. Delovna navodila

Sledeča priporočila so primeri za varno uporabo tračnih žag.

Sledeči varni načini dela se smatrajo kot dodatek k varnosti, vendar niso primerno, popolnoma ali vsestransko uporabni za vsako uporabo. Ne morejo obravnavati vseh mogočih, nevarnih stanj in jih je potrebno skrbno interpretirati.

- Ko stroj miruje, npr. po koncu dela, sprostite napetost žaginega traku. Na stroj namestite ustrezen napotek za napenjanje žaginega traku za naslednjega uporabnika.
- Nerabljene žagine trakove varno shranite zložene skupaj na suhem mestu. Pred uporabo preverite, če obstajajo napake (zobci, razpoke). Pomanjkljivih žaginih trakov ne uporabljajte!
- Pri ravnanju z žaginimi trakovi nosite primerne rokavice.
- Pred začetkom dela je treba varno namestiti vse zaščitne in varnostne priprave na stroju.
- Žaginega traku ali vodila žaginega traku nikoli ne čistite s ščetko, ki jo držite v roki, ali s strgalom, medtem ko žagin list deluje. Žagini listi, na katerih je smola, ogrožajo delovno varnost in jih je treba redno čistiti.
- Zaradi osebne varnosti pri delu nosite zaščitna očala in zaščito sluha. Pri dolgih laseh nosite mrežico za lase. Ohlapne rokave zavijajte čez komolce.
- V delovnem območju in okolici poskrbite za zadostno osvetlitev.
- Pri rezanju hlodovine zavarujte obdelovanec proti sukanju.

## 10. Čiščenje in vzdrževanje

**Opozorilo!** Pred vsakim nastavljanjem, vzdrževanjem ali popravilom izvalcite omrežni vtič!

#### **Splošni vzdrževalni ukrepi**

Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju. Za podaljšanje življenjske dobe orodja morate enkrat mesečno namazati vrtljive dele. Motorja ne naoljite. Za čiščenje plastike ne uporabljajte jedkih sredstev.

#### **Čiščenje**

Zaščitne naprave, prezračevalne reže in ohišje motorja morajo biti čim manj prašni in umazani. Zdrgnite napravo s čisto krpo ali jo izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Napravo redno čistite z vlažno krpo in malo maza-vega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite, da v notranjost naprave ne vdre voda. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.

#### **Vzdrževanje**

##### **Pregled ščetke (slika 21)**

Pri novem stroju in po montaži novih oglenih ščetk morate le-te preveriti po prvih 50 obratovnih urah. Po prvemu preverjanju morate pregledovanje izvajati vsakih 10 ur.

Če je ogljik obrabljen na dolžini 6 mm ali če sta vzmet oziroma stransko vezana žica prežgana oziroma poškodovana, morate zamenjati obe ščetki. Če se ščetke po odstranitvi izkažejo kot primerne za uporabo, jih lahko znova vgradite.

#### **Servisne informacije**

Servisne informacije Upoštevajte, da so nekateri deli tega izdelka izpostavljeni naravnemu obrabi zaradi uporabe oz. da so nekateri deli potrošni material.

Obrabni deli\*: Oglene ščetke, žagin list, mizni vložki; klinasti jermen

\* ni nujno, da je v obsegu dobave!

## 11. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem, zaščitenem pred zmrzaljo, izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

## 12. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

- Izdelek ustreza zahtevam EN61000-3-11 in je predmet posebnih pogojev priključitve. To pomeni, da uporaba izdelka na katerikoli prostoizbirni priključni točki ni dovoljena.
- Zaradi neugodnih razmer pri napajanju, lahko izdelek povzroči začasno nihanje napetosti.
- Izdelek je namenjen izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
  - a) ne presegajo najvišje dovoljene impedance napajanja "Z" ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ), ali
  - b) imajo trajno zmogljivost napajanja omrežja najmanj 100A na fazo.
- Kot uporabnik morate, po posvetu s svojim ponudnikom elektrike po potrebi zagotoviti, da točka povezave, na kateri želite uporabljati izdelek, izpolnjuje eno od obeh zgoraj navedenih zahtev, a) ali b).

#### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodnikov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, ali so električni priključni vodniki poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vodnik pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodniki morajo ustrezati zadevnim določilom standardov VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti opis tipa priključnega voda natisnjen na njem.

#### Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljški do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

### 13. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Pokvarjene sestavne dele odstranite med posebne odpadke. V ta namen povprašajte v tehnični trgovini ali na občinski upravi!

#### Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga, na primer, vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga dostavite v zbirni center, ki je pristojen za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Nepravilno rokovanje z odpadno opremo lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto prisotne v odpadni električni in elektronski opremi, negativno vpliva na okolje in zdravje ljudi. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

## 14. Pomoč pri motnjah

| Motnja                                             | Mogoč vzrok                                                                                                                              | Ukrep                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor ne deluje.                                   | Motor, kabel ali vtič so okvarjeni, varovalke so pregorele.                                                                              | Stroj na pregleda strokovnjak. Motorja nikoli ne popravljajte sami. Nevarnost! Preverite varovalke, po potrebi jih zamenjajte.                                        |
| Motor deluje počasi in ne dosega delovne hitrosti. | Prenizka napetost, poškodovane tuljave, pregorel kondenzator.                                                                            | Elektro podjetje naj preveri napetost. Motor naj pregleda strokovnjak. Strokovnjak naj zamenja kondenzator.                                                           |
| Motor je prehrupen.                                | Poškodovane tuljave, okvarjen motor                                                                                                      | Motor naj pregleda strokovnjak.                                                                                                                                       |
| Motor ne doseže polne moči.                        | Tokokrogi v omrežni napravi so preobremenjeni (luči, drugi motorji itd.).                                                                | Ne uporabljajte drugih naprava ali motorjev na istem tokokrogu.                                                                                                       |
| Motor se hitro pregreje.                           | Preobremenitev motorja, nezadostno hlajenje motorja.                                                                                     | Preprečite preobremenitev motorja pri rezanju, odstranite prah z motorja, da zagotovite optimalno hlajenje motorja.                                                   |
| Žagin rez je preveč raskav ali valovit.            | Top žagin list, oblika zobcev ni primerna za debelino materiala.                                                                         | Nabrusite žagin list oz. vstavite primeren žagin list.                                                                                                                |
| Obdelovanec se iztrga oz. se razkolje.             | Pritisk pri rezu je previsok oz. žagin list ni primeren za uporabo.                                                                      | Vstavite primeren žagin list.                                                                                                                                         |
| Žagin list ne teče ravno                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vodilo je slabo nastavljeno</li> <li>Napačen žagin trak</li> </ul>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Nastavite vodilo žaginega traku po navodilih za uporabo</li> <li>Izberite žagin trak po navodilih za uporabo</li> </ul>        |
| Ožganine na lesu pri delu                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Top žagin trak</li> <li>Napačen žagin trak</li> </ul>                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenjajte žagin trak</li> <li>Izberite žagin trak po navodilih za uporabo</li> </ul>                                          |
| Žagin trak se pri delu zatika                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>Top žagin trak</li> <li>Na žaginem traku je smola</li> <li>Vodilo je slabo nastavljeno</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zamenjajte žagin trak</li> <li>Očistite žagin trak</li> <li>Nastavite vodilo žaginega traku po navodilih za uporabo</li> </ul> |

## Objašnjenje simbola na uređaju

|  |                                                                                                                                                            |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Upozorenje! U slučaju nepridržavanja uputa postoji životna opasnost, opasnost od ozljeda ili opasnost od oštećenja alata!                                  |
|  | Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!                                                               |
|  | Nosite zaštitne naočale!                                                                                                                                   |
|  | Nosite zaštitu za sluh!                                                                                                                                    |
|  | U prašnjavim uvjetima nosite štitnik za disanje!                                                                                                           |
|  | Pozor! Opasnost od ozljeda! Na zahvaćajte u list pile dok radi!                                                                                            |
|  | Nosite zaštitne rukavice.                                                                                                                                  |
|  | Pozor! Prije montaže, čišćenja, prepravljanja, servisiranja, skladištenja i transporta morate isključiti uređaj i odvojiti ga od opskrbe elektroenergijom. |
|  | Smjer trake pile                                                                                                                                           |
|  | Razred zaštite II (dvostruka izolacija)                                                                                                                    |

## Sadržaj:

## Stranica:

|     |                                                    |     |
|-----|----------------------------------------------------|-----|
| 1.  | Uvod .....                                         | 169 |
| 2.  | Opis uređaja .....                                 | 169 |
| 3.  | Opseg isporuke .....                               | 169 |
| 4.  | Namjenska uporaba .....                            | 169 |
| 5.  | Opće sigurnosne napomene za električne alate ..... | 170 |
| 6.  | Tehnički podatci .....                             | 172 |
| 7.  | Potencijalni rizici .....                          | 172 |
| 8.  | Rukovanje .....                                    | 172 |
| 9.  | Radne upute .....                                  | 175 |
| 10. | Čišćenje i održavanje .....                        | 175 |
| 11. | Skladištenje .....                                 | 175 |
| 12. | Priključivanje na električnu mrežu .....           | 175 |
| 13. | Zbrinjavanje i recikliranje .....                  | 176 |
| 14. | Otklanjanje neispravnosti .....                    | 177 |

## 1. Uvod

### Proizvođač:

scheppach  
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- nepridržavanja priručnika za uporabu,
- popravcima koje obave neovlašteni stručnjaci
- montažom i zamjenom neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe,
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja propisa i odredaba o električnoj energiji VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

Ovaj priručnik za uporabu treba vam olakšati upoznavanje s električnim alatom i njegovim namjenskim mogućnostima uporabe.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i ekonomičan rad s ovim električnim alatom te za sprječavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i radnog vijeka električnog alata.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog električnog alata.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika. Na električnom alatu smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi električnog alata i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

## 2. Opis uređaja

- 1 Ručka
- 2 Motor
- 3 Sklopka svjetiljke
- 4 Kotačić za namještanje brzine vrtnje
- 5 Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 6 Mrežni priključak
- 7 Ručka
- 8 Štitnik lista pile
- 9 Graničnik izratka
- 10 List pile
- 11 Zatezna poluga
- 12 Gornji štitnik lista pile
- 13 Remenica
- 14 Gume
- 15 Valjci za vođenje
- 16 Ugljene četkice
- 17 Podložni krak
- 18 Pokretna stezna kliješta
- 19 Nepokretna stezna kliješta
- 20 Poluga
- 21 Ručka za fiksiranje

## 3. Opseg isporuke

- Otvorite ambalažu i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite ima li na uređaju i dijelovima pribora šteta kod transporta."
- Sačuvajte ambalažu po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

### Pozor!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Metalna tračna pila
- Stol za piljenje
- Originalni priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

Prenosiva metalna tračna pila s namještanjem brzine prikladna je isključivo za odvajanje drva, crijeva, profila i tankih neželjeznih metala.

Izradci moraju biti oblikovani tako da je moguće sigurno stezanje u strojni škripac i da nije moguće iskakanje izratka tijekom postupka piljenja.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede proizašle iz toga odgovornost snosi korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Smiju se rabiti samo tračne pile prikladne za stroj. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, potrebno je strogo pridržavanje važećih propisa o zaštiti na radu. Valja se pridržavati drugih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i štete koje iz toga proizlaze.

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore preostalog rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja moguće je sljedeće:

- Oštećenja sluha zbog neuporabe potrebne zaštite za sluh.
- Štetne emisije drvene prašine pri uporabi u zatvorenim prostorijama.
- Opasnost od nezgode zbog dodirivanja nepokrivnog reznog područja alata rukama.
- Opasnost od ozljeda pri zamjeni alata (opasnost od posjekotina).
- Opasnost zbog izbacivanja izradaka ili dijelova izradaka.
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost zbog trzanja.
- Prekretanje izratka zbog nedovoljne površine za polaganje izratka.
- Dodirivanje reznog alata.
- Izbacivanje dijelova grana i izradaka.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj uporabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne zadatke.

## 5. Opće sigurnosne napomene za električne alate

- **UPOZORENJE: Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.** Nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.
- **Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.**
- Pojam "električni alat" u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (preko električnog kabela).

## 1 Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno. Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata. U slučaju otklona nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

## 2 Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Pri radu s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom. Uporaba produžnog kabela koji je namijenjen za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.
- Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitni uređaj diferencijalne struje. Uporaba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

## 3 Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Osigurajte da je električni alat isključen prije nego što ga priključite na izvor električne energije, primite ili nosite.

Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog uređaja na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

- Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke. Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
- Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li one priključene i rabe li se ispravno. Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.

#### 4 Uporaba i rukovanje električnim alatom

- Ne preopterećujte uređaj. Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specificiranom rasponu snage.
- Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz utičnice prije namještanja postavka uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja. Tom mjerom opreza sprječava se ne-namjerno pokretanje električnog alata.
- Spremite električne alate koje ne rabite izvan doseg djece. Ne dopustite da uređaj rabe osobe koje nisu upoznate s njegovim rukovanjem ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- Pozorno održavajte električne alate. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Dajte popraviti oštećene dijelove prije uporabe uređaja. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.
- Alate za rezanje redovito oštrite i čistite. Pozorno održavani alati za rezanje s ostrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

#### 5 Servis

- Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima. Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja ovim strojem savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

#### Dodatne sigurnosne napomene – prenosive tračne pile

- Držite električni alat za izolirane prihvatne površine prilikom obavljanja radova kod kojih bi rezač mogao dodirnuti skrivene vodove. Kontakt s reznim alatom s vodom pod naponom može izložiti i metalne dijelove uređaja naponu i uzrokovati električni udar.
- Držite šake dalje od područja piljenja i lista pile.
- Prije uporabe uvijek vodite računa o tome da je prenosiva tračna pila čista.
- Uvijek odmah prekinite rad ako uočite bilo kakve nepravilnosti.
- Prije uporabe uvijek se pobrinite za to da su sve komponente ispravno i sigurno montirane.
- Uvijek budite oprezni kada postavljate ili demontirate list tračne pile.
- Držite šake uvijek dalje od putanje rezanja lista tračne pile.
- Prije piljenja uvijek pričekajte dok motor ne dosegne punu brzinu vrtnje.
- Ručke uvijek održavajte suhima, čistima, bez ulja i masnoća. Tijekom rada uvijek čvrsto držite alat.
- Uvijek budite pozorni, prije svega i kod ponovljenih, monotonih operacija. Uvijek vodite računa o ispravnom položaju šaka u odnosu na list pile.
- Nikada ne demontirajte graničnik izratka.
- Ostanite dalje od krajnjih elemenata koji padnu nakon piljenja. Oni mogu biti vrući, oštri i/ili teški. To bi moglo uzrokovati teške ozljede.
- Otvori za zrak često pokrivaju pokretne dijelove i trebali bi ostati slobodni. Labavo pripijena odjeća, nakit ili duga kosa mogu se zaplesti u pokretne dijelove.

## 6. Tehnički podatci

|                          |                      |
|--------------------------|----------------------|
| Izmjenični motor         | 220 – 240 V ~, 50 Hz |
| Snaga                    | 1100 W               |
| Razred zaštite           | II                   |
| Traka pile               | 1140 x 12,7 x 0,65   |
| Brzina trake pile        | 0,7 – 2,4 m/s        |
| Širina rezanja 90°       | 127 x 127 mm         |
| Širina rezanja 45°       | 127 x 40 mm          |
| Područje zakretanja      | 0°–45°               |
| Masa metalne tračne pile | 6,6 kg               |
| Masa                     | 13,6 kg              |

Vrijednosti zvuka i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

|                               |           |
|-------------------------------|-----------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ | 89 dB(A)  |
| Nesigurnost $K_{pA}$          | 3 dB      |
| Razina zvučne snage $L_{WA}$  | 100 dB(A) |
| Nesigurnost $K_{WA}$          | 3 dB      |

### Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 60745.

Vibracije  $A_{hv}$  (prednja ručka) = 6,62 m/s<sup>2</sup>

Vibracije  $A_{hv}$  (stražnja ručka) = 6,08 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost mjerenja  $K_{PA}$  = 1,5 m/s<sup>2</sup>

- Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se upotrijebiti za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.
- Navedena vrijednost emisije vibracija može se upotrijebiti i za prvu procjenu opterećenja.

### Upozorenje:

- Vrijednost emisije vibracija tijekom stvarne uporabe može se razlikovati od navedene vrijednosti, ovisno o načinu uporabe električnog alata.
- Pokušajte što više smanjiti vibracijsko opterećenje. Primjer mjera za smanjivanje vibracijskog opterećenja nošenje je rukavica pri uporabi alata i ograničavanje vremena rada. Pritom valja uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa (npr. vremena u kojima je električni alat isključen i vremena u kojima je on uključen, ali radi bez opterećenja).

## 7. Potencijalni rizici

Električni alat konstruiran je prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda prsti i šaka zbog uključene trake pile u slučaju neispravnog vođenja izratka. Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja ili rada bez graničnika.
- Opasnost za zdravlje zbog drvene prašine ili piljevine. Svakako nosite osobnu zaštitnu opremu kao što su zaštitne naočale. Rabite usisni sustav!
- Ozljede zbog neispravne trake pile. Redovito provjeravajte je li traka pile neoštećena.
- Opasnost od ozljeda prsti i šaka pri zamjeni trake pile. Nosite odgovarajuće radne rukavice.
- Opasnost od ozljeda pri uključivanju stroja zbog pokrenute trake pile.
- Opasnost zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Opasnost za zdravlje zbog uključene trake pile ako imate dugu kosu i labavu odjeću. Nosite osobnu zaštitnu opremu kao što je mrežica za kosu i usko pripijenu radnu odjeću.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skrivene potencijalne opasnosti.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "Općih sigurnosnih napomena" i "Namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.

## 8. Rukovanje

### Prije stavljanja u pogon

- Trake pile mora se moći slobodno kretati.
- Na obrađenom drvu pazite na strana tijela kao što su čavli ili vijci.
- Prije aktiviranja sklopke za uključivanje/isključivanje uvjerite se u to da je traka pile ispravno montirana i jesu li pokretni dijelovi lako pokretljivi.
- Prije priključivanja stroja uvjerite se u to da se podatci na označnoj pločici podudaraju s mrežnim podacima.

### Upravljačka sklopka (sl. 3)

#### OPREZ:

Prije priključivanja stroja na električnu mrežu uvijek se uvjerite u to da sklopka za uključivanje/isključivanje ispravno funkcionira i da se nakon puštanja vraća u položaj "OFF" (isključeno).

- Radi uključivanja stroja jednostavno pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (5).
- Radi isključivanja pustite sklopku za uključivanje/isključivanje (5).

### Ručka (sl. 4)

⚠ Zbog sigurnosnih razloga molimo odvojite električni kabel od mreže.

- Ručka (1) vam tijekom uporabe nudi sigurno držanje.
- Ručku (1) je moguće okrenuti u bilo koji položaj.
- U tu svrhu otpustite imbus vijak.
- Sada okrenite ručku (1) u ugodan i siguran radni položaj i ponovno pritegnite vijak.

### Uključivanje svjetiljke (sl. 3)

- Radi uključivanja svjetiljke pritisnite stranu "I" (uključivanje) sklopke svjetiljke (3). Radi isključivanja pritisnite stranu "O" (isključeno).

NAPOMENA:

- Suhom krpom obrišite prljavštinu s leće svjetiljke. Oprezno vodite računa o tome da ne ogrebete leću svjetiljke jer će se inače smanjiti jačina svjetlosti.
- Za čišćenje svjetiljke ne rabite razrjeđivač ili benzin. Takva otapala mogu oštetiti svjetiljku.
- Nakon rada uvijek isključite svjetiljku pritiskom strane "O" (isključeno).

### Kotačić za namještanje brzine vrtnje (sl. 3)

Brzinu vrtnje stroja moguće je namještati okretanjem kotačića za namještanje brzine vrtnje (4) između 0,7 m/s i 2,4 m/s. Okretanjem kotačića za namještanje u smjeru broja 6 brzina vrtnje se povećava, a smanjuje se okretanjem u smjeru broja 1. Odaberite prikladnu brzinu vrtnje za rezani izradak.

### ⚠ OPREZ:

Kotačić za namještanje brzine vrtnje (4) moguće je okretati samo do 6 i natrag do 1. Ako se naglo okrene dalje od 6 ili 1, brzinu vrtnje možda neće više biti moguće namjestiti.

### ⚠ OPREZ:

Nikada ne mijenjajte brzinu kada uređaj radi.

### Namještanje graničnika izratka (sl. 5)

⚠ Zbog sigurnosnih razloga molimo odvojite električni kabel od mreže.

- Prilikom normalnog rada graničnik izratka mora biti fiksiran u najnižem položaju.
- Ako graničnik izratka na kraju rezanja udara u prepreku kao što je npr. zid ili slično, otpustite dva vijka i pomaknite ploču prema gore. Nakon premještanja osigurajte graničnik izratka tako da čvrsto pritegnete dva vijka.

### Postupak piljenja (sl. 12)

- 1 Piljeni materijal učvrstite u škripac ili neku drugu zateznu napravu.
- 2 Postavite graničnik izratka (9) u kontakt s izratkom i pritom držite list pile dalje od izratka. Uključite pilu.

- 3 Kada pila postigne željenu brzinu vrtnje, polako i oprezno nagnite glavno kućište alata tako da list tračne pile dođe u kontakt s izratkom. Ne primjenjujte dodatan pritisak koji nadilazi težinu glavnog kućišta alata. Pozorno izbjegavajte da list tračne pile iznenada i snažno dođe u kontakt s površinom izratka. To uzrokuje teška oštećenja na listu tračne pile. Kako bi se postigao maksimalan vijek trajanja lista tračne pile, valja se pobrinuti za to da na početku postupka piljenja ne nastane iznenađan udar.
- 4 Time je moguće postići ravna rezanja kada je list tračne pile poravnan s bočnom plohom kućišta motora. Pritom vodite računa o kutu gledanja. Izvrtnje ili zakošivanje lista pile uzrokuje to da se rezanje obavlja pored linije rezanja i da se skрати vijek trajanja lista pile.  
NAPOMENA: Ako se tračna pila tijekom piljenja blokira ili ostane zaglavljena u materijalu izratka, odmah pustite sklopku kako biste izbjegli oštećenja na listu tračne pile i motoru.
- 5 Vlastita masa alata nudi najučinkovitiji pritisak rezanja prema dolje. Ako rukovatelj poveća pritisak, list pile će se usporiti, a vijek trajanja sječiva skratiti.
- 6 Krajnje elemente koji su toliko teški da u slučaju padanja uzrokuju ozljede potrebno je poduprijeti. Svakako se preporučuje zaštitne cipele. Krajnji elementi mogu biti vrući i oštri.
- 7 Ako je moguće, držite pilu čvrsto objema rukama. Ako prilikom primjene samo jedna ruka dodiruje pilu, drugu ruku trebalo bi držati dalje od područja lista pile i valja izbjegavati da pila nakon rezanja padne na stegnute ili poduprte materijal.

### Savjeti za bolje piljenje (sl. 13)

Sljedeće preporuke trebalo bi smatrati smjernicama (vidi tablicu Preporučeni položaji piljenja). Rezultati ovise o rukovatelju i piljenom materijalu.

- Nikada ne izvrćite list tračne pile tijekom postupka rezanja.
- Za prenosive tračne pile nipošto ne rabite tekuće rashladne tekućine. Uporaba tekućih rashladnih tekućina uzrokuje naslage na gumama i smanjuje učinak.
- Ako se tijekom rezanja pojave jake vibracije, valja se pobrinuti za to da je piljeni materijal sigurno pritegnut. Ako vibracije ne nestanu, zamijenite list tračne pile.

### Demontiranje lista pile (sl. 6-11)

#### Pozor: Izvucite mrežni utikač!

- Okrećite steznu polugu lista pile (11) do graničnika nadesno kako biste otpustili zategnutost lista pile (vidi sliku 1).
- Okrenite pilu i položite je tako na radni stol ili stol.
- Otpustite vijke (a) i demontirajte štitnik lista pile (8).

- Počnite s demontiranjem lista pile na gornjem dijelu štitnika lista pile (12) i nastavite oko remenica (13). Prilikom demontiranja lista pile zategnutost se može olabaviti i list pile može iskočiti. LISTOVI PILE SU OŠTRI. PRILIKOM RUKOVANJA NOSITE RUKAVICE (Sl. 7 + 8).
- Provjerite valjke za vođenje (15) i uklonite sve velike strugotine koji se mogu nalaziti u njima. Zaglavljene strugotine mogu sprječavati okretanje valjaka za vođenje i uzrokovati udubine na njima.
- Na remenicama (13) se nalaze gume (14). Prilikom zamjene noževa potrebno je provjeravati labavost ili oštećenost guma. Obrišite strugotine s guma na remenicama. Time se produljuje vijek trajanja guma i klizanje lista pile.

#### Montiranje lista pile (sl. 6-11)

- Pozicionirajte list pile tako da se zubi nalaze na tlu i da su nagnuti u smjeru graničnika izratka kao što je prikazano na slici 9.
- Pomaknite list pile u valjke za vođenje (15) kao što je prikazano na slici 10.
- Čvrsto držite list pile u valjcima za vođenje, položite je oko obje remenice (13) i kroz graničnik izratka (9)
- Pobrinite se za to da je list pile potpuno umetnut u valjke za vođenje (15) i da sjedi radno na gumama (14).
- Okrećite steznu polugu lista pile (11) do graničnika nalijevo, a zatim oprezno okrenite pilu tako da remenice naliježu na radnom stolu ili stolu. Pobrinite se za to da su zubi usmjereni od tračne pile.
- Ponovno pritegnite štitnik lista pile (8).
- Pozor! Tračnu pilu nije dopušteno rabiti bez štitnika lista pile.
- Nekoliko puta uključite i isključite pilu kako biste osigurali da list pile ispravno sjedi.

#### ⚠ OPREZ:

Tijekom te provjere držite tijelo dalje od područja trake pile.

#### Montiranje metalne tračne pile na stol za piljenje (sl. 14)

- Postavite metalnu tračnu pilu na podložni krak (17).
- Fiksirajte metalnu tračnu pilu s pomoću 3 vijka na podložni krak (17).
- Nakon montaže čvrsto pritegnite vijke.

#### Stezanje izratka (sl. 15-17)

- Najprije otvorite polugu (20) nalijevo
- Povucite pokretna stezna kliješta (18) prema natrag.
- Položite izradak na prednja nepokretna stezna kliješta (19).
- Pomaknite pokretna stezna kliješta (18) prema izratku.
- Stegnite izradak polugom (20).

#### Podložni krak 0°-45° (sl. 18)

Metalnom tračnom pilom moguće je obavljati kose rezove od 0°-45° prema radnoj plohi.

- Otvorite ručku za fiksiranje (21).
- Namjestite podložni krak (17) na željeni kut.
- Ponovno pritegnite ručku za fiksiranje (21).

#### ⚠ Pozor

Pod vlastitom masom metalne tračne pile dovoljan je kratak pritisak da se podložni krak nagne prema dolje. ⚠ **Opasnost od ozljeda**

#### Postupak piljenja sa stolom za piljenje (sl. 19+20)

Pilom je moguće obavljati kose rezove nalijevo od 0°-45° prema radnoj plohi.

- Namjestite željeni kut kao što je opisano pod točkom (Podložni krak 0°-45°).
- Stegnite izradak kao što je opisano pod točkom (Stezanje izratka).

#### ⚠ Pozor

Držite mrežni kabel dalje od područja piljenja.

- Uključite pilu.

#### ⚠ Pozor

- Pod vlastitom masom metalne tračne pile dovoljan je kratak pritisak da se podložni krak nagne prema dolje. Držite šake dalje od područja piljenja. ⚠ **Opasnost od ozljeda**

- Kada pila postigne željenu brzinu vrtnje, polako i oprezno nagnite glavno kućište alata prema dolje tako da list tračne pile dođe u kontakt s izratkom. Ne primjenjujte dodatan pritisak koji nadilazi težinu glavnog kućišta alata. Pozorno izbjegavajte da list tračne pile iznenada i snažno dođe u kontakt s površinom izratka. To uzrokuje teška oštećenja na listu tračne pile. Kako bi se postigao maksimalan vijek trajanja lista tračne pile, valja se pobrinuti za to da na početku postupka piljenja ne nastane iznenađan udar.

- NAPOMENA: Ako se tračna pila tijekom piljenja blokira ili ostane zaglavljena u materijalu izratka, odmah pustite sklopku i zakrenite tračnu pilu ponovno prema gore kako biste izbjegli oštećenja na listu tračne pile i motoru.

- Vlastita masa alata nudi najučinkovitiji pritisak rezanja prema dolje. Ako rukovatelj poveća pritisak, list pile će se usporiti, a vijek trajanja sječiva skratiti.

- Nakon postupka piljenja zakrenite tračnu pilu ponovno u početni položaj. Uvjerite se u to da se stroj ne nagne ponovno prema dolje.

#### ⚠ Pozor

**Pričekajte dok se list pile potpuno ne zaustavi prije nego što uklonite izradak.**

## 9. Radne upute

Sljedeće preporuke primjeri su sigurne uporabe tračnih pile.

Sljedeće upute za siguran rad doprinose sigurnosti, ali ne mogu se općenito, potpuno ili svestrano primijeniti za svaku uporabu. One ne mogu opisati sva moguća opasna stanja i valja ih pažljivo tumačiti.

- Kad se stroj ne rabi, npr. na kraju rada, olabavite traku pile. Na stroj postavite odgovarajuću uputu o napinjanju trake pile za sljedećeg korisnika.
- Nekorištene trake pile spremite složene i zaštićene na suho mjesto. Prije uporabe provjerite ima li nepravilnosti (zupci, pukotine). Ne rabite neispravne trake pile!
- Prilikom rukovanja trakama pile nosite prikladne rukavice.
- Prije početka rada moraju sve zaštitne i sigurnosne naprave biti sigurno montirane na stroju.
- Nikada ne čistite traku pile ili vodilicu trake pile ručnom četkom ili strugačem kada se traka pile kreće. Trake pile obložene smolom ugrožavaju radnu sigurnost i valja ih redovito čistiti.
- Radi osobne zaštite prilikom rada nosite zaštitne naočale i štitnik sluha. Ako imate dugu kosu, nosite mrežicu za kosu. Labave rukave zavrните do iznad lakta.
- Osigurajte dovoljnu rasvjetu u radnom prostoru i okolini stroja.
- Prilikom rezanja oblovene osigurajte izradak radi zaštite od izvrtanja.

## 10. Čišćenje i održavanje

Upozorenje! Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljivanja izvucite mrežni utikač!

### Opće mjere održavanja

Krpom povremeno očistite strugotine i prašinu sa stroja. Jedanput mjesečno nauljite rotirajuće dijelove kako biste produljili radni vijek alata. Ne podmazujte motor. Za čišćenje plastike ne rabite nagrizajuća sredstva.

### Čišćenje

Zaštitne naprave, ventilacijske otvore i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite uređaj čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Uređaj redovito čistite vlažnom krpom i mazivim sapunom. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove uređaja. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost uređaja. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.

## Održavanje

### Provjeravanje četkica (sl. 21)

Na novom stroju provjerite ugljene četkice nakon prvih 50 radnih sati ili nakon montaže novih četkica. Nakon prve provjere provjeravajte svakih 10 radnih sati.

Ako je ugljik istrošen na duljinu od 6 mm, ako je opruga ili paralelna žica izgorjela ili oštećena, morate zamijeniti obje četkice. Ako nakon demontaže utvrdite da su četkice funkcionalne, možete ih natrag montirati.

### Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenja, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Ugljene četkice, list pile, stolni umetci, klinasti remeni

\* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

## 11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

## 12. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
  - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju "Z" ( $Z_{\max} = 0.427 \Omega$ ) ili

b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.

- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

### Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

### Izmjenični motor

- Mrežni napon mora iznositi 220-240 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i prečni presjek od 1,5 mm<sup>2</sup>.

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

## 13. Zbrinjavanje i recikliranje

Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovinu te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.

Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Odnosite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

### Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!

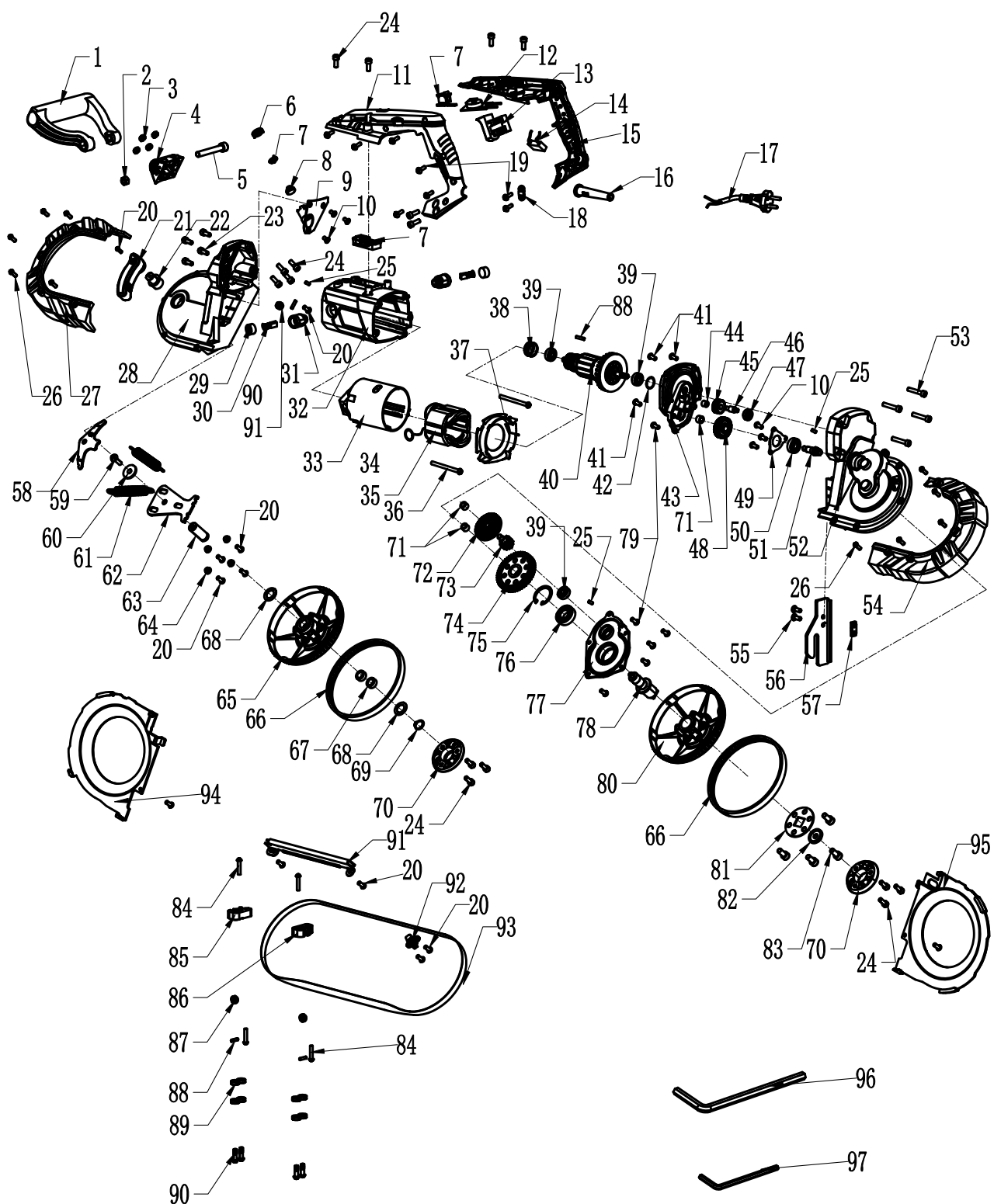


Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacionalnim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom pri kupnji sličnog proizvoda ili predajom na ovlašteno sabiralište za recikliranje električnih i elektroničkih starih uređaja. Neispravno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u električnim i elektroničkim starim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

## 14. Otklanjanje neispravnosti

| Neispravnost                                      | Mogući uzrok                                                                                                                                     | Rješenje                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor ne radi                                     | Neispravan motor, kabel ili utikač, pregorjeli osigurači                                                                                         | Neka stručnjak pregleda stroj. Motor nikad ne popravljajte sami. Opasnost! Provjerite i po potrebi zamijenite osigurače                                       |
| Motor se sporo pokreće i ne postiže radnu brzinu. | Prenizak napon, oštećeni namotaji, pregorio kondenzator                                                                                          | Neka elektrodistribucijska tvrtka provjeri napon. Neka stručnjak pregleda motor. Neka stručnjak zamijeni kondenzator                                          |
| Motor stvara preveliku buku                       | Oštećeni namotaji, neispravan motor                                                                                                              | Neka stručnjak pregleda motor                                                                                                                                 |
| Motor ne postiže punu snagu.                      | Preopterećeni strujni krugovi u mreži (svjetiljke, drugi motori itd.)                                                                            | Ne rabite druge uređaje ili motore na istom strujnom krugu                                                                                                    |
| Motor se lagano pregrijava.                       | Preopterećenje motora, nedovoljno hlađenje motora                                                                                                | Spriječite preopterećivanje motora pri rezanju i uklonite prašinu iz motora kako biste osigurali njegovo optimalno hlađenje.                                  |
| Rez je hrapav ili valovit                         | Tup list pile, oblik zubaca nije prikladan za debljinu materijala                                                                                | Naoštrite list pile ili uporabite odgovarajući list pile                                                                                                      |
| Izradak iskače ili se cijepa                      | Prevelik pritisak rezanja ili list pile nije prikladan za primjenu                                                                               | Uporabite odgovarajući list pile                                                                                                                              |
| Traka pile skreće                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vodilica je loše namještena</li> <li>Pogrešna traka pile</li> </ul>                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Namjestite vodilicu trake pile prema priručniku</li> <li>Odaberite traku pile prema priručniku</li> </ul>              |
| Zagorjela mjesta na drvu prilikom rada            | <ul style="list-style-type: none"> <li>Traka pile je tupa</li> <li>Pogrešna traka pile</li> </ul>                                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zamijenite traku pile</li> <li>Odaberite traku pile prema priručniku</li> </ul>                                        |
| Traka pile zapinje prilikom rada                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>Traka pile je tupa</li> <li>Traka pile je obložena smolom</li> <li>Vodilica je loše namještena</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zamijenite traku pile</li> <li>Očistite traku pile</li> <li>Namjestite vodilicu trake pile prema priručniku</li> </ul> |







# CE - Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

## CE - Declaration of Conformity

## CE - Déclaration de conformité



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

|           |                                                                                                               |           |                                                                                                          |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>DE</b> | erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel                                   | <b>PL</b> | deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami                               |
| <b>GB</b> | hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article       | <b>LT</b> | pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį                                 |
| <b>FR</b> | déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article                             | <b>HU</b> | az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre |
| <b>IT</b> | dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo                         | <b>SI</b> | izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel                                         |
| <b>ES</b> | declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo                       | <b>CZ</b> | prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek                                       |
| <b>PT</b> | declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo                      | <b>SK</b> | prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok                                      |
| <b>DK</b> | erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder        | <b>HR</b> | ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle                  |
| <b>NL</b> | verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen | <b>RS</b> | potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal                                   |
| <b>FI</b> | vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetty EU-direktiivit ja standardit                        | <b>LV</b> | apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu                              |
| <b>SE</b> | försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln            | <b>EE</b> | kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit               |

Marke / Brand:

Art.-Bezeichnung / Article name:

**SCHEPPACH**  
**METALLBANDSÄGE - MBS1100**  
**METAL BAND SAW - MBS1100**  
**SCIE À RUBAN MÉTALLIQUE - MBS1100**  
**5901507901**

Art.-Nr. / Art. no.:

|                                     |                                                                             |                                     |             |                          |                    |                          |                                                                                                                                                           |
|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-------------|--------------------------|--------------------|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/>            | 2014/29/EU                                                                  | <input type="checkbox"/>            | 2004/22/EC  | <input type="checkbox"/> | 89/686/EC_96/58/EC | <input type="checkbox"/> | 2000/14/EC_2005/88/EC                                                                                                                                     |
| <input type="checkbox"/>            | 2014/35/EU                                                                  | <input type="checkbox"/>            | 2014/68/EU  | <input type="checkbox"/> | 90/396/EC          | <input type="checkbox"/> | <b>Annex V</b>                                                                                                                                            |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2014/30/EU                                                                  | <input checked="" type="checkbox"/> | 2011/65/EU* | <input type="checkbox"/> |                    | <input type="checkbox"/> | <b>Annex VI</b><br>Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A)<br>P = xx KW; L/Ø = cm<br>Notified Body:<br><br>Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> | 2006/42/EC                                                                  | <input type="checkbox"/>            |             | <input type="checkbox"/> |                    | <input type="checkbox"/> | 2010/26/EC                                                                                                                                                |
| <input type="checkbox"/>            | <b>Annex IV</b><br>Notified Body:<br>Notified Body No.:<br>Certificate No.: | <input type="checkbox"/>            |             | <input type="checkbox"/> |                    | <input type="checkbox"/> | Emission. No:                                                                                                                                             |

### Standard references:

**EN 60745-1:2009 + A11:2010; EN 60745-2-20:2009; EN 55014-1:2017;**  
**EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000;**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 17.09.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

First CE: 2018

Subject to change without notice

Documents registrar: Sebastian Katzer

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen



#### Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

#### Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

#### Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

#### Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

#### Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

#### Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

#### Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente. cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reinvidicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

#### Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tiden varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukelig som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

#### Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarannottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavarannottamisesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

#### Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantins täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantins täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparaty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobíme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovu týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

#### Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od predaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

#### Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának halgatolagos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

#### Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonné záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

#### Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

#### Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Conversie și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

#### Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

#### Garantija LV

Acīmredzami defekti ir jāpazīno 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atlīdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atlīdzināšanu netiek izskatītas.

#### Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

#### Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um bætur vegna slíka skemmda ögildur. Við ábyrgjumst, í tilfelli rétttrar meðhöndlunar yfir lögbundið ábyrgðartímabil frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélarhlut án kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiddir af okkur, ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasölum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afsláttur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

#### Garanti TR

Apaçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zimni garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti

talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

#### гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искиове срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искиове за обезщетения, са изключени.

#### Гарантия RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантии в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителям. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

#### Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de toeleveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, waardevermindering en overige schadeclaiming zijn uitgesloten.

#### Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

#### εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyer της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με κάποιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεικνύεται θα χρηστεύει λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε κάποια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα πριονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.